



# السلطة الوطنية الفلسطينية الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني

الإدارة العامة للمعايير والمنهجيات والجودة  
سلسلة نشرات دائرة المنهجيات والتصنيفات والمعايير

معجم المصطلحات الإحصائية المستخدمة في الجهاز

الطبعة الخامسة

تشرين أول، 2011

تم إعداد هذا الدليل حسب الإجراءات المعيارية المحددة في ميثاق الممارسات للإحصاءات  
الرسمية الفلسطينية 2006

© ذو القعدة، 1432هـ، تشرين أول، 2011.  
جميع الحقوق محفوظة.

في حالة الاقتباس، يرجى الإشارة إلى هذه المطبوعة كالتالي:

الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2011. معجم المصطلحات الإحصائية المستخدمة في الجهاز - الطبعة الخامسة.  
رام الله - فلسطين.

جميع المراسلات توجه إلى:  
الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني  
ص.ب: 1647، رام الله - فلسطين.

هاتف: 298 2700 (970/972)

فاكس: 298 2710 (970/972)

الرقم المجاني: 1800300300

بريد إلكتروني: [diwan@pcbs.gov.ps](mailto:diwan@pcbs.gov.ps)

صفحة إلكترونية: <http://www.pcbs.gov.ps>

## شكر وتقدير

لم يكن لهذا المعجم أن يرى النور دون الجهود الكبيرة والمضنية التي بذلت من قبل فريق العمل الذي قام بإعداده، يتقدم الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني بالشكر والتقدير لفريق العمل ولكل من ساهم في انجازه.





## فريق العمل

- **فريق العمل**  
رئيس الفريق حسين مغامس  
شبيرين عقل  
أحمد مرداوي  
اميمة الاحمد  
ماهر الشامسي  
ماهر طنوس  
فداء توام  
مهند حمايل
- **إعداد الدليل**  
شبيرين عقل
- **المراجعة الأولية**  
حسين مغامس
- **تدقيق معايير النشر**  
حنان جناجرة
- **المراجعة النهائية**  
عناية زيدان  
محمود جرادات  
الإشراف العام  
علا عوض

رئيس الجهاز



## تقديم

دأب الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني منذ تأسيسه على اعتماد سياسة التوثيق للممارسات الفضلى في عمله في جميع الجوانب، وأخذ جانب التوثيق المهني للنشاطات التي يقوم بها حيزاً كبيراً في إجراءات العمل. فعلى سبيل المثال تم إعداد واعتماد دليل دورة النشاط الإحصائي في الجهاز، ودليل النشر، ودليل تأهيل البيانات الخام، ودليل التخطيط السنوي، ودليل المؤشرات الإحصائية، وغير ذلك من الأدلة. وكانت عملية توثيق المفاهيم والمصطلحات والمختصرات المستخدمة في الجهاز ضمن النشاطات التي قام الجهاز بتخصيص جزء من جهوده عليها منذ عام 1999، حيث تم في ذلك العام إعداد مسودة أولى من دليل المصطلحات المستخدمة في الجهاز ليتم استخدامها داخلياً من قبل الدوائر الإحصائية. ولكن ومع مرور الوقت وتراكم الخبرة لدى الجهاز أصبح لا بد من إعداد معجم معياري بالمفاهيم والمصطلحات المستخدمة في العمل الإحصائي الرسمي الفلسطيني ليتم تعميمه وطنياً لاستخدامه من قبل جميع العاملين في مجال الإحصاءات الرسمية، سواء في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني أو العاملين في الوحدات الإحصائية في الوزارات والمؤسسات الحكومية الأخرى.

يحتوي معجم المصطلحات الإحصائية المستخدمة في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني على قائمة كاملة بجميع المصطلحات الإحصائية التي تم استخدامها حتى الآن في الجهاز في جميع المجالات الإحصائية، وما يرتبط بها من مصطلحات خاصة بالعينات والمعايير والجودة والخرائط والتقسيمات الإدارية. ومن أجل أن يكون الجهد متكاملًا فقد تم تضمين المصطلحات المستخدمة باللغتين العربية والإنجليزية.

تأتي أهمية إعداد هذا المعجم في كونه يوفر جميع المصطلحات المستخدمة في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني بين دفتي كراسة واحدة، مما يجعل من السهل التعامل مع هذه المصطلحات ورقياً أو إلكترونياً، ويضمن توحيد جميع المصطلحات أينما وردت في نشرات الجهاز، إضافة إلى تعميمه على الوحدات الإحصائية في الوزارات والمؤسسات الحكومية الأخرى لاستخدام نفس المصطلحات حيثما تطلب ذلك.

تم تصميم المعجم بأسلوب سهل الاستخدام، وتم وضع دليل تعريفي لكيفية استخدامه تحت عنوان "آلية التعامل مع معجم المصطلحات". وضمن سياسة العمل المتبعة في الجهاز لمواكبة أحدث التطورات التكنولوجية، فقد تم نشر المعجم على الصفحة الإلكترونية للجهاز " <http://www.pcbs.gov.ps> ".

إننا نأمل من خلال إصدار هذا المعجم وتحديثه سنوياً المساهمة بإضافة خطوة جديدة نحو النهوض بالإحصاءات الرسمية الفلسطينية وفقاً لأحدث المعايير الدولية والمنسجمة مع أخلاقيات الممارسات الإحصائية الجديدة.



## قائمة المحتويات

الصفحة	الموضوع	الفصل
11	مقدمة	الفصل الأول:
13	تطور المعجم	الفصل الثاني:
13	توحيد المفاهيم	
14	قائمة الاختصارات	
15	آلية التعامل مع المعجم	الفصل الثالث:
17	المراجع	
19	معجم المصطلحات الإحصائية	الفصل الرابع:
19	1.4 المجال الأول: مصطلحات المعاينة والمعايير والجودة	
19	- مصطلحات المعاينة	
23	- مصطلحات المعايير	
27	- مصطلحات الجودة	
32	2.4 المجال الثاني: مصطلحات العلم وتكنولوجيا المعلومات	
32	- مصطلحات العلم والتكنولوجيا	
35	3.4 المجال الثالث: مصطلحات اقتصادية	
35	- مصطلحات الحسابات القومية	
60	- مصطلحات ميزان المدفوعات	
65	- مصطلحات التجارة الخارجية	
69	- مصطلحات الأسعار والأرقام القياسية	
71	- مصطلحات المنشآت	
73	- مصطلحات النقل	
76	- مصطلحات الاتصالات	
79	4.4 المجال الرابع: تعاريف ومصطلحات جغرافية وبيئية	
79	- مصطلحات السياحة	
85	- مصطلحات المساكن وظروف السكن	
96	- مصطلحات البيئة	
105	- مصطلحات المياه	
107	- مصطلحات الطاقة	
112	- مصطلحات استعمالات الأراضي	
118	- مصطلحات الزراعة	

الصفحة	الموضوع	الفصل
<b>139</b>	<b>5.4 المجال الخامس: مصطلحات سكانية واجتماعية</b>	
139	- مصطلحات السكان	
147	- مصطلحات العمل	
158	- مصطلحات معايير المعيشة	
162	- مصطلحات التعليم والثقافة	
172	- مصطلحات الصحة	
185	- مصطلحات الأمن والعدالة	
195	- مصطلحات المرأة والرجل	
205	- مصطلحات الطفل	
206	- مصطلحات الحكم والديمقراطية	
<b>207</b>	<b>6.4 المجال السادس: مصطلحات تقسيمات إدارية وخرائط</b>	
207	- مصطلحات الخرائط	
208	- مصطلحات التقسيمات الإدارية	
<b>210</b>	<b>7.4 المجال السابع: مصطلحات التعداد والسجلات المركزية</b>	
210	- مصطلحات السجلات المركزية	
212	- مصطلحات التعداد	

## الفصل الأول

### مقدمة

نتيجة لتزايد دور الإحصاء في كافة المجالات ونظراً للأهمية الكبيرة التي تحتلها البحوث الإحصائية، فقد ارتأى الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني العمل على إعداد معجم يشمل كافة المصطلحات والمفاهيم الإحصائية المستخدمة في نشاطاته الإحصائية المختلفة. بحيث يمكن الوصول إلى هذه المصطلحات والمفاهيم من قبل جميع العاملين في مجال العمل الإحصائي والباحثين وغيرهم من المهتمين بسهولة ويسر.

إن إنتاج إحصاءات موثوق بها محلياً وعالمياً يتطلب مجموعة واسعة من المعلومات الأساسية حول الإحصاءات المنتجة، وكذلك بيانات وافية عن المواضيع التي تصفها هذه الإحصاءات، ويعتبر معجم المصطلحات الموحد عنصر هام وأساسي من هذه المعلومات والتي يطلق عليها تسمية البيانات الوصفية (metadata)، لذلك فإن توحيدها أسوة بالتصنيفات والمنهجيات المتبعة في تنفيذ المسوح والدراسات يعتبر شرط مسبق لتوحيد معايير إنتاج الرقم الإحصائي ورفع مستوى مصداقيته.

وتتضح أهمية هذا المعجم إذا علمنا أن المقارنات العلمية حول مؤشرات الظواهر المختلفة باتت ضرورية لرسم السياسات من قبل متخذي القرار وعلى كافة الأصعدة في عصرنا الحالي، سواء كانت هذه المقارنات عبر الزمن على شكل سلاسل زمنية (Time Series)، أو مقارنات بين المناطق داخلياً والدول المختلفة عالمياً. ويصعب إجراء المقارنات العلمية بنوعها المذكورين إذا لم يتم توحيد المفاهيم المستخدمة خلال إجراء المسوح والدراسات الإحصائية.

ويأتي هذا المعجم ليوفر هذه الإمكانية لإجراء المقارنات على صعيد داخلي أولاً، وذلك بتوحيد المصطلحات والمفاهيم الإحصائية محلياً عن طريق اعتماده رسمياً وتعميمه على كافة الوحدات الإحصائية في الوزارات والجهات المعنية المنتجة للرقم الإحصائي في فلسطين، وعلى صعيد خارجي ثانياً، حيث أن كافة المصطلحات والمفاهيم الواردة فيه قد تم التأكد من انسجامها وتوافقها مع المصادر الدولية المعتمدة من الجهات ذات الاختصاص، وبهذا فإن المعجم سيساهم بفعالية في إتاحة المجال للدراسات المقارنة ويعطي الرقم الإحصائي الفلسطيني مصداقية أكبر عالمياً.





## الفصل الثاني

### تطور المعجم

تم إعداد أول نسخة من هذا المعجم (كان يحمل اسم دليل المصطلحات والمفاهيم الإحصائية المستخدمة في الجهاز) في شهر شباط/فبراير في العام 1999، وقد تم تجميع كافة المصطلحات بمساعدة الإحصائيين الذين يقومون بإعداد التقارير الإحصائية، وتم اعتماد التعريفات بناء على أسس علمية وحسب مصدر التعريف. وبسبب دخول الكثير من المصطلحات بعد ذلك التاريخ توجب تحديث المعجم ليواكب ما استجد، وكذلك تطوير بعض التعريفات حتى تتسجم مع تلك المستخدمة دولياً كلما أمكن ذلك. وفي عام 2007 تم إصدار الطبعة الثانية من المعجم، حيث تم مراجعة وتجميع كافة المصطلحات والمفاهيم التي تم استخدامها في الجهاز في الفترة الممتدة بين الإصدارين وقد شارك في هذا العمل فريق مكون من مختلف الإدارات العامة في المؤسسة.

صدرت الطبعة الثالثة من هذا المعجم عام 2009 بعد دراسة مستفيضة للمحتوى والعودة للمرجعيات والمعايير الدولية، وقد أضيفت بعض المصطلحات التي تم استخدامها في الفترة الأخيرة بعد صدور الطبعة الثانية عام 2007، وفي عام 2010 دخلت لأول مرة مواضيع مثل الجودة والمنهجيات والمعايير. وفي الطبعة الخامسة أضيفت مواضيع جديدة مثل موضوع الطفل، وموضوع الحكم والديمقراطية. حيث أضيفت المصطلحات التي تستخدم في هذه المجالات لتسهيل على المستخدم فهم السياقات والأبعاد المحددة للرقم الإحصائي الرسمي والمعلومات الوصفية الخاصة به.

### توحيد المفاهيم

وتمشياً مع التطور المستمر في حقل المعرفة الإحصائية ومواكبة للتوسع الأفقي والرأسي في هذا المجال قام الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني بإصدار النسخة الخامسة من المعجم عام 2011 حيث تمت مراجعة كافة مصطلحات المعجم وتم التأكد من اتساقها والمعايير الدولية.

ضمن تقرير وتوصيات الاجتماع الثالث لفريق عمل توحيد المنهجيات والمفاهيم والتصنيفات المستخدمة في التعدادات والمسوح الأسرية والسجلات السكانية المنعقد في مقر الأمانة العامة بجامعة الدول العربية خلال الفترة من 23-25/10/2007 أوصى المجتمعون بضرورة توحيد المنهجيات والمفاهيم والتصنيفات الإحصائية داخلياً على نطاق الدولة نفسها وكذلك توحيدها على صعيد عربي على طريق الوصول للانسجام مع المعايير الدولية إحصائياً. كما أوصت بعثة التقييم التابعة لمجموعة التمويل الرئيسية للجهاز (CFG) بعد زيارتها للمؤسسات العاملة في مجال إنتاج الرقم الإحصائي في فلسطين بضرورة توحيد المفاهيم والمصطلحات والتصنيفات الإحصائية في الأراضي الفلسطينية، بهدف إنتاج الرقم الإحصائي بجودة ومصداقية عالية والمرتكز على معايير موحدة والذي يعتبر أساس لأي خطط تنموية قائمة على مقاربات علمية.

وفي الاجتماع الثامن للمجلس الاستشاري والذي عقد بتاريخ 2008/10/30 في مبنى الجهاز برئاسة دولة رئيس الوزراء الدكتور سلام فياض، وكخطوة أخرى عززت التوجه لتوحيد المفاهيم والمصطلحات في الأراضي الفلسطينية أوصى سيادته بضرورة توحيد المفاهيم والمعايير المتبعة في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني وتعميمها على الجهات المختلفة ذات العلاقة بإنتاج واستخدام الرقم الإحصائي في دولة فلسطين.

وقد توجت هذه المساعي والجهود بصدور قرار عن مجلس الوزراء بتاريخ 2009/06/11 بضرورة تعميم وتوحيد الأدلة والتصنيفات الإحصائية في الأراضي الفلسطينية حيث صادق المجلس على توحيد المصطلحات والمفاهيم

والتصنيفات الإحصائية في المؤسسات المنتجة للرقم الإحصائي في الأراضي الفلسطينية والمقدمة من قبل الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، والتي تشمل دليل التصنيف المهني، دليل تصنيف النشاط الاقتصادي، تصنيف التجارة الخارجية (النظام المنسق)، معجم المصطلحات الإحصائية المستخدمة في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني.

## قائمة الاختصارات

ورد في المعجم بعض الاختصارات لمصادر المصطلحات وهي:

اسم المصدر بالعربية	اسم المصدر بالانجليزية	الاختصار
منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية	Organisation for Economic Co- operation and Development	OECD
منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization	UNESCO
لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية والاجتماعية لغرب آسيا (الاسكوا)	Economic and Social Commission for Western Asia	ESCWA
الأمم المتحدة	United Nations	UN
الاتحاد الدولي للاتصالات	The International Telecommunication Union	ITU
نظام الحسابات القومية 1993	System of National Accounts 1993	SNA 93
الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	Palestinian Central Bureau of Statistics	PCBS
شعبة الإحصاء التابعة للأمم المتحدة	United Nations Statistics Division	UNSD
منظمة السياحة العالمية	World Trade Organization	WTO
منظمة الصحة العالمية	World Health Organization	WHO
نظام تصنيف اللجنة الاقتصادية لأوروبا	Economic Commission classification System for Europe	ECE
منظمة العمل الدولية	International Labour Organization	ILO

## الفصل الثالث

### آلية التعامل مع المعجم

يتوفر معجم المصطلحات ورقياً وإلكترونياً، وتم توزيع المصطلحات حسب المجال والموضوع. الجدول التالي يساعد في كيفية التعامل مع المعجم.

رمز الموضوع	اسم الموضوع	رمز المجال	المجال
<b>1010</b>	المعاينة	<b>10</b>	مصطلحات المعاينة والمعايير والجودة
1015	المعايير		
1020	الجودة		
<b>1510</b>	العلم والتكنولوجيا	<b>15</b>	مصطلحات العلم وتكنولوجيا المعلومات
<b>2010</b>	الحسابات القومية	<b>20</b>	مصطلحات اقتصادية
2015	ميزان المدفوعات		
2020	التجارة الخارجية		
2025	الأسعار والأرقام القياسية		
2030	المنشآت		
2035	النقل		
2040	الاتصالات		
<b>2510</b>	السياحة	<b>25</b>	مصطلحات جغرافية وبيئية
2515	المسكن وظروف السكن		
2520	البيئة		
2525	المياه		
2530	الطاقة		
2535	استعمالات الأراضي		
2540	الزراعة		
<b>3010</b>	السكان	<b>30</b>	مصطلحات سكانية واجتماعية
3015	العمل		
3020	معايير المعيشة		
3025	التعليم والثقافة		
3030	الصحة		
3035	الأمن والعدالة		
3040	المرأة والرجل		
3045	الطفل		
3050	الحكم والديمقراطية		

رمز الموضوع	اسم الموضوع	رمز المجال	المجال
3510	الخرائط	35	مصطلحات التقسيمات الإدارية والخرائط
3515	تقسيمات إدارية		
4010	السجلات المركزية	40	مصطلحات التعداد والسجلات المركزية
4015	التعداد		

يتكون رمز المصطلح من 7 خانات، تمثل الخانتين الأولى والثانية المجال والخانتين الثالثة والرابعة مخصصتان للموضوع داخل المجال، والخانات الثلاث الأخيرة تشير إلى رمز المصطلح، وقد تم إعداد المعجم بصورة تسمح بإضافة مواضيع جديدة داخل المجال أو مصطلحات جديدة داخل نفس الموضوع.  
مثال:

الرمز (1010100) يشير من اليسار لليمين إلى مجال المعاينة والمعايير والجودة الذي رمزه (10) وموضوع المعاينة حامل الرمز (1010) حيث يتكون من رمز مجال المعاينة والمعايير والجودة (10) ورمز موضوع المعاينة داخل المجال وهو (10)، والخانات الثلاثة من اليمين تشير إلى الرقم المتسلسل للمصطلح حيث تبدأ بالرقم (100) للإشارة إلى المصطلح رقم (1) في الموضوع وهو مصطلح (أثر التصميم). وبالتالي فإن مجرد معرفة رمز المصطلح يعطي معلومات عن مجال وموضوع المصطلح وترتيب المصطلح داخل الموضوع وبالتالي داخل المعجم. وأيضاً تم ترتيب المصطلحات داخل كل موضوع أبجدياً.

## المراجع

1. الأمم المتحدة، 1987. دليل عن المؤشرات الاجتماعية نيويورك.
2. الأمم المتحدة، 1988. تدريب المستخدمين والمنتجين على جمع الإحصاءات والمؤشرات المتعلقة بدور المرأة في التنمية.
3. الأمم المتحدة، 1990. دليل قواعد البيانات الإحصائية الوطنية المتعلقة بالمرأة والتنمية. نيويورك.
4. الأمم المتحدة، 1990. دليل نظم وطرق الإحصاءات الحيوية.
5. الأمم المتحدة، الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي لغرب آسيا (الأسكوا).
6. المعهد العربي للتدريب والبحوث الإحصائية (بغداد)، أساليب المعاينة في ميدان التطبيق، 2001.
7. دائرة الإحصاء المركزية الفلسطينية، شباط 1999، سلسلة نشرات دائرة المنهجيات والمعايير نشرة رقم (1)، دليل المؤشرات الإحصائية الفلسطينية.
8. دائرة الإحصاء المركزية الفلسطينية، شباط 1999، سلسلة نشرات دائرة المنهجيات والمعايير نشرة رقم (2)، كتيب المصطلحات الإحصائية والمختصرات المستخدمة في دائرة الإحصاء المركزية الفلسطينية.
9. صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات. الطبعة الخامسة. واشنطن 1993.
10. Cochran , W.G ., **Sampling Techniques**, 3rd ed . Wiley, New York , 1977 .
11. ISO 9000/2005: **Quality Management and Quality Assurance Vocabulary**
12. Kish, Leisle, **Survey Sampling**, Wiley, New York, 1965.
13. OECD, **GLOSSARY OF STATISTICAL TERMS**, 2007.
14. **Metadata Common Vocabulary**, 2009.
15. **TERMINOLOGY ON STATISTICAL METADATA**, United Nations, Geneva, 2000.
16. **UNESCO Gender Mainstreaming Implementation Framework-2003**.



الفصل الرابع  
Chapter Four

معجم المصطلحات الإحصائية  
Glossary of Statistical Terms  
المجال الأول

1.4 مصطلحات المعاينة والمعايير والجودة  
4.1 Sampling, Standards and Quality Terms

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
<b>Sampling Terms</b>				<b>رمز الموضوع: 1010</b>		<b>مصطلحات المعاينة</b>		
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	It is the ratio between the variance of the estimate of the complex design sample and the simple random sample with same size.	هو نسبة تباين التقدير في تصميم معقد لعينة معينة إلى تباين التقدير فيما إذا كان التصميم مبني على عينة عشوائية بسيطة من نفس الحجم.	Design Effect	أثر التصميم	1010100	المعاينة	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	It refers to the chance of each element in the frame located in sample and the range between (0 - 1).	هي فرصة كل عنصر من المجتمع أن يقع ضمن العينة وتتراوح بين (0 - 1).	Selection Probability	احتمال الاختيار	1010101	المعاينة	10
Metadata Common Vocabulary, 2009.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Error caused by a failure to cover adequately all components of the population being studied, which results in differences between the target population and the sampling frame.	خطأ ناتج عن الفشل في تغطية جميع فئات المجتمع الهدف المدروس، حيث ينتج عن هذا الخطأ اختلافات بين مجتمع الهدف وإطار المعاينة.	Coverage error	أخطاء الشمول	1010102	المعاينة	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	It is a group of lists and maps, electronic files, which include all elements of society under study.	وهو مجموعة القوائم والخرائط والملفات الإلكترونية التي تشمل كل عناصر المجتمع قيد الدراسة.	Sample frame	إطار المعاينة	1010103	المعاينة	10

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	المعاينة	1010104	التحيز	Bias	هو الفرق بين اختلاف قيم التقدير عن القيم الحقيقية.	It refers to the difference between true and estimate values.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010105	التصميم الأمثل	Optimum Design	مصطلح يعني الأخذ بعين الاعتبار خلال عملية تصميم العينة أعلى دقة في النتائج وأقل تكلفة.	It is the sample design of high Accuracy and less cost.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010106	تصميم العينة	Sampling Design	مصطلح يشير إلى كيفية اختيار جزء من المجتمع الإحصائي ليكون مشمولاً بالمشح.	A concept refers to the plan of sampling and estimation procedures .	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010107	تقدير التباين	Variance Estimation	هي عملية إيجاد تقدير لقيمة التباين لأي تقدير (مثل الوسط، نسبة مئوية، مجموع... الخ).	The task of estimating the value of the variance of an estimate (as Mean, Proportion, Total... etc.)	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010108	التوزيع الأمثل	Optimum Allocation	مصطلح يشير إلى توزيع العينة على طبقات التصميم حسب حجم الطبقة والتكلفة وتباينها.	It refers to the distribution of the sample across strata by strata size, variance and cost.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010109	التوزيع المتساوي	Equal Allocation	مصطلح يشير إلى توزيع العينة على طبقات التصميم بالتساوي.	It refers to the distribution of the sample across strata equality.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010110	التوزيع المتناسب مع الحجم	Proportional Allocation	مصطلح يشير إلى توزيع العينة على طبقات التصميم حسب نسبة الطبقة في المجتمع الكلي.	It refers to the distribution of the sample across strata by percentage of strata size in population.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010111	الخطأ المعياري	Standard Error	هو الجذر التربيعي لتباين تقدير المؤشر، ويستخدم كمقياس لاختلاف التقديرات من خلال العينة عن قيمة التقدير.	It refers to a measure of the extent to which estimates from various samples differ from the expected value, and it is computed as the square root of the variance.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010112	الخطأ النسبي	Relative Error	هي النسبة بين قيمة الخطأ المعياري وقيمة التقدير نفسه.	It refers to the ratio between the standard error and the estimate value from the data.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010113	الخطأ الهامشي	Margin of Error	هو الخطأ المسموح به أثناء تقدير المؤشر.	It refers to the margin of error when estimating the indicator.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977



رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	المعاينة	1010114	زيادة الشمول	Over-coverage	خطأ ناتج عن تضمين العينة بعض العناصر غير الموجودة على أرض الواقع، وتنتشأ حالة زيادة الشمول من وجود عناصر لا تنتمي للمجتمع الهدف ضمن الإطار ومن وحدات تنتمي لهذا المجتمع ولكنها تظهر أكثر من مرة في الإطار.	Error due to the inclusion in the sample of elements that do not belong there, Over-coverage arises from the presence in the frame of units not belonging to the target population and of units belonging to the target population that appear in the frame more than once.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Metadata Common Vocabulary, 2009.
10	المعاينة	1010115	الشمول (التغطية)	Coverage	يشير مصطلح التغطية أو الشمول إلى وصف الأبعاد الرئيسية لعملية ترسيم الإحصاءات المنتجة، مثل القطاع الجغرافي، والمؤسسي، قطاع الإنتاج، القطاع الاقتصادي، الصناعي، المهن، المعاملات وغيرها، كما يشير للإستثناءات والإستبعادات ذات الصلة، مصطلح الشمول يصف مجال البيانات المجمعة وليس خصائص المسح الإحصائي.	The term "coverage" encompasses the descriptions of key dimensions delimiting the statistics produced, e.g. geographical, institutional, product, economic sector, industry, occupation, transaction, etc., as well as relevant exceptions and exclusions. The term Coverage describes the scope of the data compiled, rather than the characteristics of the survey.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Metadata Common Vocabulary, 2009.
10	المعاينة	1010116	العينة	Sample	هي مجموعة جزئية من المجتمع الإحصائي يتم اختيارها حسب معايير معينة.	It is a subset from the statistical population to be selected by certain criteria.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010117	العينة باحتمال متناسب مع الحجم	Sampling with probability proportional to size	هي العينة التي يكون احتمال ظهور كل وحدة معاينة في العينة يتناسب مع حجم الوحدة.	It is the sample that has probability of selection for each unit proportional to the size of the unit.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010118	العينة الطبقة	Stratified Sample	عينة تصمم باختيار وحدات من المجتمع بعد تقسيمه إلى مجموعات بحيث تكون كل مجموعة متجانسة وتسمى طبقة.	Divide the frame into groups, where each group is homogenous, the group called stratum.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010119	العينة العشوائية البسيطة	Simple Random Sample	هي طريقة لاختيار وحدات من المجتمع بحيث تكون فرصة الاختيار للوحدات متساوية.	It is a method of selecting n units from the population units N and each unit has equal chance of being drawn.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010120	العينة العنقودية	Cluster Sample	مصطلح يشير إلى اختيار مجاميع من المجتمع يحتوي كل منها على عدد من المفردات تكون فيها مجموعة المفردات عنقودا، ومفردات العنقود قد لا تكون متجانسة داخل الطبقة.	It is a concept refers to the selection of subgroup from the total population, so that each of them contains a number of units and give a cluster, the units of the cluster not homogenous inside the strata .	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	المعاينة	1010121	العينة المركبة	Complex Sample	هي العينة التي تحتوي على أكثر من نوع من أنواع العينات.	It refers to the sample which is selected using two or more types of samples.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010122	العينة الموزونة ذاتيا	Self-Weighting Sample	هي العينة الموزونة على الطبقات بطريقة متناسبة مع حجم الطبقة بحيث يتم سحب العينة ضمن كل طبقة بطريقة عشوائية بسيطة أو منتظمة.	The sample allocation is proportional allocation and the selection of sample is simple or systematic random sample in each stratum.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010123	العينة غير الاحتمالية	Non-probability sample	هي العينة التي يكون اختيار وحداتها قائم على عامل آخر غير الفرصة العشوائية، مثل اختيار الوحدات المناسبة أو المتاحة، اختيار قائم على خبرات سابقة أو على حكم الباحث.	A sample in which the selection of units is based in factors other than random chance, e.g. convenience, prior experience or the judgment of a researcher.	يوروسنات، تقييم الجودة في مجال الإحصاء: المصطلحات، مجموعة عمل، لوكسمبورغ 2003	Eurostat, "Assessment of Quality in Statistics: Glossary", Working Group, Luxembourg, October 2003
10	المعاينة	1010124	معامل الارتباط الداخلي	Interclass Correlation Coefficient	هو قياس مدى تجانس وحدات مجتمع الدراسة في العناقيد.	It refers to the measure of homogeneity of study population units within clusters.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010125	نقص الشمول	Under-coverage	فشل الإطار في شمول الوحدات اللازمة، مما يؤدي لعدم توفر المعلومات حول هذه الوحدات.	Failure to include required units in the frame, which results in the absence of information for those units.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010126	وحدة التحليل	Analyses Unit	هي الوحدة التي نرغب في الحصول على بيانات إحصائية عنها، قد تكون أسرة، منشأة، فرد.	It refers to the unit which is used for analyzing the survey data, it may be a person, household, establishment.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010127	وحدة المعاينة	Sampling Unit	هي الوحدة التي تخضع لعملية اختيار من كافة وحدات المجتمع.	It is the units making up the sampling frame for the first stage of a multistage sample.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010128	الوزن	Weight	هو مقلوب احتمال اختيار العنصر في العينة.	It refers to the reciprocal of the probability of selection.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
	<b>مصطلحات المعايير</b>			<b>رمز الموضوع: 1015</b>				<b>Standards Terms</b>
10	المعايير	1015100	البيانات الجزئية	Statistical Microdata	بيانات إحصائية يتم جمعها حول وحدة مفردة - وحدة إحصائية.	An observation data collected on an individual object - statistical unit.	معجم مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائية: OECD	Glossary of Statistical Terms : OECD
10	المعايير	1015101	البيانات الوصفية الإحصائية	Statistical Metadata	هي بيانات وصفية تصف البيانات الإحصائية.	Metadata describing statistical data.	معجم مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائية: OECD	Glossary of Statistical Terms : OECD
10	المعايير	1015102	البيانات الوصفية	Metadata	البيانات وغيرها من الوثائق التي تصف الأشياء بطريقة رسمية.	Data and other documentation that describes objects in a formalized way.	معجم مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائية: OECD	Glossary of Statistical Terms : OECD
10	المعايير	1015103	بيانات كلية	statistical macrodata	بيانات إحصائية يتم الحصول عليها عن طريق التجميع الهادف للبيانات الإحصائية الجزئية باتباع منهجية إحصائية محددة.	An observation data gained by a purposeful aggregation of statistical microdata conforming to statistical methodology.	معجم مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائية: OECD	Glossary of Statistical Terms : OECD
10	المعايير	1015104	التسميات	Nomenclature	تسمية منتظمة للأشياء أو نظام أسماء أو مصطلحات للأشياء، في التصنيف التسميات تتعامل مع تسميات منتظمة للفئات أو العناصر.	A systematic naming of things or a system of names or terms for things. In classification, nomenclature involves a systemic naming of categories or items.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Metadata Common Vocabulary, 2009.
10	المعايير	1015105	تصنيف الاستهلاك الفردي حسب الغرض	classification of individual consumption by purpose (COICOP)	هو تصنيف يستخدم لتعريف كلا الاستهلاك والإنفاق الفردي من جهة والاستهلاك الفردي الفعلي من جهة أخرى.	It is a classification used to identify the objectives of both individual consumption expenditure and actual individual consumption.	شعبة الإحصاء التابعة للأمم المتحدة	United Nations Statistics Division

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	المعايير	1015106	التصنيف الصناعي المعياري الدولي لكافة الأنشطة الاقتصادية	ISIC	هذا التصنيف هو المعيار الدولي لتصنيف الأنشطة الاقتصادية المنتجة. والغرض الرئيسي منه هو توفير مجموعة قياسية من الأنشطة الاقتصادية حتى يمكن تصنيف المنشآت وفقاً للنشاطات التي تقوم بها.	ISIC is the United Nations International Standard Industrial Classification of All Economic Activities. This classification is the international standard for the classification of productive economic activities. The main purpose is to provide a standard set of economic activities so that entities can be classified according to the activity they carry out.	معجم المصطلحات الإحصائية OECD	Glossary of Statistical Terms : OECD
10	المعايير	1015107	التصنيف المعياري الدولي للمهن	International Standard Classification of Occupations (ISCO)	يصنف الأشخاص وفقاً لعلاقتهم الفعلية والمحتملة مع الوظائف، تصنف الوظائف حسب الأعمال المنجزة أو التي سيتم إنجازها، المعيار الأساسي لتصنيف النظام لمجموعات رئيسية وفرعية هو مستوى المهارات والتخصص المطلوب لتنفيذ الأعمال والمهام المتعلقة بالمهنة، مع وجود مجموعات رئيسية منفصلة لكبار المشرعون والمسؤولون والمدراء وللقوات المسلحة.	classifies persons according to their actual and potential relation with jobs. Jobs are classified with respect to the type of work performed or to be performed. The basic criteria used to define the system of major, sub-major, minor and unit groups is the "skill" level and "skill specialization" required to carry out the tasks and duties of the occupations, with separate major groups for "Legislators, senior officials and managers" and for "Armed forces"	معجم المصطلحات الإحصائية OECD	Glossary of Statistical Terms : OECD
10	المعايير	1015108	التصنيف المعياري العالمي للتعليم	Classification of Education (ISCED)	يستخدم هذا التصنيف لتعريف مستويات وحقول التعليم.	The International Standard Classification of Education (ISCED-97) is used to define the levels and fields of education.	معجم المصطلحات الإحصائية OECD	Glossary of Statistical Terms OECD
10	المعايير	1015109	التصنيفات	Classifications	مجموعة من المشاهدات المنفصلة، الشاملة تستبعد كل منها المشاهدات الأخرى والتي قد ترتبط بواحد أو أكثر من المتغيرات لتقاس في ترتيب و/أو عرض البيانات.	A set of discrete, exhaustive and mutually exclusive observations, which can be assigned to one or more variables to be measured in the collation and/or presentation of data.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Metadata Common Vocabulary, 2009.
10	المعايير	1015110	التعداد	census	دراسة استقصائية تنفذ على كافة المشاهدات التابعة لمجموعة سكانية معينة أو مجال محدد.	A survey conducted on the full set of observation objects belonging to a given population or universe.	معجم مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائية الأمم المتحدة، 2000	Terminology on Statistical Metadata UN, 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	المعايير	1015111	السلاسل الزمنية	Time series	السلسلة الزمنية مجموعة من المشاهدات المنتظمة حسب فترات زمنية متعاقبة لخصائص كمية حول ظاهرة مفردة أو مجموعة ظواهر، غالبا ما تكون هذه الفترات الزمنية متباعدة بشكل متساوي.	A time series is a set of regular time-ordered observations of a quantitative characteristic of an individual or collective phenomenon taken at successive, in most cases equidistant, periods / points of time.	معجم المصطلحات الإحصائية OECD	Glossary of Statistical Terms : OECD
10	المعايير	1015112	المؤشر الإحصائي	statistical indicator	هو عنصر من البيانات الإحصائية يمثل بيانات إحصائية في وقت وزمان محددين إضافة لخصائص أخرى.	A data element that represents statistical data for a specified time, place, and other characteristics.	معجم مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائية: OECD	Glossary of Statistical Terms : OECD
10	المعايير	1015113	المسح الإحصائي	Survey	التحقق حول خصائص مجموعة مشاهدات معينة عن طريق جمع البيانات من عينة من مجتمع هذه المشاهدات وذلك بتقدير خصائصها من خلال الاستخدام المنهجي للمنهجيات الإحصائية.	An investigation about the characteristics of a given observations by means of collecting data from a sample of that society of observations and estimating their characteristics through the systematic use of statistical methodology.	معجم مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائية: OECD	Glossary of Statistical Terms : OECD
10	المعايير	1015114	مصطلح	Term	كلمة أو عبارة تستخدم لتسمية محددة لمفهوم.	A word or phrase used to designate a concept.	معجم مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائية. الأمم المتحدة، 2000	Terminology on Statistical Metadata UN, 2000
10	المعايير	1015115	المعايير الإحصائية الدولية	International statistical standard	مجموعة شاملة من المبادئ التوجيهية الإحصائية العالمية والتوصيات في حقل الإحصاء التي وضعت من قبل المنظمات الدولية التي تعمل مع المؤسسات الوطنية.	The comprehensive body of international statistical guidelines and recommendations that have been developed by international organizations working with national agencies.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Metadata Common Vocabulary, 2009.
10	المعايير	1015116	المعيار الخاص لنشر البيانات	Special Data Dissemination Standard, SDDS	معيار لنشر البيانات تم إنشاؤه من قبل صندوق النقد الدولي لإرشاد الأعضاء التي لديها ، أو التي قد تسعى ، للوصول إلى أسواق رأس المال الدولية في كيفية توفير البيانات الإحصائية الاقتصادية والمالية للجمهور. وافتتح التسجيل في المعيار الخاص في أبريل 1996.	Standard for data dissemination established by the International Monetary Fund to guide members that have, or that might seek, access to international capital markets in the provision of their economic and financial data to the public. Subscription to the SDDS was opened in April 1996.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Metadata Common Vocabulary, 2009.

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	المعايير	1015117	المعيار العام لنشر البيانات	General Data Dissemination System, GDDS	عملية منظمة تقوم من خلالها البلدان الأعضاء في صندوق النقد الدولي بالالتزام طوعاً لتحسين نوعية البيانات التي تنتجها وتنتشرها نظمها الإحصائية على المدى الطويل لتلبية احتياجات تحليل الاقتصاد الكلي.	A structured process through which member countries of the International Monetary Fund commit voluntarily to improving the quality of the data produced and disseminated by their statistical systems over the long run to meet the needs of macroeconomic analysis.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Metadata Common Vocabulary, 2009.
10	المعايير	1015118	المفهوم	Concept	يعتبر المفهوم وحدة من المعرفة تنشأ من خلال مجموعة فريدة من الخصائص.	A concept is a unit of knowledge created by a unique combination of characteristics.	معجم مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائية: OECD	Glossary of Statistical Terms : OECD
10	المعايير	1015119	المنهجية	Methodology	هي طريقة منظمة لحل مشكلة. إحصائياً تعتبر مجموعة من طرق البحث والتقنيات المطبقة على مجال معين من الدراسة.	It is a structured approach to solve a problem. Statistically: It is a set of research methods and techniques applied to a particular field of study.	معجم مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائية: OECD	Glossary of Statistical Terms : OECD

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
<b>Quality Terms</b>				<b>رمز الموضوع: 1020</b>		<b>مصطلحات الجودة</b>		
SDMX, 2009. Metadata Common Vocabulary.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009.	Adequacy of statistics to be combined in different ways and for various uses.	تلاؤم الإحصاءات المتجمعة بمنهجيات مختلفة ولأغراض متعددة فيما بينها.	Coherence	الإساق (للبيانات)	1020100	الجودة	10
SDMX, 2009. Metadata Common Vocabulary.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009.	Systems and frameworks in place within an organization to manage the quality of statistical products and processes.	الأنظمة وأطر العمل المستخدمة داخل المؤسسة لإدارة جودة المنتجات الإحصائية والعمليات فيها.	Quality management	إدارة الجودة	1020101	الجودة	10
Eurostat, October 2003. Assessment of Quality in Statistics: Glossary. Luxembourg	يوروستات، أكتوبر 2003. تقييم الجودة في مجال الإحصاء: المصطلحات. لوكسمبورغ.	The extent to which all statistics that are needed are available.	مدى توفر جميع الإحصاءات اللازمة.	Completeness	الإكتمال	1020102	الجودة	10
- SDMX, 2009. Metadata Common Vocabulary.	- مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009.	Accessibility: The ease and conditions under which statistical information can be obtained.	إمكانية الوصول: السهولة والظروف التي يتم الحصول على المعلومات الإحصائية وفقا لها.	Accessibility and Clarity	إمكانية الوصول والوضوح	1020103	الجودة	10
- Eurostat, October 2003. Assessment of Quality in Statistics: Methodological Documents – Definition of Quality in Statistics. Luxembourg.	- يوروستات، أكتوبر 2003. تقييم الجودة في مجال الإحصاء: وثائق المنهجية – تعريف الجودة في مجال الإحصاء. لوكسمبورغ.	Clarity: The data's information environment whether data are accompanied with appropriate metadata, illustrations such as graphs and maps, whether information on their quality also available.	الوضوح: بيئة المعلومات المتعلقة بالبيانات، من حيث إرفاقها ببيانات وصفية مناسبة، وشروحات مثل الأشكال البيانية والخرائط، وكذلك من حيث توفر المعلومات حول جودة هذه البيانات.					

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	الجودة	1020104	أهداف الجودة	Quality objective	شيء مبتغى أو نهدف لتحقيقه ذو علاقة بالجودة.	Something sought or aimed for related to quality.	آيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: آيزو 2005/9000. سويسرا.	ISO , 2005. Quality management systems
10	الجودة	1020105	التثبت من البيانات	Verification	الأساليب الرئيسية المتبعة لاستعراض ومراجعة البيانات الإحصائية ، أو التحقق من دقة البيانات المنشورة.	Principal methods to review, audit, or verify the accuracy of the disseminated data.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009.	SDMX, 2009. Metadata Common Vocabulary.
10	الجودة	1020106	تحسين الجودة	Quality improvement	جزء من إدارة الجودة يركز على زيادة القدرة على تحقيق متطلبات الجودة.	Part of quality management focused on increasing the ability to fulfill quality requirements.	آيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: آيزو 2005/9000. سويسرا.	ISO , 2005. Quality management systems
10	الجودة	1020107	تخطيط الجودة	Quality planning	عبارة عن جزء من إدارة الجودة يركز على وضع أهداف الجودة وتحديد العمليات التنفيذية الضرورية والموارد ذات العلاقة وذلك لتحقيق أهداف الجودة.	Part of quality management focused on setting quality objectives and specifying necessary operational processes and related resources to fulfill the quality objectives.	آيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: آيزو 2005/9000. سويسرا.	ISO , 2005. Quality management systems
10	الجودة	1020108	تقييم الجودة	Quality assessment	مصطلح يشير إلى التقييم الشامل لجودة البيانات الإحصائية والمعتمد على مرجعيات الجودة المعيارية. وهذا قد يشمل تقييم عملية الجودة عن طريق إعطاء النقاط أو الدرجات، وعملية إعطاء النقاط للجودة يمكن أن تكون بمقياس نوعي أو كمي.	A concept refers to the overall assessment of data quality, based on standard quality criteria. This may include the result of a scoring or grading process for quality. Scoring may be quantitative or qualitative.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009.	SDMX, 2009. Metadata Common Vocabulary..



رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	الجودة	1020109	توثيق الجودة	Quality documentation	مصطلح يشير إلى توثيق أساليب ومعايير عملية تقييم جودة البيانات، القائمة على مرجعيات معيارية للجودة مثل: الأهمية (الصلة بالمواضيع)، الدقة، الموثوقية، وحسن التوقيت، والالتزام بالمواعيد، وسهولة الوصول والوضوح وقابلية المقارنة، الاتساق، والاكتمال.	A concept refers to documentation on methods and standards for assessing data quality, based on standard quality criteria such as relevance, accuracy and reliability, timeliness and punctuality, accessibility and clarity, comparability, coherence, and completeness.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009.	SDMX, 2009. Metadata Common Vocabulary..
10	الجودة	1020110	توكيد الجودة	Quality assurance	مصطلح يشير إلى جميع الأنشطة المنتظمة والمخطط لها المطبقة والتي يمكن تنفيذها لتوفير الثقة بأن العملية ستلبي متطلبات المخرجات الإحصائية، وهذا يشمل تصميم برامج إدارة الجودة ووصف عملية التخطيط وجدولة العمل وتكرار التحديثات على الخطط وباقي الترتيبات الإدارية لدعم وصيانة فعالية التخطيط.	A concept refers to all the planned and systematic activities implemented that can be demonstrated to provide confidence that the processes will fulfill the requirements for the statistical output. This includes the design of programmes for quality management, the description of planning process, scheduling of work, frequency of plan updates, and other organizational arrangements to support and maintain planning function.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009.	SDMX, 2009. Metadata Common Vocabulary..
10	الجودة	1020111	الجودة	Quality	درجة استيفاء مجموعة من الخواص المتلازمة لمتطلبات محددة.	Degree to which a set of inherent characteristics fulfils requirements.	أيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: أيزو 2005/9000 سويسرا.	ISO, 2005. Quality management systems-Fundamentals and vocabulary: ISO 9000/2005. Switzerland.
10	الجودة	1020112	جودة البيانات	Data Quality	تقاس بمجموعة من الأبعاد (العناصر) هي: الصلة بالمواقع، الدقة، الوتية والانتظام، إمكانية الوصول والوضوح، القابلية للمقارنة، الاتساق، والاكتمال.	Measured by a set of dimensions (elements): relevance, accuracy, timeliness and punctuality, accessibility and clarity, comparability, coherence, and completeness.	يوروستات، أكتوبر 2003. تقييم الجودة في مجال الإحصاء: المصطلحات. لوكسمبورغ.	Eurostat, October 2003. Assessment of Quality in Statistics: Glossary. Luxembourg.
10	الجودة	1020113	الدقة	Accuracy	مدى قرب (مطابقة) الحسابات أو التقديرات من القيم الفعلية التي قصدت الإحصاءات قياسها.	Closeness of computations or estimates to the exact or true values that the statistics were intended to measure.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009.	SDMX, 2009. Metadata Common Vocabulary.

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	الجودة	1020114	سياسة الجودة	Quality policy	عبارة عن نية عامة واتجاه معين لمؤسسة ما يتعلق بالجودة ويتم تقديمه رسمياً من قبل الإدارة العليا.	Overall intentions and direction of an organization related to quality as formally expressed by top management.	أيزو 2005. نظم إدارة الجودة أساسيات ومفردات: أيزو 2005/9000. سويسرا.	ISO , 2005. Quality management systems
10	الجودة	1020115	الصلة بالواقع	Relevance	مدى تلبية الإحصاءات لحاجات المستخدمين الحالية والمحتملة مستقبلاً	The extent to which statistics meet current and potential users' needs.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	SDMX, 2009. Metadata Common Vocabulary.
10	الجودة	1020116	القابلية للمقارنة	Comparability	مدى إمكانية تفسير الفروق بين الإحصاءات بالفروق بين القيم الحقيقية للخصائص الإحصائية.	The extent to which differences between statistics can be attributed to differences between the true values of the statistical characteristics.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	SDMX, 2009. Metadata Common Vocabulary.
10	الجودة	1020117	مؤشر الجودة	Quality index	معلومة مركبة عن الجودة ذات بعد واحد، من الممكن احتسابها عن طريق الوسط الموزون (المرجح) لكافة مؤشرات الجودة المتوفرة.	A one-dimension compound information on quality, possibly calculated as a weighted mean of all available quality indicators.	يوروستات، أكتوبر 2003. تقييم الجودة في مجال الإحصاء: المصطلحات. لوكسمبورغ.	Eurostat, October 2003. Assessment of Quality in Statistics: Glossary. Luxembourg.
10	الجودة	1020118	مراقبة الجودة	Quality control	جزء من إدارة الجودة يركز على تحقيق متطلبات الجودة.	Part of quality management focused on fulfilling quality requirements.	أيزو 2005. نظم إدارة الجودة أساسيات ومفردات: أيزو 2005/9000. سويسرا.	ISO , 2005. Quality management systems
10	الجودة	1020119	الموثوقية	Reliability	مدى قرب (مطابقة) القيم الأولية المتوقعة من القيم المتوقعة اللاحقة.	Closeness of the initial estimated value to the subsequent estimated value.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	SDMX, 2009. Metadata Common Vocabulary.

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	الجودة	1020120	نزاهة المؤسسة الإحصائية	Integrity	مجموعة القيم والممارسات ذات الصلة والتي تحافظ على الثقة لدى المستخدمين في الإحصاءات المنتجة من المؤسسات الإحصائية وبشكل أساسي في المنتج الإحصائي.	Values and related practices that maintain confidence in the eyes of users in the agency producing statistics and ultimately in the statistical product.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009.	SDMX, 2009. Metadata Common Vocabulary.
					الوقتية: طول الوقت بين إتاحة البيانات للمستخدم ووقوع الحدث أو الظاهرة التي تصفها هذه البيانات.	Timeliness: Length of time between data availability and the event or phenomenon they describe.	- مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009.	- SDMX, 2009. Metadata Common Vocabulary.
10	الجودة	1020121	الوقتية والانتظام	Timeliness and Punctuality	الانتظام: الفترة الفاصلة بين تاريخ إصدار البيانات والتاريخ الفعلي الذي يجب فيه تسليم البيانات.	Punctuality: The time lag between the release date of data and the target date when it should have been delivered.	- يوروستات، أكتوبر 2003. تقييم الجودة في مجال الإحصاء: وثائق المنهجية - تعريف الجودة في مجال الإحصاء. لوكسمبورغ.	- Eurostat, October 2003. Assessment of Quality in Statistics: Methodological Documents - Definition of Quality in Statistics. Luxembourg

## المجال الثاني

### 2.4 مصطلحات العلم وتكنولوجيا المعلومات

#### 4.2 Science and Technology Terms

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
<b>Science and Technology Terms</b>		<b>رمز الموضوع: 1510</b>		<b>مصطلحات العلم والتكنولوجيا</b>				
15	العلم والتكنولوجيا	1510100	الاكسترنات	Extranet	شبكة خاصة تستخدم بروتوكولات الإنترنت، وشبكة الربط، كما يمكن أن تربط من شبكة الهاتف العمومية، وذلك من أجل شراكة في المعلومات ما بين المنشأة مع الموردين والبايعين، والشركاء والعملاء أو غيرها من الأعمال. يمكن النظر إلى الاكسترنات باعتبارها جزءا من الشبكة الداخلية للشركة التي تمتد إلى خارج مستخدمي الشركة.	It is a private network that uses Internet protocols, network connectivity, and possibly the public telecommunication system to securely share part of an organization's information or operations with suppliers, vendors, partners, customers or other businesses. An extranet can be viewed as part of a company's Intranet that is extended to users outside the company.	الشراكة العالمية لمجتمع المعلومات	World Summit on the Information Society
15	العلم والتكنولوجيا	1510101	الإنترانت	Intranet	شبكة موجودة داخل مؤسسة قد تتكون من عدة شبكات محلية متصلة مع بعضها البعض وكذلك شبكات أخرى خارجية وربما متصلة بشبكة الإنترنت والغرض الرئيسي من وجود الإنترانت هو تبادل المعلومات الخاصة بالمؤسسة وكذلك الموارد الأخرى بين الموظفين.	It is a private computer network that uses Internet protocols and network connectivity to securely share part of an organization's information or operations with its employees. Sometimes the term refers only to the most visible service, the internal website.	الشراكة العالمية لمجتمع المعلومات	World Summit on the Information Society
15	العلم والتكنولوجيا	1510102	الإنترنت	Internet	الشبكة العالمية التي تربط عدة آلاف من الشبكات وملايين أجهزة الحاسوب المختلفة الأنواع والأحجام في العالم، وهي وسيلة للتواصل وتبادل المعلومات بين مختلف الأفراد والمؤسسات. ويمكن النفاذ لخدمة الإنترنت بعدة طرق منها الاتصال الهاتفي، والنطاق العريض والخط الرقمي والبريد الإلكتروني.	A worldwide public computer network. Organizations and persons can connect their computers to this network and exchange information across a country and/or across the world. The Internet provides access to a number of communication services including the World Wide Web and carries email, news, entertainment and data files.	الشراكة العالمية لمجتمع المعلومات	World Summit on the Information Society

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	العلم والتكنولوجيا	1510103	البحث والتنمية التجريبية	Research & experimental development (R&D)	هو العمل الخلاق والذي يتم على أساس منتظم بهدف زيادة رصيد المعرفة وتطبيقات جديدة. ويشمل تعبير التنمية التجريبية ثلاثة أنشطة رئيسية: البحث الأساسي، والبحث التطبيقي، والتنمية التجريبية.	Comprise creative work undertaken on a Systematic basis to increase the stock of knowledge. The term R&D covers three activities: basic research, applied research and experimental development.	اليونسكو	UNESCO
15	العلم والتكنولوجيا	1510104	البريد الإلكتروني	E-mail	وسيلة تسمح لمستعملي الشبكة محلياً وعالمياً لتبادل الرسائل، ويضمن ذلك النص والملحقات.	It is a mean for exchange messages, texts and attached files among internet or intranet users.	الاسكوا	ESCWA
15	العلم والتكنولوجيا	1510105	التجارة الإلكترونية	E- commerce	إجراء صفقة إلكترونية من البيع أو شراء سلع أو خدمات، سواء بين الأعمال التجارية، الأسر، الأفراد، الحكومات، ومنظمات عامة أو خاصة و تنفذ بواسطة الإنترنت، حيث تنفذ عملية طلب الشراء أو البيع عبر الإنترنت بغض النظر عن آلية الدفع وطريقته.	It is the conducting of business communication and transactions over computer networks and through individual computers linked to the Word Wide Web. Strictly defined, e-commerce is the buying and selling of goods and services, and the transfer of funds, through digital communications.	الشراكة العالمية لمجتمع المعلومات	World Summit on the Information Society
15	العلم والتكنولوجيا	1510106	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	Information and communication technology	وصف أدوات وطرق النفاذ لوسائل تكنولوجيا المعلومات، والقيام بعمليات استرجاع البيانات، وتخزينها، وتنظيمها، وأساليب معالجتها وإنتاجها. كذلك وصف وسائل عرض المعلومات وتبادلها من خلال الطرق الإلكترونية واليدوية.	It is used to describe the tools and the process to access, retrieve, store, organize manipulate, produce present and exchange information by electronic and other manual automated means.	الشراكة العالمية لمجتمع المعلومات	World Summit on the Information Society
15	العلم والتكنولوجيا	1510107	الحكومة الإلكترونية	E- Government	الاستخدام التكاملي الفعال لجميع تقنيات المعلومات والاتصالات بهدف تسهيل العمليات الإدارية اليومية للقطاعات الحكومية التي تتم فيما بين مؤسسة حكومية وأخرى وما بين المواطنين والمؤسسة الحكومية بالإضافة إلى العمليات الإدارية التي تتم ما بين القطاع الخاص والمؤسسات الحكومية.	It is government's use of (ICT) to exchange information and services with citizens, businesses, and other arms of government. E-Government may be applied by legislature, judiciary, or administration, to improve internal efficiency, the delivery of public services, or processes of democratic governance.	الشراكة العالمية لمجتمع المعلومات	World Summit on the Information Society
15	العلم والتكنولوجيا	1510108	خطوط الهواتف الرئيسية	Main Telephone Lines	خط هاتفي يصل المعدات الطرفية للمشارك بالشبكة العمومية التبديلية وله منفذ مخصص في معدات البدالة الهاتفية.	It is a telephone line connecting the subscriber's terminal equipment to the public switched network and which has dedicated port in the telephone exchange equipment.	الاتحاد الدولي للاتصالات	International Telecommunications Union

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	العلم والتكنولوجيا	1510109	الرسائل الاقتحامية	Self Propelled Automatic Mail (SPAM)	الرسائل المرسلّة تلقائياً للعناوين الإلكترونيّة، بغض النظر عن محتواها، وعادة ما تهدف إلى تسويق لبضاعة ما أو الإعلان عنها.	It is unsolicited electronic messaging, regardless of its content.	الاسكوا	ESCWA
15	العلم والتكنولوجيا	1510110	القرصنة	Hacking	وجود شخص أو مجموعة من الأشخاص يحاولون اختراق أجهزة الحاسوب الخاصة بالمستخدمين في الطرف الآخر، بغض النظر عن المكان الذي يبعد بين الطرفين، وذلك بمساعدة برامج خاصة لديها القدرة على التسلل بكل سهولة وسلاسة، إلى أجهزة الحاسوب الخاصة بالطرف الآخر، بحيث يتمكن القرصنة من عرض جميع البيانات والمعلومات المخزنة وجميع البرامج التي يعمل عليها الطرف الآخر، بما يمكنهم من نقل الملفات أو إدخال فيروسات لتحديد قطع الحاسوب، أو التحكم بالفأرة أو إطفاء الحاسوب.	Involvement in computer security/ insecurity, to discover of exploits in systems (for exploitation or prevention), or in obtaining or preventing unauthorized access to systems through skills.	الاسكوا	ESCWA
15	العلم والتكنولوجيا	1510111	الموقع الإلكتروني	Website	مجموعة من الصفحات والصور الرقمية وأشرطة الفيديو أو غيرها من الوثائق، وعادة ما يمكن الوصول إليها عبر الإنترنت، والتي تكاد تكون دائماً متاحة من خلال http.	Location on the World Wide Web identified by a Web address. Collection of Web files on a particular subject that includes a beginning file called a home page. Information is encoded with specific languages (Hypertext mark-up language (HTML), XML, Java) readable with a Web browser, like Netscape's Navigator or Microsoft's Internet Explorer.	الاسكوا	ESCWA

### المجال الثالث

#### 3.4 مصطلحات اقتصادية

#### 4.3 Economics Terms

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
		رمز الموضوع: 2010		مصطلحات الحسابات القومية		National Accounts Terms		
20	الحسابات القومية	2010100	الإدارة الحكومية العامة للصحة	General government administration of health	هذا البند يضم مجموعة متنوعة من الأنشطة الحكومية والإدارة الصحية التي لا يمكن تصنيفها ضمن الأنشطة السابقة، وتشمل أنشطة مثل صياغة وإدارة وتنسيق ومراقبة الصحة العامة والسياسات والخطط والبرامج والموازنات.	The General government administration of health comprises a variety of activities of government health administration that cannot be assigned to HC.1-HC.6: Activities include formulation, administration, coordination and monitoring of overall health policies, plans, programs and budgets.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010101	إدارة الخدمات الصحية والمتعلقة بالمنافع النقدية	Administration and provision of health-related cash-benefits	ويضم هذا البند الإدارة الصحية وتقديم الخدمات الجماعية، وتوفير الإعانات النقدية المتعلقة بها برامج الحماية الاجتماعية في شكل التحويلات المقدمة للأفراد والأسر المعيشية.	This item comprises the administration and provision of health-related cash benefits by social protection programs in the form of transfers provided to individuals and households. Included are collective services such as the administration and regulation of these programs.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010102	الإدارة الصحية والتأمين الصحي	Health administration and health insurance	أنشطة الإدارة الصحية والتأمين الصحي المقدمة من قبل شركات التأمين الخاصة بالإضافة إلى الحكومة المركزية والمحلية، والضمان الاجتماعي. وتشمل التخطيط والإدارة والتنظيم، وجمع الأموال، وتسيير المطالبات المالية مقابل الخدمات الطبية.	Health administration and health insurance are activities of private insurers as well as central and local government. Included are the planning, management, regulation, and collection of funds and handling of claims of the delivery	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010103	الإدارة الصحية والتأمين الصحي الخاص	Health administration and private health insurance	يضم هذا البند الإدارة الصحية للتأمينات الصحية الاجتماعية العامة، بالإضافة لبرامج التأمين الصحي الخاصة.	Health administration and private health insurance comprise health administration of social health insurance as well as private health insurance.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010104	الإدارة العامة للصحة والتأمين	General health administration and insurance	ويضم هذا البند في المقام الأول المؤسسات العاملة في مجال تنظيم أنشطة الوكالات والمؤسسات التي تقدم الرعاية الصحية، والإدارة العامة للسياسة الصحية، والتأمين الصحي.	This item comprises establishments primarily engaged in the regulation of activities of agencies that provide health care, overall administration of health policy, and health insurance.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010105	إدارة وتوفير الخدمات الاجتماعية والعينية لمساعدة الذين يعانون من الأمراض والإعاقات	Administration and provision of in-kind social services to assist persons living with disease and impairment	ويضم هذا البند (الخدمات غير الطبية) أنواع الخدمات الاجتماعية المقدمة للأشخاص الذين يعانون من مشاكل صحية وظيفية أو العاهات حيث الهدف الأساسي هو إعادة التأهيل الاجتماعي والمهني أو الاندماج.	This item comprises in-kind (non-medical) social services provided to persons with health problems and functional limitations or impairments where the primary goal is the social and vocational rehabilitation or integration.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010106	أساس الاستحقاق	Accrual basis	هو الذي يعرف بتحميل كل فترة مالية بجميع المصروفات والمصروفات التي تخصها سواء دفعت أم لم تدفع، وكذلك حصر جميع الإيرادات التي اكتسبت واعتبرت لنفس الفترة سواء قبضت أم لم تقبض.	The accrual accounting records flows at the time economic value is created, transformed, exchanged, transferred or extinguished. This means that the flows which imply a change of ownership are entered when ownership passes, services are recorded when provided, output at the time products are created and intermediate consumption when materials and supplies are being used.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010107	الاستهلاك النهائي	Final Consumption	هو مجموع الاستهلاك الذي يتم من قبل الأسر المعيشية، والحكومة، والمؤسسات غير الهادفة للربح. وبهذا المعنى لا يعتبر استهلاك المنشآت استهلاكاً نهائياً، إذ تعتبر المنتجات التي تستخدم في العملية الإنتاجية بمثابة استهلاك وسيط.	It is the consumption of households, government, and non-profit institutions. Therefore, the establishments' consumption is not considered final consumption since products used in the production process are considered as intermediate consumption.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010108	الاستهلاك النهائي للأسر المعيشية	Households' final consumption	يتألف من الإنفاق على كافة السلع والخدمات باستثناء الإنفاق على إنشاء المساكن الذي يعتبر بمثابة تكوين رأسمالي ثابت إجمالي لحساب المالكين. أما إيجار المساكن فيصنف كاستهلاك نهائي منق من الأسر المعيشية.	is registered in purchaser price. It consists of expenditure on all goods and services excluding expenditure on building and construction, which are considered gross fixed capital formation for the property owners. Renting accommodation is classified as final consumption spent by households.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93



رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010109	الاستهلاك النهائي للحكومة والمؤسسات التي لا تهدف للربح	Government and non-profit institutions consumption	يمكن تقسيم الإنفاق لهذين القطاعين إلى فئتين: إنفاق فردي وآخر جماعي. ويتألف الأول من ذلك الإنفاق الذي يفيد الأفراد، مثال ذلك: الخدمات الطبية، أما الإنفاق الجماعي فله صبغة عامة، مثال ذلك: إنفاق الحكومة على الدفاع والأمن العام الذي يعتبر ضمن هذه الفئة.	Expenditure of the two sectors can be divided into two types: individual and collective. The first includes spending that benefits individuals on medical services, for instance. Collective expenditure has a public nature such as the government's spending on defense and security.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010110	الاستهلاك الوسيط	Intermediate Consumption	هو مجموع قيمة المدخلات المستخدمة أو المستهلكة أو المتلفة أو المحولة في العملية الإنتاجية. وهو يقاس خلال فترة زمنية محددة بشكل مشابه للإنتاج. ويتم تقييم الاستهلاك الوسيط بأسعار المشترين، والتي تعرف بأنها سعر المنتج مضافاً إليه هوامش النقل وهوامش تجارة الجملة والتجزئة. وتكون قيمة إجمالي الاستهلاك الوسيط على مستوى الاقتصاد الكلي هي نفسها سواء حسبت بأسعار المشترين أو أسعار المنتجين. أما على المستوى التفصيلي فهناك فرق بين التقييمين.	It is the value of the goods and services consumed as inputs, used up or transformed during the production process. It is measured during a specific period in time in a way similar to measuring production. Intermediate consumption is estimated by purchase price, which is defined as the producers' price plus transportation and wholesale and retail trade margins. The value of the gross intermediate consumption on the level of the total economy is the same whether calculated by purchase or producers' price. However, on the detailed level, the two evaluations vary.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010111	أسعار السوق	Market Prices	يمثل سعر السوق سعر المنتج مضافاً إليه ضريبة القيمة المضافة.	Market prices represent the producers' price plus VAT.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010112	الأصول (الأصول الثابتة)	Assets(Fixed assets)	هي أصول ملموسة أو غير ملموسة (كالأعمال الفنية والبرامج الجاهزة) والتي جاءت كمخرجات لعمليات إنتاجية، وهي تستعمل بصورة متكررة أو مستمرة في عمليات إنتاجية أخرى لفترات تزيد عن عام واحد.	It is tangible or intangible (computer software ,artistic original) that comes as an output of the production process .It is used frequently or continuously in other production process for more than one year period.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010113	الإعانات على الإنتاج	Subsidies on Production	هي مدفوعات جارية تقدمها الحكومة دون مقابل للمنتجين أو المستوردين المحليين. وهي تتألف من الإعانات على المنتجات التي تدفع على كل وحدة من السلعة أو الخدمة المنتجة، ومن الإعانات الأخرى على الإنتاج التي يمكن أن يتلقاها المنتج المقيم من الحكومة كنتيجة لممارسته العملية الإنتاجية.	Subsidies on product are current unrequited payments that government units make to local producers or importers. They consist of subsidies on products made to each unit of produced goods or services and other subsidies on product made by the government to resident producers as a result of carrying out the production process.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010114	إنفاق الأسر المعيشية على السلع والخدمات الصحية	Private household out-of-pocket expenditure	إن النفقات المباشرة للأسر المعيشية، بما في ذلك المكافآت والمدفوعات العينية، التي تنفع لمزودي الخدمات الصحية أو مزودي الأدوية والأجهزة العلاجية، وغيرها من السلع والخدمات الأساسية. بهدف تعزيز الوضع الصحي للأفراد أو المجموعات السكانية ويشمل ما تدفعه الأسر المعيشية على الخدمات الصحية المقدمة من الحكومة العامة، والمؤسسات غير الهادفة للربح أو المنظمات غير الحكومية. يستبعد ما يتم دفعه من قبل المؤسسات التي توفر الخدمات والسلع الطبية بحيث تكون مكلفة من قبل القانون أم لا، لموظفيها.	The direct outlays of households, including gratuities and payments in kind, made to health practitioners and suppliers of pharmaceuticals, therapeutic appliances, and other goods and services whose primary intent is to contribute to the restoration or to the enhancement of the health status of individuals or population groups. This includes payments of household to public health services, non-profit institutions or nongovernmental organizations. However, it excludes payments made by enterprises, which deliver medical and paramedical benefits, mandated by law or not, to their employees.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010115	الإهلاك	Depreciation	هو قيمة الأصول التي يمكن إعادة إنتاجها والتي تم إهلاكها خلال العام محسوبة على أساس القيمة الاستبدالية الجارية.	It is the value of the assets which can be reproduced and depreciated during the year, depreciation is calculated on the current substitutive value.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010116	إيرادات الخدمات المقدمة للغير	Revenues of Services Rendered to Others	تمثل هذه الإيرادات الدخل الناتج عن ممارسة أنشطة خدمية كأشطة ثانوية من قبل المؤسسة للجهات الأخرى مثل إيجار الأبنية وإيرادات الخدمات المصرفية وإيرادات الاستشارات المالية وغيرها من الخدمات.	This income represents the income from the exercise of service activities as activities by the institution secondary to other bodies, such as rental buildings, revenues and income from banking services, financial advisory and other services	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010117	إيرادات وتحويلات	Receivables and Transfers	أي إيرادات تحويلية تستحق للمنشأة خلال العام مثل عائد الاستثمار، أرباح مشروعات... الخ، سواء كانت هذه الإيرادات مستحقة من داخل البلد أو من خارجه.	Includes any transferable revenues received locally or from other foreigners by the enterprise during the year such as interest, profits, etc.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010118	البحث والتطوير في مجال الصحة	Research and Development in health	البحث والتطوير في مجال الصحة البشرية، بما يشمل البحث والتطوير والنظافة والغذاء والتغذية، وأيضاً البحث والتطوير عن الإشعاع ولأغراض الطبية، والكيمياء الحيوية والهندسة، والمعلومات الطبية، وترشيد العلاج والصيدلة (بما في ذلك اختبار الأدوية وتربية الحيوانات المختبرية لأغراض علمية)، فضلاً عن البحوث المتصلة بعلم الأوبئة، والوقاية من الأمراض، وحالات الإدمان.	This item comprises R& D programs directed towards the protection and improvement of human health. It includes R&D on food hygiene, nutrition, radiation used for medical purposes, biochemical engineering, medical information, rationalization of treatment and pharmacology (including testing medicines and breeding of laboratory animals for scientific purposes) as well as research related to epidemiology, prevention of industrial diseases and drug addiction.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010119	بيع بالتجزئة وغيرها من مزودي السلع الطبية	Retail sale and other providers of medical goods	ويضم هذا البند المؤسسات التي تمثل نشاط تجارة التجزئة وبيع السلع والمواد الطبية لعامة الناس لأغراض شخصية أو الاستهلاك المنزلي أو الاستخدام. وتشمل أيضاً المؤسسات التي تعمل في نشاط تصنيع السلع الطبية لبيعها للجمهور العام مباشرة للاستعمال الشخصي أو المنزلي بالإضافة إلى تكاليف تصنيع وتصليح الأدوات الطبية.	This item comprises establishments whose primary activity is the retail sale of medical goods to the general public for personal or household consumption or utilization. Establishments whose primary activity is the manufacture of medical goods for sale to the general public for personal or household use are also included as well as fitting and repair done in combination with sale.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010120	التأمين الصحي	Health insurance	هو عقد ما بين المؤمن و المؤمن عليه يتعلق بتغطية التكاليف المتعلقة بمشكلة صحية ما وعلاجها.	A contract between the insured and the insurer to the effect that in the event of specified events occurring (determined in the insurance contract), the insurer will pay compensation either to the insured person or to the health service provider. Health insurance includes: Governmental, private, military, UNRWA and Israeli insurance.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010121	التثبيط	Deflating	وهو العمل على عزل أثر الأسعار على البيانات وذلك بإشتقاق أرقام قياسية مناسبة لتحويل البيانات الخاصة بالنتائج المحلي الإجمالي من الأسعار الجارية إلى الأسعار الثابتة، بالاعتماد على سنة أساس مناسبة.	It is the process of changing all data at current prices to constant prices by choosing the suitable indices by which the effect of prices on the data will be isolated, and this could be done by choosing suitable base year.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010122	تعليم وتدريب العاملين في مجال الصحة	Education and training of health personnel	ويضم هذا البند توفير التعليم والتدريب للعاملين في مجال الصحة (الحكومي، أو الخاص)، بما في ذلك إدارة التفقيش أو دعم المؤسسات التي توفر التعليم والتدريب للعاملين الصحيين. ويقابل ذلك في مرحلة ما بعد التعليم الثانوي والعالي في مجال الصحة من جانب الحكومة المركزية والحكومات المحلية، والمؤسسات الخاصة مثل مدارس التمريض والمستشفيات الخاصة التي تديرها.	This item comprises government and private provision of education and training of health personnel, including administration, inspection or support of institutions providing education and training of health personnel. This corresponds to post-secondary and tertiary education in the field of health (according to ISCED-97 code) by central and local government, and private institutions such as nursing schools run by private hospitals.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010123	تقديم وإدارة برامج الصحة العامة	Provision and administration of public health programs	يضم كل من الإدارة الحكومية وإدارة المراكز الخاصة بالإضافة إلى الدوائر الحكومية والخاصة التي تعمل على توفير برامج للصحة العامة، مثل تعزيز الصحة وبرامج الحماية.	This item comprises both government and private administration and provision of public health programs such as health promotion and protection programs.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010124	التكوين الرأسمالي الإجمالي	Gross Capital Formation	يمكن تقسيم هذا البند إلى ثلاثة مركبات: التكوين الرأسمالي الثابت الإجمالي، والتغير في المخزون، وصافي حيازة النفاثات (الحيازات الثمينة)، حيث يعرف التكوين الرأسمالي الإجمالي (أو الاستثمار) كمجموع لهذه المركبات الثلاثة. ويتم قياس الاستثمار بأسعار المشتريين	Gross capital formation can be divided into three components: gross fixed capital formation, change in inventory, and net acquisitions of valuables. Henceforth, gross capital formation (or investment) can be defined as the total value of the three aforementioned components. It is measured at purchase price.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010125	التكوين الرأسمالي لمزودي الخدمات الصحية	Capital formation of health care providers for institutions	ويضم هذا البند إجمالي تكوين رأس المال المحلي اللازم لتوفير الرعاية الصحية للمؤسسات باستثناء تلك المدرجة تحت البيع بالتجزئة للمواد والأدوات الطبية وغيرها من مقدمي الخدمات الطبية والسلع.	This item comprises gross capital formation of domestic health care provider for institutions excluding those listed under HP.4 Retail sale and other providers of medical goods.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010126	التمريض ومرافق الرعاية مع مبيت	Nursing and residential care facilities	ويضم هذا البند في المقام الأول المؤسسات العاملة في مجال توفير الإشراف والرعاية السكنية المقترنة بالتمريض، وفقا لما تقتضي به الحالة الصحية للمرضى والنزلاء. والجزء الأكبر من العملية الإنتاجية والرعاية في هذه المؤسسات هي مزيج من الخدمات الصحية والاجتماعية ويكون التركيز على الخدمات الصحية التمريضية فيها إلى حد كبير.	This item comprises establishments primarily engaged in providing residential care combined with either nursing, supervisory or other types of care as required by the residents. In these establishments, a significant part of the production process and the care provided is a mix of health and social services with the health services being largely at the level of nursing services.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010127	الحسابات الصحية	Health Accounts	هي أداة لوصف تدفق المصروفات من القطاعين العام والأهلي، التي تصب في قطاع الرعاية الصحية لمدة زمنية محددة. وهي تصف أيضاً المصادر والإستخدامات والقنوات لكل مورد من الموارد المالية المخصصة لقطاع الصحة، وآليات تدفق هذه الأموال والمصادر في نظام الرعاية الصحية على مستوى الوظيفة	A tool to provide a systematic compilation of health expenditure. It can trace how much is being spent, where it is being spent, what is being spent on and for whom, how that has changed over time and how that compares to spending in countries facing similar conditions. It is an essential part of assessing the success of the health care system and of identifying opportunities for improvement.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010128	خدمات التأمين	Insurance Services	هو الإنتاج المئاتي من أنشطة التأمين والمقيم بتكلفة الخدمة الفعلية والمحسبة. وفي حالة التأمين على غير الحياة (التأمين ضد الحوادث مثل تأمين المركبات والحريق والتأمين البحري وغيرها) تكون تكلفة الخدمة المحسبة تساوي: أقساط التأمين المستحقة بما يتعلق بالمخاطر المترتبة خلال فترة الإسناد + الدخل المتحقق من استثمار الاحتياطات الفنية لفترة الإسناد - المطالبات المستحقة الدفع عن فترة الإسناد. وبالنسبة إلى التأمين على الحياة فإن الإنتاج يقاس بنفس الأسلوب فهو يتألف من المكونات الثلاث المذكورة أعلاه إضافة إلى قيمة التناقص في الاحتياطات الفنية، حيث تقوم شركات التأمين ببناء هذه الاحتياطات لاستخدامها في دفع المستحق من المطالبات المترتبة على بوالص التأمين المشمولة في هذه البرامج.	It is the output of insurance activities that measured by the value of the actual and calculated cost of the service provided. In the case of other than life insurance (insurance against accidents such as car insurance, fire, and maritime insurance...etc) the cost of the calculated service equals: insurance premium with respect to future claims arising from the occurrence of the events specified in the insurance policies during the reference period + the income generated from investing the technical reserves in the reference period – claims payable for the reference period. The output of life insurance is measured in the same way as it consists of the three aforementioned components in addition to the value of reduction of technical reserves, which are built by the insurance enterprises to pay the claims of an insurance policy included in the insurance program..	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010129	خدمات التمريض طويلة المدى للمرضى المدخلين	In-Patient long-term nursing care	الرعاية الصحية طويلة الأمد تضم تقديم الخدمات التمريضية والرعاية الصحية لأولئك الذين يحتاجون إلى المساعدة على أساس مستمر بسبب وجود عجز، وعدم إمكانية القيام بأنشطة الحياة اليومية بشكل مستقل. بالإضافة إلى المرضى المقيمين في المؤسسات والمرافق المجتمعية على المدى الطويل، حيث يتم تقديم الرعاية الطويلة الأجل وعادة ما تكون خدمات طبية (بما في ذلك الخدمات التمريضية) والخدمات الاجتماعية.	Long-term health care comprises ongoing health and nursing care given to those who need assistance on a continuing basis due to chronic impairments and a reduced degree of independence and activities of daily living. Inpatient long-term care is provided in institutions or community facilities. Long-term care is typically a mix of medical (including nursing care) and social services. Only the former is recorded in the SHA under health expenditure.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010130	خدمات الرعاية التأهيلية	Services of rehabilitative care	ويضم هذا البند الخدمات الطبية والخدمات الطبية المساندة المقدمة للمرضى من خلال مرحلة الرعاية التأهيلية. وتهدف لتحسين القدرات الوظيفية للأشخاص الذين يواجهوا قصوراً وظيفي نتيجة لحالة المرض أو الإصابة.	This item comprises medical and paramedical services delivered to patients during an episode of rehabilitative care. Rehabilitative care comprises services where the emphasis lies on improving the functional levels of the persons served and where the functional limitations are either due to a recent event of illness or injury or of a recurrent nature (regression or progression). Included are services delivered to persons where the onset of disease or impairment to be treated occurred further in the past or has not been subject to prior rehabilitation services.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010131	خدمات الرعاية الصحية المساندة	Ancillary services to health care	هذا البند يضم مجموعة متنوعة من الخدمات الطبية التقنية، التي يقوم بها في المقام الأول أفراد مع أو بدون الإشراف المباشر للطبيب، مثل المختبرات والتشخيص والتصوير، ونقل المرضى، وتشمل: <ul style="list-style-type: none"> <li>• مختبر طبي.</li> <li>• نقل المرضى والإنقاذ في حالات الطوارئ.</li> <li>• جميع الخدمات المساعدة المتنوعة الأخرى.</li> </ul>	This item comprises a variety of services, mainly performed by paramedical or medical technical personnel with or without the direct supervision of a medical doctor, such as laboratory, diagnosis imaging and patient transport. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Clinical laboratory.</li> <li>• Patient transport and emergency rescue.</li> <li>• All other miscellaneous ancillary services.</li> </ul>	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010132	خدمات الرعاية العلاجية	Services of curative care	خدمات الرعاية الطبية (العلاجية) والخدمات المساندة التي تضم الخدمات المقدمة خلال حلقة من الرعاية العلاجية. والقصد من ذلك هو التخفيف من أعراض المرض أو الإصابة ، والحد من شدة المرض أو الإصابة أو للوقاية من تفاقم و / أو تعقيدات مرض و / أو الإصابات التي يمكن أن تهدد في الحياة العادية. وتشمل: خدمات التوليد، شفاء من المرض أو تقديم العلاج النهائي للإصابة، أداء الجراحة إضافة إلى الإجراءات التشخيصية أو العلاجية.	Curative care comprises medical and paramedical services delivered during an episode of curative care. An episode of curative care is one in which the principal medical intent is to relieve symptoms of illness or injury, to reduce the severity of an illness or injury or to protect against exacerbation and/or complication of an illness and/or injury which could threaten life or normal function. Includes: obstetric services; cure of illness or provision of definitive treatment of injury; the performance of surgery; diagnostic or therapeutic procedures. Excludes: palliative care.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010133	الخدمات العلاجية المقدمة للمرضى المدخلين	In-patient curative care	الرعاية الطبية بما فيها من خدمات مساندة المقدمة للمرضى ممن هم بحاجة لمبيت، وتقديم جميع الخدمات التي يحتاجها المريض من الناحية الطبية خلال إقامته.	In-patient curative care: It comprises medical and paramedical services delivered to in-patients during an episode of curative care for an admitted patient.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010134	الخدمات العلاجية المقدمة لمرضى العيادات الخارجية	Out-patient curative care	الرعاية الطبية والخدمات الطبية المساندة المقدمة من خلال مراكز الرعاية الأولية والعيادات الخارجية والتي تقدم خارج المستشفيات للمرضى ممن ليسوا بحاجة للخدمات الطبية الخاصة بالمبيت. وقد تكون جزء من خدمات المستشفيات، على سبيل المثال قد تحتوي المستشفى على عيادات خارجية متخصصة.	Out-patient curative care: It comprises medical and paramedical services delivered to out-patients during an episode of curative care. Out-patient health care comprises mainly services delivered to out-patients by physicians in establishments of the ambulatory health care industry. Out-patients may also be treated in establishments of the hospital industry, for example, in specialized out-patient wards, and in community or other integrated care facilities.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010135	الخدمات المالية	Financial Services	هو إنتاج الخدمات المالية المتحصل من مجموع تكلفة الخدمة الفعلية والمحسوبة. ويعتبر ذلك ضرورياً لأن المؤسسات المالية في كثير من الحالات تحقق إيراداتها عن طريق قيمة الفرق بين الفوائد على القروض والفوائد على الودائع. يتم احتساب تكاليف الخدمة الفعلية بأسلوب مباشر بينما يتم احتساب تكلفة الخدمة المحسوبة (خدمات الوساطة المالية المقاسة بصورة غير مباشرة) بصورة أكثر تعقيداً.	It is the output of the financial services which can be measured by the total cost of actual and calculated service. This is necessary because financial institutions gain earnings by the difference between interests on loans and deposits. As the calculation of the cost of the actual service is carried out directly, the calculation of the calculated service (Services of financial intermediation measured indirectly FISIM) is more complicated.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010136	خدمات الوساطة المالية المقاسة بصورة غير مباشرة	Services of Financial Intermediation Measured Indirectly (FISIM)	هي مجموع دخل الملكية المستحق للمؤسسات المالية مطروحاً منه إجمالي قيمة الفوائد المستحقة على هذه المؤسسات، ويستثنى من ذلك دخل الملكية المتحقق من استثمار الأموال الخاصة بالمؤسسات نفسها.	It equals the total of property income payable to financial institutions less gross value of payable interests on these institutions excluding property income receivable by investment of money of the same institution.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93



رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010137	الخدمات الوقائية والصحة العامة	Prevention and public health services	<p>وتتضمن الخدمات المصممة لتعزيز الوضع الصحي للسكان وتختلف عن الخدمات العلاجية والصحية التي تعنى بإصلاح الخلل الوظيفي. وقد تكون بالعادة خدمات وبرامج توعية وحملات التلقيح. وهي بالتالي قد لا تشمل جميع ميادين الصحة العامة بأوسع معانيها، وتنقسم إلى:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• صحة الأم والطفل وتنظيم الأسرة وتقديم المشورة.</li> <li>• الوقاية من الأمراض المعدية.</li> <li>• الوقاية من الأمراض غير المعدية.</li> <li>• الرعاية الصحية المهنية.</li> <li>• جميع خدمات الصحة العامة الأخرى.</li> </ul> <p>بعض هذه الخدمات يخرج عن إطار الخدمات الصحية التي يتم شمولها كجزء من الإنفاق على الصحة. مثل خطط الطوارئ وحماية البيئة.</p>	<p>Prevention and public health services comprise services designed to enhance the health status of the population as distinct from the curative services, which repair health dysfunction. Typical services are vaccination campaigns and programs.</p> <p>Note: Prevention and public health functions do not cover all fields of public health in the broadest sense of a cross-functional common concern for health matters and public actions. Some of these broadly defined public health functions, such as emergency plans and environmental protection, are not part of expenditure on health (but instead are classified as health related functions):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maternal and child health, family planning and counseling.</li> <li>• Prevention of communicable disease.</li> <li>• Prevention of non-communicable disease.</li> <li>• Occupational health care.</li> <li>• All other miscellaneous public health services.</li> </ul>	<p>المصدر باللغة العربية</p> <p>نظام الحسابات الصحية OECD 2000</p>	<p>المصدر باللغة الإنجليزية</p> <p>A System of Health Accounts OECD 2000</p>
20	الحسابات القومية	2010138	دخل الملكية	Property Income	<p>هو الدخل الذي يتلقاه مالك أصل مالي أو أصل ملموس غير منتج (كالأرض)، مقابل تقديم أموال إلى، أو وضع الأصل الملموس غير المنتج تحت تصرف وحدة مؤسسية أخرى.</p>	<p>Property income is the income receivable by the owner of a financial asset or a tangible non-produced asset (such as land) in return for providing funds to, or putting the tangible non-produced asset at the disposal of another institutional unit.</p>	<p>نظام الحسابات القومية 1993</p>	<p>SNA 93</p>
20	الحسابات القومية	2010139	الدعم المالي	Financial Aids	<p>هو المدفوعات الجارية التي تقدمها الحكومة للمنتجين بالاعتماد على مستوى الإنتاج.</p>	<p>The financial aids are current payments to the producers from the government according to output levels.</p>	<p>الأمم المتحدة</p>	<p>UN</p>

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010140	الرسوم الجمركية المفروضة على الواردات	Custom Duties on Imports	هي الرسوم الجمركية المفروضة على الواردات من الرسوم المفروضة على السلع والخدمات والتي تصبح مستحقة لحظة عبور هذه السلع الحدود الوطنية أو الجمركية. وتشمل رسوم الواردات الرسوم الجمركية وغيرها من الرسوم المستحقة على أنواع معينة من السلع عند عبورها لحدود المنطقة الاقتصادية. وتشمل ضرائب الواردات الأخرى (عدا ضريبة القيمة المضافة) ضريبة المبيعات العامة ورسوم المكوس ( التي تفرض على سلع معينة كالنبتع والوقود) والضرائب الأخرى التي يمكن أن تفرض على الخدمات.... وما إلى ذلك.	Those are taxes on goods and services that become payable at the moment when the goods cross the national or customs frontiers of the economic territory. Other imports taxes (excluding VAT) include sales tax, Excise (imposed on certain goods like tobacco and fuel) and other taxes that can be imposed on services...etc.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010141	الرعاية الصحية الأولية	Primary Health Care	الرعاية الصحية الأساسية المبنية على أساليب عملية وسليمة علميا ومقبولة اجتماعيا، وفي متناول الأفراد والأسر في المجتمع من خلال وسائل مقبولة لديهم ، وبتكلفة يمكن للمجتمع أن يتحملها وان يحافظ عليها. ويمكن أن تحمل المجتمع والبلد للحفاظ على كل مرحلة من مراحل تطورها وفقا لروح الاعتماد على الذات. وهي تشكل جزءا لا يتجزأ من النظام الصحي في الدولة، وهي المحور الرئيسي في التنمية الشاملة الاجتماعية والاقتصادية للمجتمع.	Essential health care is based on practical, scientifically and socially acceptable methods, accessible to individuals and families in the community by acceptable means , and at a cost that community and country can afford to maintain at every stage of their development in the spirit of self-reliance. It forms an integral part of both the country's health system, of which it is the central function and the main focus and of the overall social and economic development of the community.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010142	الرعاية الصحية الثالثية	Tertiary Health Care	هي الرعاية الاستشارية المتخصصة التي عادة ما تحول من الرعاية الصحية الأولية أو من الرعاية الطبية الثانوية وتقدم في مركز لديه مرافق للفحوصات والعلاج المتخصص.	Specialized consultative care, usually on referral from primary health or secondary medical care personnel, by specialists working in a center that has personnel and facilities for special examination and treatment.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010143	الرعاية الصحية الثانوية	Secondary care institutions	هي العلاج من قبل اختصاصي في المستشفى المقدم للمريض المحول من الرعاية الصحية الأولية أو في حالة طوارئ.	Treatment by specialists at the hospital to whom a patient has been referred by primary care providers or in emergency case.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010144	الرعاية العلاجية الأخرى في العيادات الخارجية	All other out-patient curative care	يضم هذا البند جميع الخدمات الطبية والخدمات المساندة والخدمات المقدمة للمرضى بالعيادات الخارجية أو شبه الطبية التي يقدمها الأطباء الممارسين. وتشمل الخدمات المقدمة للمرضى من قبل فني المهن الطبية المساندة مثل العلاج الطبيعي والوظيفي، وعلاج السمعيات. وتشمل خدمات الصحة النفسية، وعلاج الإدمان، بالإضافة إلى علاج النطق.	This item comprises all other miscellaneous medical and paramedical services provided to out-patients by physicians or paramedical practitioners. Included are services provided to out-patients by paramedical professionals such as chiropractors, occupational therapists, and audiologists; in addition to paramedical mental health, substance abuse therapy and speech therapy.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010145	الرعاية العلاجية المتخصصة في العيادات	All other specialized health care	يضم هذا البند الخدمات الطبية بجميع التخصصات المقدمة للمرضى في العيادات الخارجية من قبل الأطباء المتخصصين وغير متخصصين (أطباء عامين)، وتشمل خدمات التشخيص والعناية بالأسنان. وتشمل الصحة النفسية ومعالجة تعاطي مواد الإدمان والعلاج والجراحة خارج المستشفيات.	This item comprises all specialized medical services provided to out-patients by physicians other than basic medical and diagnostic services and dental care. Included are mental health and substance abuse therapy and out-patient surgery.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010146	الرعاية العلاجية في عيادات طب الأسنان	Out-patient dental care	ويضم هذا البند الخدمات الطبية لعلاج الأسنان (بما في ذلك طب الأسنان الاصطناعية) التي تقدم للمرضى في العيادات الخارجية من قبل الأطباء. وهي تضم مجموعة الخدمات التي عادة ما يقدمها بها الأطباء المختصين في طب الأسنان كاملة.	This item comprises dental medical services (including dental prosthesis) provided to out-patients by physicians. It includes the whole range of services performed usually by medical specialists of dental care in an out-patient setting such as tooth extraction, fitting of dental prosthesis and dental implants.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010147	السعر الأساسي	Basic Price	هو عبارة عن قيمة السلعة أو الخدمة التي يتلقاها المنتج قبل أية ضرائب مفروضة أو إعانات ممنوحة باستثناء ما يتم جبايته أو قبضه قبل المباشرة بالعملية الإنتاجية. وتسمى مثل هذه الضرائب "بالضرائب الأخرى على الإنتاج" في نظام 1993، وهي تتألف بشكل رئيسي من الضرائب المفروضة على استخدام الأرض أو الأبنية ورسوم الترخيص. أما ما يمكن أن تحوله الحكومة لمنشأة ما بهدف تخفيض التلوث بغض النظر عن حجم الإنتاج فيصالح كمثل للإعانات التي يمكن أن يتلقاها المنتج قبل المباشرة بالعملية الإنتاجية.	It is the amount receivable by the producer from the purchaser for a unit of a good or service produced as output less any tax payable, and plus any subsidy receivable, on that unit as a consequence of its production. Those taxes on product based on the "SNA 1993" consist mainly of taxes on land and building use and licensing fees. Whatever can be transferred by the government to an establishment in order to reduce pollution, regardless of the size of production, can be considered subsidies receivable by producers before starting the process of production.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010148	السلع الطبية المقدمة لمرضى العيادات الخارجية	Medical goods dispensed to out-patients	ويضم هذا البند تقديم سلة من الخدمات والسلع الطبية والتي تعرف على أنها توزيع وتركيب الأدوية والمواد الطبية، بالإضافة إلى السلع الطبية من خلال تجارة التجزئة للمرضى الغير مقيمين. وتشمل تجارة التجزئة، وتركيب وصيانة وتأجير السلع والأجهزة الطبية. بالإضافة إلى خدمات فحص البصر، وغيره من تجار التجزئة المتخصصين أو الغير متخصصين في مجال السلع والمواد الطبية، والمستحضرات الصيدلانية والطبية وغيرها من السلع الطبية غير المعمرة والآلات والأجهزة الطبية وغيرها من السلع المعمرة.	This item comprises medical goods dispensed to outpatients and the services connected with dispensing, such as retail trade, fitting, maintaining, and renting of medical goods and appliances. Included are services of public pharmacies, opticians, sanitary shops, and other specialized or non-specialized retail traders including mail ordering and teleshopping. Pharmaceuticals and other medical non-durables. Therapeutic appliances and other medical durables.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010149	شركات التأمين الخاصة	Private insurance Enterprises	يشمل جميع الشركات وأشباه الشركات المقيمة التي يكون نشاطها الرئيسي التأمين.	This sector comprises all private insurance funds other than social security funds.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010150	شركات القطاع الخاص (غير شركات التأمين)	Corporations (other than health insurance)	يشمل هذا القطاع جميع الشركات وأشباه الشركات غير المالية المقيمة، كذلك يشمل المنشآت التي تعمل في إنتاج السلع السوقية وتتبع لمؤسسات غير هادفة للربح كـ بعض المستشفيات التي تتقاضى ثمنا لخدماتها تمكثها من استرداد تكاليف إنتاجها الجارية عند تقديم خدماتها لبعض فئات المجتمع.	This sector comprises all corporations or quasi corporations whose principal activity is the production of market goods or services (other than health insurance). This category includes all resident non profit institutions that are market producers of goods or non financial services.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010151	الصادرات والواردات من السلع والخدمات	Exports and Imports of Goods and Services	تشمل الصادرات والواردات المتاجرة بالسلع والخدمات بين المقيمين وغير المقيمين، بما في ذلك البيع والمقايضة والهدايا.	They include trading goods and services among residents and non-residents and selling, barter, and gifts.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010152	الصحة البيئية	Environmental health	هذا البند يضم مجموعة متنوعة من أنشطة رصد البيئة ومراقبة البيئة مع التركيز بوجه خاص على الصحة العامة.	This item comprises a variety of activities of monitoring the environment and of environmental control with a specific focus on a public health concern.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010153	صناديق الضمان الاجتماعي	Social security funds	ما يتم تمويله وفق إیرادات وزارة الصحة من برنامج التأمين الصحي الحكومي الذي تقدمه للأسر المعيشية.	Social security funds are social insurance schemes covering the community as a whole or large sections of the community and are imposed and controlled by government units.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010154	الصناعات الصحية الأخرى	Other industries (rest of the economy)	ويتألف هذا البند من الصناعات غير المصنفة في مكان آخر والتي تقدم الرعاية الصحية الثانوية أو غيرها من المنتجين. وتشمل منتجي الرعاية الصحية المهنية، والرعاية المنزلية المقدمة من خلال الأسر المعيشية بشكل خاص.	This item comprises industries not elsewhere classified which provide health care as secondary producers or other producers. Included are producers of occupational health care and home care provided by private households.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010155	الصناعة	Industry	هي مجموعة من المنشآت التي تمارس نفس النشاط الاقتصادي. ويتفق هذا التعريف مع تعريف التصنيف الصناعي المعياري الدولي لكافة الأنشطة الاقتصادية (ISIC Rev. 3) حيث تنقسم الصناعات إلى عدة مستويات، ويسمى أعلى مستوى تجميعي طائفة التوب، أما الأدنى من ذلك فيسمى قسم. ويتم تحديد المجموعات المتنوعة تبعاً لطبيعة الإنتاج واستخدامه وهيكلية المدخلات.	It is defined as a group of establishments engaged in the same, or similar, kinds of activity. This definition is in agreement with the International Standard Industrial Classification of All Economic Activities (ISIC Rev.3). The highest level of aggregation is called the classification group, and the lowest level is called division. The various groups are determined in accordance with the nature of production, its use, and its structure of inputs.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010156	الضرائب على الإنتاج	Taxes on Product	هي مدفوعات نقدية أو عينية إجبارية ودون مقابل يدفعها المنتجون إلى الحكومة العامة. وتتألف من ضرائب على المنتجات تدفع على السلع والخدمات عند إنتاجها أو بيعها أو تصريفها، ومن ضرائب أخرى على الإنتاج يدفعها المنتج المقيم نتيجة ممارسته لعملية الإنتاج.	Those are taxes that are compulsory cash or in kind payments payable by producers to the general government. it consist of taxes on products payable on goods and services at production, sale, or exchange and other taxes payable on production by resident producers as a result of carrying out the production process.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010157	العاملون في الإدارات والخدمات	Administration and Services Employee	يقصد بالعاملين في الإدارة والخدمات، الأفراد الذين يعتمدون في أعمالهم أساساً على المجهود الذهني ولا يتصل عملهم بشكل مباشر بعملية الدرس، ويشمل ذلك المندوبين والإداريين والعاملون في المحاسبة والمالية وشؤون الموظفين والصيانة والحراسة والسائقون.	Are those employees who depend mainly on their mental ability rather than physical ability such as accountants, administrators, managers, etc.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010158	العاملون في معاصر الزيتون	Employed Persons	الأفراد العاملون في المعصرة من الذكور أو الإناث ممن لا يتلقون رواتب وأجور مقابل عملهم في المعصرة كأصحاب العمل أو أفراد أسرهم، أو ممن يتلقون رواتب وأجور مقابل عملهم في المعصرة بغض النظر عن الآلية التي يتلقون بها رواتبهم أو أجورهم.	A person who works in the Olive Press including owners, self-employed, unpaid family members, or waged workers who receive their compensations in cash or in kind during a specific reference period.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010159	عيادات الأطباء	Offices of physicians	ويتألف هذا البند من المنشآت الصحية التي يعمل بها أو يمتلكها درجة طبيب، وبصورة رئيسية مستقلة تعمل في مجال ممارسة الطب العام أو المتخصصة (بما في الطب النفسي، علم النفس، وتجبير العظام) أو الجراحة. وتشمل القطاع الخاص أو مجموعة من الممارسين لمهنة الطب من خلال مجموعة عيادات ضمن مركز واحد (المراكز والعيادات)، مثل المستشفيات أو المراكز الطبية.	This item comprises establishments of health practitioners holding the degree of a doctor of medicine or a qualification at a corresponding level, primarily engaged in the independent practice of general or specialized medicine (including psychiatry, psychoanalysis, osteopathy, homeopathy) or surgery. These practitioners operate independently or part of group practices in their own offices (centers, clinics) or in the facilities of others, such as hospitals or health centers.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010160	عيادات طب الأسنان	Offices of dentists	يتألف هذا البند من المنشآت الصحية التي يديرها ويعمل بها طبيب أسنان، وبصورة رئيسية مستقلة تعمل في مجال ممارسة طب الأسنان المتخصصة أو العامة أو جراحة الأسنان. وتكون ضمن القطاع الخاص أو مجموعة عيادات أو في المرافق الأخرى، مثل المستشفيات والمراكز الطبية. ويمكن أن تقدم إما وفائية شاملة، أو تجميلية، أو في خدمات الطوارئ.	This item comprises establishments of health practitioners holding the degree of doctor of dental medicine or a qualification at a corresponding level, primarily engaged in the independent practice of general or specialized dentistry or dental surgery. These practitioners operate independently or part of group practices in their own offices or in the facilities of others, such as hospitals or HMO medical centers. They can provide either comprehensive preventive, cosmetic, or emergency care, or specialize in a single field of dentistry.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010161	الغذاء والنظافة والسيطرة على مياه الشرب	Food, hygiene and drinking water control	هذا البند يضم مجموعة متنوعة من أنشطة الصحة العامة التي تشكل جزءا من الأنشطة العامة الأخرى، مثل التفتيش وتنظيم الصناعات المختلفة بالإضافة إلى إمدادات المياه.	This item comprises a variety of activities of a public health concern that are part of other public activities such as inspection and regulation of various industries, including water supply.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010162	قطاع الأسر المعيشية	Household Sector	هو مجموعة صغيرة من الأفراد الذين يشتركون في السكن ويجمعون بعض أو كل دخلهم وثروتهم ويستهلكون أنواعا معينة من السلع والخدمات بصورة جماعية، تتألف بشكل أساسي من الإسكان والغذاء. ويمكن للأسر المعيشية أن تكون ضمن المنتجين بالإضافة لكونهم المستهلكين الرئيسيين، إذ أن كل الأنشطة الاقتصادية التي تقع ضمن حدود الإنتاج وتمارس من قبل جهات لا تحتفظ بمجموعة متكاملة من الحسابات تعتبر ضمن قطاع الأسر المعيشية.	A household is defined as a group of persons who share the same living accommodation, who pool some, or all, of their income and wealth and who consume certain types of goods and services collectively, mainly housing and food. Households are mainly consumers, but they may also be producers. All economic activity taking place within the production boundary and not performed by an entity maintaining a complete set of accounts is considered to be undertaken in the household sector.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010163	قطاع الحكومة	Government sector	يتألف من وحدات الحكومة المركزية والحكومات المحلية إلى جانب صناديق الضمان الاجتماعي التي تفرضها وتسيطر عليها تلك الوحدات وتشمل كذلك المؤسسات غير الهادفة للربح التي تنتج إنتاجا غير سوقي وتسيطر عليها وتمولها بصورة رئيسة الوحدات الحكومية أو صناديق الضمان الاجتماعي.	The general government sector consists mainly of central, state and local government units together with social security funds imposed and controlled by those units. In addition, it includes NPIs engaged in non-market production that are controlled and mainly financed by government units or social security funds.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010164	القطاع الحكومي العام	Government Sector	هي كيان قانوني قائم على نظم سياسية ويملك سلطات تشريعية وقضائية وتنفيذية سارية على الغير. وتظهر الحكومة في فلسطين على مستويين: مركزي ومحلي.	A government is a legal entity established by political processes which have legislative, judicial or executive authority over other institutional units within a given area. The government in Palestine has two levels: local and central.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010165	القطاع الخاص	Private sector	يشمل جميع الوحدات المؤسسية المقيمة والتي لا تدرج تحت قطاع الحكومة.	This sector comprises all resident institutional units which do not belong to the government sector.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010166	قطاع الشركات المالية	Financial Corporation Sector	هو قطاع يشمل جميع الشركات المقيمة التي يكون نشاطها الرئيسي الوساطة المالية، ويشمل كذلك أية مؤسسة غير هادفة للربح تنتج إنتاجاً سوقياً ذا طبيعة مالية كالتأمين والبنوك مثلاً بما في ذلك المؤسسات التي تمول بائنتراكات من مشاريع مالية، ومؤسسات الأنشطة المالية المساعدة مثل صرافي العملات الذين يحتفظون بسجلات محاسبية متكاملة عن أنشطتهم.	This sector consists of all resident corporations or quasi-corporations principally engaged in financial intermediations or in auxiliary financial activities which closely related to financial intermediations such as banks and exchangers whom have separate financial records for their activities.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010167	قطاع الشركات غير المالية	Non-financial corporations	قطاع يشمل كل الشركات وأشباه الشركات التي تنتج السلع والخدمات المسوقة كنشاط اقتصادي رئيسي لها. ويتميز المنتجون في هذا القطاع عنهم في القطاع العائلي باحتفاظهم بمجموعة متكاملة من الحسابات، ويعود جزء هام من القيمة المضافة في باقي الأنشطة لهذا القطاع.	This sector includes all other institutional units, which are principally engaged in the production of market goods and services. Producers of this sector are distinguished from the family sector by keeping a complete set of accounts. A large portion of the value added in the rest of the activities is contributed by this sector.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010168	قطاع المؤسسات غير الهادفة للربح التي تخدم الأسر المعيشية	Non-profit Institutions Serving Households	هي مؤسسات لا تولد دخلاً أو ربحاً للوحدات التي تملكها. بحيث يتألف هذا القطاع من جميع المؤسسات المقيمة غير الهادفة للربح والتي توفر سلعا وخدمات غير سوقية للأسر المعيشية عدا تلك المؤسسات التي تسيطر عليها الحكومة وتمولها بصورة رئيسية. ويمكن تقسيمها إلى ثلاث مجموعات: مجموعة تخدم قطاع الأعمال (مثل غرف التجارة والصناعة) ومجموعة تشكل جزءاً من قطاع الحكومة (كالمستشفيات المملوكة للحكومة) ومجموعة المؤسسات التي تخدم الأسر المعيشية كالاتحادات العمالية والمهنية والكنائس والجمعيات الخيرية ومنظمات الإغاثة المملوكة من القطاع الخاص.	It defined as non-profit resident institutions which do not generate income nor profit for those entities that own them. They may be divided into three groups: those serving businesses (e.g. a chamber of commerce which is grouped in the non-financial corporation sector); those which form part of the government sector (e.g. a government-owned hospital) and non-profit institutions serving households. The latter consists mainly of trade unions, professional unions, churches, charities and privately financed aid organizations.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93



رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010169	القطاع المؤسسي	Institutional Sector	هو مجموعة من الوحدات المؤسسية المقيمة التي تشترك بسماتها القانونية وطبيعة النشاط ويتألف منها مجموع الاقتصاد، مصنفة إلى القطاعات التالية بالاستناد إلى نظام الحسابات القومية: قطاع الشركات غير المالية، قطاع الشركات المالية، القطاع الحكومي العام، قطاع المؤسسات غير الهادفة للربح التي تخدم الأسر المعيشية، وقطاع الأسر المعيشية إضافة لحساب بقية العالم والذي ينفرد له حساب مستقل.	The institutional sector is a group of resident institutional units have similar legal entity and type of activity and constitute the economy, there are five institutional sectors in the system of national accounts: government; non-profit institutions serving households; financial corporations; households; and non-financial corporations, In addition to the Rest of world sector that has separate account.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010170	القيمة المضافة	Value Added	مفهوم يتعلق بالإنتاج ويشير إلى القيمة المتولدة لأية وحدة تمارس أي نشاط إنتاجي. ويعرف إجمالي القيمة المضافة بحاصل طرح الاستهلاك الوسيط من إجمالي الإنتاج. أما صافي القيمة المضافة فيتم الحصول عليها بطرح استهلاك رأس المال الثابت من إجمالي القيمة المضافة.	Value added is a central concept of production and refers to the generated value of any unit that carries out any productive activity. Gross value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption. The net value added is defined as the gross value less the value of fixed capital consumption. The net value added reflects the performance of the economy in a better way; however, since it is difficult to measure the fixed capital consumption accurately, the concept of gross value added is used more frequently.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010171	الكيان القانوني	Legal Entity	ويقصد به الوضع القانوني للمؤسسة من حيث ملكية رأس المال كما حدده قانون التجارة والصناعة.	It reflects the enterprise legal status and capital ownership according to the law of Trade and Industry.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010172	المؤسسات التي تقدم خدمات الرعاية الصحية المهنية	Establishments as providers of occupational health care services	تشمل المؤسسات التي تقدم خدمات الرعاية الصحية بشكل جزئي أو ثانوي بجانب النشاط الاقتصادي الذي تمارسه.	This item comprises establishments providing occupational health care as ancillary production.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010173	المؤشرات قصيرة المدى	Short Term Indicators	هي مؤشرات ذات دورية أقل من سنة، والتي قد تكون لمدة شهر أو ربع سنة.	All indicators that have a periodicity for less than a year, usually month or quarter.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010174	المختبرات الطبية ومراكز التشخيص	Medical and diagnostic laboratories	ويضم هذا البند في المقام الأول المؤسسات العاملة في مجال توفير خدمات التشخيص أو التحليل، بما فيها السوائل في الجسم والتحليل والتشخيص والتصوير، والتصوير للمريض المُحال من طبيب الصحة.	This item comprises establishments primarily engaged in providing analytic or diagnostic services, including body fluid analysis and diagnostic imaging, generally to the medical profession or the patient on referral from a health practitioner.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010175	المخرجات (الإنتاج)	Output (Production)	يُقاس الإنتاج خلال فترة زمنية محددة بقيمة المنتجات النهائية من السلع والخدمات المنتجة من قبل منشأة ما والتي يتم استخدامها من قبل وحدات أخرى لأغراض الاستهلاك ذاتياً أو لغايات التكوين الرأسمالي الثابت الإجمالي الذاتي. ويشمل الإنتاج فئتين: السلع النهائية، وما يسمى "بالمنتجات تحت التشغيل" والأخيرة تعني المنتجات التي تستغرق وقتاً طويلاً لإنتاجها، مثل القطعان التي تربي للذبح والأعمال الإنشائية. وتقدر قيمة معظم السلع في اللحظة التي تكتمل فيها العملية الإنتاجية، غير أن عملية إنتاج بعض السلع قد تمتد لتتجاوز الفترة المحاسبية (كما هو الحال في المنتجات تحت التشغيل)، وهنا يتم تقدير قيمة هذه المنتجات وتسجيلها في تلك الفترة المحاسبية، مثال ذلك أعمال الإنشاءات والمحاصيل الزراعية الشتوية.	Production is measured during a certain period of time by the value of the final products of goods and services produced by a certain establishment capable of being provided to other units though they can be self-consumed or for the purposes of self gross fixed capital formation. Production includes two categories: Final products and the so-called under-operating products, which means products that take a long time to produce such as livestock and establishment works. The value of the majority of goods can be estimated at the moment the production process is completed. However, the production of some goods may exceed the accounting period (such as the case of under-operating products). The value of such products is estimated and registered during that accounting period as, for example, the case of establishment works and winter crops.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010176	مخرجات الإنتاج للحساب الخاص	Outputs of Private Account	هي السلع والخدمات المستهلكة في نفس الوحدة الإنتاجية، مثل المنتجات الزراعية التي تنتج وتستهلك في نفس المزرعة.	It includes goods and services consumed at the same production unit such as agricultural products, which are produced and consumed at the same farm.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010177	المخرجات المسوقة	Market Outputs	هي السلع والخدمات التي تباع بأسعار مجدية اقتصادياً، كما هو الحال بالنسبة لمعظم السلع والخدمات التي تباع في المخازن ومحلات البيع بالتجزئة.	It includes goods and services sold at market prices such as most of the goods and services sold at warehouses and retail sail stores	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010178	المخرجات غير المسوقة الأخرى	Other Non-Market Outputs	هي السلع والخدمات المنتجة من قبل الحكومة أو المؤسسات التي لا تهدف للربح، والتي تقدم مجاناً أو مقابل أسعار غير مجددة اقتصادياً. مثال ذلك خدمات التعليم التي تقدمها الحكومة.	These are the goods and services produced by the government or non-profit institutions that are given free of charge or for minimal prices, including educational services provided by the government.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010179	المدفوعات والتحويلات	Payments and Transfers	تشمل هذه الفئة المدفوعات التحويلية المتعلقة بالملكية والتحويلات الأخرى والتي لا تندرج ضمن الاستهلاك الوسيط للنشاط الإنتاجي.	It includes all transfers that belong to ownership and other transfers, which does not fit into intermediate consumption for production activity.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010180	مرافق المهن الصحية المساندة	Offices of other health practitioners	ويتألف هذا البند من المنشآت الصحية والممارسين (غير الأطباء وأطباء الأسنان) المتخصصين مثل أخصائيو النظارات، والمتخصصين في تصحيح النطق، والمؤسسات التي توفر الرعاية لمرضى العيادات الخارجية. وتكون ضمن القطاع الخاص أو مجموعة من المراكز، مثل المستشفيات والمراكز الطبية.	This item comprises establishments of independent health practitioners (other than physicians, and dentists) such as chiropractors, optometrists, mental health specialists, physical, occupational, and speech therapists as well as audiologists establishments primarily engaged in providing care to outpatients. These practitioners operate independently or part of group practices in their own offices or in the facilities of others, such as hospitals or medical centers.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010181	مراكز التأهيل	Rehabilitation center	هي المرافق التي تقدم العلاج والتدريب بهدف التأهيل. وهي المراكز التي تقدم العلاج الوظيفي، العلاج الحركي، العلاج المهني، وتدرجات خاصة كعلاج النطق للإستشفاء من الإصابة أو المرض إلى الحد الطبيعي الممكن.	A facility providing therapy and training for rehabilitation. The center may offer occupational therapy, physical therapy, vocational training, and special training such as speech therapy for recovery from injury or illness to the normal possible extent.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010182	مراكز الرعاية الأولية	Out-patient care centers	وتضم المؤسسات العاملة في مجال توفير مجموعة واسعة من الخدمات للمرضى من قبل فريق من الأطباء والعاملين في مجال الطب، وموظفي الدعم في كثير من الأحيان، وعادة ما يجمع بين تخصصات عدة، لتقديم وظائف محددة في خدمة الرعاية الأولية. هذه المؤسسات بصورة عامة تقدم العلاج للمرضى الذين لا يحتاجوا لمبيت.	This item comprises establishments engaged in providing a wide range of out-patient services by a team of medical, paramedical, and often support staff, usually bringing together several specialties and /or serving specific functions of primary care. These establishments generally treat patients who do not require in-patient treatment.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010183	المزايا الإجتماعية	Social benefits	يتمثل ذلك في مساهمة المؤسسة في أقساط التأمينات الإجتماعية وبرامج التقاعد والادخار ومخصصات ترك الخدمة في صناديق خاصة، وأقساط التأمين على الحياة أو ضد الحوادث للعاملين وأقساط التأمين الطبي لدى شركات التأمين.	include social and health insurance installments and end of service appropriation.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010184	المزايا العينية	Payments in kind	وهي قيمة ما تتحمله المؤسسة من سلع وخدمات تقدم مجاناً أو مقابل تكلفة رمزية (حيث يعتبر الفرق بين الكلفة الكلية والرمزية المحصلة هو قيمة الميزة).	include food, accommodation, transportation, and recreational and social services provided by the establishment to its employees.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010185	المستشفيات	Hospitals	ويضم هذا البند المؤسسات المرخص لها والعاملة بشكل أساسي في توفير العلاج الطبي والتشخيص وتقديم الخدمات التي تشمل: الأطباء، والتمريض، وغيرها من الخدمات الصحية للمرضى المقيمين بالإضافة إلى خدمات السكن والخدمات المتخصصة التي يتطلبها المرضى. ويمكن أيضاً أن تقدم المستشفيات خدمة العيادات الخارجية كنشاط ثانوي. وكثير من هذه الخدمات لا يمكن توفيرها إلا باستخدام المرافق والمعدات المتخصصة التي تشكل عمل هام لا يتجزأ من عملية الإنتاج. في بعض البلدان، المرافق الصحية تحتاج إلى الحد الأدنى من المعدات (مثل عدد الأسرة) لتسجل باعتبارها المستشفى.	This item comprises licensed establishments primarily engaged in providing medical, diagnostic, and treatment services that include physician, nursing, and other health services to inpatients including specialized accommodation services. Hospitals may also provide out-patient services as a secondary activity. Hospitals provide inpatient health services, many of which can only be provided using the specialized facilities and equipment that form a significant and integral part of the production process. In some countries, health facilities need to meet minimal requirements (such as number of beds) in order to be registered as a hospital.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010186	مستشفيات الصحة النفسية والعلاج من الإدمان	Mental health and substance abuse hospital	ويضم هذا البند المؤسسات المرخصة والتي تقوم أساساً على توفير التشخيص والعلاج الطبي، وتقديم الخدمات للمرضى الذين يعانون من مرض عقلي أو إساءة استعمال المواد المخدرة والاضطرابات، وغالباً ما تتطلب معالجة مطولة تتمثل في بقاء المريض بما يشمل الخدمات الفندقية والمبيت والمرافق الغذائية، والمرافق الخاصة بالمعالجة النفسية والسيكولوجية والاجتماعية. وعادة ما تقدم هذه المستشفيات وغيرها من الخدمات، مثل رعاية المرضى بها، والتجارب المختبرية السريرية والتشخيصية والأشعة السينية، والمخ.	This item comprises licensed establishments that are primarily engaged in providing diagnostic and medical treatment, and monitoring services to in-patients who suffer from mental illness or substance abuse disorders. The treatment often requires an extended stay in an in-patient setting including hostelling and nutritional facilities. Psychiatric, psychological, and social work services are available at these facilities. These hospitals usually provide other services, such as out-patient care, clinical laboratory tests, diagnostic x-rays, and electroencephalography services.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010187	المستشفيات العامة	General hospital	ويضم هذا البند المؤسسات المرخصة والعاملة بشكل أساسي في توفير العلاج الطبي (سواء جراحي أو غير جراحي) للمرضى الذين بحاجة إلى مبيت بحيث يتم تقديم الخدمات الطبية المتنوعة. إضافة إلى ذلك فإن هذه المؤسسات يمكن أن توفر خدمات أخرى غير خدمات العلاج بها، مثل الخدمات التشخيصية والأشعة السينية والخدمات السريرية وخدمات المختبرات، وغرفة العمليات والخدمات لمجموعة متنوعة من الإجراءات والخدمات الصيدلانية.	This item comprises licensed establishments primarily engaged in providing diagnostic and medical treatment (both surgical and non-surgical) to in-patients with a wide variety of medical conditions. These establishments may provide other services, such as outpatient services, anatomical pathology services, diagnostic x-ray services, clinical laboratory services, operating room services for a variety of procedures and pharmacy services.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010188	المستشفيات المتخصصة	Specialized (other than mental health and substance abuse) hospital	ويضم هذا البند المؤسسات المرخص لها للعمل على توفير خدمات تشخيص الأمراض والعلاج الطبي للمرضى الذين لديهم نوع محدد من مرض أو حالة صحية (غير العقلية، أو إساءة استعمال المواد المخدرة). والمستشفيات التي توفر الرعاية الطويلة الأجل للمرضى المصابين بأمراض مزمنة، وتزويد المستشفيات وإعادة التأهيل، والخدمات ذات الصلة بالإعاقة الجسدية أو معوقين وازدة في هذا البند. هذه المستشفيات يجوز أن تقدم خدمات أخرى، مثل تقديم الرعاية الطبية خارج المستشفى وخدمات التشخيص والأشعة السينية والخدمات السريرية وخدمات المختبرات، وغرفة العمليات وخدمات العلاج الطبيعي، والخدمات التعليمية والمهنية والنفسية وخدمات العمل الاجتماعي.	This item comprises licensed establishments primarily engaged in providing diagnostic and medical treatment to in-patients with a specific type of disease or medical condition (other than mental health or substance abuse). Hospitals providing long-term care for the chronically ill and hospitals providing rehabilitation, and related services to physically challenged or disabled people are included in this item. These hospitals may provide other services, such as out-patient services, diagnostic x-ray services, clinical laboratory services, operating room services, physical therapy services, educational and vocational services, and psychological and social work services.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010189	المسوح الربعية	Quarterly Surveys	هي كافة المسوح التي يتم إجراؤها بالاعتماد على إسناد زمني يقدر بحوالي ثلاثة أشهر.	All surveys for which the reference period is three months.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010190	المعاملات الاقتصادية	Economic Transactions	هي تدفق اقتصادي يدل على خلق قيمة اقتصادية أو تحويل صورتها أو طبيعتها، أو مبادلتها أو تحويلها أو إفنائها، وينطوي على تغيرات في ملكية السلع أو الأصول المالية أو كليهما، أو تقديم خدمات، أو إمداد بالعمل ورأس المال. فالمعاملات في نظام الحسابات القومية عبارة عن أنشطة يتبادل بموجبها طرفان (أو يحول أحدهما للآخر) الأصول المالية أو الخدمات أو البضائع أو الأصول غير المالية غير المنتجة (كالأراضي وبراءات الاختراع وحقوق الطبع). ويمكن أن تعرف المعاملات كحركات تنشأ أو تلغى بموجبها أصول أو خصوم مالية جديدة. وليس من الضروري أن يكون الطرفان هئتين منفصلتين قانونياً.	The Economic transactions are an economic flows which are recorded when an economic value is created, transformed, exchanged, transferred, or extinguished. Claims and liabilities arise when there is a change of ownership for goods or financial assets, providing services, labour and capital. transactions in SNA93 are considered as activities that two sides exchange or transform them between others, or a turnovers of new financial assets/ liabilities which are created or canceled, but no necessity for those sides to be legalism separated, where its possible for exchanging to be between two parties in the same entity.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010191	مقدمي الرعاية الصحية الإسعافية	Providers of ambulatory health care	ويضم هذا البند في المقام الأول المؤسسات العاملة في مجال تقديم خدمات الرعاية الصحية الإسعافية في العيادات الخارجية مباشرة. ويشمل ذلك المؤسسات المتخصصة في تقديم العلاج بشكل يومي بالإضافة إلى تقديم خدمات الرعاية الصحية في المنازل. وبالتالي فإن هذه المؤسسات لا تقدم عادة خدمات العلاج للمرضى المقيمين. في الغالب يتم تزويد الخدمات للمرضى الذين يزورون مكتب الصحة المهنية باستثناء بعض طب الأطفال وأمراض الشيخوخة.	This item comprises establishments primarily engaged in providing health care services directly to outpatients who do not require in-patient services. This includes establishments specialized in the treatment of day-cases and in the delivery of home care services. Consequently, these establishments do not usually provide in-patient services. Health practitioners in ambulatory health care primarily provide services to patients visiting the health professional's office except for some pediatric and geriatric conditions.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010192	مقدمي الرعاية الصحية الإسعافية الأخرى	Other providers of ambulatory health care	يضم هذا البند مجموعة من المؤسسات العاملة في المقام الأول في مجال تقديم خدمات الرعاية الصحية المتنقلة (بخلاف عيادات الأطباء وأطباء الأسنان، وغيرها من الممارسين الصحيين، من مراكز رعاية المرضى، وتقديم الرعاية الصحية المنزلية).	This item comprises a variety of establishments primarily engaged in providing ambulatory health care services (other than offices of physicians, dentists, and other health practitioners, out-patient care centers, and home health care providers).	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010193	المنتجات تحت التشغيل	Under Operating Products	وهي المنتجات التي تستغرق وقتاً طويلاً لإنتاجها، مثل القطعان التي تربي للذبح والأعمال الإنشائية.	It means products that take long time to produce such as livestock and establishment works.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010194	المنشأة	Establishment	المنشأة هي مؤسسة أو جزء منها تقع في مكان واحد وتخصص بشكل أساسي بنشاط إنتاجي رئيسي واحد (غير مساعد) حيث يحقق هذا النشاط الرئيسي غالبية القيمة المضافة.	An establishment is an enterprise, or part of an enterprise, that is situated in a single location and in which only a single (non-ancillary) productive activity is carried out or in which the principal productive activity accounts for most of the value added.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010195	النشاط الاقتصادي	Economic Activity	مصطلح يشير إلى عملية تدمج مجموعة من الإجراءات والأنشطة تنفذ من قبل وحدة معينة والتي تستخدم العمل ورأس المال والبضائع والخدمات لتنتج منتجات محددة (سلع وخدمات).	Referring to a process, that is to say, to the combination of actions carried out by a certain entity that uses labour, capital, goods and services to produce specific products (goods and services).	التوصيات الدولية للإحصاءات الصناعية 2008	International Recommendations for Industrial Statistics 2008
20	الحسابات القومية	2010196	النشاط الاقتصادي الرئيسي	Main Economic Activity	هو طبيعة العمل الذي تمارسه المؤسسة والذي قامت من أجله حسب التصنيف الدولي الموحد للأنشطة الاقتصادية (التنقيح الثالث) ويسهم بأكثر قدر من القيمة المضافة في حالة تعدد الأنشطة داخل المؤسسة الواحدة.	Is the main work of the enterprise based on the (ISIC, rev3) and that contribute by the large proportion of the value added, whenever more than one activity exist in the enterprise.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010197	النفائس	Valuables	هي الأصول التي لا تتلف مع مرور الوقت وهي لا تستخدم أساساً للإنتاج أو الاستهلاك بل يحتفظ بها بشكل رئيسي كمخزون للقيمة، مثال ذلك الذهب غير النقدي والألماس والمجوهرات واللوحات والتحف الفنية وما شابه.	Assets that do not become worn out as time goes by. They are not originally used as basis for production or consumption but kept as a valuable inventory. This includes gold, diamonds, jewelry, paintings...etc.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010198	الوحدة الإحصائية	Statistical Unit	يعرف نظام الحسابات القومية الصادر عن الأمم المتحدة (SNA'93) نوعين رئيسيين من الوحدات الإحصائية: الوحدة التنظيمية - المؤسسة، والمنشأة.	The United Nations System of National Accounts SNA 1993 defines two main types of statistical units: Institutional unit and establishment.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010199	الوحدة التنظيمية- المؤسسة	Institutional Unit-Enterprise	تعرف بأنها كيان اقتصادي قادر بحكم ما له من حقوق على امتلاك الأصول وتحقيق الخصوم والارتباط بأنشطة اقتصادية والتعامل بصفقات مع أطراف أخرى.	It is an economic entity that is capable, in its own right, of owning assets, incurring liabilities and engaging in economic activities and in transactions with other entities.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
			<b>رمز الموضوع: 2015</b>		<b>مصطلحات ميزان المدفوعات</b>			
							<b>Balance of Payments Terms</b>	
20	ميزان المدفوعات	2015100	الاستثمار الأجنبي المباشر	Foreign direct investment	تشمل هذه الفئة الاستثمار الذي يمتلك صاحبه بموجبه سيطرة أو قوة تصويتية في المؤسسة. ومن الناحية العملية يتمثل معيار التمييز للإدراج ضمن هذا البند بامتلاك المستثمر لحوالي 10% على الأقل من الأسهم في الشركة. ويشمل الاستثمار المباشر كافة المعاملات بين المستثمرين المباشرين ومؤسسات الاستثمار المباشر ولا يقتصر فقط على المعاملة المباشرة بين الطرفين، وتقسيم المعاملات فيه إلى رأسمال حقوق الملكية، العائدات المعاد استثمارها وأنواع رأس المال الأخرى (المعاملات بين الشركات). ويُدْرَج ضمن هذه الفئة أيضا حيازة أو التخليص من الأراضي من قبل غير المقيمين (ماعداد السفارات الأجنبية والتي تدرج ضمن الحساب الرأسمالي).	This category includes investment over which the owner exercises control. In practice, the distinguishing criterion for inclusion in this category is that the owner should hold at least 10 per cent of the ordinary shares in the company. However, this criterion should be applied somewhat flexibly to ensure that assets over which the owner exercises control are classified as direct investment. Acquisitions and disposals of land – other than when foreign embassies are involved – are also included.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015101	استثمار الحافظة	Portfolio Investment	هي تلك الاستثمارات التي تشمل المعاملات في سندات الملكية وسندات الدين، وتتنقسم سندات الدين إلى سندات وأذونات، وأدوات السوق النقدي، والمشتقات المالية.	Refers to an investment for transactions in shares, bonds, bills, notes, money market instruments and financial derivatives.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015102	استثمار الحافظة الأجنبي	Foreign indirect investment (Portfolio)	تشمل هذه الفئة المعاملات في سندات الملكية وسندات الدين، وتتنقسم سندات الدين إلى سندات وأذونات، وأدوات السوق النقدي، والمشتقات المالية. ويتم استبعاد المعاملات التي تشملها كل من الاستثمار المباشر والأصول الاحتياطية.	Portfolio investment is a residual category for transactions in shares, bonds, bills, notes, money market instruments and financial derivatives. It is residual because these instruments are also included under direct investment and reserve assets. Portfolio investment is divided into two main categories: equity and debt. Shares are equity investment and the remaining instruments are debt investment.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015103	الاستثمار المباشر	Direct Investment	هو الاستثمار الذي يمتلك صاحبه بموجبه سيطرة أو قوة تصويتية في المؤسسة. ومن الناحية العملية يتمثل معيار التمييز للإدراج ضمن هذا البند بامتلاك المستثمر لحوالي 10% على الأقل من الأسهم العادية في الشركة.	Refers to an investment over which the owner exercises control. In practice, the distinguishing criterion for inclusion in this category is that the owner should hold at least 10 percent of the ordinary shares in the company.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993



رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	ميزان المدفوعات	2015104	الاستثمارات الأجنبية الأخرى	Foreign Other investment	يصنف تحت بند الاستثمارات الأخرى كافة معاملات الأصول والخصوم المالية غير المدرجة تحت أي من الفئات الثلاثة الأخرى وأبرزها الانتمانات التجارية، القروض، العملة والودائع، والحسابات الأخرى مستحقة الدفع أو التحصيل.	Under other investment are included all transactions in financial assets and liabilities, which are not classified under any of the three other broad categories. The most important of these are currency, deposits and loans (including trade credits).	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015105	إصلاح السلع	Repairs on Goods	هي عمليات الإصلاح التي تجري على الممتلكات المتحركة (على سبيل المثال، السفن والطائرات) دون أن يجري أي تحويل مادي لشكل البضاعة.	Refers to repair activity on goods provided to or received from nonresidents on ships, aircraft, etc.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015106	الأصول الاحتياطية	Reserve Assets	هي الأصول التي تكون خاضعة لسيطرة السلطة النقدية، ويكون بإمكان السلطة النقدية الوصول إليها بسهولة لأغراض ميزان المدفوعات خلال إشعار قصير، ويجب أن تكون مرتبطة بعملة قابلة للتحويل.	Are assets that must be controllable by the Monetary Authority, they must be accessible to the Monetary Authority at relatively short notice for balance of payments purposes, and they must be denominated in a convertible currency.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015107	البضائع العامة	Goods	هي عبارة عن السلع المنقولة التي تتغير ملكيتها (على أساس فعلي أو محتسب)، بين طرف مقيم وآخر غير مقيم.	Refers to movable goods for which change of ownership (actual or imputed) occur between residents and nonresidents.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015108	التحويلات الجارية	Current Transfers	هي التدفقات النقدية أو العينية من جهة إلى أخرى، ويتوجب أن تكون ذات طبيعة جارية أي تؤثر على مستوى الاستهلاك لكلتا الجهتين المانحة والمتلقية للمنح.	Refers to cash and in-kind flows between two sides, Under current transfers are recorded flows of a current nature, i.e. they should affect the level of consumption of both the donor and the recipient.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015109	تحويلات المهاجرين	Migrants' Transfers	هي عبارة عن قيود مقابلة لتدفقات سلعية وتغيرات في بنود مالية بسبب هجرة الأفراد (تغيير إقامتهم لمدة سنة على الأقل) من اقتصاد إلى آخر.	Refers to contra-entries to flows of goods and changes in financial items that arise from the migration (change of residence for at least a year) of individuals from one economy to another.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015110	تعويضات العاملين	Compensation of Employees	هي عبارة عن التعويضات المتحققة للمقيمين في الاقتصاد المحلي الذين يعملون في الخارج، وتلك المدفوعة لغير المقيمين الذين يعملون في الداخل.	Refers to earnings by residents working abroad as well as payments to non-residents working in inside.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	ميزان المدفوعات	2015111	تقييم المعاملات	Transactions Valuation	هو أساس أو طريقة لتقييم كل من المعاملات والأرصدة، ولذلك يجري تقييم المعاملات في العادة على أساس السعر الفعلي الذي اتفق عليه الطرفان. أما أرصدة الأصول والخصوم فتقيم بأسعار السوق الجارية كما في تاريخ بيان الميزانية العمومية.	It is a method to evaluate transactions and balances so transactions has been evaluated in market price as the primary concepts of valuation for transaction accounts and balance sheet accounts.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015112	الحساب الرأسمالي	Capital account	يقسم الحساب الرأسمالي إلى بندين رئيسيين وهما: التحويلات الرأسمالية وحيازة الأصول غير المالية غير المنتجة أو التخلص منها. وتندرج تحت بند التحويلات الرأسمالية التحويلات التي تتضمن تغييرا في ملكية أصول ثابتة أو تحويلات الأموال المرتبطة أو المشروطة بحيازة أصول ثابتة أو التصرف فيها أو التحويلات الناتجة عن قيام الدائن بإسقاط خصوم المدين دون تلقي أي مقابل لها. أما حيازة الأصول غير المنتجة غير المالية أو التصرف فيها، فتشمل الأصول غير الملموسة مثل البراءات المرخصة وعقود التأجير وغير ذلك من العقود القابلة للتحويل للغير، والشهرة التجارية وما شابه ذلك. يشمل شراء أو بيع الأراضي من جانب السفارات الأجنبية.	Is divided into capital transfers and acquisitions/disposals of non-produced non-financial assets. Recorded under capital transfers are investment grants (including cash transfers for purchases of investment goods), debt forgiveness and migrants' transfers. Non-produced, non-financial assets are mainly licenses, franchises and patents. Also included acquisitions/disposals of land by representative offices of foreign governments, for example foreign embassies.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015113	الحساب المالي	Financial account	تسجل في الحساب المالي المعاملات في الأصول والخصوم المالية. ويمكن تقسيم الحساب المالي إلى أربع فئات، هي: الاستثمار المباشر واستثمار الحافطة والاستثمارات الأخرى والأصول الاحتياطية.	Transactions in financial assets and liabilities are recorded in the financial account. Financial stocks can be divided into four broad categories: direct investment; portfolio investment; other investment (mainly currency, deposits and loans); and reserve assets.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015114	حقوق السحب الخاصة	Special Drawing Rights (SDRS)	وهي عبارة عن أصول احتياطية دولية أوجدها صندوق النقد الدولي. وفي فترات معينة يتم توزيع هذه الأصول على الدول الأعضاء لدعم الاحتياطيات الموجودة. ولا يترتب بموجب ذلك أية خصوم بالمقابل على صندوق النقد الدولي. تجري المعاملات التجارية في حقوق السحب الخاصة فقط بين سلطتي نقد أو بين سلطة نقدية وصندوق النقد الدولي.	Special Drawing Rights (SDRS) are international reserve assets created by the international monetary fund to supplement other reserve asset that periodically have been allocated to IMF members in probations to their respective quotas. SDRs are not considered liabilities of the fund and IMF members to whom SDRs are allocated do not incur actual (unconditional) liabilities to repay SDR allocations.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	ميزان المدفوعات	2015115	الخدمات	Services	يشمل هذا البند ما يتم تصديره واستيراده من الخدمات حسب تصنيفها التي تتم مع غير مقيمين، وتشمل خدمات السفر، خدمات الاتصالات والخدمات الحكومية وخدمات النقل، خدمات الحاسب الآلي والمعلومات، خدمات التأمين، الخدمات المالية، رسوم الامتياز والتراخيص، أنواع أخرى من خدمات الأعمال، الخدمات الشخصية والثقافية والترفيهية.	It covers all transactions classified in the fifth edition of (IMF) manual for Balance of Payments under this category. But for government and travel services, related goods or services are recorded under these items.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015116	خدمات الاتصالات	Communications Services	هي الخدمات التي تضم جميع أنواع الاتصالات مثل الخدمات البريدية ونقل وتوزيع المراسلات، والاتصالات السلكية واللاسلكية وتشمل المعاملات في الاتصالات بين المقيمين وغير المقيمين.	Refers to services which includes all communications types like services comprise postal, courier and telecommunication services, which cover communications transactions between residents and nonresidents.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015117	خدمات التأمين	Insurance Services	هي الخدمات المقدمة من شركات التأمين المتعلقة بالتأمين على السلع والبضائع والتأمين على الحياة وغير الحياة.	Refers to services offered by insurance institutions related to merchandise insurance, and life and non life insurance.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015118	خدمات الحاسب الآلي والمعلومات	Computer and Information Services	هي عبارة عن الخدمات المتعلقة بالاستشارات حول أجزاء ومعدات الحاسب، وتنفيذ البرامج الجاهزة، وصيانة وإصلاح أجهزة الحاسب، والمعدات ذات الصلة.	Refers to Services related to hardware consultancy, software implementation, information services (data processing, data base, news agency), and maintenance and repair of computers and related equipment.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015119	الخدمات الحكومية	Government Services	هي الخدمات المرتبطة بقطاعات حكومية أو منظمات دولية أو إقليمية مثل مصروفات السفارات والقنصليات.	Refers to services associated with government sectors or international and regional organizations such as expenditures of embassies and consulates.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015120	خدمات النقل	Transportation Services	هي عبارة عن الخدمات المقدمة لنقل السلع والركاب بجميع وسائل النقل بالإضافة إلى الخدمات التوزيعية والمساعدة مثل التخزين والشحن والتعبئة والقطر (الجر) بما في ذلك تأجير معدات النقل مع أطقم التشغيل.	Refer to services to freight and passenger transportation by all modes of transportation and other distributive and auxiliary services, including rentals of transportation equipment with crew.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015121	الدخل	Income	يغطي بند الدخل التدفقات مستحقة القبض والدفع التي تتم بين المقيمين وغير المقيمين والمتعلقة بالدخل العائد من عوامل الإنتاج (أي العمل ورأس المال).	Income covers international transactions associated with income on factors of production, i.e. labour and capital. In the balance of payments, income on capital is referred to as income on financial assets.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	ميزان المدفوعات	2015122	دخل الاستثمار	Investment Income	وهو الدخل المتوقع من ملكية الأصول المالية الأجنبية (في الخارج) أو ما يستحق دفعه بسبب تكبد خصوم مالية تجاه غير المقيمين.	Investment income receivable due to ownership of external financial assets or payable due to external liabilities.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015123	الذهب غير النقدي	Non Monetary Gold	هو كل الذهب غير ذلك الذي تحتفظ به السلطات النقدية كأصول احتياطية.	Refers to all gold not held as reserve assets (monetary gold) by the authorities.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015124	سلع للتجهيز	Goods for Processing	هي عبارة عن السلع التي يتم استيرادها بنية إعادة تصديرها مرة أخرى بعد أن يتم تحويلها أو دمجها لتصبح سلعة جديدة.	Refers to imported Goods for re-export it again after transfer, or merge it to be new good.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015125	المحفظة الاستثمارية	Portfolio Investment	هي عبارة عن مجموعة من الاستثمارات التي تقوم بها المؤسسات المالية وشركات التأمين وتقسم الى نوعين: استثمارات مالية (أسهم، سندات، أدونلت خزينة وسندات مالية أخرى)، واستثمارات في أصول حقيقية (عقارات، أراضي، معادن نفيسة وغيرها).	Is a set of investments made by financial institutions, insurance companies and divided into two types: financial investments (stocks, bonds, Treasury Bills and other securities), and investments in real assets (real estate, land, precious metals, etc.).	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	ميزان المدفوعات	2015126	مكاسب الاقتناء	Holding Gains	تعرف مكاسب الاقتناء كتغير في القيمة النقدية للأصول والخصوم خلال فترة التسجيل. وتتنبق هذه التغيرات في القيمة من مصدرين أساسيين هما تغيرات أسعار الصرف التي تؤثر على قيمة الأصول أو الخصوم المرتبطة بوحدة الحساب المستخدمة، وحركات الأسعار في قيم الأصول والخصوم مثل زيادة أو انخفاض قيم الأسهم.	Holding gains are a change in cash value of assets and liabilities in recording period. There are to basic sources of changes in value: exchange rates changes, and hangers because of re-evaluation of assets and liabilities such as the increasing or decreasing in the market value of securities.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015127	وقت التسجيل	Time of Recording	هو عبارة عن المبدأ أو الأساس الذي يتم تسجيل المعاملات بناءً عليه في ميزان المدفوعات من حيث وقت تسجيل هذه المعاملات.	Refers to the principle or the base under which transactions are recorded in the balance of payments accounts, according to transactions recording time.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
		<b>مصطلحات التجارة الخارجية</b>		<b>رمز الموضوع: 2020</b>		<b>Foreign Trade Terms</b>		
SNA 93	20	2020100	CIF قيمة السلعة وأجور النقل والتأمين	C.I.F – Cost, Insurance and Freight	هي قيمة الواردات السلعية على أساس ( C.I.F ) وتعني ثمن البضاعة بكامل تكلفتها في بلد المنشأ على ظهر الوسيلة الناقلة، مضافاً إليها رسوم التأمين وأجور الشحن حتى تصل المراكز الجمركية للبلد (المقصد النهائي).	It refers to the cost of the imported goods plus the cost for loading and transportation within the exporting country plus the cost of the transport from the border or port of the exporting country to the border or port of the importing country	نظام الحسابات القومية 1993	
SNA 93	20	2020101	FOB قيمة السلعة محملة على ظهر وسيلة النقل	F.O.B – Free on Board	وهي قيمة الصادرات السلعية على أساس ( فوب F.O.B ) أي بسعر تكلفتها محملة على ظهر وسيلة النقل في حدود البلد المصدر.	It refers to the total cost of exported goods plus the cost for transportation within the country of dispatch including possible loading cost in the port of dispatch	نظام الحسابات القومية 1993	
SNA 93	20	2020102	الإدخال المؤقت	Temporary Admission	هي البضائع الأجنبية التي تدخل البلاد ولا يتم نقل ملكيتها ولا تتم عليها الإجراءات الجمركية المتبعة، بل تبقى في وضع معلق بالنسبة للرسوم الجمركية حتى إنهاء مهمة دخولها.	It refers to the goods that can be brought into the country conditionally relieved from payment of import duties and taxes, and stay pending of custom duties till its intery.	نظام الحسابات القومية 1993	
SNA 93	20	2020103	البلد المصدّر (الجهة الشاحنة)	Country of consignments/ destination	هو البلد الذي أرسلت منه السلع إلى بلد الاستيراد، دون حدوث أي معاملات تجارية أو عمليات أخرى من شأنها تغيير المركز القانوني للسلع في أي بلد وسيط.	It refers to the country from which goods were dispatched to the importing country, without any commercial transaction or other operations which change the legal status of the goods as imports from the country of purchase.	نظام الحسابات القومية 1993	
PCBS	20	2020104	البيان الجمركي	Custom Declaration	هو وثيقة جمركية إسرائيلية تحتوي على كافة البيانات الخاصة بالواردات الفلسطينية المباشرة من دول العالم عبر المطارات والموانئ والمعابر الإسرائيلية ومعبري دامية والكرامة (اللتبني) ويصل وزارة المالية نسخة فقط من هذا البيان بدون مرفقات، وقد تم البدء باستخدام البيان الجمركي الفلسطيني في برنامج أسيكودا، حيث يتم إصدار نسخة من هذا البيان بناء على البيان الجمركي الخالص بالواردات من باقي العالم.	An Israeli document contains all the data related to the Palestinian direct imports from other countries via the Israeli entries and ports and, additionally, Damyah Bridge, and Allenby Bridge. A photocopy of the statement arrives the Ministry of Finance without any enclosures, Palestinian customs started issuing Palestinian custom declaration at ASYCUDA program since copy of the mentioned declaration is issued on the imports from abroad.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	التجارة الخارجية	2020105	شهادة المنشأ	The Certificate of Origin	هي وثيقة صادرة عن الغرف التجارية في المحافظات ومعتمدة من قبل وزارة الاقتصاد الوطني وتعكس البيانات الخاصة بالصادرات وطنية المنشأ والمعاد تصديرها إلى الأردن والدول العربية ودول العالم الأخرى باستثناء إسرائيل، بالإضافة إلى شهادة المنشأ لاتفاقية الشراكة الأوروبية التي تصدرها الإدارة العامة للجمارك وتعكس الصادرات الفلسطينية وطنية المنشأ لدول أوروبا.	It is a document of the Chambers of Commerce in the governorates and certified by the Ministry of National Economy and reflect data on exports of national origin and re-exported goods to Jordan and the Arab states and other countries of the world except Israel, in addition to the certificate of origin for the European Partnership issued by the Directorate General of Customs and reflect Palestinian exports of national origin to the countries of Europe.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
20	التجارة الخارجية	2020106	الصادرات	Exports	هو إجمالي السلع والخدمات التي يتم تصديرها خارج البلاد، ويتم نقل ملكيتها إلى اقتصاد آخر من العالم، أو إلى المناطق الجمركية الحرة، وتشمل الصادرات وطنية المنشأ والمعاد تصديرها من السلع والخدمات وتعتمد كل خصم من الاقتصاد الوطني نتيجة للتعاملات مع الاقتصاديات الأخرى أو الاقتصاد غير المقيم.	It refers to the whole commodities (goods and services), that are exported outside the country, conditioned with ownership transcription to another economy, or to free customs regions as a discount from the motional economy which is a result of transaction with nonresident economy.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	التجارة الخارجية	2020107	فاتورة المقاصة لضريبة القيمة المضافة	The Clearance Voucher for the Value Added Tax	وهي فاتورة موحدة للجانبين الفلسطيني والإسرائيلي، ويظهر فيها اسم ورقم هوية المشتغل المرخص للجانبين، ورقمه الضريبي، والسلعة أو الخدمة المتبادلة، وتاريخ التبادل ورقم الفاتورة وقيمة الضريبة المضافة. وتعكس حركة التبادل التجاري بين الأراضي الفلسطينية وإسرائيل فقط.	It is a unified invoice for both Israeli and Palestinian parties. On it appears the name of the Authorized from both parties, his taxation Number; the exchanged material, the invoice Number and the value added taxation. This shows the movement of trade exchange between the Palestinian territory and Israel only.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
20	التجارة الخارجية	2020108	المرصودة	Registered	تشمل البيانات الفعلية التي تم الحصول عليها من المصادر الرسمية فقط.	Includes actual data received from official sources	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
20	التجارة الخارجية	2020109	المعاد تصديره	Re-exports	هو قيمة جميع السلع التي تم استيرادها سابقاً وتم تصديرها إلى بلد آخر دون إجراء أي تغيير على شكلها أو قيمتها	It refers to the whole commodities, that are exported outside the country, in the same state as imported.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	التجارة الخارجية	2020110	منشأ البضاعة	Origin of Goods	هي البلد الذي تمت فيه مرحلة الصنع الأخيرة، أما الحاصلات الزراعية والحيوانية فهو البلد الذي أنتجت فيه تلك الحاصلات، وفيما يخص المواد الخام فهي الدولة التي استخرجت من مناجمها تلك المواد.	It refers to the country of the last industrial stage. In case of animal and agricultural crops, it is the country of production. Regarding raw commodities, it is the one which derives commodities from its mines.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	التجارة الخارجية	2020111	المنطقة التجارية الحرة	Free Trade Zone	هي الجزء من الدولة التي عادة تعرض البضائع فيه حيث تلغى الضرائب المفروضة على الاستيراد والعقبات الأخرى للتجارة الخارجية بين دول هذه المنطقة مع احتفاظ كل دولة بتعرفتها الجمركية على البضائع التي من خارج المنطقة	It refers to apart pf territory of a country any goods introduce are generally regarded, insofar as import duty and taxes are concerned, as being outside the customs territory and are not subject to the usual customs control.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	التجارة الخارجية	2020112	الواردات	Imports	هو إجمالي السلع والخدمات المستوردة للبلد عن طريق الموانئ البرية والبحرية والجوية، التي تم نقل ملكيتها لتغطية الاحتياجات المحلية للاستهلاك النهائي والوسيط وإعادة التصدير.	It refers to the whole commodities (goods and services) entered the country by air, land and sea that are used in consumption, convertibility on the manufacturing sector, and re-exportation	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	التجارة الخارجية	2020113	وحدات القياس	Measurement Units	1. الغرام: هي وحدة وزن للذهب والفضة والمجوهرات والأحجار الكريمة والساعات الثمينة. 2. الكيلو غرام: هي وحدة وزن للغالبية العظمى من التدفقات السلعية من فلسطين وإليها. 3. الطن: هي وحدة وزن لحمولة السفن والطائرات ويساوي 1000 كيلو غرام. 4. الكيلوواط/ ساعة: هي وحدة طاقة، الكيلوواط ساعة (ك.و.س) = 3600 x 1000 ث = 3.6 x 10 <sup>6</sup> واط/ثانية.. 5. المتر المكعب: هي وحدة قياس للمياه العابرة في خطوط الأنابيب، وخطات الباطون الجاهز. 6. البرميل الأمريكي: هي وحدة قياس للبتترول الخام ومشتقاته سواء كانت عابرة في خطوط أنابيب أو محملة في صهاريج ويساوي هذا البرميل (0.143 طن متري تقريباً). 7. الطن المتري: هي وحدة وزن للبتترول ومشتقاته ويساوي 7.3 برميل تقريباً وهو عبارة عن وزن متر مكعب من البتترول ومشتقاته. 8. القدم المكعب: هي وحدة قياس الغاز الطبيعي أو المسال سواء كان عابراً بالأنابيب أو الصهاريج أو الأسطوانات.	1. Gram: Measurement unit weight for Gold, Jewelry and diamonds, watches and precious. 2. Kilogram: Measurement unit weight for most of transactions to and from the Palestinian Territory. 3. Ton: Unit weight for aircrafts and ships and equal 1000 Kilograms. 4. Kilowatt/hour: Unit number for energy , Kilowatt/ hour calculated by =(1000 watt * 3600 second). 5. Cubic Meter: Measurement unit for water by pipes and mixed concert. 6. American Barrel: Measurement weight for crude oil and its derivatives, whether transient in pipelines or in loaded tanks and the barrel equals (about 0.143 metric tons). 7. Metric Ton: Measurement unit of weight for oil and its derivatives, equals to approximately 7.3 barrels, a weight of cubic meters of oil and its derivatives. 8. Cubic Foot: Measurement unit for liquid gas either passing throw pipes, Tankers or gas cylinders.	شعبة الإحصاء التابعة للأمم المتحدة	UNSD

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	التجارة الخارجية	2020114	الوحدة الإحصائية	The Statistical Unit	تعتبر السلعة أو الخدمة هي الوحدة الإحصائية في بيانات التجارة الخارجية في دول العالم، والتي يعبر عنها بالبيان الجمركي الصادر عن الإدارة العامة للجمارك في هذه الدول بكامل مرفقاته، مثل شهادة المنشأ والفاتورة وقائمة الشد (التغليف) وشهادة الصحة للأدوية والمبيدات والمواد الغذائية واللحوم، وشهادة الزراعة وشهادة الإفراج ... الخ. لكن بسبب الحالة الفلسطينية الخاصة والمتمثلة بشكل أساس بعدم السيطرة الفلسطينية على المعابر فقد شكلت فاتورة المقاصة لضريبة القيمة المضافة والبيان الجمركي الإسرائيلي وبعض البيانات التكميلية الأخرى الدلالة الأولى للسلعة أو الخدمة في تقرير إحصاءات التجارة الخارجية في فلسطين.	In Foreign Trade data the statistical unit is considered by most countries to be the customs declaration, that is, the customs statement issued from the general customs department of countries with all of its enclosures, such as: the certificate of origin, the invoice, the packing list, the health certificate for medicines, food stuff, and meat, the agriculture certificate and the release certificate, etc. However, in Palestine, and as a result of the special situation mainly the lack of control over crossings, the clearance voucher of the value added taxation and the Israeli customs statement and other complementary data are considered the statistical unit in the Foreign Trade report.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS



رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
		<b>مصطلحات الأسعار والأرقام القياسية</b>		<b>رمز الموضوع: 2025</b>		<b>Price Indices Terms</b>		
20	الأسعار والأرقام القياسية	2025100	أسعار التجزئة	Retail Prices	هي أسعار إعادة البيع (البيع دون تحويل) للسلع الجديدة أو المستعملة إلى الجمهور لأغراض الاستهلاك أو الاستعمال الشخصي أو المنزلي.	Refers to the resale (sale without transformation) of new and used goods to consumer for individual or household uses.	الأمم المتحدة	UN
20	الأسعار والأرقام القياسية	2025101	أسعار فترة الأساس	Base prices	هي أسعار السلع والخدمات في فترة ما والتي يتم مقارنة الأسعار الجارية بها.	Refers to the prices of goods and services in a period in which current prices are compared with.	الأمم المتحدة	UN
20	الأسعار والأرقام القياسية	2025102	الانكماش	Deflation	هو انخفاض مستوى أداء النشاط الاقتصادي بحيث ينخفض مستوى الدخل القومي والتوظيف والاستيراد من الخارج بالإضافة إلى انخفاض معدلات الزيادة في الأجور والأسعار.	A decline in general price levels often caused by a reduction in money supply or credit.	الأمم المتحدة	UN
20	الأسعار والأرقام القياسية	2025103	التضخم	Inflation	هو الارتفاع المستمر والملموس في المستوى العام للأسعار في دولة ما.	The overall general upward price movement of goods and services in an economy.	الأمم المتحدة	UN
20	الأسعار والأرقام القياسية	2025104	الرقم القياسي لأسعار المستهلك	Consumer Price Index	هو عبارة عن جدول يشمل معدلات الأرقام القياسية لأسعار المستهلك الأسري خلال فترة زمنية مقارنة بفترة زمنية سابقة.	It is a table contain consumer price index during current period compare with previous period.	الأمم المتحدة	UN
20	الأسعار والأرقام القياسية	2025105	الرقم القياسي للأسعار	Price Index	هو وسيلة إحصائية لقياس التغيرات الحاصلة على أسعار السلع والخدمات بين فترتين.	It is statistical tool used for measuring changes in prices of purchased goods and services during different temporal intervals.	الأمم المتحدة	UN
20	الأسعار والأرقام القياسية	2025106	سعر الجملة	Wholesale price	هو سعر إعادة البيع (البيع دون تحويل) للسلع الجديدة أو المستعملة إلى تجار التجزئة أو إلى المستعملين في المجالات الصناعية أو التجارية أو المؤسسية أو المهنية لغيرهم من تجار الجملة، أو القيام بدور الوكلاء أو السماسرة في شراء البضائع لحساب هؤلاء الأشخاص أو الشركات أو بيعها لهم، ويشمل سعر الجملة ضريبة القيمة المضافة وأجور النقل.	The resale (sale without transformation) of new and used goods to retailers, industrial, commercial, institutional or professional users, to other wholesalers, or to those acting as agents or brokers in buying merchandise for, or selling merchandise to such persons or companies. The wholesale price include VAT and any transport charges .	الأمم المتحدة	UN
20	الأسعار والأرقام القياسية	2025107	سعر المستهلك	Consumer price	هو السعر الذي يدفعه المستهلك الأسري مقابل حصوله على سلعة أو خدمة للاحتياجات الأسرية.	A price paid by household to gain a commodity or service.	الأمم المتحدة	UN

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الأسعار والأرقام القياسية	2025108	سعر المنتج	Producer price	تعرف أسعار المنتج كما وردت في توصيات الأمم المتحدة بشأن الحسابات القومية "SNA 93" بأنها الأسعار التي يتلقاها المنتج من المشتري لقاء وحدة من سلعة أو خدمة، مخصوماً منها ضريبة القيمة المضافة، أو أية ضرائب مقطوعة أخرى توضع على فاتورة المشتري، وغير شاملة أية تكاليف نقل.	The producer's price, as defined in SNA93, is the amount receivable by the producer from the purchaser for a unit of a good or service produced as output minus any VAT, or similar deductible tax, invoiced to the purchaser. The producer prices exclude any transport charges invoiced separately by the producer.	الأمم المتحدة	UN
20	الأسعار والأرقام القياسية	2025109	سللة المستهلك	Consumer basket	هي المجموعة الحقيقية للسلع والخدمات التي يقوم المستهلك بالإففاق عليها للأغراض المعيشية.	The categories of classified goods and services used by the consumer.	الأمم المتحدة	UN
20	الأسعار والأرقام القياسية	2025110	فترة الأساس	Base time	هي الفترة الزمنية التي يتم مقارنة الفترة الجارية بها.	Refers to the period in which current period is compared with	الأمم المتحدة	UN
20	الأسعار والأرقام القياسية	2025111	معادلة لاسبير	Laspeyre's Equation	هي معادلة رياضية وضعها عالم الإحصاء لاسبير لاحتساب الأرقام القياسية للأسعار وذلك بقسمة أسعار سنة المقارنة على أسعار سنة الأساس، وبالترجيح بكميات سنة الأساس.	An equation used for calculating price indices, which measures comparative period prices in relation to base period prices multiplied by proportional weight of commodity or goods groups throughout the base year.	نظرية في علم الإحصاء	Theory in statistics

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
	<b>مصطلحات المنشآت</b>			<b>رمز الموضوع: 2030</b>			<b>Establishment's Terms</b>	
SNA 93	المنشآت	2030100	التنظيم الاقتصادي	Economic Organization	هو الشكل التنظيمي للمنشأة يكون مفردة، مركز رئيسي يشمل حسابات الفروع، مركز رئيسي لا يشمل حسابات الفروع، فرع لا يمسك حسابات.	Economic organization could be either single establishment, main office with book keeping for branches, main office with no book keeping for branches , branch with separate book keeping from main office and branch with no separate book keeping from main office.	نظام الحسابات القومية 1993	
PCBS	المنشآت	2030101	حالة العمل بالمنشأة	Establishment Status	هي حالة العمل بالمنشأة عند إجراء التعداد وهي إما عاملة أو متوقفة أو تحت التجهيز أو وحدة نشاط مساند.	Refers to the operational status of the establishment. It could be in operation, closed, under preparation, or auxiliary activity unit.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	
SNA 93	المنشآت	2030102	عدد المشتغلين	No. of persons engaged	يشمل عدد المشتغلين أصحاب العمل وأفراد أسرهم العاملين في المؤسسة بدون أجر، والعاملين بأجر من العاملين الدائمين والمؤقتين.	This includes unpaid owners and family members, and paid employees both permanent and temporary.	نظام الحسابات القومية 1993	
PCBS	المنشآت	2030103	فرع لا يمسك حسابات مستقلة عن المركز	Branch with out Book Keeping	هو المنشأة الفرع الذي لا يمسك أية قيود محاسبية.	Branch which does not have any book keeping.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	
PCBS	المنشآت	2030104	فرع يمسك حسابات مستقلة عن المركز	Branch with Book Keeping	هو الفرع الذي يمسك قيود محاسبية مستقلة عن المركز الرئيسي تمكن من إعداد حساب أرباح وخسائر خاصة به.	Branch with book keeping separated from the head office.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	
PCBS	المنشآت	2030105	مركز رئيسي لا يشمل حسابات الفروع	Head Office with out Book Keeping	وهي المراكز الرئيسية التي لا تشمل حسابات الفروع التابعة لها ( الفروع غير مدمجة مع المركز الرئيسي).	Head office with book keeping which does not includes the records of the branches.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	
PCBS	المنشآت	2030106	مركز رئيسي يشمل حسابات الفروع	Head Office with Book Keeping	وهو المركز الرئيسي للمنشأة التي تشمل حسابات الفروع التابعة لها ( حسابات الفروع مدمجة مع المركز الرئيسي).	Head office with book keeping which includes the records of the branches.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	المنشآت	2030107	ملكية المنشأة	Ownership of the enterprise	ويقصد بذلك ملكية أغلبية رأس مال المؤسسة (أي 51% فأكثر) حيث يمكن أن تكون خاص وطني أو خاص أجنبي أو قطاع أهلي أو شركة حكومة وطنية أو شركة حكومة أجنبية.	This refers to the ownership of the majority of the capital of the institution (or 51% or more) can be a special national or foreign private sector or my family or company a national government or a company foreign government,	نظام الحسابات القومية 1993	
20	المنشآت	2030108	المنشأة العاملة	In Operation Establishment	هي المنشأة التي تزاول العمل فعلا خلال فترة جمع البيانات.	An establishment which is in operation during the implementation of establishment census.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
20	المنشآت	2030109	المنشأة المتوقفة	Closed Establishment	هو المنشأة المتوقفة عن العمل بشكل مؤقت خلال فترة جمع البيانات.	A temporary closed establishment during the census.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
20	المنشآت	2030110	المنشأة المفردة	Single Establishment	هي المنشأة التي ليس لها فروع وليست فرعاً لمركز رئيسي.	With out branch and not a head office for branches.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
20	المنشآت	2030111	منشأة تحت التجهيز	Under Preparation Establishment	وهي المنشأة الجاري تجهيزها لغايات بدء ممارسة نشاط اقتصادي.	An establishment which is under preparation and has not yet started production.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
20	المنشآت	2030112	وحدة نشاط مساند	Auxiliary Activity Unit	هو النشاط الذي تستخدم مخرجاته في نفس المؤسسة ولا تقدم للغير.	Its productions used within the establishment it self and provided to others.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
	<b>مصطلحات النقل</b>			<b>رمز الموضوع: 2035</b>				<b>Transportation Terms</b>
20	النقل	20350100	الباص	Bus	هو مركبة آلية مصممة لنقل أكثر من 9 ركاب (بما في ذلك السائق).	A motor vehicle designed to carry more than 9 passengers (including the driver).	الأمم المتحدة	UN
20	النقل	20350101	الجرار	Road Tractor	هو مركبة آلية مصممة لسحب مركبة غير آلية، ويستثنى من ذلك الجرارات الزراعية.	A motor vehicle designed exclusively or primarily to haul other vehicles, which are not power-driven. Agricultural tractors are excluded.	الأمم المتحدة	UN
20	النقل	2035102	حادث الطرق (سير)	Road Traffic Accident	هو الحادث الذي وقع نتيجة لكون مركبة في حالة حركة على الطريق، وقد نتج عن هذا الحادث إصابات.	An accident, which occurred as a result of the vehicle being in a state of motion and in which people were injured.	الأمم المتحدة	UN
20	النقل	2035103	الدراجة النارية	Motorcycle	هي مركبة آلية ذات عجلتين، بما في ذلك تلك التي تحتوي على عربة جانبية. يتضمن ذلك الدراجات البخارية، والمركبات ذات الثلاث عجلات والتي لا يزيد وزنها عن 400 كغم، وتصنف الدراجات الآلية حسب سعة اسطوانة المحرك على النحو التالي: أقل من 50 سم <sup>3</sup> (دراجات نارية صغيرة)، 50-100 سم <sup>3</sup> ، 100-250 سم <sup>3</sup> ، أكبر من 250 سم <sup>3</sup> .	Two wheeled motor vehicles with or without sidecar. This category includes scooter, three-wheeled vehicles not exceeding 400 kg. Motorcycles are classified according to the engine capacity as: less than 50 cm <sup>3</sup> , 50-100 cm <sup>3</sup> , 100-250 cm <sup>3</sup> , and greater than 250 cm <sup>3</sup> .	الأمم المتحدة	UN
20	النقل	2035104	الرحلات الجوية المنتظمة	Regular Flights	هي سلسلة من الرحلات التي يتم الإعداد لها ضمن مجموعة من الظروف متضمنة الحد الأدنى مما يلي: تنجز بطائرة مسافرين وتذاكرها متاحة للاستخدام العام، تخطط وتضبط حسب احتياجات حركة المرور، يتم التنقل خلالها بموجب اتفاقية جوية موجودة، وجود رخصة تشغيل وجدول مواعيد محدد متاح للاستخدام العام.	A series of flights fulfilling at least the following conditions: they are performed by a passenger aircraft, their tickets are open for free sale to the general public; they are planned and adjusted according to the needs of traffic, carried out according to existing aviation agreements, The operating license and the fixed timetables are also available to the general public.	الأمم المتحدة	UN
20	النقل	2035105	الرحلات الجوية غير المنتظمة	Irregular Flights	هي جميع الرحلات الجوية مدفوعة الأجر، عدا الرحلات الجوية المنتظمة.	All the flights for remuneration other than those reported under regular flights.	الأمم المتحدة	UN
20	النقل	2035106	سيارة اجرة "التاكسي"	Taxi	هي كل مركبة آلية تستعمل لنقل الركاب (مقابل أجر) ولا تزيد حمولتها عن 9 ركاب (بما في ذلك السائق)، وموصوفة في رخصتها "كتاكسي".	A motor vehicle intended for the carriage of passengers (in return for payment), and designed to seat no more than 9 persons (including the driver), and described in its license as a taxi.	الأمم المتحدة	UN

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	النقل	2035107	السيارة التجارية	Commercial Car	هي مركبة آلية مصممة لأغراض غير نقل الركاب ويزيد وزنها عن 2200 كغم، ويزيد ارتفاعها عن 175 سم ويقل عن أو يساوي 250 سم، وموصوفة في رخصتها كسيارة تجارية.	A motor vehicle designed for another purpose than passenger transport, weights more than 2200 kg, its height is more than 175 cm and less than or equal to 250 cm, and described in its license as a commercial vehicle.	الأمم المتحدة	UN
20	النقل	2035108	السيارة الخاصة	Private Car	هي كل مركبة آلية تستعمل لنقل الركاب (دون اجر) ولا تزيد حمولتها عن 9 ركاب (بما في ذلك السائق)، وموصوفة في رخصتها كمركبة خاصة، ولا يشمل هذا النوع الدراجات النارية.	A motor vehicle, other than motorcycle intended for the carriage of passengers and designed to seat no more than 9 persons (including the driver).	الأمم المتحدة	UN
20	النقل	2035109	الشاحنة	Truck	هي مركبة آلية مصممة لأغراض غير نقل الركاب ويزيد ارتفاعها عن 250 سم، وموصوفة في رخصتها كشاحنة.	A motor vehicle designed for another purpose than passenger transport, its height is more than 250 cm, and described in its license as a truck.	الأمم المتحدة	UN
20	النقل	2035110	الطريق الإقليمي	Regional Road	هو الطريق الذي يتفرع من طريقين رئيسيين، أو يؤدي إلى طريقين رئيسيين، ويشمل امتداد الطريق داخل التجمع.	Branching off from, or lining, main roads.	مكتب جهاز الإحصاء الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
20	النقل	2035111	الطريق الالتفافي	Bypass Road	هو طريق منشأ من قبل الاحتلال الإسرائيلي بهدف ربط المستعمرات الإسرائيلية الموجودة في الأراضي الفلسطينية مع بعضها البعض ومع إسرائيل.	It is a road Constructed by Israeli Occupation to link the Settlements with each other and with Israel.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
20	النقل	2035112	الطريق الرئيسي	Main Road	هو الطريق الذي يمتد على مستوى القطر، أو من محافظة إلى أخرى، ويشمل امتداد الطريق داخل التجمع.	Serves for national or inter district traffic and including road extension within a locality.	مكتب جهاز الإحصاء الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
20	النقل	2035113	الطريق المحلي	Local Road	هو الطريق الذي يخدم حركة المرور الداخلية ضمن التجمع.	Serves the internal traffics within a locality.	مكتب جهاز الإحصاء الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
20	النقل	2035114	المركبة	Vehicle	هي كل مركبة ذات عجلات مصممة للسير على الطرق.	A vehicle running on wheels and intended for use on roads.	الأمم المتحدة	UN

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	النقل	2035115	مركبة أخرى	Other Vehicle	هي كل مركبة مصممة لغير أغراض نقل الركاب أو البضائع. يتضمن هذا النوع: مركبات الإسعاف، الرافعات المتحركة، المداحل، الجرافات ذات العجلات المعدنية، مركبات تصوير الأفلام، المركبات الإذاعية والتلفزيونية المتحركة، المركبات المستخدمة كمكتبة متحركة، مركبات الصيانة المتحركة.	A vehicle designed for purposes other than the carriage of passengers or goods. This category includes: ambulances, mobile cranes, self-propelled rollers, bulldozers with metallic wheels or tracks, vehicles for recording film, radio, and TV programs, mobile library vehicles, towing vehicles for vehicles in need of repair.	الأمم المتحدة	UN
20	النقل	2035116	المركبة الآلية	Motor Vehicle	هي كل مركبة مزودة بمحرك بحيث يمتلك هذا المحرك وسيلة دفع ذاتية، وتستخدم عادة لحمل الأشخاص أو البضائع أو لسحب المركبات.	A vehicle fitted with auto propulsive engine, it is normally used for carrying persons or goods, and drawing vehicles.	الأمم المتحدة	UN
20	النقل	2035117	المقطورة	Trailer	هي مركبة غير آلية لنقل البضائع مصممة لتسحب بواسطة مركبة آلية ويستثنى من ذلك المقطورات الزراعية و"الكارافانات".	Goods road vehicles designed to be hauled by a road motor vehicle. Excluding agricultural trailers and caravans.	الأمم المتحدة	UN
20	النقل	2035118	نصف المقطورة	Semi-Trailer	هي مركبة غير آلية بدون محور أمامي مصممة بحيث يرتكز جزء من المركبة وقسم أساسي من حمولتها على جرار.	Goods road vehicle with no front axle designed in such a way as to be hauled by road tractor.	الأمم المتحدة	UN

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
<b>مصطلحات الاتصالات</b>								
<b>2040 رمز الموضوع:</b>								
<b>Telecommunications Terms</b>								
15	الاتصالات	2040100	البرقية	Telegram	هي كل رسالة محدودة الكلمات ترسل بواسطة التلكس أو الفاكس أو بواسطة الهاتف، تدفع أجورها على الكلمة الواحدة.	Letter with a limited amount of words, sent inland or abroad by telex, fax, or telephone. Fees are paid according to the number of words.	الأمم المتحدة	U N
15	الاتصالات	2040101	حركة الهاتف الوطنية (الثابتة) من المقاسم (بالدقائق)	National trunk telephone traffic (minutes)	تتألف حركة الهاتف الوطنية الثابتة من المقاسم من حركة هاتفية وطنية ثابتة متبادلة مع محطة كائنة خارج منطقة الرسوم المحلية للمحطة الطالبة. وينبغي الإبلاغ عن المؤشر باعتباره عدد دقائق حركة الهاتف.	National trunk (toll) traffic consists of effective (completed) fixed national telephone traffic exchanged with a station outside the local charging area of the calling station. The indicator should be reported as the number of minutes of traffic.	الاتحاد الدولي للاتصالات	ITU
15	الاتصالات	2040102	الحركة الهاتفية الثابتة الدولية الخارجة (بالدقائق)	International outgoing telephone traffic (minutes)	يغطي ذلك الحركة الفعلية (المستكملة) في أي بلد إلى جهات خارج ذلك البلد. وينبغي التبليغ عن هذا المؤشر بعدد دقائق الحركة.	This covers the effective (completed) traffic originating in a given country to destinations outside that country. The indicator should be reported in number of minutes of traffic.	الاتحاد الدولي للاتصالات	ITU
15	الاتصالات	2040103	الحركة الهاتفية الثابتة المحلية (بالدقائق)	Local telephone traffic (minutes)	تتألف الحركة الهاتفية الثابتة المحلية من حركة خطوط الهاتف الثابتة الفعلية (المستكملة) المتبادلة داخل منطقة الرسوم المحلية التي تقع فيها محطة النداء. وهذه هي المنطقة التي يستطيع فيها أحد المشتركين مكالمه شخص آخر بدفع رسم مكالمه محلية (إن وجدت). وينبغي التبليغ عن هذا المؤشر في شكل عدد دقائق.	Local telephone traffic consists of effective (completed) fixed telephone line traffic exchanged within the local charging area in which the calling station is situated. This is the area within which one subscriber can call another on payment of the local charge (if applicable). This indicator should be reported in the number of minutes. If the indicator is reported in calls or meter units (pulses), then an appropriate conversion figure to minutes of traffic should be supplied	الاتحاد الدولي للاتصالات	ITU



رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الاتصالات	2040104	الوزم البريدية	Post Packet	هي مادة بريدية لها صفة الإهداء كالملابس والمأكولات ومواد التجميل والعطور والعينات التجارية وما شابه. ويشترط أن لا يقل الحد الأدنى لطول الرزمة البريدية عن 140 ملم، وأن لا يقل عرضها عن 90 ملم (مع تسامح مقداره 2 ملم)، وأن لا يزيد مجموع الطول والعرض والسمك عن 900 ملم، على أن لا تزيد أطوال أي بعد عن 600 ملم. كذلك يشترط أن لا يزيد وزن الرزمة عن 2 كغم.	Material posted as presents, such as food, clothes, beauty-care materials, perfumes, and commercial samples. The lowest limit of post packet length and width is 140, 90 mm ± 2 mm respectively. The highest limit for the sum of length, width, and thickness is 900 mm. The highest limit of the length of any dimension is 600 mm. The highest weight of the post packet is 2 kg.	الأمم المتحدة	UN
15	الاتصالات	2040105	رسائل البريد السريع	Express Mail	هي الرسائل التي يستوفى عليها رسوم بريد إضافية مقابل وصولها إلى المرسل إليه خلال 24 ساعة بدءاً من لحظة استلامها من قبل المركز البريدي.	A letter intended to be delivered quickly (24 hours) from the moment of reception by the post center. Normally extra fees are applied.	الأمم المتحدة	UN
15	الاتصالات	2040106	الرسالة	Letter	هي مادة بريدية لها صفة التراسل أي تحمل في طياتها خيراً معيناً، سواء أكانت معدة بخط اليد أم باستخدام الآلة الطابعة أو بكتنا الطريقتين، ويشمل ذلك العينات التجارية المحتواة داخل مغلف مسطح. ويشترط أن لا يقل الحد الأدنى لطول الرسالة عن 140 ملم، وأن لا يقل عرضها عن 90 ملم (مع تسامح مقداره 2 ملم)، وأن لا يزيد مجموع الطول والعرض والسمك عن 900 ملم، على أن لا تزيد أطوال أي بعد عن 600 ملم. كذلك يشترط أن لا يقل وزن الرسالة عن 20 غم ولا يزيد عن 2000 غم.	A post matter that has the property of communication. It could be written, typed or both. This includes commercial samples, which are contained in an envelope. The lowest limit of the shortest length is 140 mm, while the lowest limit of the shortest width is 90 mm ± 2 mm. The sum of length, width, and thickness should not be greater than 900 mm. The highest limit of the length of any dimension is 600 mm. The weight of the letter should be between 20-2000 g.	الأمم المتحدة	UN
15	الاتصالات	2040107	الرسالة العادية	Regular Letter	هي الرسائل التي يستوفى عليها الرسوم البريدية العادية فقط.	A letter that is sent by normal post with regular fees.	الأمم المتحدة	UN
15	الاتصالات	2040108	الرسالة المسجلة	Registered Letter	هي الرسالة التي يستوفى عليها - إضافة إلى الرسوم البريدية العادية- رسوم تسجيل ويتلقى مرسلها إيصالاً بريدياً وتسلم إلى المرسل إليه أو من ينوب عنه، بعد التثبت من هويته وبعد اخذ توقيعه على إيصال بريدي.	A letter to which extra fees is applied and for which the sender gets a receipt. It is normally delivered to the addressee or other person acting as such after checking his identity and taking his signature on a receipt.	الأمم المتحدة	UN

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الاتصالات	2040109	الطرود	Parcel	هو مادة بريدية على شكل رزمة مغلقة بخلاف لسين أو صلب، بداخلها أوراق، كتب، مأكولات، ملابس، أو أية مواد مشابهة. ويشترط أن لا يزيد مجموع الطول وضعفا العرض وضعفا الارتفاع عن 3 م، على أن لا يزيد طول أي بعد عن 1.5 م. كذلك يشترط أن لا يزيد وزن الطرد عن 20 كغم في حالة الطرود الداخلية، أما في حالة الطرود الخارجية فإن الحد الأعلى يتراوح بين 5-20 كغم، وذلك بحسب الأنظمة المعمول بها في الدولة المستقبلة.	Material posted as closed flexible or rigid packet, containing papers, books, food, clothes, etc. The highest limit for the sum of the parcel lengths, twice the width, and twice the thickness is 3 m. The highest limit of the length of any dimension is 1.5 m. The highest weight of internal parcel is 20 kg, while in case of parcels sent abroad the highest limit is 5-20 kg, or according to the rules of the receiving country.	الأمم المتحدة	UN
15	الاتصالات	2040110	المطبوعة	Printed Matter	هي مادة بريدية مطبوعة في دار طباعة أو بأي طرق أخرى كالصوير والكتب والكتيبات، لها الصفة العلمية والثقافية وليس لها صفة التراسل. ويشترط أن لا يقل الحد الأدنى لطول المطبوعة عن 140 ملم، وأن لا يقل عرضها عن 90 ملم (مع تسامح مقداره 2 ملم)، وأن لا يزيد مجموع الطول والعرض والسمك عن 900 ملم، على أن لا يزيد طول أي بعد عن 600 ملم. كذلك يشترط أن لا يزيد وزن المطبوعة العادية عن 2 كغم، ويمكن أن يصل الحد الأعلى للوزن إلى 5 كغم في حالة الكتب.	A post matter, which is printed by a printing shop, or by any other method such as copying, books, and booklets. It has a cultural and scientific property, and not communication property. The lowest limit of the printed material length and width is 140, 90 mm ± 2 mm respectively. The highest limit of the sum of length, width, and thickness is 900 mm. The highest limit of the length of any dimension is 600 mm. The highest weight of the printed material is 2 kg, it is also allowable to reach 5 kg when the printed material is book.	الأمم المتحدة	UN

**المجال الرابع**  
**4.4 مصطلحات جغرافية وبيئية**  
**4.4 Geographical and Environment Terms**

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
<b>مصطلحات السياحة</b>		<b>رمز الموضوع: 2510</b>		<b>Tourism Terms</b>				
25	السياحة	2510100	الأسرة الفندقية	Hotel Beds	هي الأسرة المفردة في الفندق والمعدة للاستخدام من قبل النزلاء باستثناء الأسرة التي تضاف إلى الفندق عند الطلب ويعتبر السرير المزدوج داخل الفندق سريرين مفردين.	Is the total number of single beds in the hotel and prepared for use by guests with the exception of the beds, which added to the hotel upon request. A double bed is counted as two beds inside the hotel room.	الأمم المتحدة/منظمة السياحة العالمية	UN/WTO
25	السياحة	2510101	الأماكن الأثرية	Archeological and Historical Sites	هي المواقع التي يوجد بها آثار تشهد على وجود حضارات قديمة.	Sites that have ancient monuments from ancient civilizations.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	السياحة	2510102	الإنفاق السياحي	Tourism Consumption	هو عبارة عن كل ما ينفق من أجل مستلزمات الرحلة السياحية من مواصلات، طعام، شراء الهدايا وما شابه، سواء كانت عملية الإنفاق خلال الرحلة أو وقت التحضير لها.	It consists of all the trip needs to buy, including the transportation, food, gifts and else.	الأمم المتحدة/منظمة السياحة العالمية	UN/WTO
25	السياحة	2510103	بلد الإقامة المعتاد	Country of Resident	هو البلد الذي يقم به عادة الشخص المبحوث أو ينوي الإقامة فيه لمدة علم أو أكثر، وقد تكون جنسيته المسجلة في جواز سفره منسوبة إلى هذا البلد، وقد تكون مختلفة عنه.	Country of residence is usually the person queried or intends to reside for a year or more, and may be registered in his passport attributed to the country, it might be different.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	السياحة	2510104	البيئة المعتادة	Usual Environment	البيئة المعتادة هي مجموعة الأماكن التي يقوم الشخص بالتردد عليها ضمن روتين حياته العادية (باستثناء أماكن يتم زيارتها لممارسة الأنشطة الترفيهية فقط)، وتتكون من المنطقة المجاورة لبيته ومكان العمل أو الدراسة وغيرها من الأماكن التي يتردد عليها بشكل روتيني.	Usual environment is the place or places a person occupies within their regular routine of life (excepting places visited for leisure or recreational activities only). Usual environment of a person consists of the direct vicinity of his/her home and place of work or study and other places frequently visited.	الأمم المتحدة/منظمة السياحة العالمية	UN/WTO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	السياحة	2510105	التقيب عن الآثار	Excavation	قيام جهة أو أفراد من داخل البلاد أو خارجها بالحفريات للبحث والتفتيش عن شواهد تاريخية لحضارات قديمة في التجمع.	research and excavations to for historical evidence of ancient civilizations in the in the locality by persons from the country or outside the country.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	السياحة	2510106	جنوب الضفة الغربية	South of the West Bank	تشمل محافظتي بيت لحم، والخليل.	Bethlehem and Hebron governorates.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	السياحة	2510107	الدليل السياحي	Tourism Guide	المرشد/الدليل السياحي هو الشخص الذي يحمل رخصة دليل سياحي ولديه المعرفة الكافية بالمنطقة والمواقع السياحية الموجودة فيها ويستطيع تقديم خدمة الإرشاد السياحي والترجمة إلى الزوار مقابل أجر.	A person who guides the tourists to the tourism sites and regions, and has an ability to speak many languages.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	السياحة	2510108	الرحلة السياحية	Tourism Trip	أي سفر تقوم به الأسرة أو فرداً منها إلى مكان خارج البيئة المعتادة لها، بحيث لا يكون الغرض الأساسي من السفر ممارسة نشاط بدر دخلاً في المكان الذي تتم زيارته ولمدة لا تزيد عن اثني عشر شهراً متتالياً.	Traveling to and staying in places outside their usual environment for less than 12 months and whose main purpose of trip is the other than the exercise of an activity remunerated from within the place visited.	الأمم المتحدة/منظمة السياحة العالمية	UN/WTO
25	السياحة	2510109	السياحة الخارجية	Outbound Tourism	هي حركة تنقل الأفراد المقيمين من أماكن بيئتهم المعتادة إلى خارج البلاد لمدة لا تتجاوز اثني عشر شهراً متتالياً، لممارسة أنشطة مختلفة، بحيث لا يكون الغرض الأساسي من الرحلة ممارسة نشاط بدر دخلاً في المكان الذي تتم زيارته.	Outbound tourism comprises the activities of persons traveling to and staying in places outside their usual permanent places of residence for less than 12 months and whose main purpose of trip is the other than the exercise of an activity remunerated from within the place visited.	الأمم المتحدة/منظمة السياحة العالمية	UN/WTO
25	السياحة	2510110	السياحة المحلية	Domestic Tourism	هي حركة تنقل الأفراد المقيمين في أماكن بيئتهم المعتادة إلى أخرى داخل البلاد لممارسة أنشطة مختلفة، بحيث لا يكون الغرض الأساسي من الرحلة ممارسة نشاط بدر دخلاً في المكان الذي تتم زيارته.	This is defined as comprising the activities of residents of a given area traveling only within that area, but outside their usual environment, for less than 12 months and whose main purpose of trip is the other than the exercise of an activity remunerated from within the place visited.	الأمم المتحدة/منظمة السياحة العالمية	UN/WTO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	السياحة	2510111	السياحة الوافدة	Inbound Tourism	السياحة الوافدة تشمل أنشطة الأشخاص المسافرين إلى الأراضي الفلسطينية والبقاء في أماكن خارج بيئتهم المعتادة، لمدة لا تتجاوز سنة واحدة متتالية، بهدف الاستجمام والراحة، أو القيام بمهام رسمية وأعمال أخرى.	Inbound tourism comprises the activities of persons traveling to Palestinian Territory and staying in places outside their usual permanent places of residence for not more than one consecutive year for leisure, business and other purposes.	الأمم المتحدة/منظمة السياحة العالمية	UN/WTO
25	السياحة	2510112	الشخص الزائر (المسافر)	Visitors (Travelers)	هو كل شخص يسافر إلى مكان مختلف عن بيئته المعتادة لمدة لا تزيد عن اثني عشر شهراً متتالياً ولا يكون الغرض الأساسي من رحلته هو ممارسة نشاط يدر له دخلاً في البلد المزار.	Any person traveling to a place other than that of his/her usual environment for less than 12 months and whose main purpose of trip is the other than the exercise of an activity remunerated from within the place visited.	الأمم المتحدة/منظمة السياحة العالمية	UN/WTO
25	السياحة	2510113	شمال الضفة الغربية	North of the West Bank	تشمل محافظات جنين، وطولكرم، ونابلس، وقلقيلية، وسلفيت، وطوباس.	Jenin, Tulkarm, Nablus, Qalqilya, Salfit, and Tubas governorates.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	السياحة	2510114	العاملون في الفنادق	Hotel worker	يشمل ذلك كافة المشتغلين في الفندق سواء كانوا من أصحاب الفندق أو أفراد أسرهم العاملين سواء كان ذلك بأجر أو دون أجر، بدوام كلي أو جزئي.	It refers to all persons working in the hotel on full or part time bases including owners and paid or unpaid household members.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	السياحة	2510115	العمل والمهام الرسمية	Work and Official Missions	وهو العمل الذي يمارسه الشخص المسافر بحيث لا يدر عليه دخلاً في المكان المزار، مثل الأعمال الرسمية التي يكلف بها الشخص من مؤسسته أو حكومته ويستثنى منها الأعمال ذات الطابع التجاري أو الربحي. (أنشطة رجال الأعمال).	The work carried out by any traveler, so it does not generate income, such as official business that may be assigned to the person from his or his government, with the exception of the work of a commercial nature or profit. (activities of business).	الأمم المتحدة/منظمة السياحة العالمية	UN/WTO
25	السياحة	2510116	الغرض من الزيارة	The Purpose of the Visit	وهو الغرض الذي يخرج من أجله السائح أو الزائر من مكان إقامته المعتاد، حيث من الممكن أن يكون هذا الغرض ترفيهي أو لأهداف دينية أو زيارة الأقارب والأصدقاء أو طبية أو تعليمية أو مهمات رسمية أو أي أغراض أخرى.	The purpose to which it out of the tourists or visiting a place of habitual residence, where this might be the purpose of the goals of entertainment, religious or visit relatives and friends, medical, educational or official business or other purposes.	الأمم المتحدة/منظمة السياحة العالمية	UN /WTO
25	السياحة	2510117	الغرفة الفندقية	Hotel Room	هي غرفة في فندق معدة للاستخدام من النزلاء للمبيت. وتكون الغرف مفردة أو ثنائية أو ثلاثية أو رباعية.	It refers to the furnished rooms for the use of guests. Such rooms might be single, double, triple, or quadruple.	الأمم المتحدة/منظمة السياحة العالمية	UN/WTO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	السياحة	2510118	الفندق	The Hotel	هو منشأة تصنف ضمن منشآت الإقامة السياحية الجماعية التي توفر المبيت للزائر. ويشترط في الفندق أن يكون عدد الأماكن المتوفرة فيه تستوعب مجموعة أشخاص يزيد عن معدل عدد أفراد عائلة واحدة وتكون تحت إدارة موحدة وتقدم خدمات وتسهيلات تشمل خدمة الغرف وإعداد الأسرة يوميا وتنظيف المرافق الصحية، وتصنف الفنادق في درجات وفئات وفقا للتسهيلات والخدمات التي تقدمها.	It is defined as an accommodation establishment providing overnight lodging for the visitors in a room or unit. It should hold a number of persons exceeding that of an average single family. The establishment must be under one management, and provides different facilities and services to visitors.	الأمم المتحدة/منظمة السياحة العالمية	UN/WTO
25	السياحة	2510119	قطاع غزة	Gaza Strip	يشمل محافظات غزة، وشمال غزة، ودير البلح، وخانيونس، ورفح.	North Gaza, Gaza, Deir El-Balah, Khan Yunis and Rafah governorates.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	السياحة	2510120	محل بيع التحف السياحية	Souvenir Shops	مؤسسة تجارية يكون نشاطها الرئيسي بيع التحف والهدايا والتذكارات السياحية، من منتجات المشاغل السياحية، سواء المحلية أو المستوردة.	It defined as a commercial enterprise whose principal activity is selling antiques, gifts and tourist souvenirs from the concerns of tourism products.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	السياحة	2510121	مصنع (مشغل) التحف السياحية	Handicrafts and Traditional Goods Factories	مؤسسة صناعية حرفية تقوم بإنتاج سلع ذات طبيعة تراثية (فلكلورية) وتذكارية، لتلبية حاجة الطلب السياحي خصوصاً السياحة الوافدة، مثل المنحوتات الخشبية، المنتجات الخزفية والصدفية، المطرزات، الكتابة على الزجاج، وما شابه.	It defined as an industrial enterprise that produces goods related to country heritage, to meet the needs of tourists demand, especially, such as wood carvings, ceramic products and psoriasis, embroidery, writing on the glass.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	السياحة	2510122	المطعم	Restaurant	منشأة تقدم خدمات الطعام والشراب.	establishment which provide food and drink services.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	السياحة	2510123	مقر الهيئة المحلية	Local Authority Headquarters	المبنى الذي يشكل عنوان الهيئة المحلية وبها تتواجد إدارة الهيئة المحلية.	The building where the local authority is established and from where it acts.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	السياحة	2510124	مكتب الإرشاد السياحي	Tour Guide Office	هو مكتب مهمته قيادة وتنظيم وإدارة الرحلات السياحية، وتنفيذ البرامج السياحية للسياح ومرافقتهم ورعايتهم منذ وصولهم حتى مغادرتهم، وتنظيم وترتيب وتسهيل تنقلهم وإقامتهم ومساعدتهم على ممارسة الأماط والأنشطة السياحية المحددة في برامجهم، وتوفير المعلومات التوضيحية اللازمة لهم.	It is an office responsible for Leadership, organization and management of tourist trips, and implementation of tourism programs for tourists and escorting them and care since their arrival until their departure.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	السياحة	2510125	الموقع السياحي	Tourist Site	وهو مكان محدد تتوفر فيه سمات وخصائص مادية أو معنوية، بحيث يرى فيه الزائر القدرة على تلبية حاجة أو أكثر لديه. هذه السمات قد تكون البيئة المحيطة في الطبيعة (مثل المناخ والثقافة، والغطاء النباتي أو المناظر)، أو أنها قد تكون محددة في مكان، مثل عرض مسرحي، أو أماكن مقدسة.	A physical or cultural feature of a particular place that individual travellers or tourists perceive as capable of meeting one or more of their specific leisure-related needs. Such features may be ambient in nature (eg. climate, culture, vegetation or scenery), or they may be specific to a location, such as a theatre performance, a museum or places of worship.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	السياحة	2510126	النزلاء	Guests	هم الأشخاص الذين يبيتون في الفندق، ويستخدمون مرافقه وخدماته، ويعتبر كل من يترك الفندق ولو لليلة واحدة ثم يعود للفندق ثانية بمثابة نزيل جديد.	It refers to visitors staying in the hotels and using their facilities. Records of new guests are based on the number of visits regardless whether it's the same person or different.	الأمم المتحدة/منظمة السياحة العالمية	UN/WTO
25	السياحة	2510127	النزيل المقيم	Resident Guests	هو الشخص الذي يبقى أو لديه نية أن يبقى في بلد ما لمدة تزيد عن سنة واحدة، ويستثنى من هذه القاعدة الطلاب والمرضى والعاملين لدى السفارات والبعثات الدبلوماسية والمنظمات الدولية من غير مواطني الدولة التي تقيم فيها هذه الهيئات.	Any person that intends to engage, in economic activities or transactions on a significant scale either indefinitely or over a long period of time, usually interpreted as one year. The rule excludes students, sick people, and foreign diplomats and international organizations other than country's residents where such institutions exist.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	السياحة	2510128	النفيل الوافء	Inbound Guests	هو أي شخص يسافر إلى مكان خارج بيئته الاعتيادية لأقل من 12 شهراً متتالية، ويكون غرضه الأساسي من الزيارة هو ممارسة أي نشاط، على أن لا يسءر هذا النشاط عليه دخلا في المكان الذي يقوم بزيارته.	Any person traveling to a place outside the usual environment for less than 12 consecutive months, and the basic purpose of the visit was to engage in any activity that does not generate income for this activity in the place visited, and are classified as if visiting a tourist spent one night or more away from usual environment .	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	السياحة	2510129	الهدف من الرحلة	Purpose of Visit	وهو الهدف الذي يخرج من أجله السائح أو الزائر من مكان إقامته المعتاد، حيث من الممكن أن يكون هذا الهدف ترفيهي أو لأهداف دينية أو اجتماعية أو طبية أو تعليمية أو أي أهداف أخرى.	The purpose of the trip without which the trip would not have taken place. For many trips, the secondary purpose is also important and worth including in a survey, for example, leisure and business, combined visiting friends and relatives and recreation.	الأمم المتحدة/منظمة السياحة العالمية	UN/WTO
25	السياحة	2510130	الهيئة المحلية	Local authority	هي الهيئة التي تمتلك صلاحيات تقديم الخدمات العامة وإدارة شؤون جميع السكان في التجمع ومعترف بها من وزارة الحكم المحلي.	The authority that serve the infrastructure services to the locality and is approved by the Ministry of local Government.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	السياحة	2510131	الوحدة الإحصائية في الأنشطة السياحية	Statistical Unit in tourism Activities	الوحدة الإحصائية في مسح الأنشطة السياحية هي المؤسسة، وتعرف بأنها كيان اقتصادي قادر بحكم ما له من حقوق على امتلاك الأصول وتحقيق الخصوم والارتباط بأنشطة اقتصادية والتعامل بصفقات مع أطراف أخرى.	It is an economic entity that is capable, in its own right, of owning assets, incurring liabilities and engaging in economic activities and in transactions with other entities.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	السياحة	2510132	وسط الضفة الغربية	Middle of the West Bank	تشمل محافظات رام الله والبيرة، وأريحا والأغوار، والقدس.	Ramallah and Al-Bireh, Jericho and Al-Aghwar, and Jerusalem governorates	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	السياحة	2510133	وكالة السياحة والسفر	Tourism and travel Agency	وهي المنشأة التي تقدم خدمات ومعلومات استشارية وافية وعمل الترتيبات اللازمة لعملية السفر ابتداءً من حجز وسائل النقل مروراً بمتنشآت الإقامة والحجوزات الأخرى وغيرها من الخدمات والمعلومات التي تهـم المسافر.	Establishment engaged in doing business for tourist travel services and related activities and sell them through travel agencies or directly to final consumers.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS



رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
<b>مصطلحات المساكن وظروف السكن</b>			<b>رمز الموضوع: 2515</b>			<b>Housing and housing conditions Terms</b>		
25	المساكن وظروف السكن	2515100	الاتصال بالشبكات العامة (الاتصال بشبكة مياه)	Connection to Public Network (Connection to water resources)	ويوضح مدى اتصال المسكن بالمياه وقد صنفت على النحو التالي: 1. شبكة عامة: إذا كان المسكن متصلاً بالشبكة العامة للمياه، التابعة لشركة المياه أو البلديات أو المجالس القروية. 2. تمديدات خاصة: إذا كان المسكن متصلاً بتمديدات خاصة للمياه من مصدر خاص بالمسكن فقط، أو مشترك بين مجموعة من الأفراد. 3. لا يوجد: في حالة عدم اتصال المسكن بالمياه.	Connection to water resources This section refers to the types of housing unit's connection to water resources: 1. Public Network: This category applies to Housing units connected to public water networks belonging to the water company, municipalities, or municipal councils. 2. Private System: This category applies to Housing units connected to a private water resource providing the household with water. Usually, this type is owned by a group of persons. 3. No piped Water: This category applies to housing units not connected to public water networks nor to private system.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515101	الاتصال بالشبكات العامة	Connection to Public Network	ويوضح مدى اتصال المسكن بالشبكات العامة سواء شبكة المياه أو شبكة الكهرباء أو شبكة الصرف الصحي.	This section refers to the types of housing unit's connection to Public Network: as Electricity Network, Water Network, Sewage Network.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515102	الاتصال بالشبكات العامة (الاتصال بالصرف الصحي)	Connection to Public Network (Connection to Sewage System)	ويوضح مدى اتصال المسكن بالصرف الصحي وقد صنفت على النحو التالي: 1. شبكة عامة: إذا كان المسكن متصلاً بالشبكة العامة للصرف الصحي التابعة لمجالس المدن أو القرى أو أي هيئة أخرى. 2. حفرة امتصاصية: في حالة وجود حفرة امتصاصية للصرف الصحي في المسكن. 3. لا يوجد: في حالة عدم توفر الوسائل السابقة الذكر للصرف الصحي.	This section refers to the types of housing unit connection to sewage network: 1. Public Sewage System: This category applies to housing units connected to public sewage system belonging to the municipalities, municipal councils, or a special entity. 2. Cesspit: This category applies when there is a cesspit. 3. No Sewage System: This category applies to cases other than the aforementioned.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المساكن وظروف السكن	2515103	الاتصال بالشبكات العامة (الاتصال بالكهرباء)	Connection to Public Network (Connection to electricity)	ويوضح مدى اتصال المسكن بالكهرباء وقد صنفت على النحو التالي: 1. شبكة عامة: إذا كان المسكن متصلاً بالشبكة العامة للكهرباء، التابعة لشركة الكهرباء أو للمجلس البلدي أو القروي. 2. مولد خاص: إذا كان مصدر الكهرباء مولداً خاصاً يملكه صاحب المسكن أو مجموعة من الأفراد. 3. لا يوجد: في حالة عدم اتصال المسكن بالكهرباء.	This section refers to the types of housing unit's connection to water resources: 1. Public Network: This category applies to housing units connected to public electricity networks belonging to the electricity company, municipalities, or municipal councils. 2. Private Generator: This category applies when electricity is provided to the housing unit through a private generator usually owned by the head of household or a group of persons. 3. No Electricity: This category applies to housing units having no access to public network or private generator.	UN	الأمم المتحدة
25	المساكن وظروف السكن	2515104	أجرة المسكن	Housing Rent	مبلغ يدفع بشكل دوري (أسبوعياً، شهرياً... الخ) مقابل مكان تقيم فيه الأسرة.	The amount paid periodically (weekly, monthly, etc.) for the space occupied by the household.	UN	الأمم المتحدة
25	المساكن وظروف السكن	2515105	إضافة مقترحة لمبنى قائم ومرخص	Addition to an already existing licensed building	هي تلك الإضافات التي تتم على مبنى قائم سواء كانت تلك الإضافات عمودية أو أفقية وتعمل على إضافة مساحة إلى إجمالي مساحة المبنى.	It is any additions on existing building and it could be vertically or horizontal.	UN	الأمم المتحدة
25	المساكن وظروف السكن	2515106	إضافة مقترحة وجزء قائم مطلوب ترخيصه	Addition to non-licensed	إذا كانت الرخصة ستشتمل على ترخيص أجزاء قائمة (مبنية سابقاً ويراد ترخيصها حالياً) وإضافة مقترحة حالياً.	Existing building (or part of building) that needs licensing.	UN	الأمم المتحدة
25	المساكن وظروف السكن	2515107	براكية	Marginal	هي مبنى قائم بذاته، تتكون من غرفة واحدة أو أكثر وتكون المادة الغالبة للجدران الخارجية والسطح من الزنك (الصاج) أو التناك أو الاليسيت ولا يتم حصرها إلا إذا كانت مشغولة.	It is a separate unit, usually comprised of one or more rooms. The main construction material of the ceiling and the external walls is made of zinc, tibble...etc, but it does not under go listing if is not occupied.	UN	الأمم المتحدة

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المساكن وظروف السكن	2515108	حمام	Bathroom	الحمام هو غرفة مخصصة للاستحمام، ولها باب يمكن إغلاقه ويصنف إلى: 1. حمام متصل بالمياه: وذلك في حالة وجود حنفية للمياه داخل الحمام. 2. حمام غير متصل بالمياه: وذلك في حالة عدم وجود حنفية للمياه داخل الحمام. 3. لا يوجد: وذلك في حالة عدم وجود حمام مستقل في المسكن.	The bathroom is defined as the room used for taking a shower or a bath. It has a door that could be closed during the shower. Bathroom are classified as follows: 1. Bathroom with Piped Water: This category applies to cases involving a water tap in the Bathroom. 2. Bathroom without Piped Water: This category applies to cases not involving a water tap in the Bathroom. 3. No Bathroom: This category applies when there is no separate Bathroom in the Housing unit.	UN	الأمم المتحدة
25	المساكن وظروف السكن	2515109	خيمة	Tent	هي مصنوعة من القماش أو الوبر أو الشعر وعادة ما تستخدم في التجمعات البدوية.	It is made of textile, wool, or hair. It is typically used in the Bedouin Localities.	UN	الأمم المتحدة
25	المساكن وظروف السكن	2515110	دار	House	وهي مبنى معد أصلاً لسكن أسرة واحدة أو أكثر، ويمثل البناء التقليدي في فلسطين، وقد تتكون الدار من طابق واحد أو طابقين تستعملها أسرة واحدة، أما إذا كانت الدار مقسمة إلى وحدات سكنية منفصلة كل منها تشمل المرافق الخاصة بها ويقيم بكل منها أسرة مستقلة، فيعتبر كل مسكن شقة.	A building usually established for the residence of one household or more; it is the typical form of residential buildings prevailing in Palestine. The house may be comprised of single story or more that is utilized by a single household. Nevertheless, if the house is divided into housing units each of which has its own utilities and occupied by a different household, each housing unit would be classified as an apartment.	UN+PCBS	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني
25	المساكن وظروف السكن	2515111	السلع المعمرة	Availability of Durable Goods	وهي السلع التي تدوم طويلاً لدى الأسرة مثل : سيارة خصوصية وهي السيارات المخصصة للاستخدام الخاص للأسرة، وثلاجة كهربائية، وسخان شمسي، وتدفئة مركزية، ومكتبة منزلية (توفر 10 كتب غير مدرسية على الأقل تستخدم لتنمية الجوانب الثقافية أو الدينية... الخ)، وطباخ غاز، وغسالة ملابس، وتلفزيون، وفيديو، وكمبيوتر، وصحن لاقط (ستلايت).	The durable goods owned by the household: Private car, refrigerator, solar boiler, central heating, home library (availability of a minimum of 10 non – scholastic books used for developing the cultural, religious aspects of knowledge ...etc.), cooking stove, washing machine, television, video, computer, dish, ect.	UN	الأمم المتحدة

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المساكن وظروف السكن	2515112	السور	The Boundary Wall	لقد اعتبرت الأسوار كحالة خاصة، وذلك عندما يتم ترخيص السور بشكل منفصل، نظراً لاختلاف خصائص السور (فهو يرخص مثلاً بالمتر الطولي وليس بالمتر المربع). أما إذا كان السور المرخص مصاحباً لترخيص المبنى فلا يذكر في هذه الحالة.	This is when boundary wall undergoes separate licensing. If the building license includes the wall, then it is not included herein.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515113	شبكة الكهرباء	Electricity network	وهي عبارة عن التمديدات والتوصيلات الكهربائية والتي تنتشر في التجمعات السكانية وتغطي كل أو غالبية مساكن التجمع وهي خاصة بشركات الكهرباء أو السلطات المحلية (البلدية أو القروية).	Electrical wiring deployed in residential areas and covering all or most of the households in the locality, particularly through electricity companies or local authorities (municipal or village),	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	المساكن وظروف السكن	2515114	شبكة مياه عادمة مفتوحة	Open Channel Network	هي عبارة عن قنوات مكشوفة على جوانب الطرق وغالباً ما تكون داخل المخيمات وتعتبر وسيلة غير صحية للتخلص من المياه العادمة.	Open channel beside roads, mainly found in the camps	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	المساكن وظروف السكن	2515115	الشقة	Apartment	وهي جزء من دار أو عمارة تتكون من غرفة أو أكثر مع المرافق من مطبخ وحمام ومرحاض، ويقفل عليها جميعاً باب خارجي، وهي معدة لسكن أسرة واحدة، ويمكن الوصول إليها عن طريق درج أو ممر يؤدي إلى الطريق العام.	It is a part of a building or a house, consisting of one room or more and annexed with kitchen, bathroom and toilet, which are all, closed by external door, leading to the road through a stair way and/or path way. It is prepared usually for one household	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515116	الصيانة الجارية للمبنى	Current Maintenance for the Building	هي تلك الصيانة التي تحافظ على أداء الأصل ولا تؤدي إلى إطالة عمره أو تغيير نوع إنتاجه، وعادة ما تستهلك الصيانة الجارية خلال سنة واحدة.	It is keep to the performance of the source, and it doesn't lead to increase in its life age or change its production quality, and it is consumed through one year.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المساكن وظروف السكن	2515117	الغرفة	Room	هي أية مساحة تساوي أو تزيد عن (4) م <sup>2</sup> (أربعة أمتار مربعة فأكثر) محاطة بجدران وسقف يسهل عزل المستخدمين لها عن الآخرين، وتعتبر الشرفات (الفرنديات) المقززة غرفة إذا كانت مساحتها مساوية أو تزيد عن أربعة أمتار مربعة ومستخدمة لأي غرض من الأغراض المعيشية، وتعتبر الصالة غرفة، ولا يعتبر من ضمن الغرف كل من المطبخ والحمام والمرحاض والممرات. كما لا يعتبر من الغرف تلك المخصصة للحيوانات والدواجن وكذلك الغرف المستخدمة للعمل فقط.	The housing unit or part of the housing unit surrounded with walls and has a ceiling, provided that its area is not less than 4m <sup>2</sup> . If the area of the glassy balcony equals or surpasses more than 4m <sup>2</sup> and is used for living purposes, it is considered a room. Likewise, the salon or living room is considered a room. The kitchen, bathroom, paths and toilet are not considered rooms. Areas allocated for animals and poultry along with those used for work purposes only, are not considered rooms.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515118	غرفة النوم	Bedroom	هي أي مساحة تساوي أو تزيد عن (4) م <sup>2</sup> (أربعة أمتار مربعة فأكثر)، محاطة بجدران وسقف ويسهل عزل المستخدمين لها عن الآخرين، مستخدمة لنوم شخص واحد أو أكثر من أفراد الأسرة. وتعتبر الشرفات (الفرنديات) المقززة غرف نوم إذا كانت مساحتها مساوية أو تزيد عن أربعة أمتار مربعة، ومستخدمة لغرض النوم.	Any area equal to or greater than (4) m <sup>2</sup> (four square meters and over), surrounded by walls, ceiling and easy to isolate users from the others, used to sleep one person or more members of the household. The balconies (Frendat) repelling if the bedroom area equal to or more than four square meters, and used for the purpose of sleep.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515119	غرفة مستقلة	Independent Room	وهي غرفة قائمة بذاتها ليس بها مرافق بل تشترك عادة مع غيرها من الغرف في المرافق (مطبخ - حمام - مرحاض) وهي معدة أصلاً للسكن وتوجد عادة على أسطح المباني أو بالفناء، وتكون جزءاً من دار أو فوق أسطح العمارات.	It is a separate room with no kitchen, bathroom nor toilet, but sharing with other households these basic services, and it is prepared for living.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المساكن وظروف السكن	2515120	فيلا	Villa	هي مبنى قائم بذاته مشيد من الحجر النظيف عادة، ومعد أصلاً لسكن أسرة واحدة عادة، ويتكون من طابق واحد بجناحين أو من طابقين أو أكثر، يصل بينهما درج داخلي، ويخصص أحد الأجنحة في حالة الطابق الواحد أو الطابق الثاني للنوم، والجناح الآخر أو الطابق الأرضي للاستقبال والمطبخ والخدمات بمختلف أنواعها، كما يتوفر في الغالب للفيلا حديقة تحيط بها بغض النظر عن مساحتها بالإضافة إلى سور يحيط بها من الخارج، وكراج للسيارة كما يغطي السطح العلوي للفيلا بمادة الفرميد على الأغلب، ويمكن أن يوجد ضمن حدود الفيلا أحد المباني أو الملاحق ويكون من مكوناتها.	A separately established building that is usually constructed from clean stone. It is constructed for the living of one household and consists of a 2 - suite – single or double or multiple stories connected through internal stairs. One of the suites is constructed as bedrooms whereas the second suite is constructed for reception and involves the kitchen and other related services. In general, the villa is surrounded by a garden, regardless of the area of this garden, which is surrounded by boarding wall or fence. Villas normally have roofed parking area (garage). Villas also may include separate small building or extension as part of them.	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN+PCBS
25	المساكن وظروف السكن	2515121	مادة البناء للجدران الخارجية	Construction Material of External Walls	وهي مادة البناء الأساسية والغالبية في بناء هيكل الجدران الخارجية والمقصود بها أحد المواد الآتية: (حجر نظيف، حجر وإسمنت، إسمنت مسلح، طوب إسمنتي، لبن طيني، حجر قديم، أخرى).	The main material used in the construction of external sides of walls and it could comprise cleaned stone, stone and concrete, concrete, cement blocks, adobe clay, old stone or other.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515122	المبنى	Building	يعرف المبنى بأنه كل مشيد قائم بذاته ومثبت على الأرض أو على الماء بصفة دائمة أو مؤقتة، ويكون المبنى محاطاً بأربع جدران أو على الأقل جدار واحد مكتمل.	The building is defined as any fixed construction that is temporarily or permanently erected on the surface of the earth or water. The building is surrounded by four walls or with at least one completed.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515123	مبنى تحت التشييد	Under Construction Building	إذا كان العمل لا زال جارياً بإنشاء المبنى على أن يكون قد تم إنهاء كافة الجدران أو الصب لسقف طابق واحد على الأقل.	Is that building where construction work is not complete, provided the wall and ceiling of at least one storey are completed.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515124	مبنى تعاوني	Cooperative Building	إذا كان مالك البناء جمعية تعاونية بغض النظر عن هدفها.	If the owner is a cooperative organization, despite of its aims.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515125	مبنى جديد	New building	هو ذلك المبنى الذي يتم إنشائه على أرض خالية من أية أبنية قائمة، بغض النظر عن شكل المبنى أو المساحة.	It is a building that is suggested to be established on a vacant site.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المساكن وظروف السكن	2515126	مبنى حكومي	Governmental Building	إذا كان المالك من مؤسسات السلطة الوطنية.	If owned by Palestinian authority institution.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	المساكن وظروف السكن	2515127	مبنى خاص	Private Building	هو ذلك المبنى الذي تعود ملكيته إلى فرد أو مجموعة من الأفراد أو إلى إحدى المؤسسات التي يملكها القطاع الخاص.	It is the building that is owned by individual or group of individuals or by origination.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515128	مبنى خيري	charity Building	إذا كان المبنى مملوكاً لجمعية أو مؤسسة خيرية.	If the owner is Charitable Society.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515129	مبنى سكني	Residential	ويعتبر المبنى سكنياً بالتعريف إذا كانت أكثر من نصف مساحته معدة لأغراض السكن. ويشمل المبنى السكني الحالات التالية: أن يكون وحدات سكنية كاملة. إضافة غرف لوحدة سكنية. إضافة منافع أو مباني فرعية لمبان سكنية (مثل المطابخ أو الحمامات أو الحفر الامتصاصية أو الكراجات).	The building is considered residential if more than half of its total area is prepared for residential purposes. The building could consist of: Complete dwellings. Rooms added to the dwellings. Extension of other facilities, e.g. kitchen, bathroom, cesspool, garage.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515130	مبنى سلطة محلية	Local Authority Building	إذا كان المالك بلدية أو مجلساً قروياً.	If the owned by a municipality or a rural council.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	المساكن وظروف السكن	2515131	مبنى غير سكني	Non-Residential	إذا لم يكن المبنى سكنياً أو أكثر من نصف مساحته ليست للسكن، يحدد استخدامه بدقة حيث يمكن أن يكون صناعياً، تجارياً، تعليمياً، صحياً، أو غير ذلك.	When the building is not prepared for residential purposes or more than half of its area was for residential purpose then it must be classified as industrial, commercial, educational,...est.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515132	مبنى قائم	Existing building	إذا كانت الرخصة لمبنى قائم بأكمله (مبنى سابقاً ويراد ترخيصه حالياً).	If the license to the entire existing building (built previously and to be licensed now).	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المساكن وظروف السكن	2515133	مبنى مستغل وغير مكتمل	Building Used but not Completed	وهو المبنى الذي يتم استغلاله إلا أنه غير مكتمل إنشائياً مثل بعض الأبنية التي تكون مسكونة على الرغم من أنها غير مشطوبة.	It is the building that is occupied by individuals although it is not structurally completed.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515134	مبنى مكتمل	Completed Building	هو المبنى الذي تم إنجاز هيكله وتشطيباته بشكل كامل بما في ذلك المبنى الخالي أو المهجور الصالح للاستخدام.	The building that structurally completed including the vacant building that's good for use.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515135	مبنى مهجور (غير صالح للاستخدام)	Vacant building	هو المبنى غير المستغل بسبب عدم الصلاحية أو الذي صدر فيه قرار هدم أو إزالة.	The building that is not occupied by any one, because it's not suitable for residence, or that building was taken decision to demolish it.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515136	مجري مكشوفة بدون شبكة	Exposed waste water without network	هي عبارة عن مياه عادمة تسير في التجمع بدون قنوات وتعتبر وسيلة غير صحية للتخلص من المياه العادمة.	Wastewater flows in the locality without network .	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	المساكن وظروف السكن	2515137	المرحاض	Toilet	المرحاض هو مكان مخصص لقضاء الحاجة وله باب يمكن إغلاقه ويكون إحدى الحالات التالية: 1. مرحاض متصل بالمياه: وذلك في حالة وجود مرحاض متصل بالمياه، أو وجود حنفية للمياه داخل المرحاض. 2. مرحاض غير متصل بالمياه: وذلك في حالة وجود مرحاض، إلا أنه غير متصل بالمياه. 3. لا يوجد: وذلك في حالة عدم وجود مرحاض مستقل في المسكن.	A toilet (WC) Toilet with Piped Water It has a door that could be closed. A toilet (WC) may be classified as follows: 1. Toilet with Piped Water: This category applies when there is a toilet connected to water resources or when there is a water tap in the toilet. 2. Toilet without Piped Water: This category applies when there is a toilet that is not connected to water resources. 3. No Toilet: This category applies when there is no separate toilet in the Housing unit.	الأمم المتحدة	UN



رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المساكن وظروف السكن	2515138	المسكن العام	Collective Households	هو مكان مخصص لإقامة مجموعة من الأفراد يتواجدون به للانتفاع بخدمة يقدمها المسكن العام أو لأسباب أخرى. وقد يشغل المسكن العام مبنى أو أكثر أو وحدة سكنية أو أكثر داخل مبنى، ويدخل ضمن المساكن العامة الفنادق والبنسيونات، دور العجزة والأيتام، ومصحات الأمراض النفسية، ومساكن الطلبة الجماعية، سجون الدولة، أماكن إقامة الراهبات والرهبان في الأديرة والكنائس (الذين ليس لهم أسر يقيمون معها عادة).	It refers to the place constructed for the residence of a group of individuals, who live therein and benefit from the services it provides. The collective household; it may be comprised of one building or more or one housing unit or more. Examples of collective households include hotels, hostels, elderly and orphans homes, psycho-therapy clinics and hospitals, collective households for university students, collective living quarters (camps) at the passages, and housing units of priests and nuns in the monasteries and churches (who do not have other households).	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515139	مسكن دون مقابل	Without Payment housing	في حالة حيازة المسكن بدون دفع أي مبالغ كأن يكون المالك أب أو أم أو أحد أقارب رب الأسرة أو أحد أفرادها الذين لا يقيمون بالمسكن أو مقدما من جهة أخرى دون مقابل.	If the housing unit is used without any payments	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515140	مسكن مستأجر	Rented Housing	إذا كان المسكن مستأجراً مقابل إيجار يتم دفعه بشكل دوري شهرياً أو كل مدة معينة. وقد يكون المسكن مستأجر مفروش (مع أثاث) أو مسكن غير مفروش (بدون أثاث).	If the unit is rented. And the payment is paid on a monthly or annually base. Rented unit may be with furniture or rented unit without furniture.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515141	مسكن مقابل عمل	For Work Housing	إذا كان المسكن مقدماً للأسرة نتيجة علاقة عمل تربط أحد أفراد الأسرة بجهة العمل دون دفع إيجار. وسواء أكانت هذه الجهة تملك المسكن أو تقوم هي بدفع الإيجار للمالك الأصلي.	If the housing unit is offered to the household as a result of working relation with one member of the family or more.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515142	مسكن ملك	Owned Housing	إذا كان المسكن ملكاً للأسرة أو لأحد أفرادها الذين يقيمون بالمسكن عادة.	This category applies when the household or one of the household members (usually live therein) owns the Housing unit.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المساكن وظروف السكن	2515143	المصدر الرئيسي للمياه	Main Source of Water	وهو المصدر الأكثر استخداماً من قبل الأسرة للأغراض المختلفة، وتكون إحدى الحالات الآتية: 1. شبكة مياه عامة: هي شبكة من الأنابيب الرئيسية والفرعية تنتشر في التجمع السكاني لغرض توزيع وتوصيل المياه الصالحة للشرب إلى التجمع. 2. آبار جمع مياه الأمطار: هي الآبار التي يتم حفرها وتبطينها بغرض تجميع وتخزين مياه الأمطار فيها. 3. ينابيع: الينابيع هو ماء متدفق من أحد مسارب المياه الجوفية عند التقاء الطبقة الحاملة للماء مع سطح الأرض، وهناك ينابيع دائمة التدفق يستمر تدفقها على مدار السنة، وأخرى موسمية حيث تنفجر في فصل الشتاء فقط. 4. صهاريج (تنكات): استخدام المياه من خلال سيارات نقل المياه. 5. أخرى: إذا كان المصدر الرئيسي للمياه غير ما ذكر أعلاه	1. Public Water Network: A network of pipes for the purpose of providing clean water to households. 2. Collection Water Wells: Wells that are dug in the ground for the purpose of collecting rain water. 3. Springs: Water that is discharged from the ground at an intersection point between the topographic surface and the groundwater table; it could be permanent or seasonal, and it is considered as one of the natural resources for irrigation. 4. Water Tanks: Using water from vehicles that distribute and transfer water. 5. Others: If the source of water was not mentioned above.	UN	الأمم المتحدة
25	المساكن وظروف السكن	2515144	مصدر عام للكهرباء	Electricity Local Source	هو عبارة عن مولدات محلية تابعة للمجلس أو البلدية أو جمعية داخل التجمع السكاني، وهي أكبر من المولدات الخاصة.	Local generators owned by community council or local electricity corporation inside the local community.	PCBS	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني
25	المساكن وظروف السكن	2515145	مطبخ	Kitchen	المطبخ هو غرفة مخصصة لإعداد الطعام ولها أربعة جدران وسقف ويصنف إلى: 1. مطبخ متصل بالمياه: وذلك في حالة وجود حنفية للمياه داخل المطبخ. 2. مطبخ غير متصل بالمياه: وذلك في حالة عدم وجود حنفية للمياه داخل المطبخ. 3. لا يوجد: وذلك في حالة عدم وجود مطبخ مستقل في المسكن.	The kitchen is normally defined as a four – wall – room with a ceiling typically used for preparing food. Kitchens are classified as follows: 1. Kitchen with Piped Water: This category applies to cases involving a water tap in the kitchen. 2. Kitchen without Piped Water: This category applies to cases not involving a water tap in the kitchen. 3. No Kitchen: This category applies when there is no separate kitchen in the Housing unit.	UN	الأمم المتحدة

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المساكن وظروف السكن	2515146	مولدات كهرباء خاصة	Private Generator	جهاز يستخدم لتوليد الطاقة الكهربائية وتزويد المساكن بها ويكون مملوك لصاحب المسكن أو مجموعة من الأفراد.	Device used for electric power generation and supply to housing and owned by the owner of the household or group of individuals.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	المساكن وظروف السكن	2515147	نوع المسكن	Type of Housing Unit	وهو الشكل الهندسي أو المعماري للمسكن، والذي قد يكون فيلا، أو داراً، أو شقة، أو غرفة مستقلة، أو أي شكل آخر. مثل (براكبة أو خيمة...الخ).	This term describes one of the following: Villa, house, apartment and other as (marginal, or tent...etc).	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515148	الوحدة السكنية (المسكن)	Housing Unit	هي مبنى أو جزء من مبنى معد أصلاً لسكن أسرة واحدة، وله باب أو مدخل مستقل أو أكثر من مدخل يؤدي إلى الطريق أو الممر العام دون المرور في وحدة سكنية أخرى، وقد تكون الوحدة السكنية غير معدة أصلاً للسكن إلا أنها وجدت مسكونة وقت المسح، وقد تكون الوحدة السكنية مستخدمة للسكن أو العمل أو لكليهما أو مغلقة أو خالية. وقد تكون الوحدة السكنية مشغولة بأسرة واحدة أو أكثر وقت المسح.	A building or part of a building constructed for one household only, with one or more independent entrance leading to the public road without passing through another housing unit. The unit might not be constructed for living purposes but found occupied with a household during the enumeration. Likewise, the unit might be utilized for habitation or for work purposes or both purposes. Also, it might be closed, vacant or occupied by one or more households during the survey.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
	<b>مصطلحات البيئة</b>			<b>رمز الموضوع: 2520</b>			<b>Environment Terms</b>	
25	البيئة	2520100	إحصاءات مناخية	Climatological Statistics	إحصاءات تتناول أحوال الطقس والظروف الجوية على المدى الطويل.	Statistics dealing with long – term weather conditions.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520101	الإشعاع الشمسي	Solar Radiation	الإشعاع هو مصدر الطاقة الرئيسية الواردة إلى سطح الأرض وهو السبب في كافة ما يحدث من تقلبات وظواهر جوية في الغلاف الجوي. وتقاس شدة الإشعاع الشمسي المباشر بواسطة جهاز الأكتينوميتر، وتقاس فترة الإشعاع الشمسي بجهاز مسجل سطوع الشمس (كاميل ستوك).	The energy radiated from the sun to the earth surface. It is responsible for all climatic changes in the atmosphere. The intensity of radiation is measured by the actinometer and sunshine duration is measured by the sunshine recorder instrument (Kampel Stock).	دائرة الأرصاد الجوية (وزارة النقل والمواصلات)	Meteorological Office (Ministry of Transport)
25	البيئة	2520102	أكسيد النترريك (NO)	Nitric Oxide (NO)	غاز يتكون نتيجة الاحتراق تحت ضغط عال ودرجة حرارة عالية في محرك داخلي الاحتراق، وهو يتحول إلى ثاني أكسيد النيتروجين في الهواء المحيط ويساهم في إحداث الضباب الدخاني الكيميائي الضوئي.	Gas formed by combustion under high pressure and high temperature in an internal combustion engine. It changes into nitrogen dioxide in the ambient air and contributes to photochemical smog.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520103	أكسيد النيتروز (N2O)	Nitrous Oxide (N2O)	أكسيد نيتروجيني خامل نسبياً ينتج عن فعل الجراثيم في التربة، واستخدام الأسمدة التي تحتوي على النيتروجين. وحرق الأخشاب وسواها. وقد يساهم هذا المركب النيتروجيني في آثار الدفيئة واستنزاف الأوزون.	Relatively inert oxide of nitrogen produced as a result of microbial action in the soil, use of fertilizer containing nitrogen, burning of timber, and so forth. This nitrogen compound may contribute to greenhouse and ozone – depleting effects.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520104	انبعاث	Emission	تصريف ملوثات في الجو من مصادر ثابتة مثل المداخل ومنافذ أخرى، ومناطق سطحية لمرافق تجارية أو صناعية ومصادر متحركة مثل السيارات والقطارات والطائرات.	Discharge of pollutants into the atmosphere from stationary sources such as smoke stacks, other vents surface areas of commercial or industrial facilities, and mobile sources, for example, motor vehicles, locomotives and aircraft.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520105	الأوزون (O3)	Ozone (O3)	غاز كروي الرائحة لا لون له وهو غاز سام يحتوي على ثلاث ذرات من الأوكسجين في كل جزيء. وينشأ طبيعياً بتركيز يبلغ نحو 0.01 جزء في المليون من الهواء. وتعتبر مستويات 0.1 جزء في المليون سامة.	Pungent, colorless, toxic gas that contain three atoms of oxygen an each molecule. It occurs naturally at a concentration of about 0.01 parts per million (p.p.m) of air. Levels of 0.1 p.p.m. are considered to be toxic.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	البيئة	2520106	أول أكسيد الكربون (CO)	Carbon Monoxide (CO)	غاز لالون له ولا رائحة ولكنه سام ينتج عن الاحتراق غير الكامل للوقود الأحفوري، ويتحد أول أكسيد الكربون بالهيموجلوبين في دم البشر ويخفض من قدرته على حمل الأكسجين محدثاً آثاراً ضارة جداً.	Colorless, odorless and poisonous gas produced by incomplete fossil fuel combustion. Carbon monoxide combines with the hemoglobin of human beings, reducing its oxygen carrying capacity, with effects harmful to human beings.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520107	البيئة	Environment	إجمالي الظروف الخارجية والتي تؤثر في حياة الكائن الحي ونموه وبقائه.	The totality of all the external conditions affecting the life, development and survival of an organism.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520108	تأثير بيئي	Environmental effect	هو الأثر المباشر للنشاطات الاجتماعية الاقتصادية والأحداث الطبيعية على مقومات البيئة.	The Direct effect of social, economical and natural events on the environment.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520109	التبخّر	Evaporation	تحول الماء من سائل إلى غاز غير مرئي يعرف ببخار الماء. وتسمى عملية التحول بالتبخّر.	Transformation of liquid water to invisible gas is known as water vapor by the effect of heat and the process is called evaporation.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520110	التخلص من النفايات الصلبة	Solid Waste Disposal	التخلص أو الإلقاء النهائي للقمامة التي لا تستخلص أو لا يعاد تدويرها.	Ultimate deposition or placement of refuse that is not salvaged or recycled.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520111	الترميد	Incineration (Dry Thermal Disinfection)	حرق منظم لمواد النفايات الصلبة أو السائلة أو الغازية تحت درجة حرارة مرتفعة.	Controlled burning of solid, liquid or gaseous waste materials at high temperatures.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520112	التطهير	Disinfection	قتل فعال، عن طريق عمليات كيميائية طبيعية، لكل الكائنات الحية القادرة على التسبب في الأمراض المعدية.	Effective killing by chemical and physical processes of all organisms capable of causing infectious diseases.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520113	تلوث	Pollution	وجود مواد وحرارة في وسط (هواء، ماء، وأرض) تسبب طبيعتها وموقعها أو كميتها آثاراً بيئية غير مرغوبة.	Presence of substances and heat in environmental media (air, water, land) whose nature, location, or quantity produces undesirable environmental effects.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520114	تلوث الهواء	Air pollution	وجود ملوث أو مواد ملوثة في الهواء لا تتبدد بصورة سليمة وتؤثر على صحة البشر أو رفاهيتهم أو تحدث آثاراً بيئية ضارة أخرى.	The presence of contaminants or pollutant substances in the air that do not disperse properly and that interfere with human health or welfare.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	البيئة	2520115	ثاني أكسيد الكبريت (SO2)	Sulphur Dioxide (SO2)	غاز ثقيل، كريه الرائحة، لا لون له يطلق بصورة رئيسية نتيجة احتراق أنواع الوقود الأحفوري وهو ضار للبشر والنباتات ويساهم في حمضية التهطل.	Heavy, pungent, colorless gas formed primarily by the combustion of fossil fuels. It is harmful to human beings and vegetation, and contributes to the acidity in precipitation.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520116	ثاني أكسيد الكربون (CO2)	Carbon Dioxide (CO2)	غاز لا لون له ولا رائحة وغير سام، ينتج عن احتراق وقود أحفوري ويشكل عادة جزءاً من الهواء المحيط وينتج أيضاً خلال تنفس الكائنات الحية (النباتات والحيوانات) ويعتبر غاز الدفيئة الرئيسي الذي يساهم في تغير المناخ.	Colourless, odourless and non-poisonous gas that results from fossil fuel combustion and is normally apart of ambient air. It is also produced in the respiration living organisms (plants and animals), and considered to be the main greenhouse gas, contributing to climate changes.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520117	الجدوى الاقتصادية	Economic Feasibility	تقييم تكاليف الإنتاج مقارنة بإيراد المشروع.	It is an evaluation of the cost of production compared to the output of the activity.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	البيئة	2520118	جزيئات عالقة (SPM)	Suspended Particular Matter (SPM)	مواد صلبة أو مفتتة تفتتاً دقيقاً أو سوائل يمكن انتشارها في الهواء نتيجة عمليات الاحتراق والنشاطات الصناعية أو من مصادر طبيعية.	Finely divided solids or liquids that may be dispersed through the air from combustion processes, industrial activities or natural sources.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520119	جسيمات	Particulate	جسيمات سائلة أو صلبة دقيقة مثل الغبار أو الدخان أو الضباب أو الأبخرة أو الضباب الدخاني التي توجد في الهواء أو في الانبعاثات.	Fine liquid or solid particles, such as dust, smoke, mist, fumes, or smog, found in air or emissions.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520120	جمع النفايات	Waste Collection	جمع ونقل النفايات إلى مكان معالجتها أو التخلص منها من جانب الإدارات البلدية والمؤسسات المماثلة، أو عن طريق شركات عامة أو خاصة، أو منشآت متخصصة أو الحكومة. وقد يكون جمع نفايات البلديات انتقائياً أي نقلها لنوع محدد من المنتجات، أو دون تفرقة، بمعنى آخر يشمل كل أنواع النفايات في نفس الوقت.	Collection or transport of waste to the place of treatment or discharge by municipal services or similar institutions, or by public or private corporations, specialized enterprises or general government. Collection of municipal waste may be selective, that's to say carried out for a specific type of product, or undifferentiated, in other words, covering all kinds of waste at the same time.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520121	حرق النفايات	Solid Waste Burning	هو حرق في الخلاء لنفايات مثل الخشب، والسيارات الخردة، والمنسوجات، ونشارة الخشب وسواها.	Outdoor burning of wastes such as lumber, used textile and others.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	البيئة	2520122	حفرة امتصاصية	Porous Cesspit	بئر أو حفرة يخزن بها الغائط البشري أو قاذورات أخرى، وتبنى من جدران مسامية.	A well or a pit in which night soil and other refuse is stored, constructed with porous walls.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520123	حفرة صماء	Tight Cesspit	بئر أو حفرة يخزن بها الغائط البشري أو قاذورات أخرى، وتبنى من جدران محكمة.	A well or a pit in which night soil and other refuse is stored, constructed with tight walls.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520124	دخان	Smoke	جزيئات عالقة في الهواء بعد احتراق غير كامل للمواد.	Particles suspended in air after incomplete combustion of materials.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520125	درجة الحرارة	Temperature	تعرف على أنها درجة برودة أو سخونة الجسم أو البيئة المحيطة به ويسمى جهاز قياس الحرارة بالحرار وتُقاس بالدرجة المئوية أو بالدرجة الفهرنهايتية.	Is the degree of hotness or coldness of body or an environment. The temperature is measured by the thermometer; the unit is either Celsius or Fahrenheit.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520126	رصاص	Lead	معادن مركبات بالغة السمية بالنسبة للصحة، وقد خفض استخدامه بصفة عامة في البنزين والطلاء ومركبات السباكة.	Heavy metal whose compounds are highly poisonous to health. Its use in gasoline, paints and plumbing leaded compounds has been generally reduced.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520127	الرياح	Wind	الحركة العمودية للهواء ما بين مكانين مختلفين في الضغط الجوي.	The vertical movement of air between two places with different atmospheric pressures.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520128	شبكة صرف صحي	Sewage Network	نظام من أجهزة الجمع وخطوط الأنابيب والموصلات والمضخات يستخدم لإخلاء المياه المستعملة (مياه الأمطار، المياه المنزلية، وغيرها من المياه المستعملة) ونقلها من مواقع إنتاجها إما إلى محطة بلدية لمعالجة مياه المجاري أو إلى موقع حيث يتم تصريف المياه المستعملة إلى مياه سطحية.	System of collectors, pipelines, conduits and pumps to evacuate wastewater (rainwater, domestic and other wastewater) from any of the location paces generation either to municipal sewage treatment plant or to a location place where wastewater is discharged.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520129	شبكة مياه عامة	Public Water Network	هي شبكة من الأنابيب الرئيسية والفرعية تنتشر في التجمع السكاني لغرض توزيع وتوصيل المياه الصالحة للشرب إلى التجمع.	A net of pipes for the purpose of providing clean water to households. It normally belongs to a municipality, the council or to a private company.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520130	ضجيج	Noise	صوت مسموع من حركة المرور والبناء وسواها يمكن أن يحدث أثاراً مزعجة وضارة (فقد السمع)، ويقاس بالديسيبل.	Audible sound from traffic, construction, and so on that may generate unpleasant and harmful effects (hearingloss). It is measured in decibels.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	البيئة	2520131	الضغط الجوي	Atmospheric Pressure	يعرف الضغط الجوي في نقطة ما على سطح الأرض على أنه وزن عمود الهواء على وحدة المساحة (سم <sup>2</sup> ) ويقاس بوحدة داين/سم <sup>2</sup> أو نيوتن/م <sup>2</sup> والشائع في الأرصاد الجوية وحدة الميليبار (بار) يساوي ضغط مليون داين /سم <sup>2</sup> ويقاس الضغط الجوي بالباروميتر الزئبقي، والباروغراف المعدني. ويبلغ الضغط الجوي على مستوى سطح البحر حوالي 76 سم زئبق أو ما يعادل 1013.25 ميليبار.	It is defined as the weight of the air column laying on unit area at any point on the earth surface, measured in dyne/ cm <sup>2</sup> or Newton /m <sup>2</sup> . Millibar (bar: pressure of 106dyne/ cm <sup>2</sup> ) is the common unit. It is measured by using barometer or barograph instruments. At sea level, the atmospheric pressure is 76 cm Hg or 1013.25 millibars.	UN	الأمم المتحدة
25	البيئة	2520132	الطقس	Weather	التغيرات اليومية بل "الفورية أحيانا" لأحوال الجو فوق مكان أو منطقة ما، وعلى النقيض من ذلك، يشمل المناخ الإجمالي الإحصائي أحوال الطقس خلال فترة طويلة فوق مكان ما أو منطقة معينة. وتقاس الأحوال الجوية بمعالم الأرصاد الجوية وهي درجة الحرارة والضغط الجوي وسرعة الرياح والرطوبة والسحب والتهطل.	Day-to- day or sometimes even instantaneous changes of atmospheric conditions over a given place or area. In contrast, climate encompasses the statistical ensemble of all weather conditions during along period of time over that place or area. Atmospheric conditions are measured by the meteorological parameters of air temperature, barometric pressure, wind velocity, humidity, clouds and precipitation.	UN	الأمم المتحدة
25	البيئة	2520133	عامل انبعاث	Emission Factor	نسبة كمية التلوث الناجمة وكمية المواد الخام التي تستخدم في الإنتاج وقد يشير المصطلح أيضا إلى النسبة بين الانبعاثات المولدة ونواتج عمليات الإنتاج.	Ratio between the amount of pollution generated and the amount of a given raw material processed. The term may also refer to the ratio between the emissions generated and the outputs of production processes.	UN	الأمم المتحدة
25	البيئة	2520134	غازات الدفيئة	Greenhouse Gases	ثاني أكسيد الكربون، أكسيد النيتروز، الميثان، الأوزون، والكلوروفلوروكربون، التي تظهر طبيعيا ونتيجة لنشاطات بشرية (الإنتاج والاستهلاك) وتساهم في ظاهرة الدفيئة.	Carbon dioxide, nitrous oxide, methane, ozone and chloro- fluorocarbons occurring naturally and resulting from human (production and consumption) activities, and contributing to the greenhouse effect (global warming).	UN	الأمم المتحدة
25	البيئة	2520135	غبار	Dust	جسيمات من الخفة بحيث تبقى معلقة في الهواء.	Particles light enough to be suspended in the air.	UN	الأمم المتحدة
25	البيئة	2520136	فصل النفايات الصلبة	Separation of solid waste	النظام المسؤول عن عملية فصل النفايات الصلبة إلى فئات محددة.	The system separation of solid waste into designated categories.	UN	الأمم المتحدة



رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	البيئة	2520137	مركبات عضوية	Organic Compounds	مركبات تحتوي على الكربون (باستثناء الكربونات وثنائية الكربونات وثاني أكسيد الكربون وأول أكسيد الكربون) وتشكل أساساً للمادة الحية، وفي مياه المجاري المنزلية تعتبر الكائنات الحية بصفة رئيسية نفايات أيضا في الغائط أو البول بالإضافة إلى الشحوم والمنظفات وسواها.	Compounds containing carbon (including carbonates, bicarbonates, carbon dioxide and carbon monoxide) that form the basis of living matters. In domestic sewage, organics are mainly metabolic wastes of faeces or urine plus grease, detergents and so forth.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520138	مركبات عضوية طيارة	Volatile Organic Compounds (VOCs)	مركبات عضوية تتبخر بسهولة وتساهم في تلوث الهواء بصفة رئيسية بإنتاج أكاسيد كيميائية ضوئية.	Organic compounds that evaporate readily and contribute to air pollution mainly through the production of photochemical oxidants.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520139	مصادر تلوث الهواء	Air Pollution Sources	نشاطات تؤدي إلى تلوث الهواء وتشمل نشاطات زراعية وعمليات احتراق وعمليات منتجة للغبار ونشاطات صناعية تحويلية ونشاطات ترتبط بالطاقة النووية ورش الطلاء والطباعة والتنظيف الجاف للملابس وسواها.	Activities that result in air pollution including agricultural activities, combustion processes, dust producing processes, manufacturing activities, nuclear energy-related activities, spray-painting, printing, dry-cleaning and so on.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520140	المطر	Rain	مياه تنتج عن تكثف بخار الماء في الغلاف الجوي وتسقط على اليابسة أو المسطحات المائية.	Water falling from the atmosphere and deposited on land or water surfaces.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520141	المعالجة البيولوجية	Biological Treatment	معالجة المياه المستعملة باستخدام كائنات حية دقيقة هوائية ولا هوائية ينتج عنها سوائل مصفاة وحمأة منفصلة تحتوي على كتلة ميكروبية مختلطة بملوثات، وتستخدم عملية المعالجة أيضا في وقت واحد مع أو مقترنة بعمليات ميكانيكية أو عمليات الوحدة المتقدمة.	Wastewater treatment employing aerobic and anaerobic microorganisms that result in decanted effluents and separate sludge containing microbial mass together with pollutants. Biological treatment processes are also used in combination or in conjunction with mechanical and advanced unit operations.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520142	المعالجة الكيميائية	Chemical Treatment	طرق معالجة تستخدم لأحداث التحلل الكامل للمواد الخطرة وتحويلها إلى غازات غير سامة أو - في معظم الأحيان- لتعديل الخصائص الكيميائية للنفايات، مثلاً عن طريق تخفيض قابلية الذوبان في المياه، أو معادلة الحموضة، أو القلوية.	Treatment methods that are used to effect the complete breakdown of hazardous waste in to non-toxic gases or, more frequently, to modify the chemical properties of the waste, for example, through reduction of water solubility or neutralization of acidity or alkalinity.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	البيئة	2520143	معالجة المياه العادمة	Wastewater Treatment	عملية تجعل المياه المستعملة صالحة للوفاء بالمعايير البيئية أو معايير الجودة الأخرى. ويمكن التمييز بين ثلاثة أنواع من المعالجة: الأليبة، والبيولوجية، والمتقدمة.	Process to render wastewater fit to meet environmental standards or other quality norms. Three broad types of treatment may be distinguished: mechanical, biological, and advanced.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520144	المعالجة الميكانيكية ( للمياه العادمة )	Mechanical Treatment for (waste water)	معالجة للمياه المستعملة تؤدي إلى فصل الفضلات السائلة المصفاة عن الحمأة، وتستخدم العمليات الميكانيكية أيضاً إلى جانب العمليات البيولوجية وعمليات الوحدات المتقدمة وتشمل المعالجة الميكانيكية عمليات مثل الترسيب والتعويم.	Wastewater treatment of physical and mechanical nature that results in decanted effluents and Separate Sludge. Mechanical treatment processes are also used in combination with biological and advanced unit operations. Mechanical treatment includes Processes such as sedimentation and flotation.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520145	المعالجة الميكانيكية (للنفايات الطبية)	Mechanical Treatment (of Health Care waste)	تكسير، وتحطيم أو تقطيع الأجزاء الحادة للنفايات الحادة قبل معالجتها.	Crush, break, cut or otherwise damage of sharps prior to treatment.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520146	معالجة النفايات الطبية	Treatment of the Health Care Waste	العمليات التي تحدث تحسناً للنفايات الطبية بطريق ماء قبل أن تنقل إلى مكان التخلص النهائي	Processes that modify the waste in some way before it is taken to its final resting place.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520147	معايير درجة جودة الهواء	Air Quality Standards	مستويات ملوثات الهواء المنصوص عليها في الأنظمة والتي لا يجوز تخطيها خلال فترة محددة في منطقة محددة.	Levels of air pollutants prescribed by regulations that may not be exceeded during a specified time in a defined area.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520148	معايير الانبعاث	Emissions	الكمية القصوى المسموح بها قانونياً لتصريف ملوث من مصدر واحد متحرك أو ثابت	Levels of air pollutants prescribed by regulations that may not be exceeded during a specified time in a defined area.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520149	مكب نفايات	Dump	موقع يستخدم للتخلص من النفايات الصلبة دون رقابة بيئية.	Site used to dispose solid waste without environmental control.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2020150	ملم "مطر"	mm "Rain "	عبارة عن كمية 1 لتر من المطر الساقط على مساحة 1م <sup>2</sup> .	1 liter of water falling on 1 m2 area.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	البيئة	2520151	المناخ	Climate	ظروف الجو في موقع معين "مناخ منطقة صغيرة" على مدى فترة زمنية طويلة. أو أنه المحصلة الطويلة المدى للعناصر الجوية مثل الحرارة، الإشعاع الشمسي، الرطوبة، الضغط الجوي، نوع الهطول المطري "تواتره وكميته"، والرياح "سرعتها واتجاهها".	Conditions of the atmosphere at a particular location (microclimate) or region over a long period of time. It is the long –term summation of atmospheric elements- such as solar radiation, temperature, humidity, precipitation type (frequency and amount), atmospheric pressure, and wind (speed and direction), and their variation.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520152	المياه العادمة	Wastewater	مياه مستعملة تصرف عادة في شبكة لمياه المجاري. وتحتوي على مادة وبكتيريا في محلول أو عالقة.	Used water, typically discharged into the sewage system. It contains matter and bacteria in solution or suspension.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520153	النفائيات الحادة	Sharps Waste	المواد التي قد تسبب قطع أو ثقب ( خصوصاً الحقن أو الشفرات ).	Any item that could cause a cut or puncture (especially needles and blades).	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520154	النفائيات الصلبة	Solid Waste	مادة عديمة النفع وخطرة أحياناً ذات محتوى منخفض من السوائل. وتشمل النفائيات البلدية، والنفائيات الصناعية والتجارية، ونفائيات ناتجة عن العمليات الزراعية وتربية الحيوانات، والنشاطات الأخرى المرتبطة بها ونفائيات الهدم ومخلفات التعدين.	Useless and sometimes hazardous material with low liquid content, solid wastes include municipal garbage, industrial and commercial waste, sewage sludge, wastes resulting from agricultural and animal husbandry operations and other connected activities, demolition wastes and mining residues.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520155	النفائيات الصيدلانية	Pharmaceutical Waste	تشمل النواتج الصيدلانية والعقاقير والمواد الكيميائية التي تم إعادتها من الأقسام والتي قد تكون أربقت أو لوثت أو منتهية مدة الصلاحية أو المبعدة لأية أسباب.	This includes pharmaceutical products, drugs and chemicals, which have been returned from wards, have been spilled or soiled, are out of date or contaminated, or are to be discarded for any reason.	منظمة الصحة العالمية	WHO
25	البيئة	2520156	النفائيات الطبية	Clinical Waste (Health Care Waste)	النفائيات الناتجة عن مراكز الرعاية الطبية والمقدمة في المستشفيات وفي منشآت الرعاية الطبية الأخرى ( يستثنى من هذا التعريف النفائيات الصلبة الناتجة عن مراكز الرعاية الصحية الناتجة عن الرعاية الطبية في المنازل).	Any waste coming out of health Care provided in hospitals or other health care centers. However the definition does not include health care waste resulting from health care at home.	منظمة الصحة العالمية	WHO
25	البيئة	2520157	النفائيات الكيميائية	Chemical Waste	المواد الخطرة - السامة، والمسببة للتآكل، والقابلة للاشتعال، والفعالة كيميائياً أو القادرة على التأثير على مواد الجينات، وقد تكون غير خطيرة.	May be hazardous – toxic, corrosive, flammable, reactive or genotoxic (capable of altering genetic material), or non-hazardous.	منظمة الصحة العالمية	WHO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	البيئة	2520158	نفايات المستشفيات	Hospital Waste	هي النفايات الناتجة عن المستشفيات، والتي تتوزع حسب خطورتها إلى 85% نفايات غير خطيرة و 10% نفايات معدية و 5% نفايات غير معدية ولكن خطيرة.	Waste coming out of hospitals. Such waste is around 85 % non-hazardous, around 10 % are infectious, around 5% non-infectious but hazardous.	منظمة الصحة العالمية	WHO
25	البيئة	2520159	النفايات المعدية	Infectious Waste	جميع أنواع النفايات والتي من الممكن أن تنقل الأمراض الفيروسية أو البكتيرية أو الطفيلية إلى الإنسان وتشتمل كذلك على النفايات الحيوانية المعدية من المختبرات، والمسالخ، وأعمال البيطرة وغيرها.	All kinds of waste, which may transmit viral, bacterial or parasitic diseases to human beings. It includes infectious animal waste from laboratories, slaughter- houses, veterinary practices and so on.	منظمة الصحة العالمية	WHO
25	البيئة	2520160	نفايات مشعة	Radioactive Waste	مادة تحتوي على نويدات مشعة أو ملوثة بتركيزات أعلى من تلك "المستثناة" التي تحددها السلطات المختصة. ولتجنب الأضرار الضارة الدائمة يلزم التخزين للمدى الطويل الذي يستخدم فيه ما يسمى "مدافن النظائر" أو المحاجر المهجورة.	Material that contains or is contaminated with radionuclides at concentrations greater than those established as "exempt" by the competent authorities. To avoid persistent harmful effects, long-term storage is necessary, for which purpose so-called "isotope cemeteries" and abandoned quarries are used.	منظمة الصحة العالمية	WHO
25	البيئة	2520161	نفايات منزلية	Household Waste	مواد نفايات تتولد بصفة عامة في بيئة سكنية. وقد تتولد نفايات ذات خصائص مماثلة في نشاطات اقتصادية أخرى ومن ثم يمكن أن تعالج ويتم التخلص منها مع النفايات المنزلية.	Waste material usually generated in the residential environment. Waste with similar characteristics may be generated in other economic activities and can thus be treated and disposed together with household waste.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520162	نقل النفايات الطبية	Transport of the Health Care Waste	حركة النفايات الطبية من نقطة إنتاجها إلى أي نقطة وسيطة أو نهاية للمعالجة أو التخلص. والنقل لا يشمل حركة النفايات الطبية من مركز رعاية صحية إلى آخر أو لمؤسسة خاصة بالتجارب والبحوث.	The movement of the health care waste from the point of generation to any intermediate point and finally to the point of treatment or disposal. Transport does not include the movement of health care waste from a health facility or agency to another health facility or agency for the purposes of testing and research.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520163	اليوم الماطر	Rain day	اليوم الذي تبلغ فيه كمية المطر 0.01 إنش أو ما يعادله أو أكثر.	The day in which the quantity of rain is 0.01 inch or more.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
<b>مصطلحات المياه</b>		<b>رمز الموضوع: 2525</b>		<b>Water Terms</b>				
25	المياه	2525100	الأكسجين الذائب (DO)	Dissolved Oxygen (DO)	مصطلح يشير إلى تعبير كيميائي يقصد به مقدار تركيز الأكسجين في الماء.	It refers to chemical concept means the concentration of dissolved oxygen in the water.	الأمم المتحدة	UN
25	المياه	2525101	الأملاح الذائبة الكلية (TDS)	Total Dissolved Solids (TDS)	مصطلح يشير إلى مجموع تراكيز الأملاح الذائبة في الماء وتقاس بوحدة ملغم/ لتر.	It refers to the concentration of the total dissolved salts in the water measured in (mg/L)	الأمم المتحدة	UN
25	المياه	2525102	الجريان السطحي	Run - off	مصطلح يشير إلى قدر من مياه الأمطار أو الثلوج الذائبة أو مياه الري التي تتدفق على سطح الأرض وتصب في المجاري المائية كالأنهار والأودية أو في المحيطات والقيعان.	It refers to portion of rainfall, melted snow or excess irrigation water that flow over the ground surface and eventually returned to natural watercourses, oceans or basins.	الأمم المتحدة	UN
25	المياه	2525103	الحوض المائي	Aquifer	مصطلح يشير إلى تكوين أو مجموعة من التكوينات الجيولوجية تحت الأرض تحتوي على مياه جوفية يمكن أن تزود الآبار والينابيع بالمياه.	It refers to underground geologic formation, or group of formations, containing groundwater that can supply wells and springs.	الأمم المتحدة	UN
25	المياه	2525104	الموصلية الكهربائية (EC)	Electrical Conductivity	مصطلح يشير إلى قياس الأيونات التي تسهل تدفق الإلكترونات خلال المياه وتقاس بوحدة سيمنز/سم.	It refers to the ability of water to transmit electric current, where the ions of dissolved salts facilitates the flow of electrons. It is the reciprocal of electrical resistivity and measured by s/cm.	الأمم المتحدة	UN
25	المياه	2525105	المياه الجوفية	Groundwater	مصطلح يشير إلى مياه (عذبة أو قليلة الملوحة) متواجدة تحت سطح الأرض ( عادة في مستودعات المياه الجوفية) تزود الآبار والينابيع بالمياه.	It refers to water (fresh or brackish) beneath earth surface (usually in aquifers) supplying wells and springs.	الأمم المتحدة	UN
25	المياه	2525106	المياه المزودة	Supplied Water	مصطلح يشير إلى كمية المياه التي يتم توزيعها من مصادرها المختلفة بعد جمعها ومعالجتها إلى المستهلكين (المنشآت التجارية والصناعية، ومرافق الري والمؤسسات العامة).	It refers to quantity of water, which has been distributed from its different resources after collection and treatment for consumers (industrial and commercial establishment, irrigation utilities and public institutions).	الأمم المتحدة	UN
25	المياه	2525107	المياه المستهلكة	Consumed Water	مصطلح يشير إلى المياه المسحوبة من المياه الجوفية أو المحولة من مصدر للمياه السطحية لغرض الاستهلاك المنزلي أو الصناعي أو الري أو لشرب المشايخ أو لأية استخدامات أخرى.	It refers to water withdrawn from groundwater or a source of surface water for industrial, domestic and irrigation purposes or for any other use.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المياه	2525108	المياه المضخوخة	Pumped Water	مصطلح يشير إلى كمية المياه التي تُضخ من آبار المياه الجوفية.	It refers to quantity of water that pumped from groundwater wells.	الأمم المتحدة	UN
25	المياه	2525109	النوعية الكيميائية للمياه	Chemical Quality	مصطلح يشير إلى مقدار تركيز العناصر الكيميائية أو الأملاح الذائبة المختلفة في المياه وهي تقاس بوحدة ملغم/لتر والتي كثيرا ما يعبر عنها بجزء من المليون.	It refers to the concentration of the different chemical elements of dissolved salts in water. It is measured by mg/L.	الأمم المتحدة	UN
25	المياه	2525110	الينابيع	springs	مصطلح يشير إلى المياه المتدفقة من تحت سطح الأرض والناجمة عن نقطة التقاء منشوب المياه الجوفي مع سطح الأرض، قد تكون دائمة أو موسمية.	It refers to water that discharged from the ground at an intersection point between the topographic surface and the ground water table, it could be permanent or seasonal.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
				<b>رمز الموضوع: 2530</b>			<b>Energy Terms</b>	
25	الطاقة	2530100	استهلاك الطاقة المنزلي	Household Consumption	مصطلح يشير إلى الطاقة المستهلكة من قبل السكان للأغراض المنزلية فقط (تسخين مياه، وتدفئة، وتبريد وخبيز، وإنارة، وطهي).	It refers to consumption by Households in the different activities within Households (Heating, Cooking, Lighting, Water Heating and other activities).	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	الطاقة	2530101	البنزين	Gasoline	هو وقود هيدروكربوني يستعمل بشكل رئيسي في محركات الاحتراق الداخلي وتصنف الأنواع المختلفة من البنزين حسب رقم ألوكتان ويمثل هذا الرقم مقاومة الاحتراق الأولي لكل نوع من البنزين عن طريق المقارنة مع خليط من C7H16 و C8H18 (مثال: كفاءة بنزين 95 تعادل كفاءة خليط يحتوي على 95% من C8H18 و 5% من C7H16).	Gasoline is a hydrocarbon fuel used mainly in internal- combustion engines. This fuel is obtained via filtration of crude oil. The quality of this type of fuel is measured by the octane number (from 0 to 100), which points to its resistance of early burning. This number is obtained by comparing the performance of its resistance of early burning with a mixture of C7H16 and C8H18. For instance, the performance of "Gasoline 95" equals the performance of a mixture of 95% C8H18 and 5% C7H16.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530102	الحطب	Wood	جميع أنواع الحطب المستخدمة والمستغلة كوقود.	Refers to all wood used for fuel purposes.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	الطاقة	2530103	زيوت الانزلاق	Lubricants	مادة لزجة، تحتوي على هيدروكربونات سائلة غنية بشمع البرافين، ويتقطر ما بين 380-500 درجة مئوية. ويتم الحصول على هذه الزيوت عن طريق التقطير الفراغي لبقايا الزيوت من التقطير الجوي. درجة اشتعاله أعلى من 125 درجة مئوية، محتوى الرماد أقل من أو يساوي 0.3% ومحتوى المياه أقل من أو يساوي 0.2%.	Viscous, liquid hydrocarbons rich in paraffin waxes, distilling between 380°C and 500°C, obtained by vacuum distillation of oil residues from atmospheric distillation. Its flash point is greater than 125°C, an ash content less than or equal to 0.3% and water content less than or equal to 0.2%.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الطاقة	2530104	زيوت/دهون للألات	Lubricants	هي مادة لزجة، تحتوي على هيدروكربونات سائلة غنية بشمع اليرافين، وينقطر ما بين 380-500 درجة مئوية. ويتم الحصول على هذه الزيوت عن طريق التقطير الفراغي لبقايا الزيوت من التقطير الجوي. درجة اشتعاله أعلى من 125 درجة مئوية، محتوى الرماد أقل من أو يساوي 0.3% ومحتوى المياه أقل من أو يساوي 0.2%.	It is a viscous, liquid hydrocarbons rich in paraffin waxes, distilling between 380°C and 500°C, obtained by vacuum distillation of oil residues from atmospheric distillation. Its flash point is greater than 125°C, an ash content less than or equal to 0.3% and water content less than or equal to 0.2%.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530105	السعر الحراري	Calorie Unit	هي وحدة طاقة، وتعرف على أنها الطاقة اللازمة لرفع درجة حرارة 1 غم من الماء درجة مئوية واحدة. السعر الحراري=4.1868 جول.	It is an energy unit, a calorie is defined as the power resulting from raising the temperature of 1 gm of water by 1 Co. 1 Calorie = 4.1868 Joules.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530106	سوائل الغاز الطبيعية	Natural Gas Liquids (NGL)	هي هيدروكربونات سائلة أو مسالة مستخلصة من الغاز الطبيعي في وسائل الفصل أو محطات تكرير الغاز. تشمل سوائل الغاز الطبيعية ولا تنحصر على الإيثان، البروبان، البنزين، البنزين الطبيعي والغاز المسيل الناتج من تكاثف النبات.	It is a liquid or liquefied hydrocarbons recovered from natural gas in separation facilities or gas processing plants. NGL's include, but are not limited to, ethane, propane, pentane, natural gasoline and plant condensate.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530107	السولار (الديزل)	Diesel	هو وقود هيدروكربوني سائل يتم الحصول عليه من خلال تقطير النفط الخام، وهو زيت ثقيل ينقطر ما بين 200-380 درجة مئوية. درجة الاشتعال له دائما أعلى من 50 درجة مئوية، والوزن النوعي أعلى من 0.82.	It is a liquid hydrocarbon fuel obtained by the distillation of crude petroleum. It is heavy oil distilled between 200°C and 380°C. Its point is always above 50°C, and its specific gravity is higher than 0.82.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530108	الطاقة الشمسية	Solar Energy	الطاقة الناتجة من الأشعة الشمسية والمستغلة في تسخين المياه، توليد الكهرباء، التجفيف وأشكال أخرى.	The energy from the sunrays that are used for heating, electricity generation, drying and other forms.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530109	الطاقة الكهربائية	Electric Energy	مصطلح يشير إلى الشغل المبذول لتحريك شحنة كهربائية في موصل. ووحدة قياس الطاقة الكهربائية المستنفذة هي الكيلوواط ساعة. الطاقة الكهربائية المستهلكة = القدرة (كيلوواط) × الزمن (ساعة).	It refers to the work done to move an electric charge in a conductor. It is measured in kilowatt-hour. Electric Energy = Power (KW) X Time (Hours).	الأمم المتحدة	UN



رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الطاقة	2530110	غاز البترول المُسَيَّل	Liquefied Petroleum Gas (LPG)	ويتكون من مزيج من الغازات ويتم الحصول عليه من الغاز الطبيعي أو من تجزئة النفط الخام، ويتكون بالأساس من البروبان والبيوتان أو خليط منهما، ويستعمل كوقود للتسخين والطبخ المنزلي، ووقود لبعض أنواع المحركات، ومادة خام في الصناعات الكيميائية. ويتم تسويقه عادة على شكل عبوات أسطوانية معدنية.	It is mainly used in heating as well as a fuel in some types of engines and as a raw material for chemical industries. Usually it is marketed in cylinder metallic packages. This gas is comprised of a mixture of gases, e.g. C3H8 and C4H10. It is obtained from natural gas or by fracture of crude petroleum.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530111	الفحم الصلب	Hard Coal	هو فحم بدرجة عالية من النقع، ذو قيمة حرارية عالية أعلى من 23,865 كيلوجول/كغم (5,700 كيلو سعر حراري/كغم)، على أسس رطبة وخالية من الرماد وبمعامل انعكاس يصل إلى 0.5 درجة فأكثر. ويتم إدراج منتجات الفحم ذات المنزلة المنخفضة والمتوسطة، والتي لا يمكن تصنيفها وفقا لنوع الفحم التي تم إدراجها منه، تحت الفحم الصلب.	It is a coal with a high degree of coalification, with a gross calorific value above 23 865 kJ/kg (5 700 kcal/kg) on an ash-free but moist basis, and with a reflectance index of 0.5 and above. Slurries, middling and other low-grade coal products, which cannot be classified according to the type of coal from which they are obtained, are included under hard coal.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530112	الفحم النباتي	Charcoal	هو ناتج صلب يحتوي بشكل رئيسي على الكربون ويتم الحصول عليه عن طريق عملية التقطير الإتلافي للحطب في غياب الهواء.	It is a solid residue, consisting mainly of carbon, obtained by the destructive distillation of wood in the absence of air.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530113	الفحم النفطي	Petroleum Coke	هي مخلفات صلبة سوداء يتم الحصول عليها بواسطة التكسير والكربنة في الأفران، وتتكون بشكل أساسي من الكربون (90-95%) وتحترق بدون ترك أي رماد.	It is a black solid residue obtained by cracking and carbonization in furnaces. It consists mainly of carbon (90 to 95%) and burns without leaving any ash.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530114	الفضلات الحيوانية	Animal Wastes	هي مخلفات الحيوانات، الإنسان وشبهاتها والتي تستخدم كوقود.	It is the excreta of cattle, horses, pigs, poultry etc., and (in principle) excreta of humans, used as a fuel.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530115	الفضلات النباتية	Vegetal Wastes	هي بقايا الحبوب ومخلفات إعداد الطعام والتي تستخدم كوقود مع استثناء بقايا قصب السكر.	It is the mainly crop residues and food processing wastes used for fuel. Bagasse is excluded	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530116	القار	Bitumen	هي مادة هيدروكربونية صلبة أو لزجة مع هيكل صمغي، بنية أو سوداء اللون. وهو يستخدم أساسا في تعبيد الطرق.	It is a solid or viscous hydrocarbon with, brown or black in color, It is used mainly in road construction.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الطاقة	2530117	الكيروسين (الكاز)	Kerosene	هو زيت متوسط يتقطر ما بين 150-300 درجة مئوية. يبلغ الوزن النوعي لهذا الزيت 0.8 تقريبا ودرجة الاشتعال أعلى من 38 درجة مئوية. لا يستخدم في قطاع الطيران.	It is medium oil distilling between 150°C and 300°C. Its specific gravity is around 0.80 and the flash point above 38°C. It is used in sectors other than aircraft transport.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530118	معاملات تحويل الطاقة	Energy Conversion Factors	لأغراض الحسابات الخاصة بالطاقة، تحول كافة كميات الطاقة من الوحدات الفيزيائية التقليدية إلى وحدة طاقة مشتركة (مكافئ طن نفط أو مكافئ طن فحم أو جول)، ويسمى المعامل المستخدم في عملية التحويل هذه بمعامل التحويل.	It is the energy calculations, it is useful to convert quantities from original units into a common unit for the purpose of aggregating diverse energy sources. The coefficient used for this conversion is called a conversion factor.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530119	مكافئ طن متري من النفط	Equivalent Metric Ton of Petroleum	هي وحدة طاقة، وتعرف على أنها الطاقة الناتجة عن احتراق طن متري واحد من النفط، وبسبب وجود أنواع مختلفة من النفط، تم اعتماد القيم التالية لهذا المكافئ: طن متري من النفط = 41.9 جيجا جول = 1.43 طن متري من الفحم = 1200 متر مكعب من الغاز الطبيعي = 7 برميل من النفط = 39.68 ميغا وحدة حرارية بريطانية.	It is an energy unit, an Equivalent Metric Ton of Petroleum is defined as the energy resulting from burning one ton of petroleum. Due to having many types of petroleum, it was fixed on a certain value. A Metric Ton of Petroleum =41.9 Giga Joule = 1.43 metric ton of coal = 1200 m3 of natural gas =7 barrels of petroleum = 39.68 Mega of British Thermal Unit.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530120	ميغاواط ساعة	Mega Watt-Hour	هي وحدة طاقة، والميغاواط ساعة (ك.و.س) = 610 واط × 3600 ث = 3.6 × 10 <sup>9</sup> واط.ثانية، كما تستعمل بادئات أخرى للتعبير عن هذه الوحدة، مثل: الكيلو وهي تساوي 310 واط.ثانية، والجيجا (Giga) وهي 910 واط.ثانية، والتيرا (Tera) وهي 1210 واط.ثانية.	It is an energy unit, a 1 MWh = 106 Watt × 3600 Second = 3.6 × 10 <sup>9</sup> Watt-second Other prefixes are used for referring to the multiplications of the units, Kilo = 103, Giga = 109 and Tera = 1012 .	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530121	النظام العالمي للوحدات (SI)	International System of Units	يتكون النظام العالمي للوحدات من سبع وحدات أساسية لكل وحدة تعريف محدد، ويمكن اشتقاق جميع الوحدات الأخرى منها. ومن الشائع استعمال بادئات لتمثيل مضاعفات وأجزاء هذه الوحدات.	The International System of Units involves seven basic units, each of them has specific definition. It is possible to derive all remaining units from these basic seven units. It is common to use prefixes to indicate related representations and parts of the system.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الطاقة	2530122	الواط	Watt Unit	هو وحدة القدرة الكهربائية، ويعرف الواط بأنه معدل الطاقة المبذولة في الثانية الواحدة والواط = جول/ث.	It is a power unit, a Watt is defined as the average exerted power per second. 1 Watt = 1 Joule/second.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530123	وحدة الجول	Joule Unit	هي وحدة طاقة، وتعرف على أنها الطاقة اللازمة لتحريك جسم وزنه 1 نيوتن مسافة متر واحد. 1 جول = نيوتن.متر.	It is an energy unit, it is defined as the energy resulting from the movement of a one-Newton body to a distance of one meter. 1 Joule = 1 Newton * m. distances.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530124	الوحدة الحرارية البريطانية	British Thermal Unit	هي وحدة طاقة، والوحدة الحرارية البريطانية الواحدة = 1055 جول.	It is an energy unit, 1 British Thermal Unit = 1055 Joules.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530125	وحدة الحصان الميكانيكي	Horsepower Unit	هي وحدة قدرة، والحصان الميكانيكي = 744.44 واط.	It is a power unit, 1 Horsepower = 744.44 Watts.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530126	وحدة الطن المتري	Metric Ton Unit	هي وحدة كتلة، والطن = 1000 كغم.	It is a mass unit, a Metric ton = 1000 kg.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530127	وحدة النيوتن	Newton Unit	تعرف على أنها القوة اللازمة لتسارع جسم كتلته 1 كغم مسافة 1 متر في زمن مقداره ثانية تربيع.	It is the unit of force required to accelerate the mass of one kilogram one meter per second square.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530128	الوقود	Fuel	هي أي مادة تستعمل لإنتاج طاقة، بواسطة تفاعل حراري كيميائي أو نووي.	It any matter used for producing energy via thermal, chemical or nuclear interaction.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530129	وقود الأخشاب	Fuelwood	جميع الأخشاب التي تستخدم للحصول على الوقود.	All wood in the rough used for fuel purposes.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
								<b>Land Use Terms</b>
								<b>رمز الموضوع: 2535</b>
								<b>مصطلحات استعمالات الأراضي</b>
25	استعمالات الأراضي	2535100	الأراضي الزراعية	Agricultural Land	هو مصطلح يشير إلى الأصناف الرئيسية لاستعمالات الأراضي في الحيازات الزراعية، ولأغراض التصنيف، يتم مسح المساحة الإجمالية للأرض، لتحديد صنفها. وتشمل الأراضي الزراعية: الأراضي التي تقام عليها الأبنية الزراعية المتناثرة، والحظائر وملحقاتها، والأراضي غير المزروعة بشكل دائم، مثل الرقع غير المزروعة، والممرات الزراعية، والقنوات والبروزات والأكتاف ECE (1986).	It refers to the major classes of land use on agricultural holdings. For classification the "gross area" is surveyed for each class. Agricultural land includes land under scattered farm buildings, yards and their annexes, permanently uncultivated land, such as uncultivated patches, banks footpaths, ditches, headlands and shoulders (ECE 1986).	نظام تصنيف اللجنة الاقتصادية لأوروبا	ECE
25	استعمالات الأراضي	2535101	الأراضي المبنية	Built-up Land	هو مصطلح يشير إلى الأراضي المقام عليها بيوت، وطرق، ومناجم، ومحاجر، وغيرها من المرافق بما في ذلك المساحات الخاصة بالأنشطة البشرية. ويشمل أيضاً أنواع محدودة من الأراضي المكشوفة (غير المقام عليها أبنية)، والمرتبطة بشكل كبير مع الأنشطة السابقة كمكبات النفايات، الأراضي المهجورة في المناطق المأهولة، وأماكن الخرذة والمنزهاة البلدية والحدائق وغيرها. ويستثنى من ذلك الأراضي المشغولة بالمباني الزراعية المبعثرة والحظائر وملحقاتها، ويشمل هذا النوع الأراضي التابعة للقرى المغلقة والأماكن الريفية المشابهة.	It is the land under houses, roads, mines and quarries and any other facilities, including their auxiliary spaces, deliberately installed for the pursuit of human activities. Included are also certain types of open land (non-built-up land), which are closely related to those activities, such as waste tips, derelict land in built-up area, junkyards, city parks and gardens, etc. Land occupied by scattered farm buildings, yards and their annexes is excluded. Land under closed villages or similar rural localities are included.	نظام تصنيف اللجنة الاقتصادية لأوروبا	ECE
25	استعمالات الأراضي	2535102	الأراضي المبنية في المواقع الاستعمارية	Built-Up land in Occupation Sites	هي المساحات التي تشمل مناطق البناء، ومرافق الخدمات، والحدائق العامة، والمساحات المكشوفة، والطرق، ومناطق التجريف التي يتم عليها أعمال البناء في المواقع الاستعمارية، ولا تعني الأراضي المخصصة للبناء حسب المخطط الهيكلي للموقع المحتل، أو الأراضي التي صودرت لضمها للموقع المحتل.	It refers to all areas of human activity within a settlement including built-up areas, service facilities, public parks, squares, and roads. It excludes any land that is planned for construction according to the master plan of the occupation site or confiscated land to be annexed later to the occupation site.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	استعمالات الأراضي	2535103	أراضي المحاصيل الدائمة	Land Under Permanent Crops	هو مصطلح يشير إلى الأراضي المستغلة أو المزروعة لفترة زمنية طويلة، والتي ليس من الضرورة أن تتم زراعتها لعدة سنوات بعد كل حصاد، ويشمل هذا النوع الأرض المزروعة بالشجيرات التي تثبت الأزهار كالورد، والياسمين، وكذلك المشاتل (باستثناء أشجار الغابات التي تصنف تحت بند "الغابات" وغيرها من الأشجار التي نستفيد من أخشابها)، ويستثنى من ذلك المروج والمراعي الدائمة.	This signifies land used for crops occupying it for long periods of time and which do not have to be planted for several years after each harvest. Land under trees and shrubs producing flowers, such as roses and jasmine is so classified, as are nurseries (except those for forest trees, which should be classified under forest and other wooded land). Permanent meadows and pastures are excluded.	نظام تصنيف اللجنة الاقتصادية لأوروبا	ECE
25	استعمالات الأراضي	2535104	أراضي المحاصيل المؤقتة	Land Under Temporary Crops	هي كل الأراضي المستخدمة لزراعة محاصيل تقل دورة نموها عن سنة واحدة، والتي يجب إعادة زرعها أو زراعتها لإنتاج محصول آخر بعد الحصد.	It's includes all land used for crops of less than one-year growing cycle, which must be newly sown or planted for further production after the harvest.	الأمم المتحدة	UN
25	استعمالات الأراضي	2535105	الأراضي المصادرة أو المغلقة عسكرياً	Confiscated and Military Closed Area	هي تلك الأراضي الخاصة بالفلسطينيين، والتي لا يتم استغلالها بسبب صدور أمر عسكري إسرائيلي بمصادرتها، أو بإعلان عنها منطقة عسكرية مغلقة على الفلسطينيين.	Land that belongs to Palestinians and could not be cultivated because it was confiscated or closed by military law.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	استعمالات الأراضي	2535106	الانتشار الجغرافي للضفة الغربية	Geographical Dispersion of the West Bank	تقسم الضفة الغربية بموجب هذا التصنيف إلى أربع مناطق: القطاع الشرقي، والقطاع الجبلي، وقطاع التلال الغربية والقدس الكبرى. ولكل منطقة خواص متشابهة من حيث الطوبوغرافيا، ومدى القرب من التجمعات الفلسطينية، والطرق الرئيسية، والبنية التحتية الاقتصادية، والتركيبة السكانية، والبعد عن الخط الأخضر، وخواص أخرى متشابهة.	This classification divides the West Bank into four areas (strips): the mountain strip, the western hills strip, and greater Jerusalem strip. Each area includes settlements that share certain similarities in terms of topography, proximity to Palestinian communities and main roads, economic infrastructure, the composition of the population, distance from the Green Line, and other similarities.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	استعمالات الأراضي	2535107	البؤرة الاستعمارية	Outpost	هو بناء مدني أو شبه عسكري، لم يتم إقرار إنشائه من قبل السلطات الإسرائيلية، وغالبا ما يتم الإقرار فيما بعد، وذلك باختيار توقيت سياسي مناسب. ومن هذا التعريف يتضح أن البؤرة الاستعمارية قد تتحول إلى مستعمرة أو معسكر.	It is a civil or semi military building, which is not recognized by Israeli authority. However, the recognition would come later at the politically correct moment. Henceforth, an outpost may become a settlement or a military base.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	استعمالات الأراضي	2535108	حصة الفرد من مساحة الأراضي المبنية	Built-up Area Per Capita	هو مصطلح يشير إلى المساحة المخصصة للفرد من الأراضي المبنية.	It is an indicator for measuring overall population density.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	استعمالات الأراضي	2535109	الطريق الزراعي	Agricultural Road	هو الطريق الذي يكون ترابياً في العادة، ويستخدم لأغراض زراعية، مثل تسهيل عمليات استصلاح الأراضي وربطها مع القرى.	It is usually unpaved road, and used for agricultural purposes, e.g. facilitating land reclamation and connecting villages with each other.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	استعمالات الأراضي	2535110	الطريق المدخل	Access Road	هو الطريق الذي يوصل ما بين طريق رئيسي (أو طريق إقليمي) ونقطة معينة داخل التجمع.	It is a road leading from a main or regional road to a certain point within a locality.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	استعمالات الأراضي	2535111	القارة/ البلد الأصلي	Continent/ Country of Origin	هي مكان الولادة للأشخاص الذين ولدوا خارج إسرائيل، وتمثل مكان ولادة الأب للأشخاص الذين ولدوا في إسرائيل.	It's the place of birth for people born outside Israel and the place of birth for people whose father was born in Israel.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
25	استعمالات الأراضي	2535112	قطاع التلال الغربية للضفة الغربية	The Western Hills Strip of the West Bank	يتضمن المنحدرات الغربية لجبال الضفة الغربية، ويمتد غرباً حتى الخط الأخضر.	includes the western slopes of the mountain range, and extends to the Green Line to the west.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	استعمالات الأراضي	2535113	قطاع التلال الغربية للضفة الغربية	Greater Jerusalem Strip of the West Bank	تمتد هذه المنطقة ضمن مدى واسع حول القدس الغربية، وبالرغم من وقوع معظم هذا القطاع - بالمعنى الجغرافي البحت - ضمن القطاع الجبلي، إلا أنه يمتلك خصائص فريدة تحتاج إلى معالجة مستقلة.	this area extends across a wide radius around West Jerusalem. Although in purely geographical terms this area	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	استعمالات الأراضي	2535114	القطاع الجبلي للضفة الغربية	The Mountain Strip of the West Bank	يتضمن المنطقة الواقعة على قمة جبال الضفة الغربية أو حولها، وتعرف هذه المنطقة بخط توزيع المياه أو منطقة قمم الجبال.	the area on or adjacent to the peaks of the mountain range. This area is also known as the watershed line or the mountain-peak area.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	استعمالات الأراضي	2535115	القطاع الشرقي للضفة الغربية	The Eastern Strip of the West Bank	يتضمن منطقة وادي الأردن وشواطئ البحر الميت (خارج الخط الأخضر)، إضافة إلى المنحدرات الشرقية لجبال الضفة الغربية التي تشطرها طولياً من الشمال إلى الجنوب.	includes the Jordan Valley area and the shores of the Dead Sea (outside the Green Line), as well as the eastern slopes of the mountain range that divides the entire West Bank from north to south.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	استعمالات الأراضي	2535116	قيمة الأرض	Land Value	هو مصطلح يرتبط بمواصفات بيئية فريدة تتعلق بالأرض من حيث توفر المصادر، ويشمل المحميات الطبيعية والمواقع التاريخية.	It is expressed to more or less to the subjective criteria of environmental or resource availability characteristics in land. It presupposed high value of land if it represents a unique landscape- type, comprises special vegetation or historical sites.	الأمم المتحدة	UN
25	استعمالات الأراضي	2535117	كثافة النشاط	Activity Density	هو مصطلح للتعبير عن مدى تركيز نشاطات الإنسان في مجال معين من أصناف لاستعمالات الأراضي.	It refers to intensity of human exploitation or activities related to the use of a specific class of area.	الأمم المتحدة	UN
25	استعمالات الأراضي	2535118	كيبوتس	Kibbutz	هي مستعمرة ريفية يكون فيها الإنتاج، والتسويق، والاستهلاك مشترك (تعاوني).	It's collective rural settlement with cooperative production, marketing, and consumption.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
25	استعمالات الأراضي	2535119	المجلس الإقليمي	Regional Council	هو سلطة إدارية تشمل عدة مستعمرات.	Its an administrative authority representing a number of settlements.	مركز المعلومات الإسرائيلي لحقوق الإنسان في الأراضي المحتلة "بيتسيلم"	The Israeli Information Center for Human Rights in the Occupied Territory (B'TSELEM)
25	استعمالات الأراضي	2535120	مجلس يشع	Yesha Council	هو مجلس يمثل المستعمرين في باقي الضفة الغربية باستثناء ذلك الجزء من محافظة القدس والذي ضمته إسرائيل عنوة بعيد احتلالها للضفة الغربية في عام 1967. يتبع مجلس يشع عدة سلطات تسمى مجالس إقليمية.	It refers to the council that represents settlers in the West Bank except that part of Jerusalem which was forcefully Annexed by Israel following its occupation of the West Bank in 1967. Yesha is also the representing body of a number of regional councils.	مجلس يشع	Yesha Council
25	استعمالات الأراضي	2535121	المحميات الطبيعية	Natural Reserves	هي مساحة من الأرض أو المياه الساحلية أو الداخلية تتميز بوجود كائنات حية نباتية أو حيوانية بريّة أو بحرية أو ظواهر طبيعية ذات قيمة ثقافية أو علمية أو سياحية أو جمالية، يتم حصرها وعزلها لغرض حمايتها من التأثيرات والعوامل الخارجية وخاصة الإنسان.	It's the area of land, coastal or internal water. Characterized by the presence of wild animals and plants. or natural phenomena with cultural, scientific, touristic or fineness worth, Which is delineated and isolated for purposes of protection from effects of external factors and threats.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	استعمالات الأراضي	2535122	المستعمرة	A Settlement	هي مستعمرة معترف بها من قبل سلطة الاحتلال الإسرائيلي، بحيث تنطبق عليها شروط "التجمع"، ويعرف مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي التجمع على النحو التالي: مكان مأهول بشكل دائم، ضمن المعايير التالية: 1. غالباً ما يسكنه 20 شخص أو أكثر. 2. له إدارة ذاتية. 3. ليس مشمولاً مع الحدود الرسمية لتجمع آخر. 4. تم إقرار تأسيسه رسمياً. يضاف إلى ذلك المستعمرات والأحياء اليهودية الموجودة في القدس (منطقة J1).	A settlement, which is considered by the Israeli occupation as legal settlement and meets locality conditions. The Israeli Central Bureau of Statistics defines a locality as follows: An inhabited place according to the following criteria: 1. Mainly has 20 or more inhabitants. 2. Self-ruled. 3. Not included in the formal borders of another locality. 4. Formally recognized. In addition to the settlements and Jewish neighborhoods; located in Jerusalem (J1).	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
25	استعمالات الأراضي	2535123	مستعمرة إقامة منتظمة	Institutional Settlement	هي مؤسسة لها صفات التجمع السكاني، ولا تقع ضمن الحدود الإدارية المنتظمة لتجمع آخر.	It's an institution, which has the characteristics of a settlement but is not within the administrative boundaries of another settlement.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
25	استعمالات الأراضي	2535124	المستعمرة الحضرية	Urban Settlement	هي مستعمرة يبلغ عدد سكانها 2000 نسمة أو أكثر، أو أي مستعمرة تقع داخل حدود منطقة القدس (J1) بغض النظر عن عدد السكان فيها.	It's a settlement has 2000 or more inhabitants, beside those settlements located inside Jerusalem area (J1), which classified as urban settlements regardless the number of population.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
25	استعمالات الأراضي	2535125	المستعمرة الريفية	Rural Settlement	هي مستعمرة يقل عدد السكان فيها عن 2000 نسمة، ويشمل ذلك المستعمرات الزراعية. ويستثنى من ذلك المستعمرات التي يقل عدد سكانها عن 2000 نسمة والتي تقع داخل حدود منطقة القدس (J1) حيث تصنف على أنها مستعمرات حضرية.	It's a settlement has less than 2,000 inhabitants, also includes agricultural localities. excluding settlements located inside Jerusalem area (J1), which classified as urban settlements regardless the number of population.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
25	استعمالات الأراضي	2535126	مستعمرة جماعية	Communal Settlement	هي مستعمرة ريفية يتم إدارتها بصفة هيئة تعاونية، ولا يملك سكانها الحق في زراعة الأراضي، ويتم تحديد مدى النشاطات التعاونية (الإنتاج، والاستهلاك، والنشاطات البلدية والاجتماعية) من قبل السكان.	It's a settlement organized as a cooperative association, which has no right to farmland and its members determine the extents of its cooperative activities concerning production, consumption, municipal, and social activities.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
25	استعمالات الأراضي	2535127	مستعمرة ريفية أخرى	Other Rural Settlement	هي المستعمرة التي يقل عدد لسكان فيها عن 2000 نسمة، وغير مذكورة في أي من أنواع المستعمرات أعلاه.	It's a settlement has less than 2,000 inhabitants and not found in any type of the settlements above.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics



رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	استعمالات الأراضي	2535128	معدل الارتفاع عن سطح البحر (بالمتر)	Average altitude (Meters)	هو معدل الارتفاع عن سطح البحر، مقاسا نسبة إلى موقع التمرکز الرئيسي للسكان.	It's the average height of land above the level of the sea in relation to main population center.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
25	استعمالات الأراضي	2535129	موشاف	Moshav	هي مستعمرة ريفية يتم إدارتها بصفة هيئة تعاونية، ويملك سكانها الحق في زراعة الأراضي المصنفة من قبل إدارة أرض إسرائيل، على أنها أراضي زراعية. ويتكون هذا النوع من المستعمرات من مجموعة أسر، كل منها تمثل وحدة مستقلة اقتصاديا. ويدار جزء من الإنتاج من قبل الهيئة التعاونية، ويتم تحديد هذا الجزء من قبل السكان.	It's a rural settlement organized as a cooperative association, which has the right to agricultural farmland (as defined by the Israel Lands Administration). These settlements consist of family units, each of which is an independent economic entity. Part of the production and economic administration of the moshav is handled by the cooperative association, and the residents determine the degree of cooperation.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
25	استعمالات الأراضي	2535130	موشاف جماعي	Collective Moshav	هي مستعمرة ريفية يكون فيها الإنتاج والتسويق مشترك (تعاوني)، والاستهلاك خاص.	It's a collective rural settlement where production and marketing are cooperative and consumption is private.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
25	استعمالات الأراضي	2535131	الموقع الاستعماري	Occupation Site	هو موقع يشمل المستعمرات والبؤر الاستعمارية والمستعمرات العسكرية وشبه العسكرية والمستعمرات الزراعية والمناطق الصناعية، ولا يشمل معسكرات الجيش الإسرائيلي.	It's a site include Settlements, outposts, military settlements, semi-military settlements, agricultural settlements, and industrial areas. However, the concept does not include Israeli army bases.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
	<b>مصطلحات الزراعة</b>	<b>رمز الموضوع: 2540</b>	<b>Agriculture Terms</b>					
25	الزراعة	2540100	الآبار الارتوازية	Artesian Wells	هي تلك الآبار التي يتم حفرها للوصول إلى المياه الجوفية، من أجل ضخها واستغلالها كمصدر من مصادر المياه للأغراض المتعددة من ري أو شرب.	Those wells are being dug to reach the ground water, for pumped and exploited as a source of water for multiple purposes of drinking or irrigation.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540101	آبار جمع مياه الأمطار	Rain Water Harvesting Cisterns	هي الآبار التي يتم حفرها وتبطينها بغرض تجميع وتخزين مياه الأمطار فيها.	Wells are being dug and lined the purpose of collecting and storing rainwater them.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540102	أجرة عصر الزيتون (الرد)	Pressing Fees	هي مقدار ما تحصل عليه المعصرة نظير عملية الدرس للزيتون، أو هي النسبة التي تحصل عليها من الإنتاج الكلي من زيت الزيتون سواء كان مقدراً بالزيت أو النقد.	The payment paid by clients for pressing the olives. It is either in cash or in kind as a fixed proportion of extracted oils.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	الزراعة	2540103	الأراضي البعلية	Rain-fed Agricultural Land	هي الأراضي المزروعة والتي تعتمد الزراعة فيها بشكل رئيسي على مياه الأمطار .	It refers to agricultural land, which depends mainly on rain for irrigation.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة+ الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني.	Food and Agricultural Organization + PCBS
25	الزراعة	2540104	الأراضي الحرجية	Forests and other Wooded land	وهي عبارة عن الأراضي المستخدمة بشكل دائم (لمدة خمس سنوات فأكثر) للأشجار الحرجية. وتعتبر المراعي الدائمة والتي ينمو فيها أشجار أو شجيرات، ضمن هذا الصنف فقط إذا ما كانت أشجار الغابات الموجودة هي الاستعمال الأهم في المنطقة. وتستخدم لأغراض بيئية ولمنع انجراف التربة وتحسين خواصها أو كمصدات رياح. ومن الأمثلة على الأشجار الصنوبر، بلوط، سرو، والخروب.	Include land used permanently ( for five years or more) to grow forest. Permanent meadows and pastures on which trees and shrubs are grown should be recorded under this heading only if the growing of forest tree is the most important use of the area. And used as a source for wood or in land protection from erosion as pine , oak, cypress, , and carob.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني.	Food and Agricultural Organization + PCBS
25	الزراعة	2540105	الأراضي المروية	Irrigated Area	هي الأراضي المروية التي تزود عادة وبشكل متعمد بالماء من غير المطر وذلك بهدف تحسين إنتاج المحاصيل والمراعي.	Its the area of land deliberately that normally provided with water other than rain for the purpose of improving production.	دائرة الإحصاءات العامة الأردنية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني.	Department of Statistics + PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540106	الأراضي المزروعة تحت الغطاء الحماي	Cropped Land Under Protective Cover	هي الزراعات تحت الإنشاءات الدائمة مع سقف من الزجاج، البلاستيك أو غيرها من المواد التي تستخدم لأغراض حماية المحاصيل ضد الأحوال الجوية والافات والأمراض، ويمكن أن تكون محاصيل مؤقتة أو دائمة.	Is land under permanent structure with a roof of glass, plastic or other material used for protecting crops against the weather, pests, or diseases. Such structures may be used for growing temporary or permanent crops.	الأغذية منظمة والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540107	أرض الزراعة المؤقتة المكشوفة والمحمية	Land Under Temporary Crops	كل الأراضي المستخدمة لزراعة محاصيل تقل دورة نموها عن سنة واحدة. والتي يجب إعادة بنائها أو زراعتها لإنتاج محصول آخر بعد الحصاد ويمكن أن تكون هذه الزراعة مكشوفة أو مغطاة بغطاء واقى من الزجاج أو البلاستيك أو أي مادة أخرى وذلك بهدف حماية النباتات من العوامل الخارجية. ومثال ذلك زراعة الخضراوات تحت البيوت البلاستيكية أو الأنفاق.	This includes all land used for crops of less than one-year growing cycle, which must be newly sown or planted for further production after the harvest. And it can be open or covered with protective glass, plastic or any other materials to protect the plant from external factors. For example, cultivation of vegetable under plastic houses or tunnels.	نظام تصنيف اللجنة الاقتصادية الأوروبية (ECE) + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني.	Economic Commission classification System for Europe + PCBS
25	الزراعة	2540108	الأرض المتروكة بور للراحة بصورة مؤقتة	Unused and Undeveloped Potentially Productive Land	هي مساحة الأرض المتروكة للراحة مؤقتا خلال السنة الزراعية ضمن دورة زراعية أو نتيجة ظروف جوية غير ملائمة مثل قلة الأمطار... الخ. وإذا جمعت البيانات قبل الانتهاء من البذر أو الزراعة، ينبغي تصنيف المساحات المتروكة للراحة، والتي سيجري استغلالها لإنتاج المحاصيل بعد ذلك مباشرة، وفقاً للمحاصيل التي يجري بنرها أو زراعتها، ولا تصنف كأرض متروكة للراحة.	This includes uncultivated land during the agricultural year, this maybe part of the holding crops rotation system or because of lack of water ... etc. and if data was collected before finish cultivation, this land should classified according to the crops grown in the land.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة+ الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني.	Food and Agricultural Organization + PCBS
25	الزراعة	2540109	أرض المحاصيل المحمية	Area of Protected Crops	وهي الأرض المغطاة بغطاء واقى من الزجاج أو البلاستيك أو أية مادة أخرى وذلك بهدف زيادة إنتاجية النباتات وحمايتها من العوامل الخارجية وتقلباتها.	Is the use of various plastic covers (houses or tunnels) or glass houses to increase the productivity of plants and to avoid drop in temperatures and fluctuations of day and night temperatures and hence the risks associated with that. Plastic-culture is used in many instances for off-season production, i.e. production of certain crops earlier than normal.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540110	الأرض المزروعة بالمروج والمراعي الدائمة	Land Under Permanent Meadows And Pastures	وتتضمن الأرض التي تستخدم بصورة مستديمة (أي لخمس سنوات أو أكثر من ذلك) لزراعة المحاصيل العلفية العشبية، ويتم إدراج المساحات المزروعة بالمروج والمراعي المستديمة إذا ما وجد فيها الأشجار والشجيرات تحت هذا التصنيف إذا كان استخدام المحاصيل العلفية العشبية هو الاستخدام الأكثر أهمية في المساحات المزروعة.	This means land used permanently (i.e., for five years or more) for herbaceous forage crops. Permanent meadows and pastures on which trees and shrubs are grown should be recorded under this heading only if the growing of forage crops is the most important use of the area.	نظام تصنيف اللجنة الاقتصادية الأوروبية (ECE) + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني.	Economic Commission classification System for Europe + PCBS
25	الزراعة	2540111	أرض تحت المحاصيل الدائمة	Area Under Permanent Crops	وهي مساحة من الأرض مزروعة بمحاصيل دائمة لا تحتاج لإعادة زراعتها بعد كل موسم قطاف مثل الأشجار المثمرة والتي تعمر لعدة سنوات. ومثل ذلك أشجار الزيتون، أشجار اللوزيات...الخ.	Its the area devoted to fruit trees that does not need to be replanted annually, or area assumed by horticulture, i.e. scattered and in association with other crops (inter-cropped).	نظام تصنيف اللجنة الاقتصادية الأوروبية (ECE) + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني.	Economic Commission classification System for Europe + PCBS
25	الزراعة	2540112	الأسمدة	Fertilizer	هي اما مواد معدنية او عضوية طبيعية او مصنعة وتستخدم على كل من التربة، و مياه الري او وسيط الزراعة المائية، لامداد النباتات بالمواد الغذائية او لتعزيز نمو النباتات. ومصطلح اسمدة ينطبق عادة على مصادر المغذيات النباتية والتي تحتوي على 5% على الاقل من مزيج من المغذيات الرئيسية الثلاث (N2P2, O5 and K2O)	Are mineral or organic substances, natural or manufactured, which are applied to soil, irrigation water or ahydroponic medium, to supply plants with nutrients or to enhance plant growth. The term "tertilizer" normally applies to sources of plant nutrients which contain at least 5% of acombination of tha three primary nutrients (N2P2, O5 and K2O)	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540113	الأسمدة العضوية	Organic Fertilizers	هي الاسمدة التي تم تجهيزها من المواد النباتية او الحيوانية المعالجة و/أو المواد غير المعالجة (مثل الجبر، الصخر او الفوسفات) وتحتوي على أقل من 5% من المغذيات النباتية مجتمعة. وتشمل الاسمدة العضوية ذات الاصل الحيواني مثل مسحوق العظام والسلك والجلود والدم.	Are fertilizers prepared from processed plant or animal material and/or unprocessed mineral materials (such as lime, rock or phosphate ) containing at least 5% of combined plant nutrients. Organic fertilizers include some organic material of animal origin, such as bone meal, fish meal, leather meal and blood.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540114	الأسمدة الكيماوية	Chemical Fertilizer	هي المواد التي يتم تحضيرها من المواد غير العضوية ويتم انتاجها من خلال عملية التصنيع وهذا يشمل التخصيب الالي والسحق البسيط او التحويل الكيميائي لوحدة او اكثر من المواد الخام. وتحتوي على عناصر غذائية أساسية لنمو النبات، وتشمل الأسمدة الأزوتية، والأسمدة الفوسفاتية، والأسمدة اليوتاسية والأسمدة الممزوجة والمركبة.	Are fertilizer prepared from inorganic materials manufactured through an industrial process. Manufacturing entails mechanical enrichment, simple crushing, or more elaborate chemical transformation of one or more raw materials, and contains elements essential nutrients for plant growth, The nitrogenous fertilizer and phosphate fertilizers, and potassium fertilizers, mixed fertilizers and the vehicle.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540115	الأصول المحسنة	Improved Asset	هي أصول النباتات التي جرى لها عمليات تحسين وراثي عن طريق التهجين أو غيره لإنتاج أصول لها صفات وراثية مرغوبة كان تكون مقاومة للأمراض أو ميكرة الإنتاج أو غزيرة الإنتاج للمحاصيل الحقلية والخضراوات، وتشمل الأصول البنور والأشتال والأبصال والدرنات.	Are the origins of plants that have been of genetic improvement through hybridization or other assets to produce a desirable genetic qualities and used to be resistant to disease or early production or highly productive for crops and vegetables, and assets include seedlings, seeds and bulbs and tubers.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540116	الآلات والمعدات	Machinery and Employment	تغطي جميع الآلات والمعدات والأدوات المستخدمة كمدخلات في الإنتاج الزراعي، وهذا يشمل كل شيء من الأدوات اليدوية البسيطة مثل الفأس إلى الآلات المعقدة مثل الحصادات.	Covering all machinery, equipment and implements used as inputs to agricultural production, this includes every thing from simple hand tools, such as a hoe, to complex machinery such as acombined harvester.	الأغذية منظمة والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540117	الأمراض الوبائية	Epidemiological Diseases	وهي تعني الزيادة الفجائية الغير متوقعة لعدد الحالات المصابة بمرض معين، وهذه الأمراض تم إدراجها لدى منظمة الأوبئة العالمية على أنها أمراض وبائية ومنها : الحمى المالطية، الحمى القلاعية، الحمى الفحمية، أنفلونزا الطيور، النيوكسل، الجدري وغيرها.	It means the sudden and unexpected increasing of the number of infected cases, these diseases were included in the world Organization for Animal Diseases, such as Brucellosis, foot-and-mouth diseases, Anthrax, bird flu, Newcastle, pox and other.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540118	أمهات الدجاج اللاحم	Mothers of Broilers	الدجاج الذي يربي لإنتاج بيض مخصب لتفريخه في المفرخات لإنتاج الصوص اللاحم.	It is the chicks which be kept for producing fertilized eggs for hatching and produced broilers chicks.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540119	إنتاج وعمل المعصرة	Gross Outputs	عبارة عن قيمة السلع والخدمات التي تنتجها المعصرة خلال فترة زمنية معينة ويشمل ذلك السلع والخدمات المنتجة للاستخدام الذاتي.	Value of goods and services produced by the olive presses in a certain period of time including own-account goods and services.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	الزراعة	2540120	الأفاق الأرضية	Surface Tunnels	هي عبارة عن أنفاق مكونة من بلاستيك أو شاش علوي موضوع على أقواس من الأسلاك الحديدية، عرضها 1.0-1.8 م تقريبا وارتفاعها 30-50 سم تقريبا وغير محددة الطول. وتستخدم في أشهر الشتاء الباردة لتغطية الخضار المكشوفة المروية لرفع درجات الحرارة قليلا والحماية الجزئية من ضربات الصقيع. وتستخدم قبل مرحلة الإثمار.	It's a tunnels consists of a plastic fixed on an iron wires with 1.0-1.8 m width, and a height of 1.5-2 m and unlimited tall this tunnels mainly used in winter between to protect open irrigated vegetables from cold weather and to rise temperature partially. and used before fruiting stage.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540121	الأفاق العالية	French Tunnels	هي عبارة عن أقواس من المواسير الحديدية قطرهما 1-3 انش ومرفوع عليها بلاستيك علوي والمسافة بين الأقواس 3 م تقريبا طوليا، تشكل نفقا عرضة 6-10 م وطوله 30-50 م وارتفاع النفق حوالي 1.5-2 م ويمكن استخدام المنخل لحماية الأشتال من الحشرات. ويزرع فيه عادة البانجان والفلفل والخيار والبنندورة والفاصولياء.	It's a tunnel consists of a group of iron arches (1-3 inch in diameter) with a plastic fixed on it, the distance between curves is around 3 m which makes a tunnel of 6-10m width, and 30-50 m length, and a height of 1.5-2 m. These tunnels are mainly cultivated with eggplant, pepper, cucumber, tomato, and kidney beans.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540122	بئر نزاز	Nazaz Hotbeds	هي الآبار التي تحفر لأعماق قليلة وتتجمع فيها المياه بكميات قليلة وبشكل طبيعي عن طريق الترشيح من طبقات التربة القريبة الحاملة للمياه.	Is dig wells to depths of a few pools of water and small quantities naturally through nomination from soil layers that bearing of water.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540123	تصريف الإنتاج	Product Distribution Pattern	ويقصد به توزيع الإنتاج حسب الجهة أو الطريقة التي صرف لها، فقد يكون للبيع المحلي أو التصدير أو الاستهلاك الذاتي أو الهدايا.	The ways in which the olive product are distributed for, such as sale, export, self consumption ...etc.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	الزراعة	2540124	التعداد الزراعي	Agricultural Census	هو العملية الكلية لجمع وتصنيف ومعالجة وتحليل وتقييم ونشر وتوفير البيانات الإحصائية عن الحيازات الزراعية وخصائصها والتطبيقات الزراعية في فترة مرجعية محددة، لجميع الحيازات داخل حدود الدولة.	Is the total process of collecting, compiling, processing, analysing, evaluating and disseminating to provide the statistical data on agricultural holdings, characteristics and agricultural applications in a specific reference period, for all holdings within the country.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540125	الجفت	Olive Cake	وهو المخلفات الصلبة من ثمار الزيتون بعد عصره، وله فوائد عديدة فقد يستعمل لتوليد الطاقة كاستخدامه في صناعة الخبز بواسطة الطابون وقد يستخدم كسماد للأشجار أو كأعلاف للحيوانات.	The olive cake (Jeft) is the olive solid remainder after the olive pressing. It is considered as a byproduct.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	الزراعة	2540126	الحائز الزراعي	Agricultural Holder	هو شخص مدني أو شخصية اعتبارية يمارس سيطرة إدارية على تشغيل الحيازة الزراعية ويتخذ قرارات رئيسية فيما يتعلق باستخدام الموارد المتاحة، وتقع على عاتق الحائز مسؤوليات فنية واقتصادية خاصة بالحيازة وقد يتولى جميع المسؤوليات مباشرة أو يوكل مسؤوليات الإدارة اليومية إلى مدير بأجر.	The holder is a civil or juridical person who exercises management control over the agricultural holding operation and takes major decisions regarding for the holding and may undertake all responsibilities directly, or delegate responsibilities related to day-to-day work management to a hired manager	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540127	حق الانتفاع	Land Tenure	هي الترتيبات أو الحقوق التي يستغل الحائز بمقتضاها أرض الحيازة أو يستخدمها ولا تعتبر الأرض المؤجرة إلى شخص آخر جزء من الحيازة وقد تكون مملوكة أو مستأجرة أو حكومية أو أي شكل آخر.	It is the arrangements or rights under which the holder operates the land making up the holding. Land rented to another person is not considered part of the tenure may be owned or rented or government or any other form.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540128	حيازة البستنة الشجرية	Tree Horticulture Holding	يقصد بحيازة البستنة الشجرية وجود مساحة من الأراضي المزروعة بأشجار البستنة تحت تصرف الحائز، على أن لا تقل تلك المساحة عن (1) دونم.	The presence of cultivated or arable land area for Horticultural trees crops controlled by the holder, and must not be less than one dunum.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540129	الحيازة الزراعية	Agricultural Holding	هي وحدة اقتصادية للإنتاج الزراعي تخضع لإدارة واحدة، وتشمل جميع الحيوانات الموجودة وكل الأراضي المستغلة كلياً أو جزئياً لأغراض الإنتاج الزراعي بغض النظر عن الملكية أو الكيان القانوني أو المساحة. وقد تكون إدارة الحيازة الواحدة بيد شخص واحد أو أسرة، وقد يشترك فيها شخصان أو أسرتان أو أكثر، وقد تتولاها عشيرة أو قبيلة أو قَد تدار من قبل شخصية اعتبارية مثل شركة أو جمعية تعاونية أو وكالة حكومية. وقد تتكون ارض الحيازة من جزء واحد أو أكثر، وتقع في منطقة واحدة أو أكثر من المناطق المنفصلة أو في واحد أو أكثر من الأقسام الإدارية بشرط أن تشترك قطع الأرض في نفس وسائل الإنتاج التي تستخدمها الحيازة مثل العمال أو المياني أو الآلات أو حيوانات الجر. ... الخ	It is an economic unit of agricultural production under single management comprising all kept, livestock and all land used totally or partially for agriculture production purposes regardless to title legal form or size. Single management may be exercised by an individual or household jointly by two or more individuals or households by a clan or tribe or by a juridical person such as: a corporation cooperative or government agency. The holdings land may consist of one or more parcels located in one or more separate areas or in one or more territorial or administrative divisions, providing the parcels share the same production means, such as labour, farm buildings, machinery or draught animals.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540130	حيازة حيوانية	Animal Holding	يقصد بالحيازة الحيوانية وجود حيوانات لدى الحائز ويعتبر الفرد حائزاً إذا توفر لديه أي من الحالات التالية: أي عدد من الأبقار أو الإبل، عدد (5) رؤوس فأكثر من الأغنام (الضأن) أو الماعز أو الخنازير، عدد (50) فأكثر من الدواجن (اللاحم والبيض)، عدد (50) فأكثر من الأرانب أو الطيور الأخرى مثل الحبش، والبط، والفر، والسمن وغيرها أو خليط منها، أو أن يدير الحائز (3) خلايا نحل فأكثر.	The presence of animals controlled by the holder, the holder should have any number of cattle's or camels, at least 5 heads of sheep or goats or pigs, at least 50 birds of poultry (Layers and broilers), or 50 rabbits or other poultry like turkeys, ducks, fer...etc, or a mixture of them, or at least 3 beehives controlled by the holder.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني.	Food and Agricultural Organization + PCBS
25	الزراعة	2540131	حيازة مختلطة	Mixed Holding	تعتبر الحيازة مختلطة إذا كان لدى الحائز حيازة نباتية وحيوانية معا حسب تعريف الحيازة النباتية والحيوانية، بشرط أن يتم استخدام نفس العمالة أو نفس الآلات أو نفس المياني للنشطين النباتي والحيواني.	If the holder has plant and animal holdings according to Plant and Animal Holding definition providing, both animal and plant activities , share the same production means, such as labour, farm buildings, machinery or draught animals.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني.	Food and Agricultural Organization + PCBS



رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540132	حيازة نباتية	Plant Holding	يقصد بالحيازة النباتية وجود مساحة من الأراضي المزروعة أو القابلة للزراعة لأي محصول زراعي تحت تصرف الحائز، على أن لا تقل تلك المساحة عن (1) دونم للزراعات المكشوفة و(0.5) دونم للزراعات المحمية.	The presence of cultivated or arable land area for any agricultural crops controlled by the holder, and must not be less than one dunum for open cultivated area and (0.5) dunum for protect cultivated area .	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني.	Food and Agricultural Organization + PCBS
25	الزراعة	2540133	حيوانات المزرعة	Livestock	تشمل جميع الحيوانات المحتفظ بها والمرباة بشكل رئيسي لأغراض زراعية وتشمل الأبقار والجاموس والضأن والماعز والخيول والبغال والحمير والجمال والخنائير. طيور المزرعة كالدجاج اللحم والبياض، الحبش، الفر... الخ، والنحل.	Refers to all animals kept or reared mainly for agriculture purposes. Including cattle, buffaloes, sheep, goats, pigs, horses, mules, asses, camels, poultry, rabbits, bees and other domesticated animals as well as foxes, minks, etc.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540134	خضراوات	Vegetables	هي مجموعة من المحاصيل المؤقتة والتي تستخدم بشكل رئيسي للاستهلاك الطازج، وتشمل الخضار الثمرية مثل القرعيات والبانجانيات واليامية و الذرة السكرية والبقوليات الخضراء، وكذلك الخضار الجذرية مثل الجزر والفجل، والأبصال والخضار الورقية مثل الخس والسبانخ بالإضافة إلى الفراولة البطيخ الشمام، ويمكن أن تزرع الخضراوات مكشوفة أو محمية.	Is a set of temporary crops which are used mainly for fresh consumption, including fruit vegetables, such as pumpkins, eggplants, okra and maize and green legume, root vegetables such as carrots, radishes, onion and leafy vegetables such as lettuce and spinach in addition to the strawberries, water and musk melon. Vegetables can be grown open or protected.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540135	خلايا النحل التقليدية	Local Beehives	وهي الخلايا التي تصنع محليا وتكون غير محددة القياسات والأحجام والأشكال وقد تكون مصنوعة من الطين أو الفخار وأحيانا من الخشب وتكون غير قابلة لزيادة طبقات او اضافة براويز.	Is a locally made beehives, with non-specific dimensions, and shapes which made mainly of soil or clay and sometimes from wood, which can not increase or add layers and frames.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540136	خلايا النحل الحديثة	Modern Beehives	عبارة عن صندوق خشبي بأبعاد معينه متعارف عليها تتكون من قاعدة وصندوق تربية وغطاء ويمكن اضافة طبقات اخرى، كذلك يمكن اضافة او ازالة البراويز.	A wooden box with specific dimensions consists of a base, raising box and cover. Which can add other layers, also can add or remove frames.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540137	الدجاج البياض	Layers	الدجاج الذي يربى لإنتاج بيض المائدة وعادة ما يربى لمدة لا تزيد عن 30 شهراً.	It is the chicks which be kept for producing table eggs, and it is usually takes not more than 30 months.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540138	الدجاج اللحم	Broilers	هو الدجاج الذي يربى لإنتاج اللحوم البيضاء في مدة لا تتعدى دورتها 50 يوماً.	It is the chicks which be kept to produce white meat with 50 days as maximum period.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540139	درس الزيتون	Olive Pressing	وهي عملية استخراج الزيت من ثمار الزيتون (عصر الزيتون).	A process of extraction oil from olive.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	الزراعة	2540140	الدواجن	Poultry	مجموعة من الطيور مخصصة لغرض إنتاج معين كان يكون دجاج لحم أو لإنتاج البيض أو لإنتاج لحم الحبش أو الحمام أو أي نوع آخر من الطيور، كما تشمل الدواجن الأرانب.	Refers to all poultry kept to different purpose of productions as to produce meat from broiler, or produce egg from layers, produce meat from Turkeys or any type of birds and rabbits.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540141	الدواجن المنزلية	Household Poultry	هي الدواجن التي تتم تربيتها بأعداد قليلة في مكان مخصص لتربيتها بجانب المنزل ويكون الهدف الرئيسي من تربيتها الاستهلاك المنزلي مثل الدجاج البياض والحمام والإوز والبط والأرانب والحبش وغيرها من الطيور.	It is the poultry which be kept in small numbers in special places near home, the main purpose of raising is household consumption, e.g layers, pigeons, geese, ducks, rabbits... etc.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540142	دورة الدجاج البياض	Layers Cycles	هي الفترة التي تمتد من بداية تربية الصيصان حتى نهاية إنتاجها من البيض وهي بالمعدل سنتان.	Is the period which extends from beginning of raising chicks until the end of eggs production its 2 year in average.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540143	دورة الطيور اللحمية	Broilers Cycles	هي الفترة التي تمتد من بداية تربية الصيصان (عمر يوم واحد) حتى نهاية تسويق الدواجن المنتجة.	Is the period that extends from start raising chicks (age one day) until the end of marketing of poultry.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540144	الري	Irrigation	هو تزويد الأرض عن قصد بمياه غير مياه الأمطار، بغرض تحسين المراعي أو إنتاج المحاصيل.	It refers to land purposely providing land with water, other than rain, for improving pasture or crop production.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة+ الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني.	Food and Agricultural Organization + PCBS
25	الزراعة	2540145	الري السطحي	Surface Irrigation	يشير إلى نظام لتغطية الأرض جزئياً أو كلياً بالمياه لأغراض الري، وهناك أنواع مختلفة بما فيها الغمر بالأحواض أو الدواليب أو القنوات المفتوحة أو بوضع بريج بجانب المحصول بغض النظر عن مصدر المياه.	Refers to a system for partially or completely covering land with water for the purpose of irrigation. There are various types including furrow, border-strip, open channels and basin irrigation, regardless of the source water.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540146	الري بالتنقيط	Drip Irrigation	نظام يتم فيه توزيع المياه تحت ضغط منخفض من خلال شبكة الأنابيب في نمط مسبق التحديد يتم فيه إطلاق كمية صغيرة لكل نبات حيث تنبعث المياه ببطء على سطح التربة.	Is a system where the water is distributed under low pressure through a piped network, in a pre-determined pattern, and applied as a small discharge to each plant where drip emitters apply water slowly to the soil surface.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540147	الري بالرشاشات	Sprinkler Irrigation	يشير إلى شبكات الأنابيب التي تتحرك خلالها المياه تحت ضغط قبل وصولها المحصول عن طريق الرشاشات.	Refers to pipe networks through which water moves under pressure before being delivered to the crop via sprinkler nozzles.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540148	الزراعة المبعثرة	Scattered plantation	تشمل النباتات والأشجار المبعثرة أو المنعزلة بدرجة تحول دون تحديد مجموع المساحة المشغولة، وعند تحديد المساحة التي تغطيها الأشجار المبعثرة، يتم تحويل مجموع أعداد الأشجار إلى مساحات عن طريق تخصيص مساحة معيارية لكل شجرة (سواء من نوع واحد أو أكثر) المزروعة في الحقل بشكل مبعثر أو مزروعة على جوانب الحقل والممرات وتشكل سياج أو مصدات رياح أو أشجار متناثرة في حديقة المنزل داخل الحيازة الزراعية.	Include plants and trees scattered or isolated degree shift without specifying the total area occupied, In determining the area covered by trees scattered, the total has been remitted to the vast numbers of trees through the allocation area for each standard tree (Whether of one kind or more) planted in the field are scattered or planted on the sides of the field and corridors, as a fence or windbreak, or trees scattered in the garden within the agricultural holding.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540149	الزراعة المتنقلة	Shifting Cultivation	هي طريقة لاستخدام الأرض، فتزرع مساحة معينة من الأرض لبضع سنوات ثم تهجر لفترة تكفي لاستعادة خصوبتها بالنمو النباتي الطبيعي، ثم تعاد زراعتها. والسمة المميزة للزراعة المتنقلة هي عدم استخدام الأسمدة العضوية أو السماد الطبيعي للمحافظة على خصب التربة، وبالتالي نقل إنتاجية الأرض المزروعة تدريجياً إلى أن يصبح من الأفضل من الناحية الاقتصادية الانتقال إلى مساحة جديدة من الأرض والتخلي عن الأولى. وتحتاج الأرض المهجورة عادة إلى وقت طويل لاستعادة خصوبتها طبيعياً.	Shifting cultivation is a land utilized method whereby a particular piece of land is cultivated for some years and then abandoned for a period sufficient for it to restore its fertility by natural vegetation growth before being recultivated. The distinguishing characteristic of shifting cultivation is that neither organic fertilizers nor manure are used to retain soil fertility. As a result cultivated land productivity steadily decreases and it becomes economically preferable to open up a new piece of land and abandon the existing one. Abandoned land usually takes a long time to regain fertility by natural processes.	Food and Agricultural Organization	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة
25	الزراعة	2540150	الزراعة المكثفة	Compact plantation	تشمل النباتات والأشجار المزروعة والنباتات والشجيرات بصورة منتظمة ومنهجية كما في البستان وكذلك تعتبر النباتات والأشجار التي تكون شكلاً غير منتظم ولكن تكون كثيفة بدرجة تكفي لاعتبارها بستان تعد أيضاً مزرعة شجرية مكثفة	Include plants, trees and shrubs planted in a regular and systematic manner such as in an orchard. Plants, trees or shrubs forming an irregular pattern, but dense enough to be considered as an orchard, are also considered as compact plantation.	Food and Agricultural Organization	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة
25	الزراعة	2540151	الزيتون	Disposal Liquid (Zebar)	وهو المخلفات السائلة من ثمار الزيتون بعد عصره.	The olive liquid remainder (waste) after the olive pressing.	PCBS	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني
25	الزراعة	2540152	الزيتون الرومي	Romi olive	وهو اسم أطلق على أشجار الزيتون التي يزيد عمرها عن خمسين سنة.	A surname for olive trees that its age is more than fifty years.	PCBS	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني
25	الزراعة	2540153	الزيتون الصوري	Surri olive	هو صنف من أصناف الزيتون يشبه النبالي البلدي إلا أن شكل الثمرة يميل للاستطالة أكثر ذات حجم متوسط حوالي (15x22 ملم). وتبلغ نسبة الزيت فيه (37-38%).	An olive variety which is used for oil extraction and pickles. Its fruit size is about (15 x 22) mm, the percentage of oil for this variety fruit is about (37%-38%).	PCBS	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540154	الزيتون النبالي	Napali olive	هو الصنف الشائع من الزيتون في فلسطين وهو صنف محلي نسبة إلى بيرنبالا، ومعد هذا الصنف للزيت أولاً والكبيس ثانياً وتبلغ نسبة الزيت فيه بحدود 33.3% ومعدل وزن الثمرة 4-6 غم ذات حجم متوسط إلى كبير حوالي (20x27 ملم).	It is a local widespread variety of olive in Palestine, which is used for extracting oil first then pickles. The size of its fruit is (20 x 27) mm. The percentage of oil extracted from this variety fruit is about 33%.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	الزراعة	2540155	الزيتون النبالي المحسن	Improved Napali olive	هو صنف من أصناف الزيتون معد أولاً للكبيس وللزيت ثانياً وتبلغ نسبة الزيت فيه (18-20)% عند النضوج ويبلغ معدل وزن الثمرة 6-8 غم. يتميز هذا الصنف بأنه ينضج متأخراً بالمقارنة بالأصناف المحلية الأخرى.	An olive variety which is used for pickles first and extracting oil second. Its fruit weigh about (6-8) grams, the percentage of oil extracted from this variety fruit is about (18%-20%).	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	الزراعة	2540156	السعة الإنتاجية القصوى	Maximum Capacity for Production	أقصى عدد ممكن من الطيور والتي يمكن تربيتها في المزرعة.	Refers to the maximum number of chicks can be kept in the farm.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540157	السلالة	Strain	هي مجموعة من الصفات الوراثية الخارجية والإنتاجية لمجموعة من الحيوانات ذات النوع الواحد مثل سلالة الأبقار الهولندية والضأن العساف.	Is a collection of genetic traits and productivity of one type of animals, such as: Friesian Cow, Shami Goats, Local Sheep, etc.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540158	السلع الزراعية الوسيطة	Intermediate Agricultural Products	السلع الزراعية المنتجة من القطاع الزراعي التي يعاد استخدامها في الزراعة مرة أخرى مثل الأعلاف الزراعية غير المصنعة والتقاوي والسماد البلدي والتبن.	Agricultural products reused in the agriculture production of another product within the agricultural sector. Intermediate products include forages, straw, animal manure used as fertilizer, cereals for feed etc.	الإحصاءات المصرية	Egyptian Statistics
25	الزراعة	2540159	الشدة	Press	هي الكبسة الواحدة أو الفترة التي تكبس بها كمية الزيتون المجروشة والمعدة للكبس بهدف الحصول على الزيت وتختلف الكمية تبعاً لحجم المكبس، وعادة يستخدم هذا المصطلح للمعاصر القديمة والمعاصر نصف الأوتوماتيك. ويمكن أن تقدر كميات الزيتون المدروس بعدد الشدات.	One press is the period of pressing specific quantity of grind olive to extract oil. This term usually used for traditional and half automatic olive presses. The quantity of press can differ according to presser size. The press can also be used to estimate quantity of pressed olive by knowing the number of presses.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540160	الضامن	Lessee	وهو شخص له الحق باستغلال ثمار الزيتون بموجب اتفاق مع حائز الزيتون مقابل أجر أو نسبة من الزيت أو الزيتون.	The lessee is a person who manages property for olive trees according to agreement between him and the olive land-owner.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	الزراعة	2540161	الطعوم واللقاحات البيطرية	vaccine	هي عبارة عن كائنات مجهرية (كالبيكتيريا والفيروسات والفطريات، الخ) ضعيفة أو ميتة، أو هي عبارة عن مضادات البروتينات المشتقة منها، أو التركيبات الاصطناعية، وتستخدم لمنع، أو تحصين، أو علاج الأمراض المعدية والأمراض الأخرى.	Suspensions of killed or attenuated microorganisms (bacteria, viruses, fungi, protozoa, or rickettsiae), antigenic proteins derived from them, or synthetic constructs, administered for the prevention, amelioration, or treatment of infectious and other diseases.	منظمة الصحة العالمية	WHO
25	الزراعة	2540162	العام الزراعي	Agricultural Year	هي الفترة الممتدة ما بين بداية تشرين أول من العام لغاية نهاية أيلول من العام التالي.	The period covering first of October to the end of September of the next year.	وزارة الزراعة	Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540163	العامل الزراعي الدائم	Permanent Agricultural Workers	هو العامل الذي يؤدي خدماته بشكل منتظم ومستمر في الحيازة خلال السنة الزراعية، ومدة العمل تزيد عن ثلثي العام الزراعي (ثمانية أشهر فأكثر).	Is a person whose services are utilized regularly and continuously during the agricultural year for agricultural work on the holding. Permanent Agricultural workers works for 8 month at least during the agricultural year.	منظمة العمل الدولية	ILO
25	الزراعة	2540164	العامل الزراعي المؤقت (العرضي)	Occasional Agricultural Workers	هو العامل الذي يؤدي خدماته بشكل غير منتظم وغير مستمر في الحيازة خلال السنة الزراعية وغالبا ما تستخدم العمالة المؤقتة (العرضية) لفترات قصيرة جدا لإنجاز مهام محددة بحيث تنتهي بانتهاء المهمة، ومدة العمل تقل عن ثلثي العمل من العام الزراعي (أقل من ثمانية أشهر).	A person working one or more times during the agricultural year who is not expected to work regularly or continuously on the holding. Occasional Agricultural workers works for less than 8 month during the agricultural year.	منظمة العمل الدولية	ILO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540165	العروة الزراعية للخضراوات	Planting Session for Vegetables	هي الفترة التي يتم خلالها زراعة محاصيل الخضروات. - العروة الشتوية : وتبدأ من بداية شهر تشرين الثاني وحتى بداية شهر كانون الأول. - العروة الربيعية: وتبدأ من منتصف شهر شباط وحتى منتصف آذار. - العروة الصيفية: وتبدأ من منتصف أيار وحتى منتصف حزيران. - العروة الخريفية: وتبدأ من منتصف آب وحتى منتصف أيلول.	Is the period during which cultivation of vegetables crops. - Winter session: It starts from the beginning of November to the beginning of December . - Spring session: It starts from mid-February to mid-March. - Summer session : It starts from mid-May to mid-June . - Autumn session: It starts from mid-August to mid-September.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540166	العروة الزراعية للمحاصيل الحقلية	Planting Session for Field Crops	هي الفترة التي يتم خلالها زراعة المحاصيل الحقلية - العروة الصيفية: هي الفترة التي يتم خلالها زراعة المحاصيل الحقلية والتي تقع ما بين 02/15 - 04/15 . - العروة الشتوية: هي الفترة التي يتم خلالها زراعة المحاصيل الحقلية والتي تقع ما بين 10/01 - 12/15 .	Is the period during which cultivation of Field crops. - Summer session :: It starts from mid-February to mid-April. - Winter session: It starts from the beginning of October to the mid of December.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540167	عضو أسرة غير مدفوع الأجر	Unpaid Family Member	هو الفرد الذي يعمل لحساب العائلة، أي في مشروع أو مصلحة أو مزرعة للعائلة ولا يتقاضى نظير ذلك أي أجره وليس له نصيب في الأرباح.	A person who works without pay in an economic enterprise operated by a related person living in the same household.	منظمة العمل الدولية	ILO
25	الزراعة	2540168	العنابر (البركسات)	Housing Chickens	هو المكان المخصص لتربية الطيور الداجنة فيه، وقد تكون على شكل بركسات مخصصة أو مباني أخرى.	It is the place where poultry is keeping, it can be formed as special houses or other buildings.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540169	غرض الإنتاج الرئيسي	Main Purpose of Production of the Holding	وهو تحديد الغرض أو الهدف من الإنتاج وهو إما للبيع أساساً أو للاستهلاك الأسري أساساً وتعني كلمة أساساً أي أكثر من نصف الإنتاج الزراعي للحياسة خلال السنة الزراعية.	It is the main purpose of the production, which is mainly either for sale or for household consumption. Mainly means half or more of agricultural production through the agricultural year.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540170	الغرض الرئيسي لتربية حيوانات الماشية	Main Purpose for raising Animal	يشير إلى السبب الرئيسي للإبقاء على الحيوانات كأن يكون للحصول على الحليب أو اللحم.	Refers to the main reason for the animals being kept. Normally, milk and meat are the main purpose.	الأغذية منظمة والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540171	الفقاسات	Hatchery	هي آلة مخصصة لتفريخ بيض الدواجن.	It is a special machines for hatching of the poultry eggs.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540172	القطعة (الجزء)	A parcel	هو اي قطعة من الأرض لنوع واحد من حق الانتفاع، محاطة كلياً بأراضي أخرى ، او مياه أو طرق أو غيرها مما لا يكون جزءاً من الحيازة، أو تشكل جزء من الحيازة ضمن نمط مختلف من حق الانتفاع. ويمكن ان يتكون الجزء من واحد او اكثر من الحقول أو الرقع الزراعية المجاورة لبعضها البعض.	Is any piece of land, of one land tenure type, entirely surrounded by other land, water, road, forest or other features not forming part of the holding or forming part of the holding under adifferent land tenure type. Aparcel may consist of one or more fields or plots adjacent to each other.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540173	المبيدات	Pesticides	هي مواد تهدف الى منع وتدمير ومكافحة الآفات في النباتات أو الأمراض الحيوانية وآفاتها بما فيها ناقلات الأمراض البشرية والحيوانية والأصناف من النباتات أو للسيطرة على سلوك او فسيولوجيا الآفات والمحاصيل أثناء الإنتاج والتخزين وتشمل على المبيدات الحشرية، ومبيدات الأعشاب ، والمبيدات الفطرية ، مبيدات العناكب والنحل الأبيض والقوارض وغيرها من المواد.	Are substances inteneded to prevent, disease or control in plants or animals disease and pests, including vectors of human and animal diseases, unwanted species of plant, or to control the behavior or physiology of pests or crops during production or storage. They include insecticides herbicides, fungicides, acaricides, termiticides and rodenticides and other substances.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540174	المحاصيل الدائمة (تشمل أشجار البستنة)	Permanent Crops (including trees horticulture)	هي المحاصيل التي تزداد دورة نموها عن سنة واحدة، والتي لا تحتاج لإعادة زراعتها بعد كل موسم قطاف، وتعمر لعدة سنوات. ومثل ذلك أشجار الزيتون، وأشجار الحمضيات، وأشجار اللوزيات. ومن الممكن زراعة المحاصيل الدائمة بطريقة الزراعة المكثفة أو الزراعة المبعثرة، والمساحة تشمل المحاصيل المزروعة بالطريقتين.	A growing crop growth cycle of one year, and that do not need replanting after each season, and for the last several years. For example, olive trees and citrus trees, and nuts. It is possible permanent crops in intensive agriculture or agriculture scattered, The area planted with crops include two ways.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization



رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540175	المحاصيل الدائمة التي بلغت عمر الإنتاج (المثمرة)	Permanent Crops, which amounted to age production (fruit)	هي المحاصيل الدائمة التي تحمل ثماراً بالفعل أو المنتجة، وتصبح معظم محاصيل الأشجار منتجة بعدما تبلغ عمراً معيناً، وتدخل المحاصيل التي بلغت هذه المرحلة ضمن المحاصيل في عمر الإنتاج وان لم تكن قد أثمرت أو أنتجت غلة في السنة المرجعية بسبب الظروف المناخية أو لأي أسباب أخرى، ولا تدخل الأشجار الهرمة أو غيرها من الأشجار التي بلغت عمر الإنتاج ولكنها لم تعد منتجة إذا أمكن التعرف عليها ضمن المحاصيل في عمر الإنتاج.	It's the permanent crops already bearing fruit, producing, and most tree crops become productive after a certain amount lifetime, The fall crop, which amounted to this stage in the crop production and age had not yielded or produced yields in the reference year because of the climatic conditions, or for any other reasons, not included aging trees or other trees, which amounted age production but are no longer productive if identified within the crop at the age of production.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540176	المحاصيل المختلطة	Mixed Crops	عبارة عن محصولين أو أكثر مختلفة فيما بينها، وهي إما مؤقتة أو دائمة، وتنمو متزامنة في نفس الحقل أو الرقعة، دون أن تكون مؤقتة ودائمة معاً.	two crops or more different temporary or permanent crops ( but not both temporary and permanent crops), and grown simultaneously in the same field or area.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540177	محاصيل حقلية	Field Crops	هي مجموعة من المحاصيل المؤقتة وتشمل المحاصيل الحبوبية كالقمح والشعير والمحاصيل البقولية كالحمص والفاصوليا، والمحاصيل الزيتية مثل عباد الشمس والسمسم وفستق العبيد، والمحاصيل الدرنية مثل البطاطا، والأبصال، والمحاصيل الطبية مثل الينسون والميرمية والنعناع ومحاصيل التوابل مثل الكمون واليانسون والقرحة، والمحاصيل العلفية مثل البرسيم والقصة والبيقيا.	Is a set of temporary crops include the ceables such as wheat, barley, and legume crops such as chick peas and dry broad bean, and oil crops such as sunflower, sesame, peanuts, and tuber crops such as potatoes, onions, and medical crops such as anise and meramieh, mint and spice crops such as cumin, anise and black cumin, and fodder crops such as clover and alfalfa and sern.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540178	محصول مقترن	Associated Crops	المحصول المؤقت الذي يزرع داخل مزرعة شجرية كثيفة بها محاصيل مستديمة.	A temporary crop grown in a compact plantation of permanent crops.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540179	محصول منفرد	The Single Crop	يشير هذا المصطلح إلى محصول واحد يزرع وحده في حقل، ويمكن أن يكون هذا المحصول من المحاصيل المؤقتة أو الدائمة.	This term refers to one crop grown alone in the field, may be this crop of crops temporary or permanent.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540180	المدير بأجر	Hired manager	شخص مدني أو اعتباري يتولى المسؤولية الفنية والإدارية لإدارة الحيازة نيابة عن الحائز وتحتصر مسؤولياته في اتخاذ القرارات اليومية اللازمة لتشغيل الحيازة بما في ذلك إدارة العمال الأفراد ومراقبتهم، ويدفع الأجر بوجه عام نقداً أو عيناً أو كليهما معاً. وفي الحالات التي يتقاسم فيها المدير المسؤوليات الاقتصادية والمالية بالإضافة إلى إدارته لحيازة فإنه يعتبر حائزاً أو حائزاً شريكاً.	A civil or juridical person who takes technical and administrative responsibility to manage a holding on a holder's behalf. Responsibilities are limited to making day-to-day decisions to operate the holding, including managing and supervising hired labour. Wages may be paid in cash and/or kind. A hired manager who shares economic and financial responsibilities, in addition to managing the holding, should be considered a holder or a joint holder.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540181	المساحة الصالحة للزراعة	Arable land	هي جزء من المساحة الكلية للحيازة، وتشمل جميع مساحات الأرض التي تستخدم في معظم السنوات لزراعة المحاصيل المؤقتة، وهي تشمل الأراضي المستخدمة لزراعة المحاصيل المؤقتة في فترة اثني عشر شهراً كفترة مرجعية وكذلك الأراضي التي تستخدم عادة لنفس الغرض ولكنها لظروف غير متوقعة تترك بوراً ولا تزرع. ولا تشمل الأراضي الصالحة للزراعة، الأراضي المزروعة بمحاصيل مستديمة أو الأراضي التي لديها إمكانية الاستزراع ولكنها ليست منتظمة الزراعة.	This includes all land used in most years for growing temporary crops, it includes land used for growing temporary crops in a twelve month reference period, as well as land that would normally be so used but is lying fallow or has not been sown due to unforeseen circumstances. Arable land does not include land under permanent crops or land that is potentially cultivated but is not normally cultivated.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540182	المساحة الكلية للحيازة	Holding Area	هي بند مشتق، يتم الحصول عليه من جمع المساحات تحت كل فئة من فئات استخدام الأراضي، وهي مساحة جميع الأراضي التي تتألف منها الحيازة الزراعية، ويشمل ذلك جميع الأراضي التي يتم تشغيلها للحيازة دون اعتبار للصفة أو الكيان القانوني، ولا تعتبر الأرض التي يمتلكها الحائز ولكن يوجرها إلى الغير جزء من مساحة الحيازة.	It is derived item, obtained by summing the area under each of land use categories. And it is the area of all land making up the agricultural holding, it includes all land operated by the holding without regard to title or legal form, thus; land owned by members of a household but rented from others should not be included in the area of holding.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540183	مساحة المحاصيل الدائمة (تشمل مساحة أشجار البستنة)	Permanent Crop Area (covering an area of trees horticulture)	هي مساحة المحصول الدائم في وقت زمني محدد، وهو عادةً يوم العد. والمساحة هنا تشمل المحاصيل الدائمة التي تم زراعتها بهدف إنتاج الثمار، بحيث لا تشمل المشاتل، حيث يتم إنتاج مواد التكاثر للمحاصيل بهدف البيع أو الاستعمال في الحيازة.	This term refers to the area of the crop at the time of the Permanent specific timetable, normally enumeration day. The area here include permanent crops that have been cultivated to produce fruits, so as not to include nurseries, where is the production of crops in order to reproduce the sale or use in holding	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540184	المساحة المحصودة	Area Harvested	المساحة الإجمالية التي تجمع المحاصيل منها ويستثنى منها المساحة التي دمرت بفعل الجفاف أو الفيضانات أو الإصابة بالآفات وتغطي فقط المحاصيل النامية حتى مرحلة النضج ولكنها لا تشمل المشاتل وتشمل المساحة المحصودة كل المحصول الذي يحصد بصرف النظر عن الاستخدام النهائي للمحصول سواء كان للاستخدام البشري أو لتغذية الحيوانات أو لسبب آخر.	Reteres to tha total area from which the crop is gathered, Thns, area destroyed because of draught, flooding,, pest attack or any other reason is excluded area harvested only covers crops grown to maturity, it dosnt include nurseries and includes all crops harvested regardless of its end use.whether it is for human consumption, for animal feed, or for any other reason.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540185	المساحة المزروعة	Cultivated Area	وهي المساحة التي أعدت وزرعت بنوع أو أكثر من المحاصيل والتي تكون عادة صافية للمحاصيل المؤقتة وإجمالية للمحاصيل الدائمة .	Area which was prepared and planted by one crop or more, either permanent or temporary crops.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540186	مستلزمات الإنتاج الزراعي (الاستهلاك الوسيط)	Agricultural Intermediate Consumption	كل ما يشتريه المزارع بهدف استخدامه في العملية الإنتاجية لنفس العام كالأسمدة الكيماوية والمبيدات والتقاوي والأعلاف والمياه وغير ذلك.	Agricultural inputs include all items purchased or made available and used that year to enable and improve agricultural production which include chemical fertilizers, manure, seed, water, feed, ...etc.	نظام الحسابات القومية، 1993	SNA 93
25	الزراعة	2540187	المشتل	Nurseries	هو مساحة تتم فيها عملية إكثار النباتات و الأشجار او الاعتاب بغرض إعادة زراعتها ولا تحصد نباتات المشاتل لذا لا يجب إدراجها في المساحة التي تحصد للمحاصيل المؤقتة أو المساحة الحالية للمحاصيل الدائمة، ويمكن أن يتواجد المشتل في أماكن مفتوحة أو تحت غطاء للحماية ويمكن أن يستخدم في الحيازة أو للبيع ولا تشمل لمشاتل حقول التقاوي. ويستثنى من ذلك مشاتل الأشجار الحرجية.	It is an area where young plants, trees or vines are propagated for the purpose of transplanting. Plants in a nursery are not harvested and are therefore not included in the area (temporary crops) or current area (permanent crops). A nursery might be in the open or under protective cover. It may be used for the development of planting materials for the holding itself or for sale Nurseries don't include seed fields and. forest tree nurseries.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540188	مصدر الإرشاد الزراعي	Source of Agricultural Extension	هو المصدر الذي يقوم بتقديم المشورة والمعلومات الزراعية لمنتجات المحاصيل الزراعية والماشية. وقد تقدم الخدمات الإرشادية من جانب المؤسسات الحكومية (وزارة الزراعة) والمنظمات غير الحكومية، ومنظمات المزارعين، والمؤسسات التعليمية، والمنظمات الشعبية غير الرسمية وغيرها.	It is the source that provision of agricultural advice and information to crop and livestock producers. Extension services may be provided by government institution (MoA), non-government organization, farmer organization, educational institutions, informal grass roots organizations, and others.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540189	مصدر الآلة	Source of the Machinery/ Equipment	يشير إلى الترتيبات أو الحقوق التي يعطى بموجبها الحائز الحق في استخدام نوع معين من الآلات الزراعية.	Refers to the means by which the holder obtained the right to use the specific item.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540190	المعصرة	Olive Press	هي مؤسسة أو جزء منها تنتج بشكل أساسي مجموعة واحدة من السلع (زيت الزيتون، مع احتمالية الإنتاج من أنشطة ثانوية) حيث يحقق هذا النشاط الرئيسي غالبية القيمة المضافة.	An enterprise or part of an enterprise in which one group of goods and services is produced (olive oil, with the possibility of having secondary activities).	نظام الحسابات القومية، 1993	SNA 93
25	الزراعة	2540191	المكافحة البيولوجية	Biological Control	هو أن يتم استخدام عدو طبيعي لمكافحة المسبب المرضي في الحيازة الزراعية.	Use of natural enemy to control the causal agent of the plant disease in the agricultural holding.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540192	المكافحة المتكاملة	Integrated Pest Management	هي نظام مكافحة يستخدم فيه مدى واسع من أساليب وطرق المكافحة الفيزيائية (الحرق، والتعقيم الشمسي) والبيولوجية (المتطفلات والمفترسات) والكيماوية (المبيدات الكيماوية) والميكانيكية (الحراثة والعزيق وجمع الحشرات) يتم توظيفها بشكل متوازي ضد الآفة مع المحافظة على صحة الإنسان والبيئة وسلامة المنتج الزراعي، وضمان بقاء الآفة دون الحد الاقتصادي الحرج ودون الإخلال بالتوازن الطبيعي بين الآفات وأعدائها الحيوية، والذي يكون استخدام أسلوب مكافحة الكيماوية فيه هو الخيار الأخير، ويكون مكملاً لأساليب المكافحة الأخرى، بالإضافة إلى أن استخدام المبيدات الكيماوية يكون ضمن شروط وأسس مهمة تضمن الحفاظ على الصحة العامة والبيئة وجودة المنتج الزراعي وخلوه من متبقيات المبيدات.	Is the combat system uses a wide range of control methods: physical (burn, and solar disinfection), biological (parasites and predators), chemical (chemical pesticides) and mechanical (tillage, hand hoeing and collect insects). All of them are use in parallel against the pest with maintaining human health, environment, and the safety of agricultural product, and to ensure the survival of pests below the critical economic and without breach of the normal balance between pests and their vital enemies. chemical control which is the last option and Integrated with the other methods of control, in addition to use of chemical pesticides within Standard conditions which keep public health, environment, also quality of agricultural products and free from pesticide residues.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة	PCBS+ Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540193	المورد	Supplier	يقصد به الشخص الذي يجلب ثمار الزيتون إلى المعصرة بهدف عصره وقد يكون حائزاً زراعياً أو ضامناً أو مشترياً للثمار.	The person who provided olive to the olive presses, could be agricultural holder or lessee ...etc.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	الزراعة	2540194	النوبة	Shift	هي إحدى الفترات الزمنية التي تعمل فيها مكائن عصر الزيتون في اليوم الواحد، وغالباً ما تكون مرتبطة بتوفر الزيتون أو طاقة المكائن أو قدرة العمال على متابعة العمل.	A period of continuous work of machine in the day without changing of the working team. It's usually connected to the availability of olives or the machine working capacity or the ability of the employees to continue work.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	الزراعة	2540195	نوع التربية	Type of Livestock Production System	يشير إلى الممارسات والخصائص العامة لتربية المواشي بالحيازة.	Refers to the general characteristics and practices of raising livestock on the holding.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Food and Agricultural Organization	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Refers to the juridical aspects under which the agricultural holding is operated. It also refers to other aspects about the type of holding. From the juridical point of view, a holding may be operated by a single individual, jointly by several individuals with or without a contractual agreement belonging to the same or to different households, or by a juridical person: cooperation, cooperative, governmental institution.	يشير إلى الجوانب التشريعية التي تعمل من خلالها الحيازة الزراعية، كما يشير إلى جوانب أخرى عن أنواع الحيازات. فمن وجهة النظر القانونية، يمكن تشغيل الحيازة بشخص واحد أو المشاركة من عدة أفراد، بعقد أو بدون عقد، ينتمون لنفس الأسر أو لأسر مختلفة، أو بواسطة شخصية اعتبارية: مؤسس، جمعية تعاونية، مؤسسة حكومية... الخ.	Legal Status of Agricultural Holder	الوضع القانوني للحائز	25402196	الزراعة	25
Food and Agricultural Organization	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Spring water is a stream of water intakes at the confluence of class-bearing water with the Earth's surface and there is a permanent flow springs continue to flow throughout the year and other seasonal where erupt in winter only.	الينبوع هو ماء متدفق من أحد مسارب المياه الجوفية عند التقاء الطبقة الحاملة للماء مع سطح الأرض وهناك ينابيع دائمة التدفق يستمر تدفقها على مدار السنة وأخرى موسمية حيث تنتفجر في فصل الشتاء فقط.	Springs	الينابيع	2540197	الزراعة	25

**المجال الخامس**  
**5.4 مصطلحات سكانية واجتماعية**  
**4.5 Population and Social Terms**

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
	<b>مصطلحات السكان</b>	<b>رمز الموضوع: 3010</b>		<b>Population Terms</b>				
30	السكان	3010100	أرمل	Widowed	هو الفرد الذي يبلغ 12 سنة فاكثر وسبق له الزواج فعلا، ولكن انفصم (انحل) آخر زواج له بوفاة الطرف الآخر، ولم يتزوج مرة أخرى.	The married person aged 12 years whose marriage was split by the death of the spouse and was not married again.	UN+PCBS	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني
30	السكان	3010101	الأسرة الخاصة	Household	هي فرد أو مجموعة أفراد تربطهم أو لا تربطهم صلة قرابة، ويقيمون عادة في مسكن واحد أو جزء منه، ويشتركون في المأكل أو في أي وجه من ترتيبات المعيشة الأخرى.	The household is defined as one person or a group of persons with or without a family relationship, who live in the same housing unit or part of the housing unit, share meals and make joint provision of food and other essentials of living.	UN	الأمم المتحدة
30	السكان	3010102	الأسرة الفلسطينية	Palestinian Household	هي الأسرة الخاصة التي تكون فيها جنسية رب الأسرة فلسطيني.	It is the private household whose head holds the Palestinian nationality.	PCBS	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني
30	السكان	3010103	الأسرة المركبة	Composite Family	هي الأسرة المكونة من أسرة نوية أو أكثر مع وجود فرد أو أفراد يعيشون معها ولا تربطهم علاقة قرابة بهذه الأسرة.	Refers to family consisting of at least one nuclear family with other non-relatives.	UN	الأمم المتحدة
30	السكان	3010104	الأسرة المعيشية	Household	وهي فرد أو مجموعة أفراد يعيشون في نفس الوحدة السكنية ويتناولون الطعام معاً ويشتركون في توفير احتياجاتهم المعيشية وقد تربطهم علاقة قرابة ليشكلوا عائلة، أو لا تربطهم هذه العلاقة.	It is one person or group of persons (with or without a family relationship) who live in the same dwelling unit, who share meals and make joint provisions for food and other essentials of living.	UN	الأمم المتحدة

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	السكان	3010105	الأسرة الممتدة	Extended Family	هي الأسرة المكونة من أسرة نووية أو أكثر مع وجود أفراد آخرين يعيشون معهم وترابطهم علاقة قرابة بتلك الأسرة.	A family of at least one nuclear family together with other relatives.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010106	أسرة من فرد واحد	A one-person-household	وهي الأسرة التي تتكون من شخص واحد فقط.	It is the household comprised of one individual.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010107	أسرة نووية	Nuclear household	وهي الأسر المعيشية التي تتكون كلية من نواة أسرية واحدة، وتتشكل من أسرة مؤلفة من زوجين فقط أو من زوجين مع ابن أو ابنة (بالدم فقط وليس بالتبني) أو أكثر أو أب (رب الأسرة) لديه ابن أو ابنة أو أكثر أو أم (رب الأسرة) لديها ابن أو ابنة أو أكثر، مع عدم وجود أي شخص من الأقرباء الآخرين أو من غير الأقارب.	It is the living household comprised of a couple only; a couple and a son or a daughter (own not adopted son or daughter) or more; or a male head of a household with a son or a daughter or more; or a female head of a household with a son or a daughter or more. It is worthy to note that no other relatives or non – relatives live with this household.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010108	أعزب (لم يتزوج أبدا)	Single (Never married)	وهو الفرد الذي يبلغ عمره 12 سنة فأكثر، ولم يتزوج زواجا فعلياً وفقاً للعرف السائد (أي لم يتم الدخول بعد) ولم يعقد قرانه ولم يكن قد تزوج في السابق.	It applies if the person aged 12 years has not been married or. Legally engaged (according to customs and traditions applicable in the country).	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN+PCBS
30	السكان	3010109	التراكم في الأعمار	Age Heaping	هو الميل من قبل المستجوبين أو الباحثين نحو تفضيل أعمار معينة دون غيرها، وأيضا تعرف كعمر (تفضيل أحاد معينة) وينتشر تفضيل الأعمار المنتهية بصفر أو خمسة.	A general tendency to misreport a preferred number as one's age or to round one's age to a number ending with the digits 0 or 5.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010110	التركيب العمري والنوعي	Age-Sex Structure	هو تركيب السكان حسب عدد أو نسبة الذكور والإناث ضمن كل فئة عمرية. ويعد التركيب العمري والنوعي للسكان النتيجة التراكمية للاتجاهات السابقة في معدلات الخصوبة والوفيات والهجرة. ويعتبر توفر المعلومات حول التركيب العمري والنوعي شرطا أساسيا مسبقا لوصف وتحليل العديد من أنواع البيانات الديمغرافية.	The composition of a population as determined by the number or proportion of males and females in each age category. The age-structure of a population is the cumulative result of past trends in fertility, mortality, and migration rates. Information on age-sex composition is an essential prerequisite for the description and analysis of demographic data.	الأمم المتحدة	UN



رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	السكان	3010111	توقع البقاء على قيد الحياة	Life Expectancy	هو معدل السنوات الإضافية التي قد يعيشها الفرد إذا استمرت اتجاهات الوفيات الحالية على حالها. ويعرف هذا المصطلح أيضا بتوقع البقاء على قيد الحياة عند الولادة أو عند أعمار أخرى.	The average additional number of years a person would live if current mortality trends were to continue. Life expectancy is commonly measured at the time of birth.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010112	جدول الحياة	Life Table	هو جدول إحصائي يصف احتمال الوفاة ما بين الولادة وانتهاء الحياة لفترات عمرية محددة.	A statistical table that describes the risk of dying between birth and life's end by exact age intervals.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010113	الجنسية (الجنسية الأصلية)	Nationality of Origin	الجنسية هي التبعية السياسية للفرد كما يدل بها الفرد، وقد تكون فلسطيني، أردني، مصري، برازيلي، فرنسي، ... الخ.	It refers to the political identity of the individual as Palestinian, Jordanian, Egyptian, Brazilian, French, etc.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	السكان	3010114	الحالة الزوجية	Marital Status	هي حالة الفرد الشخصية الحالية التي يكون عليها ذلك الفرد الذي يبلغ من العمر 12 سنة فأكثر وقت فترة الإسناد، والمتعلقة بقوانين وعادات الزواج المعمول بها في البلد.	The status of those 12 years old and over in terms of marriage traditions and laws in the country.	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN+PCBS
30	السكان	3010115	حالة اللجوء	Refugee Status	وهي خاصة بالفلسطينيين الذين هجروا من الأراضي الفلسطينية التي احتلتها إسرائيل عام 1948 وتشمل أبناء الذكور منهم وأحفادهم.	This status relates to the Palestinians who were forced to leave their land in the Palestinian Territory occupied by Israel in 1948. It applies to their male sons and grandchildren.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	السكان	3010116	الخصوبة	Fertility	هي الأداء التكاثري (التناسلي) الفعلي للفرد أو الزوجين أو المجموعة أو السكان، (العدد الفعلي الذي أنجبته المرأة من المواليد طوال فترة حياتها الإنجابية) أو المجتمع.	The actual reproductive performance of an individual, a couple, a group, or a population (refers to actual number of children that would be born alive to the women during her childbearing).	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010117	الخصوبة التفصيلية حسب العمر	Age- Specific Fertility	هم المواليد الذين تتجنبهم النساء من فئة عمرية معينة ويعتبر معدل الخصوبة التفصيلية حسب العمر عدد هؤلاء المواليد لكل 1,000 امرأة في تلك الفئة.	The number of births during a time period, ( usually a year ) , occurring to women of a specified age group divided by the number of women in the population of the same age group expressed as person - years.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	السكان	3010118	الديانة	Religion	هي العقيدة الروحية التي يؤمن بها الفرد أو ينتمي إليها.	It is the spiritual belief of the person.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010119	رب الأسرة	Head of Household	هو الشخص المقيم إقامة معتادة مع الأسرة، الذي عرف بأنه يحمل هذه الصفة من قبل باقي أفراد الأسرة، وعادة ما يكون هذا الشخص صاحب السلطة والمسؤول عن تدبير الشؤون الاقتصادية للأسرة وقد يشاركه الآخرون في ذلك.	The person who usually lives with the household and is recognized as head of household by its other members. Often he/she is the main decision maker and is responsible for financial support and welfare of the household.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010120	السكان المقيمون	De jure Population	السكان الذين تم حصرهم حسب مكان الإقامة المعتاد باستثناء الزوار المؤقتين، ويعتبر السكان المقيمين في الخارج لفترة تقل عن سنة على أنهم مقيمين.	A population enumerated as the basis of usual residence, excluding temporary visitors, and all persons who have been temporarily absent for up to one year are considered usual residents.	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN+PCBS
30	السكان	3010121	عقد قران لأول مرة	legally engaged	هو الفرد الذي يبلغ عمره 12 سنة فأكثر، وقد تم تسجيل عقد زواج رسمي له من قبل المحكمة ولكنه لم يتزوج فعلياً وفقاً للعرف السائد (أي لم يتم الدخول بعد) وليس مطلقاً أو أرملاً من زواج سابق، ولا يشمل الذكر المتزوج حالياً وعقد قرانه للمرة الثانية حيث يعتبر متزوجاً.	It applies if the person-aged 12 years has an official marriage document (issued by a competent court) but has not been actually married yet according to customs and traditions applicable in the country. The divorced, widowed, and married twice do not belong to this category.	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN+PCBS
30	السكان	3010122	العمر بالسنوات الكاملة	Age in completed years	هو الفترة الزمنية بين تاريخ الميلاد وتاريخ الإسناد معبراً عنه بالسنوات الكاملة.	The completed age in years of the person enumerated, which is the difference between the date of birth and the survey reference period.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010123	العمر عند الزواج	Age at Marriage	هو عمر الفرد بالسنوات الكاملة في وقت إتمام الزواج الفعلي.	The age of the individual in years at the time of his/her actual marriage.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010124	الفرد في الأسرة	Household Membership	هو الفرد الموجود في الوحدة السكنية ويعتبر على أنه فرد في الأسرة أو عضو فيها إذا كانت هذه الوحدة السكنية هي مكان الإقامة المعتاد له أو مكان الإقامة الوحيد له.	Persons staying in the dwelling unit are considered members of the household if the dwelling unit is their usual or only place of residence.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	السكان	3010125	الفوج	Cohort	هو مجموعة الأفراد المتعرضين لنفس الأحداث في نفس الوقت.	A group of individuals who experienced the same set of events at the same time.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010126	لاجئ غير مسجل	Non-Registered Refugees	إذا كان الفرد لاجئاً إلا أنه غير مسجل في بطاقة وكالة الغوث (المؤن) لأي سبب كان.	It applies to unregistered refugees who do not hold refugee registration cards issued by UNRWA.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	السكان	3010127	لاجئ مسجل	Registered Refugees	إذا كان الفرد لاجئاً وله اسم في بطاقة التسجيل (المؤن) الصادرة عن وكالة الغوث.	It applies to registered refugees holding refugee registration cards issued by UNRWA.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	السكان	3010128	ليس لاجئاً	Non-Refugee	هو كل فلسطيني ليس لاجئاً مسجلاً أو لاجئاً غير مسجل.	It applies to any Palestinian not categorized under any of the two aforementioned statuses.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	السكان	3010129	متزوج	Married	هو الفرد الذي يبلغ عمره 12 سنة فأكثر والمتزوج زواجا فعلياً وفقاً للعرف السائد سواء كان الزوجان مقيمان معاً وقت الإسناد الزمني أم لا. ويغض النظر عن حالته السابقة، ويعتبر الرجل المتزوج أكثر من زوجة ويوجد حالياً واحدة أو أكثر في عصمته متزوجاً.	It applies if the person aged 12 years is actually and officially married (according to customs and traditions applicable in the country) irrespective of his \ her past marital status as well as of whether the couple were together during the reference period or not. The person married to more than one wife is classified married.	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN+PCBS
30	السكان	3010130	مدة الإقامة في مكان الإقامة المعتادة الحالي	Duration of Residence	وهي مدة إقامة الفرد المتواصلة في مكان إقامته المعتادة حالياً. وهو المكان الذي أقام فيه الفرد حتى تاريخ التعداد بالسنوات الكاملة مع إهمال الشهور والأيام.	It is the duration the person's stay in the current place of residence in which the person lived until the date of the Census, in completed years without any attention to the months or days.	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN+PCBS
30	السكان	3010131	مدة الحياة الزوجية	Marriage Duration	هي الفترة ما بين تاريخ الزواج الفعلي وتاريخ الإسناد أو تاريخ انتهاء الزواج السابق ، معبرا عنها بالسنوات الكاملة.	The duration between the date of the actual marriage and the survey reference date, calculated in years.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	السكان	3010132	مطلق	Divorced	هو الفرد الذي يبلغ عمره 12 سنة فاكتر وسبق له الزواج فعلا وانفصم (انحل) آخر زواج بالطلاق المسجل شرعا ولم يتزوج مرة أخرى.	The person aged 12 years who previously married and legally divorced but was not married again.	UN+PCBS	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني
30	السكان	3010133	مكان إقامة الأم وقت ولادة الفرد	Mother's usual place of residence (place of birth)	هو مكان إقامة والدة الفرد المعتاد في وقت ولادة الفرد.	The mother's usual place of residence at the time of her child's birth.	UN	الأمم المتحدة
30	السكان	3010134	مكان الإقامة	Place of Residence	هو المكان الذي يقيم فيه الفرد معظم أيام السنة ( ستة اشهر أو اكثر) بغض النظر عما إذا كان المكان نفسه الذي تواجد فيه الفرد وقت العد أو المكان الذي يمارس فيه فعليا عمله أو نشاطه أو المكان الذي تقيم فيه أسرته الأصلية.	It is the place of residence refers to the name of the locality in which the person spends most of his time during the year (lived there six months and above), irrespective of whether it is the person's same place of existence during the Census, or the place in which he works and performs related activates or the place is his original place.	UN	الأمم المتحدة
30	السكان	3010135	مكان الإقامة المعتادة الحالي	Current Usual Place of Residence	هو المكان الذي يقيم فيه الفرد معظم أيام السنة ( ستة اشهر فاكتر) وذلك بغض النظر عما إذا كان هو المكان نفسه الذي تواجد فيه الفرد وقت العد أو المكان الذي يمارس فيه عمله ونشاطه أو المكان الذي تقيم فيه أسرته الأصلية .	It is the name of the locality in which the person spends most of his time during the year (lived there six months and above), irrespective of whether it is the person's same place of existence during the Census, or the place in which he works and performs related activities or the place in which his original household is based or not.	UN+PCBS	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني
30	السكان	3010136	مكان الإقامة المعتادة السابق	Previous Usual Place of Residence	هو المكان ( إن وجد ) الذي أقام فيه الفرد فعليا لفترة متصلة بلغت ستة اشهر فاكتر وذلك الانتقال مباشرة للإقامة في مكان الإقامة الحالي.	It is the place (if existing) where the person stayed for a minimum of six months before he moved to the current usual place of residence.	UN+PCBS	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	السكان	3010137	منفصل	Separated	هو الفرد الذي يبلغ عمره 12 سنة فاكتر وسيق له الزواج فعلا وانفصل آخر زواج له بسبب ما، وبدون أي إثبات مسجل رسميا وقانونيا، ولم يتزوج مرة أخرى.	The individual 12 years old and over who was married, but his/her marriage was revoked for some reason without any legal or official registration, and he/she did not marry again.	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN+PCBS
30	السكان	3010138	المواليد الخام	Crude Birth	هم المواليد الجدد من السكان، ويمثل معدل المواليد الخام عدد هؤلاء المواليد خلال سنة معينة لكل 1000 من السكان (لا يعبر عن معدل النمو).	It is the new births, the Crude Birth Rate refers to the number of these new births per 1,000 persons in a given year. (Not to be confused with growth rate).	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010139	المولود الباقي على قيد الحياة	Living Children	هو المولود حيا ولا يزال على قيد الحياة مهما كان عمره.	Infants born alive and are still living regardless of age.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010140	المولود الحي	Live Birth	هو أي مولود ولد حياً وصرخ أو بكى عند الولادة أو ظهرت عليه أي علامة أخرى من علامات الحياة عند الولادة حتى وإن مات بعدها بلحظات.	It is any live birth who shouted, cried or shown any signs of live upon delivery, irrespective of whether he died after that or not.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010141	الهجرة	Migration	هي انتقال الشخص أو الأسرة كاملة من تجمع سكاني إلى آخر، أو من دولة إلى أخرى، أي بشرط أن يجتاز الفرد حدود هذا التجمع أو الدولة، وأقام أو ينوي الإقامة في مكان الوصول سنة أو أكثر حتى لو تخللها فترات زيارة بسيطة إلى مكان آخر.	The movement of a person or a household from one locality to another or from one country to another, provided that he/she crosses the boundaries of that locality or country for the purpose of establishing a new residence for one year or more.	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN+PCBS
30	السكان	3010142	الوفيات	Mortality	هي حالات الوفاة التي تشكل أحد عناصر التغيير السكاني.	Deaths as a component of population change.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010143	وفيات الأمومة	Maternal Mortality	هو عدد الوفيات بين النساء نتيجة لمضاعفات الحمل والولادة، ويعتبر معدل وفيات الأمومة عدد هذه الوفيات لكل 100,000 مولود حي.	It is number deaths between women due to pregnancy and birth complications, the maternal mortality rate refers to the number of dead women due to these reasons per 100,000 live births.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010144	الوفيات الخام	Crude death	هي الوفيات من السكان خلال فترة زمنية محددة، ويمثل معدل الوفيات الخام عدد هذه الوفيات من كل 1000 من السكان خلال سنة معينة .	It is the deaths among population in a given period, Crude death rate refers to the number of these deaths per 1,000 persons in a given year.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	السكان	3010145	وفيات الذين أعمارهم تقل عن 5 سنوات	Under-5 Mortality	هي احتمال وفاة الأطفال بين ولادتهم وقيل بلوغهم عمر الخمسة سنوات.	The probability of dying between birth and the fifth birthday (per 1,000 live births).	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010146	وفيات الرضع	Infant Mortality	مصطلح يشير إلى وفيات الرضع (الذين تقل أعمارهم عن سنة) ويعتبر معدل وفيات الرضع عدد هذه الوفيات لكل 1,000 من المواليد الأحياء خلال سنة معينة.	Refers to infant deaths (infants who are less than a year old), the infant mortality rate refers to the number of infant deaths in a given year per 1,000 live births during the year.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010147	وفيات المواليد المتأخرة	Post Neonatal Death	هي الوفيات من المواليد الرضع في العمر (1-11) شهرا، ويعتبر معدل وفيات المواليد المتأخرة عدد هذه الوفيات في سنة معينة لكل 1,000 مولود حي خلال نفس السنة.	It is the infant (under one year old) deaths, and the Post Neonatal Death Rate refers to these deaths per 1,000 live births in a given year.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010148	وفيات حديثي الولادة	Neonatal Death Rate	هي الوفيات من الأطفال الرضع خلال الشهر الأول أو الأسابيع الأربعة الأولى من الولادة، ويحتسب معدل وفيات حديثي الولادة كعدد هذه الوفيات في سنة معينة لكل 1,000 مولود حي خلال نفس السنة.	It is the infant (one month old) deaths, the neonatal death rate refers to the number of these deaths per 1,000 live births in a given year.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
	<b>مصطلحات العمل</b>			<b>رمز الموضوع: 3015</b>				<b>Work Terms</b>
ILO	العمل	3015100	الأجر النقدي	Wage	هو الأجر النقدي الصافي المدفوع للمستخدمين بأجر من قبل أصحاب العمل.	Cash net wage paid to the wage employee from the employer.	منظمة العمل الدولية	
ILO	العمل	3015101	أساليب البحث عن العمل	Tools of Seeking Work	التسجيل في مكاتب الاستخدام، التسجيل في نقابات العمال، مراجعة أصدقاء أو أقارب، مراجعة شخصية لاماكن العمل، قراءة الجريدة بهدف الحصول على فرصة عمل، أساليب أخرى، كل ما ذكر سابقا معا.	Registered at employment office, Registered at labour Union , asked friends/ relatives, Application to employers Declared\ Read newspaper Others, all what mentioned above	منظمة العمل الدولية	
ILO	العمل	3015102	الاستعداد للعمل	Available for work	هو الفرد الذي يبدي رغبة أو استعدادا للعمل إذا عرض عليه وليس هناك أي سبب يمنعه من قبول هذا العمل، ولكنه لم يفعل شيئا للحصول عليه.	A person ready to work if he/she is offered any job, and there is no reason preventing him/her from accepting such a job although he/she did nothing to obtain one.	منظمة العمل الدولية	
ILO	العمل	3015103	الأفراد خارج القوى العاملة	Persons Outside Labour Force	تشمل هذه الفئة من السكان جميع الأفراد الذين ينتمون لسن العمل (ضمن القوة البشرية) ولكنهم لا يعملون ولا يبحثون عن عمل ولا حتى مستعدين للعمل سواء بسبب عدم رغبتهم في العمل أو لاستغنائهم عن التكسب عن طريق العمل أو لأسباب أخرى.	The population not economically active comprises all persons 15 years and over, who were neither employed nor unemployed accordingly to the definitions over. Because they don't have any desire to work or because of the availability of another source of income.	منظمة العمل الدولية	
ILO	العمل	3015104	أيام العمل الشهرية	Monthly Work Days	هي عدد الأيام التي عملها الشخص خلال الشهر، باستثناء أيام العطل، ونهاية الأسبوع، والمغادرات المرضية وغيرها المدفوعة وغير المدفوعة. وتعتبر ساعة عمل واحدة خلال اليوم كيوم عمل.	Number of days at work during the month, excluding week-ends, holidays, sick and other paid or unpaid leaves. One hour of work in a given day is considered as one work-day.	منظمة العمل الدولية	

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
ILO	العمل	3015105	الباحث عن العمل	Job seeker	هو الفرد الذي يرغب في الحصول على فرصة عمل، ويقسم الباحثون عن عمل إلى فئتين: مستعد للعمل: هو الفرد الذي يبدي رغبة أو استعداد للعمل إذا عرض عليه وليس هناك أي سبب يمنعه من قبول هذا العمل، ولكنه لم يفعل أي شيء للحصول عليه. باحث نشيط عن عمل: هو الفرد المستعد للعمل والذي قام بإجراء خطوات معينة في سبيل الحصول على فرصة عمل مثل قراءة الصحف، أو سؤال الأصدقاء أو التسجيل في مكاتب الاستخدام، أو مراجعة أصحاب العمل، أو بأي طريقة أخرى.	Seeking work is defined as having taken specific steps in the reference week to find paid employment or self-employment. Job seekers are classified into:  Available for work: A person ready to work if he\she is offered any job, and there is no reason preventing him\her from accepting such a job although he\she did nothing to get a job.  Actively seeking work: A person who is willing to work and is actively seeking work through reading newspaper advertisement, asking friends, registration at the labour exchange offices, or asking employers.	منظمة العمل الدولية	
ILO	العمل	3015106	باحث نشيط عن عمل	Actively seeking work	هو الفرد المستعد للعمل والذي قام بإجراء خطوات معينة في سبيل الحصول على فرصة عمل مثل قراءة الصحف، أو سؤال الأصدقاء، أو التسجيل في مكاتب الاستخدام، أو مراجعة أصحاب العمل، أو بأي طريقة أخرى.	A person who is willing to work and is actively seeking work through reading newspaper advertisement, asking friends, registration at the labour exchange offices, or asking employers, or any other method.	منظمة العمل الدولية	
ILO	العمل	3015107	البطالة (حسب مقاييس ومعايير منظمة العمل الدولية)	Unemployed (According to the ILO Standards)	تشمل هذه الفئة جميع الأفراد الذين ينتمون لسن العمل (15 سنة فأكثر) ولم يعملوا أبداً خلال فترة الإسناد في أي نوع من الأعمال، وكانوا خلال هذه الفترة مستعدين للعمل وقاموا بالبحث عنه بإحدى الطرق مثل مطالعة الصحف، التسجيل في مكاتب الاستخدام، سؤال الأصدقاء والأقارب أو غير ذلك من الطرق.	Unemployed persons are those individuals aged 15 years and over who did not work at all during the reference period, who were not absent from a job, were available for work and actively seeking a job during the reference period by one of the following methods news paper, registered at employment office, ask friends or relatives or any other method.	منظمة العمل الدولية	



رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
ILO	العمل	3015108	الزاهد في العمل (ضمن الأفراد خارج القوى العاملة)	Abstinent from work	هو الفرد الذي ينتمي لسن العمل ولكنه غير مرتبط بأي نوع من العمل خلال فترة الإسناد ولا يبحث عن عمل وحتى غير مستعد للعمل وغير منظم في دراسة منتظمة بهدف الحصول على مؤهل علمي.	Individual who is 15 years and Above but not engaged to any type of work during the reference period and do not looking for work and so is not available to work and not attend t regular study in order to obtain a scientific qualification.	منظمة العمل الدولية	
ILO	العمل	3015109	ساعات العمل	Worked Hours	تعبير ساعات العمل عن الوقت الذي بصرفه العامل في مهنته.	Time spent by employed person in his/her main occupation.	منظمة العمل الدولية	
ILO	العمل	3015110	ساعات العمل الاعتيادية	Normal hours work	هي عدد ساعات العمل في الوظيفة الجزئية أو الوظيفة الكاملة والتي يمارسها الفرد عادة.	Total number of hours in the permanent or temporarily job which worked by employed usually .	منظمة العمل الدولية	
ILO	العمل	3015111	ساعات العمل الفعلية	Actually worked hours	هي عدد ساعات العمل الفعلية التي يزاول فيها الفرد عمله ويستثنى من ذلك العمل الإضافي وأوقات الوجبات والاستراتحات ويتم تسجيلها للعمل الرئيسي والثانوي كلا على حده.	Total number of hours actually worked during the reference period as well as overtime and time spent at the place of work on activities such as preparation of the workplace. Leaves, meal breaks and time spent on travel from home to work and vice versa are excluded from work hours.	منظمة العمل الدولية	
ILO	العمل	3015112	سنوات الدراسة (سنوات الدراسة التي أتمها الفرد بنجاح)	Years of Schooling	تشمل سنوات الدراسة المنتظمة التي أتمها المبحوث بنجاح ويستثنى من ذلك سنوات الرسوب، والدراسة غير المنتظمة والدورات القصيرة (أقل من 9 شهور بانتظام).	The number of regular years of study completed successfully. Repetition years and irregular study or courses are not taken into account.	منظمة العمل الدولية	
ILO	العمل	3015113	صاحب عمل	Employer	وهو الفرد الذي يعمل في منشأة يملكها أو يملك جزءا منها (شريك) ويعمل تحت إشرافه أو لحسابه مستخدم واحد على الأقل بأجر. ويشمل ذلك أصحاب العمل الذين يديرون مشاريع أو مقاولات خارج المنشآت بشرط أن يعمل تحت إشرافهم أو لحسابهم مستخدم واحد على الأقل بأجر ولا يعتبر حملة الأسهم في الشركات المساهمة أصحاب عمل حتى ولو عملوا فيها.	A person who work in an establishment that is totally or partially belonging to him\ her and hires or supervises the work of one or more waged employees. This includes persons operating their projects or contracting companies provided they employ a minimum of one waged employee. Shareholders are not considered employers even if they are working in it.	منظمة العمل الدولية	

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	العمل	3015114	الطالب المتفرغ (ضمن الأفراد خارج القوى العاملة)	Student	هو الفرد الذي يواظب على دراسة منتظمة بهدف الحصول على مؤهل علمي معين وغير مرتبط بعمل خلال فترة الإسناد، ولا تدخل الأعمال المنزلية والهويات ضمن العمل.	The individual who is regulated in a regular study in order to have a specific qualification and is not engaged to any work during the reference period, housekeeping, hobbies are not included within the work definition.	منظمة العمل الدولية	ILO
30	العمل	3015115	العاجز /كبير السن (ضمن الأفراد خارج القوى العاملة)	Old, Illness	هو الفرد الذي لا يمكنه ممارسة أي نوع من العمل بسبب إصابته بمرض مزمن أو إعاقة معينة أو بسبب تقدمه في السن ويشار هنا إلى أنه لا يوجد حد أعلى لسن الذين يستطيعون العمل.	The individual who can not practice any kind of work because of chronic illness or disability or because of old age.	منظمة العمل الدولية	ILO
30	العمل	3015116	العامل	Employed	هو الفرد الذي عمره 15 سنة فأكثر والذي باشتر عملاً معيناً ولو لساعة واحدة خلال الفترة المرجعية سواء كان لحسابه أو لحساب الغير، باجر أو بدون اجر أو في مصلحة العائلة أو كان غائب عن عمله بشكل مؤقت (بسبب المرض، عطلة، توقف مؤقت أو أي سبب آخر)، ويصنف العاملون حسب عدد ساعات العمل الأسبوعية إلى عاملين (1-14) ساعة، عاملين 15 ساعة فأكثر وكذلك الأفراد الغائبون عن أعمالهم بسبب المرض، أو إجازة مدفوعة الأجر، أو إغلاق أو إضراب أو توقيف مؤقت وما شابه ذلك، يعتبر عاملين من 1-14 ساعة.	Persons aged 15 years and over who were work at least one hour during the reference period, or who were not at work during the reference period, but held a job or owned business from which they were temporarily absent (because of illness, vacation, temporarily stoppage, or any other reason) he\ she was employer, self employed, wage employed, unpaid family member or other. The employed person is normally classified in one of two categories according to the number of weekly work hours, i.e. 1-14 work hours and 15 work hours and above. Also the absence due to sick leave, vacation, temporarily stoppage, or any other reason considered employed from 1-14 hours.	منظمة العمل الدولية	ILO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
ILO	العمل	3015117	العمالة	employment	مصطلح العمالة يعني إنجاز عمل أو تقديم خدمة مقابل أجر بموجب عقد عمل، مما يخلق العلاقة بين المستخدم والعامل، وقد يكون العقد صريح مكتوب أو ضمني. تشمل هذه الفئة كل من ينطبق عليه مفهوم العمالة، أي جميع الأفراد الذين ينتمون لسن العمل) القوة البشرية) ويعملون، ويضم ذلك أصحاب العمل، المستخدمين بأجر، العاملين لحسابهم أو في مصالحتهم الخاصة، بالإضافة لأعضاء الأسرة غير مدفوعي الأجر.	The term employment means work or service performed for wages under a contract of hire, which creates the employer and employee relationship. It may be either an expressed or implied contract. Persons in employment comprise all persons above a specified age who during a specified brief period, either one week or one day, were in the following categories: paid employment; self employment.	منظمة العمل الدولية	
UN	العمل	3015118	العمالة المحدودة	Underemployment	تضم هذه المجموعة جميع الأفراد الذين ينطبق عليهم مفهوم العمالة ويعملون بصورة غير اعتيادية، سواء كانوا يعملون عدد ساعات أقل من المعتاد لسبب من الأسباب والذين يرغبون في ذات الوقت بزيادة عدد ساعات عملهم إلى العدد الطبيعي (35 ساعة فأكثر أسبوعياً)، ويحاولون زيادة هذا العدد بإحدى الطرق، كالبحث عن عمل إضافي أو يحاولون تأسيس عمل خاص أو مصلحة خاصة وهذا النوع سمي في النشرة بالعمالة المحدودة الظاهرة. ويندرج كذلك ضمن العمالة المحدودة أولئك الذين يرغبون بتغيير عملهم لأسباب اقتصادية مثل عدم كفاية الراتب أو بسبب ظروف العمل السيئة وهذا النوع سمي في النشرة بالعمالة المحدودة غير الظاهرة.	Underemployment exists when a person's employment is inadequate in relation to alternative employment, account being taken of his\her occupational skills. The underemployed persons are classified into two groups:1. Visible Underemployment:which refers to insufficient volume of employment :Persons worked less than 35 hours during the reference week or worked less than the normal hours of work in their occupation were considered as visibly underemployed.2. Invisible Underemployment: refers to a misapplication of labour resources or fundamental imbalance as between labour and other factors of production, such as insufficient income.	الأمم المتحدة	

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
					جميع الوظائف في القطاع غير المنظم، وتتضمن أيضاً كل وظيفة ذات طابع غير منظم في القطاعات الأخرى من الاقتصاد. الشروط الآتية يجب أن تنطبق عليهم:	All jobs in informal sector plus all jobs of informal nature in other sectors of the economy. The distinct categories of jobs considered relevant for measuring informal employment are:		
					العاملون لحسابهم الخاص الذين هم المنتجون للاستخدام النهائي الخاص بهم.	Own-account workers who are producers for own final use only (these are entirely of informal nature);		
					العاملون لحسابهم الخاص الذين هم المنتجون للبيع أو المقايضة الذين يعملون في القطاع غير المنظم.	Own-account workers who are producers for sale or barter working in informal sector;		
ILO	العمل	3015119	العمالة غير المنظمة	Informal Employment	أصحاب العمل في القطاع غير المنظم.	Employers working in informal sector;	منظمة العمل الدولية	
					جميع العاملين في مشاريع أسرية كأعضاء أسرة بدون أجر.	All contributing family workers (these are entirely of informal nature);		
					المستخدمون العاملون في القطاع غير المنظم.	Employees working in the informal sector (ruling out the possibility of formal job contract in informal sector); and		
					المستخدمون بأعمال غير منظمة في مؤسسات القطاع الرسمي.	Employees with informal jobs in the formal sector enterprises and unincorporated private enterprises engaged in non-market production.		

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	العمل	3015120	العمل	Work	هو الجهد المبذول في جميع الأنشطة التي يمارسها الأفراد بهدف الربح أو الحصول على أجره معينة سواء كانت على شكل راتب شهري أو أجره أسبوعية أو بالمياومة أو على القطعة أو نسبة من الأرباح أو سمسرة أو غير ذلك من الطرائق. كذلك فإن العمل بدون أجر أو عائد في مصلحة أو مشروع أو مزرعة للعائلة يدخل ضمن مفهوم العمل.	All activities performed by persons in order to gain profit or wage either monthly wage, weekly, daily, on piece for profit or family gain, in cash or in kind. One hour or more of such activity constitutes work. Work also includes unpaid activity on a family farm or business.	منظمة العمل الدولية	ILO
30	العمل	3015121	العمل الرئيسي	Main Job	هو العمل الذي يمارسه الفرد عادة، أي العمل الذي يمارس الفرد فيه نصف وقته فأكثر، أو الأكثر تكرارا في الأشهر الأخيرة. أما إذا كان العامل يعمل في عمليْن نصف وقته بالضبط، في هذه الحالة يعتبر العمل الأقدم هو العمل الرئيسي.	The job at which the person usually works the most hours in his/her main job or the most frequently in the recent months. If a person usually works the same number of hours at two jobs, the "main" job is the job at which the person has been employed the longest period.	الأمم المتحدة	UN
30	العمل	3015122	الغائبون عن أعمالهم الاعتيادية	Absent from Usual Work	يشمل ذلك جميع الأفراد العاملين والذين لم يزاووا أعمالهم خلال فترة الإسناد بسبب المرض أو الإجازة، الإضراب، منع التجول، الإغلاق أو المتوقفين بصورة مؤقتة أو غير ذلك من الأسباب.	All those who were absent from their usual work during the reference week, due to illness, holiday, strike, curfew, lock-out, temporary work stoppage, or due to some other reasons.	منظمة العمل الدولية	ILO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
ILO	العمل	3015123	القطاع غير المنظم	Informal Sector	يشمل المشاريع التالية: المشاريع الأسرية غير التضامنية: يتألف من جميع المشاريع الأسرية الفردية والتي تنتج منتج واحد على الأقل للسوق وغير مسجلة في الضريبة. المشاريع الأسرية (ليس منشأة أو مؤسسة): هو مشروع مملوك من أحد أفراد الأسرة مقيم في الأراضي الفلسطينية ولا يحمل أي صفة من صفات المنشأة أو المؤسسة. العاملون المستخدمون بأجر في منشأة/ مشروع غير مسجل في الضريبة.	HUEM: For the present survey, informal sector in Palestine was defined as all HUEMs without registration in the tax registration. Establishment: An enterprise or part of an enterprise in which one group of goods and services is produced (with the possibility of having secondary activities), either in side or out side building. Household Project (Non-establishment enterprise): An enterprise owned by a resident of Palestinian Territory and do not qualify as an 'establishment' is defined as a 'household project'.	منظمة العمل الدولية	
ILO	العمل	3015124	القوة البشرية	Population of Working Age15 years and over ( man power )	هم جميع الأفراد الذين أتموا 15 سنة فأكثر .	All persons aged 15 years and over.	منظمة العمل الدولية	
ILO	العمل	3015125	المتعطل عن العمل	Unemployed	هو الفرد الذي لم يعمل مطلقا خلال فترة الإسناد، ولم يكن مرتبطا بعمل معين وهو قادر على العمل ويرغب في الحصول على عمل وقد قام بالبحث عن فرصة عمل في هذه الفترة، كذلك فإن الفرد المتوقف عن العمل، يعتبر غائبا عن العمل حتى ولو كان يتوقع العودة أو كان مستعدا للعودة في حال استدعائه للعمل. ويقسم المتعطلون عن العمل إلى مجموعتين: المتعطلين الذين سبق لهم العمل، والمتعطلين الذين لم يسبق لهم العمل.	It refers to all persons who did not work at all during the reference period, (not engaged in a certain work) although they are able to work, were available for work and actively seeking work during the reference period. The unemployed persons are normally divided into two categories: Unemployed ever worked and unemployed never worked.	منظمة العمل الدولية	

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	العمل	3015126	المتفرغ لأعمال المنزل (ضمن الأفراد خارج القوى العاملة)	Housekeeping	هو الفرد (ذكر أو أنثى) غير مشغول وغير منظم في دراسة معينة ويقوم بأعمال المنزل بهدف خدمة الأسرة ولا يشمل ذلك خدمة بيوت الغير مقابل اجر نقدي، أو عيني، إذ أن هذا النوع من الخدمة يعتبر ضمن العمل.	The individual (male or female) who are not worked and not regulated in a regular study and worked at home in order to serve the household and does not include the paid housekeeping service for others, as this type of service is within the work definition.	منظمة العمل الدولية	ILO
30	العمل	3015127	المشاريع الأسرية (ليس منشأة أو مؤسسة)	Household Project (Non-establishment enterprise)	المشاريع الأسرية (ليس منشأة أو مؤسسة): هو مشروع مملوك من أحد أفراد الأسرة مقيم في الأراضي الفلسطينية ولا يحمل أي صفة من صفات المنشأة أو المؤسسة.	Household Project (Non-establishment enterprise): An enterprise owned by a resident of Palestinian Territory and do not qualify as an 'establishment' is defined as a 'household project'.	منظمة العمل الدولية	ILO
30	العمل	3015128	المشاريع غير التضامنية	Un cooperated Household projects	المشاريع الأسرية غير التضامنية: يتألف من جميع المشاريع الأسرية الفردية والتي تنتج منتج واحد على الأقل للسوق وغير مسجلة في الضريبة.	HUEM: For the present survey, informal sector in Palestine was defined as all HUEMs without registration in the tax registration.	منظمة العمل الدولية	ILO
30	العمل	3015129	المهنة	Occupation	هي الحرفة أو نوع العمل الذي يباشره الفرد إذا كان عاملاً، أو الذي يباشره سابقاً إذا كان عاطلاً عن العمل، بغض النظر عن طبيعة عمل المنشأة التي يعمل بها وبغض النظر عن مجال الدراسة أو التدريب الذي تلقاه الفرد.	Occupation refers to the kind of work done during the reference period by the employed person, or the kind of work done previously if unemployed, irrespective of the Economic Activity or the employment status of the person. Occupations are grouped together mainly on the basis of the similarity of skills required to fulfill the tasks and duties of the job.	منظمة العمل الدولية	ILO
30	العمل	3015130	المهنة الرئيسية	Main Occupation	هي الحرفة أو نوع العمل الذي يباشره الفرد إذا كان مشغولاً أو الذي يباشره سابقاً إذا كان متعطلاً سبق له العمل، والمقصود بالمهنة الرئيسية هي المهنة التي يقضي فيها المشغول أكثر من نصف وقت العمل أو الأكثر تكراراً خلال الأشهر الثلاثة السابقة للفترة المرجعية.	The job or type of work performed by the employed person or used to be performed by the unemployed ever worked. The occupation refers to the activity in which the employed works more than half of work hours or the most frequent job during the last three months before reference data.	الأمم المتحدة	UN
30	العمل	3015131	النزيل (ضمن الأفراد خارج القوى العاملة)	Guest	هو الفرد الذي يعيش في مؤسسة معينة مثل السجون والمصحات ودور العجزة وما شابه.	The individual who live in a particular institution such as prisons, clinics, nursing homes and such as.	منظمة العمل الدولية	ILO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	العمل	3015132	النشيطون اقتصادياً (القوى العاملة)	Economically active population (Labour Force)	هم جميع الأفراد الذين ينتمون لسن العمل (15 سنة فأكثر) وينطبق عليهم مفهوم العمالة أو البطالة.	All persons aged 15 years and over who are either employed or unemployed.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	العمل	3015133	وجود ايراد /التقاعد (ضمن الأفراد خارج القوى العاملة)	Retired	هو الفرد الذي لا يريد ممارسة أي نوع من العمل بسبب وجود ايراد أو حصوله على معاش تقاعد.	The individual who does not practice any kind of work because of availability of a revenue or receiving a pension.	منظمة العمل الدولية	ILO
30	العمل	3015134	وظيفة جزئية (غير متفرغ)	Part Time Job	هي تلك الوظيفة التي يبشر الفرد فيها العمل أقل من 35 ساعة خلال أسبوع اعتيادي، إلا إذا كان عدد ساعات العمل الاعتيادية أقل من ذلك، وفي هذه الحالة تكون الوظيفة جزئية إذا كان عدد ساعات عمل الفرد أقل من عدد الساعات الذي يبشر العاملون فيها بالعمل في هذه المهنة عادة.	A job in which a person works less than 35 hours during the usual week unless the number of usual work hours is less than 35. In addition, a job is a part time job if the hours worked by a person were less than usual work hours in such job.	الأمم المتحدة	UN
30	العمل	3015135	وظيفة كاملة (متفرغ)	Full time Job	هي تلك الوظيفة التي يبشر الفرد فيها العمل 35 ساعة فأكثر خلال أسبوع اعتيادي، إلا أن بعض المهن يكون عدد ساعات العمل فيها أقل من 35 ساعة، في هذه الحالة يعتبر عدد ساعات المهنة الاعتيادية هو المعيار لكون الوظيفة كاملة.	Any job that is usually performed for 35 hours or more per normal week. In some occupations, usual weekly schedules of less than 35 hours per week are considered to be full-time. For these cases, the option "normal hours are full time" is provided.	منظمة العمل الدولية	ILO
30	العمل	3015136	يعمل بأجر	Paid-employed (wage employee)	هو الفرد الذي يعمل لحساب فرد آخر أو لحساب منشأة أو جهة معينة وتحت إشرافها ويحصل مقابل عمله على أجر محدد سواء كان بأجر على شكل راتب شهري أو أجره أسبوعية أو بالميالومة أو على القطعة أو أي طريقة دفع أخرى. ويندرج تحت ذلك العاملون بالوزارات والهيئات الحكومية والعاملون بالشركات بالإضافة إلى الذين يعملون بأجر في مصلحة خاصة بالعائلة أو لدى الغير.	A person who works for a public or private employer or under it's supervision and receives remuneration in wage, salary, commission, tips, piece rates or in kind ... etc. This item includes persons employed in governmental, non – governmental and private institutions along with those employed in a household enterprise in return for a specific remuneration.	منظمة العمل الدولية	ILO



رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	العمل	3015137	يعمل لحسابه	Self-employed	وهو الفرد الذي يعمل في منشأة يملكها أو يملك جزءا منها (شريك) وليس بالمنشأة أي مستخدم يعمل بأجر ويشمل الأشخاص الذين يعملون لحسابهم خارج المنشآت.	A person who work in an establishment that is totally or partially belonging to him/her (partner) and do not hires any wage employees. This includes self employed who worked to own selves outside establishments.	منظمة العمل الدولية	ILO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
	<b>مصطلحات معايير المعيشة</b>			<b>رمز الموضوع: 3020</b>				<b>Living Standards Terms</b>
30	معايير المعيشة	3020100	إحصاءات الفقر	Poverty Statistics	تستند إحصاءات الفقر في الأراضي الفلسطينية إلى التعريف الرسمي للفقر الذي تم وضعه في العام 1997. والذي يضم ملامح مطلقة ونسبية ويستند إلى موازنة الاحتياجات الأساسية لأسرة تتألف من ستة أفراد ( 2 بالغين وأربعة أطفال). والذي بني وفقاً لأنماط الإنفاق الحقيقية للأسر.	It refers to specific criteria were developed to measure the patterns and trends of the economic welfare of Palestinian families and individuals in the Palestinian Territory (West Bank and Gaza Strip). Poverty statistics are based on an official definition of poverty developed in 1997. The definition combines absolute and relative features and is based on a budget of basic needs for a family of 6 persons (2 adults and 4 children). Two poverty lines have been developed according to actual spending patterns of Palestinian families.	الفريق الوطني لمكافحة الفقر. فلسطين، 1998.	The National Commission for Poverty Alleviation. Palestine, 1998.
30	معايير المعيشة	3020101	استهلاك الأسرة	Household Consumption	هو النقد الذي يصرف على شراء السلع والخدمات المستخدمة لأغراض معيشية، وقيمة السلع والخدمات التي يتلقاها أفراد الأسرة العاملين من رب العمل وتخصص لاستهلاك الأسرة، و السلع التي يتم استهلاكها أثناء فترة التسجيل من إنتاج الأسرة الذاتي، و القيمة التقديرية لأجرة للمسكن الملك.	It refers to the amount of Cash spent on purchase of goods and services for living purposes, and The value of goods and service payments or part of payments received from the employer, and own-produced goods and food, including consumed quantities during the recording period, and Imputed rent.	الأمم المتحدة	UN
30	معايير المعيشة	3020102	إنفاق الأسرة	Household Expenditure	هو النقد الذي يصرف على شراء السلع والخدمات المستخدمة لأغراض معيشية. وقيمة السلع والخدمات التي يتلقاها أفراد الأسرة العاملين من رب العمل وتخصص لاستهلاك الأسرة. والنقد الذي يتم إنفاقه على الرسوم والضرائب (غير الاستثمارية)، الزكاة، التأمينات، الهدايا، التبرعات، الفوائد على الديون والأمور غير الاستهلاكية الأخرى.	It refers to the amount of Cash spent on purchase of goods and services for living purposes, and the value of goods and services payments or part of payments received from the employer, and Cash expenditure spent as taxes (non-commercial or non-industrial), gifts, contributions, interests on debts and other non-consumption items.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	معايير المعيشة	3020103	خط الفقر	Relative Poverty line	تم إعداده بطريقة تعكس ميزانية الحاجات الأساسية جنباً إلى جنب مع احتياجات أخرى كالرعاية الصحية والتعليم والنقل والمواصلات والرعاية الشخصية والأنيّة والمفروشات وغير ذلك من مستلزمات المنزل. وقد تم تعديل خطي الفقر بشكل يعكس مختلف الاحتياجات الاستهلاكية للأسر استناداً إلى تركيبة الأسرة (حجم الأسرة وعدد الأطفال).	It refers to the estimation of poverty line that cover the household basic needs (shelter, clothes, and food), in addition to other needs including health care, education, transportation, personal care, and housekeeping supplies. The poverty lines has been adjusted to reflect the different consumption of families based on their composition ( household size and the number of children).	الفريق الوطني لمكافحة الفقر، فلسطين، 1998.	The National Commission for Poverty Alleviation. Palestine, 1998.
30	معايير المعيشة	3020104	خط الفقر الشديد	Deep Poverty line	وهو يغطي ميزانية الحاجات الأساسية من المأكل والملبس والسكن.	It refers to covers household basic needs (shelters, clothes, and food)	الفريق الوطني لمكافحة الفقر، فلسطين، 1998.	The National Commission for Poverty Alleviation. Palestine, 1998.
30	معايير المعيشة	3020105	الدخل	Income	هو العائد النقدي أو العيني المتحقق للفرد أو الأسرة خلال فترة زمنية محدودة كالأُسبوع أو الشهر أو السنة.	Cash or in kind revenues for individual or household within a period of time; could be a week or a month or a year.	الأمم المتحدة	UN
30	معايير المعيشة	3020106	سلع وخدمات أخرى غير الطعام	Other non-food consumption expenditures	خدمات مالية وقانونية، تكاليف نشر إعلانات، خدمات تصوير مستندات، خدمات طباعة وترجمة، أدوات الكتابة والرسم للاستخدامات الشخصية، تذاكر وتكاليف سفر للخارج، مجوهرات، خواتم، أحجار كريمة، تصليح مجوهرات، ساعات وتصليح ساعات.	Financial and legal services, advertisement fees, copy services, translation and printing, writing and drawing equipment, tickets for traveling abroad, jewelry, watches, precious stones, etc.	الأمم المتحدة	UN
30	معايير المعيشة	3020107	شدة الفقر	Poverty Severity	يعكس مدى التفاوت الموجود بين الفقراء، ( هذا المؤشر يساوي الوسط الحسابي لمجموع مربعات فجوات جميع الفقراء).	Depicts the variation and differentials among the poor. (This indicator equals the mean of the total relative squares of poverty gaps for all the poor).	الفريق الوطني لمكافحة الفقر، 1998	National Commission For Poverty Alleviation, 1998

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	معايير المعيشة	3020108	فترة التسجيل	Recording Period	ويقصد بها الفترة الزمنية التي نستوفي عنها بيانات إنفاق واستهلاك الأسرة. وتبلغ فترة التسجيل شهرا واحدا فيما يتعلق بدفتر الأسرة و12 شهرا بالنسبة للزيارة الأخيرة التي يكون موضوعها حول السلع المعمرة وأقساط التعليم، أما السيارات ففترة التسجيل لها 36 شهر.	It refers to the temporal point during which data on household expenditure and consumption are recorded. It includes one month for record keeping, and twelve months for the last visit interview on durable goods, and for education tuition, but for cars its 36 months.	الأمم المتحدة	UN
30	معايير المعيشة	3020109	فجوة الفقر	Poverty Gap	حجم الفجوة الإجمالية الموجودة بين استهلاك الفقراء و(خط الفقر)، أي إجمالي المبالغ المطلوبة لرفع مستويات استهلاك الفقراء الى خط الفقر، ويفضل حساب هذا المؤشر كنسبة مئوية من القيمة الكلية لاستهلاك كافة السكان، عندما يكون مستوى استهلاك كل منهم مساوي لخط الفقر.	The volume of the total gap existing between the income of the poor and poverty line (the total amount needed to promote the consumption levels of the poor to reach poverty line). It is recommended to calculate this indicator as a percentage of the total consumption value for the whole population when the consumption level for each of them is equal to the poverty line.	الفريق الوطني لمكافحة الفقر، 1998	National Commission For Poverty Alleviation, 1998
30	معايير المعيشة	3020110	مستوى المعيشة	Level of Living	وهي تساوي حاصل قسمة استهلاك الأسرة من الطعام على استهلاك الأسرة الكلي. وهو مبني على فرضية تقول: يتحدد مستوى المعيشة (موقع الأسرة من الفقر) على نسبة استهلاك الطعام من الاستهلاك الكلي للأسرة، (فانون انجلز)، بمعنى إذا زادت حصة الطعام فإنها تكون على حساب الحصص الأخرى المخصصة للمسكن، التعليم، الصحة وغيرها من الخدمات الاجتماعية والثقافية. ويتم تقسيمه إلى فئات: المستوى الأفضل: حصة استهلاك الطعام من الاستهلاك الكلي أقل من 30%. المستوى المتوسط: حصة استهلاك الطعام من الاستهلاك الكلي 30-44%. المستوى الأسوأ: حصة استهلاك الطعام من الاستهلاك الكلي 45-100%.	It refers to food consumption divided by Total Consumption. Is based on the following assumption: the Level of Living is identified by the proportion of consumption on food out of the total consumption (Angles Law of Poverty), as if the food share is increased the other shares of health, education, and housing is decreased. It is distributed to three categories:1. Better-off: "Food Consumption to Total Consumption less than 30%"2. Middle category: "Food Consumption to Total Consumption between 30-44%"3. Worse-off: "Food Consumption to Total Consumption between 45-100%".	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN+PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	معايير المعيشة	3020111	المصدر الرئيسي للدخل	Main Source of Income	وهو الدخل الأكثر ثباتاً واستمرارية للأسرة، ومصادر الدخل هي: - الرواتب والأجور النقدية من العمل الرئيسي والعمل الثانوي بما في ذلك المكافآت والعمل الإضافي وقيمة المزايا العينية ومساهمات التقاعد الحكومية والتأمينات الاجتماعية وتندرج هذه البنود ضمن بند الاستخدام. - صافي الدخل لأرباب العمل والعاملين لحسابهم من المشاريع الخاصة والمهن الحرة. - صافي الدخل من دخول الملكية. - صافي الدخل من التحويلات الجارية.	The more Consistency and regularity income. The sources of income are: - Wages and Salaries. + Net Income for employers or self employed. - Net property Income. - Net current Transfers.	UN+PCBS	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني
30	معايير المعيشة	3020112	منحنى لورنز	Lorenz Curve	يستخدم منحنى لورنز لغرض تمثيل التفاوت في توزيع الدخل أو الإنفاق أو متغيرات أخرى بشكل بياني. ويرسم هذا المنحنى عادة ضمن مربع طول ضلعه يمثل 100%. وبالنسبة للدخل يرسم المنحنى باعتبار أن الإحداثي الأفقي له يمثل المتجمع الصاعد للنسب المئوية لعدد الأفراد وإن الإحداثي العمودي له يمثل المتجمع الصاعد للنسب المئوية للاستهلاك. ويرسم عادة مع المنحنى المذكور ما يسمى بخط المساواة. وخط المساواة هو خط القطر الواصل بين الزاوية أسفل المربع من اليسار والزاوية أعلى المربع من اليمين.	It is usually used to measure inequalities in the distribution of wealth or income. To plot the curve , the units are first either arrayed individually or grouped in class intervals according to the appropriate independent variant. Then the cumulative percentage of the number of areas (Y) is plotted against the cumulative percentage of population (X). For comparison a diagonal line is drawn at 45 degree to show the condition of equal distribution . The Gini concentration ratio measures the proportion of the total area under the diagonal that lies in the area between the diagonal and the Lorenz Curve.	The Methods and Materials of Demography	أساليب ومواد الديموغرافيا
30	معايير المعيشة	3020113	نفقات غير استهلاكية	Other-non consumption expenditure	الفوائد على القروض، رسوم وغرامات ومدفوعات تحويلية (زكاة، تأمينات).	Interests on loans, fees and taxes, remittances (zakat, insurance)	UN	الأمم المتحدة

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
<b>مصطلحات التعليم والثقافة</b>		<b>رمز الموضوع: 3025</b>		<b>Education and Culture Terms</b>				
30	التعليم والثقافة	3025100	أنشطة التعلم	Education Services	وهي تشمل القيام بالأنشطة المتعلقة بالتعلم، مثل الالتحاق بالمدرسة أو الجامعة وحضور الحصص والمحاضرات، والاستراحات في مكان التعلم، المشاركة في النشاطات الثقافية والسياسية وأداء الواجبات البيتية، كما تشمل الدراسة الإضافية والدورات خلال أوقات الفراغ خارج نطاق الالتحاق بالتعليم الرسمي، والتدريب والتعلم المرتبط بالحصول على فرصة للعمل إضافة إلى التنقل المرتبط بالتعلم، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة.	It refers to a wide range of pertinent activities such as enrollment in school or university; attending classes and lectures; having breaks in educational facilities; taking part in cultural and political activities; doing home-works; ancillary – complementary educational activities (additional courses during free time outside the official education hours); work related orientations (training courses); and movement from one place to another for purposes related to carrying out such activities.	UN	الأمم المتحدة
30	التعليم والثقافة	3025101	الاستماع للراديو	Radio Listening	هو أن يكون لدى الفرد عادة الاستماع إلى جهاز الراديو ومتابعة ما يتم بثه من خلاله، بغض النظر عن مكان الاستماع والمدة التي يقضيها ونوع البرامج التي يستمع إليها.	Whether the person is accustomed to listening to radio and follows up broadcasted programs regardless of place and time of listening.	PCBS	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني
30	التعليم والثقافة	3025102	الالتحاق بالتعليم النظامي	Educational Attendance	يقصد بالالتحاق، تسجيل الفرد بأحد مراحل التعليم النظامية، سواء أكان منتظماً أو منتسباً. ومراحل التعليم النظامية تشمل المرحلة الابتدائية أو الإعدادية (الأساسية) أو الثانوية أو الكليات والمعاهد الأكاديمية أو المهنية التي تعطي شهادات دبلوم متوسط أو المرحلة الجامعية.	Attendance means registering the person in any formal education stage irrespective of whether it took the form of continuous attendance or distant learning. Formal education stages include the elementary stage, preparatory stage, (both of which are referred to as the basic stage), secondary stage, and higher education stage.	PCBS	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	التعليم والثقافة	3025103	الأنشطة الثقافية والاجتماعية	Cultural and Social Activities	وتشمل القيام بالأنشطة المختلفة، مثل المشاركة في المناسبات الاجتماعية كالأعراس، والمآتم، وأعياد الميلاد. والمشاركة في أنشطة دينية سواء داخل المنزل أو خارجه كالمشاركة في الاحتفالات الدينية والحلقات الدينية والصلاة في المسجد أو الكنيسة. والتواصل الاجتماعي داخل المنزل وخارجه كالحديث والزيارات واللقاءات في الأماكن العامة مع أعضاء الأسرة والأصدقاء والمعارف. والمشاركة في الأنشطة الرياضية الداخلية والخارجية والألعاب مثل لعب الورق، وحل الكلمات المتقاطعة. وأنشطة أخرى لقضاء الأوقات. وتشمل أيضاً ممارسة الهوايات المختلفة كالأدب والموسيقى، وزيارة المتاحف والمعارض والسينما والحفلات والمسرح. كما تشمل التنقل المرتبط بهذه الأنشطة، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة.	Refers to a wide range of pertinent activities such as attending social occasions (e.g. weddings, birthdays ...etc), participation in religious occasions and activities inside and outside the house (e.g. participation in religious occasions and prayers in the mosque or the church) ...etc. This concept also applies to socializing and meetings inside or outside the house such as discussions, visits, and meetings in public places with household members, friends ..etc. Other activities under this category include indoor or outdoor sports activities, playing cards, doing crosswords and puzzles, and other free time activities. Finally, this category involves practicing hobbies (arts, music ...etc), visiting museums, exhibitions, cinema, parties, theatre; and traveling for purposes related to carrying out such activities.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025104	البرنامج الإذاعي	Broadcast Program	هو مادة إعلامية قائمة بذاتها يشار إليها بعنوان أو بطريقة أخرى وتبث من خلال التلفزيون أو الإذاعة في فترة يعلن عنها سابقا.	Special information of certain topic presented and broadcasted in Television and radio sessions that announced previously.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025105	التخصص	Specialization	هو اسم الموضوع والتخصص الدقيق الذي أنهاه الفرد بنجاح، وقد رمزت المستويات التعليمية والتخصصات حسب دليل المستوى التعليمي والتخصص المعتمد في الجهاز.	It refers to the name of the subject the person successfully completed. Educational attainment and majors were classified according to the majors and educational levels manual adopted by the PCBS.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025106	التخطيط لمشاريع إنتاجية	Planning for Productive Projects	التدريب على إعداد وثيقة المشروع وتقديمها للجهات المانحة بهدف الحصول على تمويل لهذه المشاريع.	Training on preparing project documents to be submitted to donors for fundraising.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	التعليم والثقافة	3025107	التعليم الثانوي الأكاديمي	Academic Secondary Education	هو التعليم بفرعيه العلمي والأدبي ويشتمل على صفين الأول والثاني الثانويين.	An educational program of both literary and scientific tracks. It is consisting of the first and the second secondary grades.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025108	التعليم الثانوي المهني	Vocational Secondary Education	هو التعليم التجاري أو الصناعي أو الزراعي أو التمريضي، ويشتمل على صفين الأول والثاني الثانويين.	Vocational secondary education includes commercial, industrial and agricultural tracks. It consists of the first and second secondary grades.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025109	التعليم غير النظامي	Non-Formal Education	المراكز الثقافية المرخصة من وزارة التربية والتعليم، والتي تقدم دورات في أي نوع من أنواع المعرفة والمهارات (هذا التعريف تم استخدامه في تقارير الكتاب الإحصائي التربوي السنوي لأن تعريف التعليم غير النظامي بمفهومه العام يشمل أنواع أخرى من التعليم والتي لم يتم جمع معلومات حولها).	Cultural center licensed by MOE to offer courses on the different fields of education or knowledge (this definition was only adopted in the Education yearbook because Non-formal education includes other types of education on which no information was collected for the purpose of this Education yearbook).	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025110	جنس المدرسة	School Gender	تصنف المدرسة حسب جنس الطلبة الذين يدرسون فيها، فإذا أن تكون للذكور أو للإناث أو مدرسة مختلطة للذكور والإناث معاً.	The student body can be boy, girl or co-educational.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025111	الجهة المشرفة	Supervising Authority	هي الجهة المسؤولة عن المدرسة قانونياً وإدارياً. إما أن تكون حكومية أو وكالة الغوث أو خاصة.	The body legally and administratively responsible for running the school. It can be governmental, UNRWA, or private.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025112	الحالة التعليمية	Educational Attainment	هو أعلى مؤهل علمي أتمه الفرد بنجاح ، ويكون المستوى التعليمي للأفراد الذين أعمارهم 10 سنوات فأكثر .	It refers to the highest successfully completed educational attainment level. The educational level for persons aged 10 years and over.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025113	دورة	Course	ويعني سلسلة مخططة من التجارب التعليمية في مادة معينة، أو مجموعة من المهارات، تقدمها عادة مؤسسة تربوية أو تدريبية أو برنامج ما لتلميذ واحد أو أكثر .	Is a planned series of learning experiences in a particular subject matter or set of skills, usually offered by an educational or training institution or programme for one or more pupils.	الأمم المتحدة	UN



رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	التعليم والثقافة	3025114	الراسب	Repeater	هو الطالب الذي لم ينجح في أحد المباحث أو أكثر المخصصة للصف الذي يشغله، ولا يحق له الانتقال للصف الذي يليه.	A student who fails one or more subjects and therefore is not promoted to the following grade.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025115	رياض الأطفال	Kindergarten	هي كل مؤسسة تعليمية تقدم تربية للطفل قبل مرحلة التعليم الأساسي بسنتين على الأكثر، وتحصل على ترخيص مزاولة المهنة من وزارة التربية والتعليم. وتقسّم إلى مرحلتين: مرحلة البستان؛ يكون الأطفال فيها عادة في سن الرابعة ومرحلة التمهيدي ويكون الأطفال فيها عادة في سن الخامسة.	Any educational institution licensed by MOE offering education to four or five year olds. Kindergarten Consists of the first and second grades.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025116	سنوات الدراسة التي أتمها الفرد بنجاح	Years of Schooling Completed	بالنسبة للفرد الملتحق حالياً أو الذي التحق وترك أو الذي التحق وتخرج، تكون سنوات الدراسة النظامية التي أتمها بنجاح هي السنوات الكاملة، ولا تشمل سنوات الانقطاع وسنوات الرسوب، كما لا تشمل السنة الحالية التي لم تنته للملتحق حالياً ولا تعتبر الدورات التدريبية ضمن سنوات الدراسة النظامية.	For persons currently attending, attended and left, or successfully graduated, reference shall be made to the successfully completed formal educational years (completed years.) It neither includes drop out years, failure years nor on – going educational year. Educational training courses are not included among the years of regular study.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025117	الشعبة	Class	هي مجموعة من الطلبة يضمهم صف واحد أو أكثر ويشتركون في غرفة صفية واحدة في أي مرحلة دراسية معينة.	A group of students (pupils) at any educational stage who make up one grade or more and share one classroom.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025118	الصحف	Newspapers	هي مطبوعات دورية تستهدف الجمهور العام وهي معدة لأن تكون مصدراً أولياً للمعلومات المطبوعة عن الأحداث الجارية المرتبطة بالشؤون العامة والمسائل الدولية والسياسية،... الخ.	Periodic publications intended for the general public and mainly designed to be a primary source of written information on current events connected with public affairs, international questions, politics..., etc.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025119	الطالب	Student/Pupil	هو كل من يتعلم في أي مؤسسة تعليمية.	Any one attending an educational institution.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	التعليم والثقافة	3025120	طالب متفرغ للدراسة	Student	هو الفرد الذي عمره (10 سنوات فأكثر) والذي يواظب على دراسة منتظمة بهدف الحصول على مؤهل علمي وغير مرتبط بعمل معين خلال فترة الإسناد، وتجدر الإشارة هنا إلى أن الأعمال المنزلية والهوايات لا تدخل ضمن العمل.	It refers to the person (aged 10 years and above) who is currently continuing his \ her studies in order to obtain certain qualifications, and was not engaged in any work during the reference period. It is worthy to note that housework and hobbies are not included in work definition.	الأمم المتحدة	UN
30	التعليم والثقافة	3025121	عادة مشاهدة التلفزيون	Television Viewing	هي أن الفرد لديه عادة الجلوس أمام جهاز التلفزيون من أجل مشاهدة البرامج التي يبثها هذا الجهاز وبغض النظر عن نوع البرامج التي يشاهدها والمدة الزمنية التي يقضيها في المشاهدة والمكان.	Whether the person is accustomed to watching T.V programs regardless of type or place and time of watching.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025122	الغرف الصفية	Class Rooms	هي الغرف المدرسية المخصصة للتدريس بغض النظر عن عدد الصفوف فيها، ولا تشمل الغرف المخصصة لنشاطات غير تدريسية.	Rooms used for teaching regardless of the number of grades using these rooms, they do not include rooms used for non- teaching activities.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025123	الغرف غير الصفية	Non-Classroom	هي الغرف غير المخصصة للتدريس.	Room used for non-teaching purpose.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025124	الفترة الصباحية	Morning Period	تمتد هذه الفترة من بعد منتصف الليل وحتى الساعة الثانية عشرة ظهراً.	From 12:01 am up to 11:59 am.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025125	الفترة المسائية	Evening Period	تمتد هذه الفترة من الساعة الثانية عشر ظهراً وحتى الساعة الثانية عشرة من منتصف الليل.	From 12:00 pm up to 12:00 am.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025126	قراءة الصحف	Newspaper Reading	هي أن يقوم الفرد بقراءة صحيفة واحدة أو أكثر، بغض النظر عن المدة الزمنية التي يقضيها في القراءة أو الاطلاع على الصحف.	Whether the person is accustomed to reading a newspaper regardless of time of reading.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	التعليم والثقافة	3025127	قراءة الكتب	Reading Books	هي أن يقوم الفرد بعملية قراءة الكتب بشكل منتظم من أجل زيادة المعرفة والإطلاع، وبغض النظر عن نوع المادة التي يقرأها والفترة الزمنية التي يقضيها في عملية القراءة.	The person reads books regularly for the sake of increasing knowledge or promoting culture. Type and time reference of reading are not of special interest here.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025128	كليات المجتمع المتوسطة	Intermediate Community College	هي كل مؤسسة اشتملت على تعليم أي نوع من أنواع المواد التعليمية والمهارات بعد المرحلة الثانوية بحيث نقل مدة الدراسة فيها عن أربعة سنوات.	Any Institution offering any type of education and training for those who passed the secondary stage provided that the study period is less than 4 years.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025129	مؤسسة إذاعية تجارية	Commercial Broadcasting Institution	هي كل مؤسسة إذاعية مملوكة لشركة أو لأفراد وتنتج أساساً إلى تحقيق الربح.	A broadcasting institution corporately or privately owned and operating for financial profit.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025130	مؤسسة إذاعية حكومية	Government Broadcasting Institution	هي كل مؤسسة إذاعية تتولى تشغيلها الحكومة من جميع النواحي أما مباشرة أو عن طريق مؤسسة مستقلة تنشئها.	A broadcasting institution operated by a government in all respects either directly or through a separate institution created by it.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025131	مؤسسة إذاعية محلية	Local Broadcasting Institution	هي كل مؤسسة إذاعية تقدم خدمة إذاعية محلية.	A broadcasting institution which provides a local broadcasting service.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025132	مؤسسة إذاعية وطنية	National Broadcasting Institution	هي كل مؤسسة إذاعية تقدم خدمة إذاعية تهدف إلى تغطية القطر بأكمله.	A broadcasting institution, which provides a broadcasting service, intended to cover the country as a whole.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025133	المؤسسة الإذاعية	Broadcasting Institutions	هي منظومة مرخص لها قانوناً بتقديم خدمة إذاعية موجهة في المقام الأول للجمهور بشكل عام في البلد الذي تعمل به.	Organizations legally authorized to provide broadcasting service primarily intended for general audience within the country in which they operate.	الأمم المتحدة	UN
30	التعليم والثقافة	3025134	المؤسسة الثقافية	Cultural Institution	هي مؤسسة تتضمن السلع (الأدوات والمعدات) المستخدمة في أنشطة الفنون والحرف وفي أنشطة اللعب والرياضة. والتي تسهل القيام بأنشطة الثقافة بالمعنى الواسع.	An institution including goods (tools and equipment) using in art, crafts and sport activity. These goods facilitate performance at cultural activities.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	التعليم والثقافة	3025135	المتحف	Museum	هو مؤسسة دائمة، لا تبغي ربحاً تجارياً، وتكون في خدمة المجتمع وتنميته ومفتوحة للجمهور، وتقوم باحتواء مواد تذل على الإنسان وبيئته، وتحفظها، وتجري بحوثاً بشأنها، وتخبر عنها، وتعرضها لأغراض الدراسة والتعليم والاستمتاع.	a non-profit-making, permanent institution in the service of society and of its development, and open to the public, who acquires, conserves, conducts, researches, communicates, and exhibits, for purposes of study, education and entertainment topics about people and the environment.	الأمم المتحدة	UN
30	التعليم والثقافة	3025136	المترفع	Promoted Student	هو الطالب الذي ينجح في جميع المباحث المخصصة للصف الذي يشغله وينتقل للصف الذي يليه.	A student who has successfully completed all subjects and is promoted to the following grade.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025137	المتسرب	Drop-out Student	هو الطالب الذي ترك المدرسة نهائياً خلال العام الدراسي الماضي ولم ينتقل إلى مدرسة أخرى.	A student who left school during the last scholastic year and who did not transfer to another school.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025138	المدارس الحكومية	Government School	هي أي مؤسسة تعليمية تديرها وزارة التربية والتعليم، أو أي وزارة أو سلطة حكومية.	Any educational institution run by MOE or any other ministry or governmental instrument.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025139	المدارس الخاصة	Private School	هي أي مؤسسة تعليمية أهلية أو أجنبية غير حكومية مرخصة يؤسسها أو يديرها أو ينفق عليها فرداً أو أفراداً أو جمعيات أو هيئات فلسطينية أو أجنبية.	Any licensed local or foreign non-governmental educational institution.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025140	مدارس وكالة الغوث الدولية	UNRWA School	هي أي مؤسسة تعليمية غير حكومية أو خاصة تديرها أو تشرف عليها وكالة الغوث لتشيغيل اللاجئين الفلسطينيين.	Any school run or supervised by UNRWA.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025141	المدرسة	School	هي أي مؤسسة تعليمية غير رياض الأطفال بغض النظر عن عدد طلبتها وتركيبها الصفي، حيث أن أدنى صف فيها لا يقل عن الصف الأول وأعلى صف لا يزيد عن الصف الثاني عشر.	Any educational institution excluding kindergartens, regardless of students' number and grade structure.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025142	المرحلة الأساسية	Basic Stage	هي قاعدة التعليم والأساس الذي تقوم عليه مراحل التعليم الأخرى، ومدتها عشر سنوات.	The first ten scholastic years of schooling on which other stages of education depend.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	التعليم والثقافة	3025143	المرحلة الثانوية	Secondary stage	هي المرحلة التي تلي المرحلة الأساسية ومدتها سنتان.	The stage consisting of two scholastic years following the basic stage. That is, years 11 and 12 of schooling.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025144	مشاريع إنتاجية	Productive Projects	توفر مشاريع إنتاجية في المراكز الثقافية تساهم في تغطية نفقات المركز وتكون مصدر من مصادر الميزانية.	Availability of productive projects in the Cultural Center to contribute in the center budget generation.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025145	معرفة القراءة والكتابة للأفراد	Literacy	هم الأشخاص الذين يمكنهم قراءة بيان موجز بسيط عن حياتهم اليومية وكتابته مع فهمه.	Refers to the persons who can read and write with understanding a short simple statement on his/her everyday life.	الأمم المتحدة	UN
30	التعليم والثقافة	3025146	معلم	Teacher	هو كل من يتولى التعليم في أي مؤسسة تعليمية بإجازة تمنحه إياها وزارة التربية والتعليم أو أي مؤسسة أخرى تستطيع منح مثل هذه الإجازة.	A person with specialized qualification that is responsible for teaching students at an educational institution.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025147	مكان الحصول على أعلى مؤهل علمي	Place of study Attaining the Highest Educational Attainment	للأفراد (ابتدائي فأعلى) يكون المكان الذي حصل منه الفرد على هذا المؤهل (المستوى التعليمي) بغض النظر عن المكان الملحق به حالياً.	For persons who completed the elementary stage and above, the place of attaining the highest educational attainment (level).	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025148	مكتبات عامة	Public Library	هي المكتبات التي تخدم البلد بكامله أو منطقة جغرافية محددة منه، ويمكن لجميع أفراد المجتمع أو لمجموعات معينة منهم الاستفادة من المواد المتوفرة فيها سواء بدون مقابل مادي أو بدل مقابل مادي. ويمكن أن تكون المواد المتوفرة فيها تشمل جميع المواضيع أو أن تكون خاصة بفئة معينة من المتخصصين مثل الأطباء والمهندسين والقوات المسلحة.	A library serving the country or a specific area. The beneficiaries could be members of the whole society or of a certain area in return of a fee or not. It could be general or specialized in a certain area of knowledge, e.g. medicine, engineering, millet.	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN +PCBS
30	التعليم والثقافة	3025149	المكتبة	Library	هي مجموعة منظمة من الكتب المطبوعة والدوريات ورسومات ومواد مرئية ومسموعة تقدم خدمات وتسهيلات للأشخاص الذين يستخدمون هذه المواد عند طلبهم.	Any organized collection of printed books and periodicals or of any other graphic or audio-visual materials, and the services of the staff to provide and facilitate the use of such materials as are required to meet the informational, research, educational.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	التعليم والثقافة	3025150	المكتبة البيتية	Home Library	هي مجموعة من الكتب مرتبة بشكل يسهل الرجوع إليها واختيار المادة المطلوبة منها بسرعة ويسر.	A collection of books classified in away that facilitate using and finding needed material with speed and ease.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025151	ممارسة عادة القراءة	Reading Habit	هي أن الفرد يقوم بعملية القراءة بشكل منتظم من أجل زيادة المعرفة والإطلاع، سواء كانت هذه القراءة بهدف التحضير للمدرسة أو لأي غرض آخر، وبغض النظر عن نوع المادة التي يقرأها والفترة الزمنية التي يقضيها في عملية القراءة.	The person reads regularly for the sake of increasing knowledge or promoting culture. Whether reading to prepare for school or for any other purpose. Type and time reference of reading are not of special interest here.	الأمم المتحدة	UN
30	التعليم والثقافة	3025152	موظفو الإرسال الفنيين	Technical Transmission Staff	هم الموظفون المستخدمون في تشغيل وصيانة أجهزة الإرسال والاتصال بين مراكز الإنتاج وأجهزة الإرسال.	Personnel employed in the operation and maintenance of transmitters and links between production centers and transmitters.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025153	موظفو الإنتاج الفنيين	Technical Production Staff	هم الموظفون المستخدمون في تشغيل وصيانة المعدات الفنية اللازمة لإنتاج البرامج.	Personnel employed in the operation and maintenance of the technical equipment necessary for program production.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025154	موظفو البرامج	Program Staff	هم الموظفون الذين يتولون التخطيط والتأليف وإنتاج البرامج، باستثناء الصحفيين.	Planning, creative-writing and program production personnel.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025155	الموظفون الإداريون	Administrative Staff	هم الموظفون المستخدمون في إدارة مؤسسة إذاعية أو تنظيمها والذين يقدمون خدمات مركزية مثل البحث والتدريب.	Personnel employed in the management or organization of a broadcasting institution and providing central services such as research, training, etc.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025156	الموظفون الصحفيون	Journalistic Staff	هم الموظفون المشتغلون بإعداد النشرات الأخبارية، الخ.	Personnel engaged in the preparation of news bulletin and similar programs such as news magazines, sport news, etc.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025157	موظفون فنيون آخرون	Other Technical Staff	هم الموظفون المستخدمون في تصميم وتركيب المعدات الفنية أو المباني، وموظفو الدراسات والبحوث، الخ.	Personnel employed in the design and installation of technical equipment or buildings; study and research personnel, etc.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	التعليم والثقافة	3025158	نشاط استخدام وسائل الإعلام	Mass Media Use Activity	ويشمل القراءة، كقراءة الصحف أو الكتب أو المجلات، ومشاهدة التلفزيون أو الفيديو، والاستماع للراديو، واستخدام الكمبيوتر، والتنقل المرتبط باستخدام وسائل الإعلام، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة.	This concept involves reading newspapers, books, magazines, watching television or video films, listening to radio, computer use, and traveling for purposes related to carrying out such activities.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025159	هيئة إدارية	Administration Board	مجموعة من الأعضاء تقوم على إدارة المركز وقد تكون على شكل مجلس أو هيئة إدارية أو جسم أدارى آخر مشابه وتفرز أما بالانتخاب أو التعيين أو الاتفاق بين الفعاليات والأطر المجتمعية.	Group of institution members who administer the institution, it can be a council or administration board or any other administration body, selected by election, appointment or division by fractions/parties	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025160	الوقت المستخدم في الأنشطة المختلفة	Time Spent in Various Activities	هو الوقت الذي يقضيه الفرد (بالساعات والدقائق) سواء كان ذكراً أو أنثى في القيام بالأعمال والأنشطة المختلفة، سواء كانت تتعلق بالعمل الرسمي مدفوع الأجر أو العمل غير مدفوع الأجر، أو الوقت الذي يقضيه الفرد في إدارة المنزل أو العناية بالأطفال أو الكبار، وغير ذلك من الأنشطة والأعمال.	Time in hours and minutes spent by all persons in carrying out different paid or unpaid work and activities divided by total sample size. This concept also refers to time spent in housekeeping, child or elderly care, and other work and activities.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
<b>مصطلحات الصحة</b>		<b>رمز الموضوع: 3030</b>			<b>Health Terms</b>			
30	الصحة	3030100	إخراجات المرضى	Discharges	هي خروج الفرد من المستشفى بعد إجراء الفحوص لتشخيص مرض أو قدمت له الرعاية والمعالجة اللازمة بغض النظر عن حالة الإخراج (شفاء، وفاة).	Discharged patient from a hospital after having the diagnostic and curative health care regardless of the discharged case (cured or dead).	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030101	إدخالات المرضى	Admissions	هي دخول شخص إلى مستشفى أو مؤسسة طبية للفحص أو العلاج شريطة أن يمكث ليلة أو يومًا واحدًا على الأقل.	Admitted patients to hospital for treatment or diagnosis and their stay at hospital for one night or more.	وزارة الصحة الفلسطينية	Ministry Of Health
30	الصحة	3030102	الإسهال	Diarrhea	هو التغيير الملموس في عدد مرات التبرز (أكثر من ثلاث مرات في اليوم) والتغير في لزوجة البراز بحيث يميل إلى السيوالة وقد يرافق هذه العملية وجود دم أو مخاط في البراز.	The passage of loose or liquid stools more frequently than is normal for the individual. Diarrhea may be defined as it is understood by respondents or mothers.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030103	الأطفال الذين تعرضوا لعقاب جسدي خفيف	Experience minor physical punishment	الأطفال 2- 14 سنة الذين تعرضوا للضرب الخفيف باليد من الأهل، أو الذين تعرضوا لضرب بأداة مثل العصي، الحزام أو أي جسم صلب آخر، أو الذين تعرضوا لصدمة من قبل أهلهم نتيجة ممارستهم لسلوك خاطئ.	Children aged 2 – 14 years who were hit on the bottom or elsewhere on the body with something like a belt, hairbrush , or lightly by hands.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030104	الأطفال الذين تعرضوا لعقاب نفسي	Experience psychological aggression as punishment	الأطفال 2 – 14 سنة الذين تعرضوا لصراخ أو نعتوا من قبل أهلهم بوصف غير لائق مثل غبي، كسول أو أي صفة شبيهة نتيجة ممارستهم لسلوك خاطئ.	Children aged 2 – 14 years who exposed shouted yelled at or screamed at, or called dumb, lazy, or another name like that.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030105	الأطفال الذين لم يتعرضوا لأي عقاب	Experience only non-violent aggression	الأطفال 2 – 14 سنة الذين أعطوا امتيازات أو حرما من أشياء يحبونها أو تم التوضيح لهم لماذا كان سلوكهم خاطئ أو أعطوا شيء آخر ليفعلونه نتيجة ممارستهم لسلوك خاطئ.	Children age 2 – 14 years who were deprived of privileges or something they liked or were not allowed to leave the house. Who were given clear explanations why that behavior was wrong.	منظمة الصحة العالمية	WHO



رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الصحة	3030106	الإعاقة/ الصعوبة	Handicapped and Disabled	يعرف الفرد المعاق أو الذي لديه عجز بأنه الشخص الذي لديه قصور في نوع أو مقدار النشاط الذي يؤديه بسبب صعوبات مستمرة تعزى إلى حالة بنية أو حالة عقلية أو مشكلة صحية طال أمدها (سنة أشهر فأكثر). ولا تعتبر حالات العجز قصيرة الأمد (أقل من ستة أشهر) الناتجة عن حالة طارئة ككسر في الساقين أو مرض من ضمن الإعاقات.	The disabled is defined as the person suffering from a clear and evident weakness in performing certain activities due to continuous difficulties emanating from a physical, mental or health state that lasted for more than six months.	دليل التعدادات الصادر عن شعبة الإحصاء/الأمم المتحدة 2010	Census Guide/Directory of Census Statistics Division / United Nations 2010
30	الصحة	3030107	إعاقة/ صعوبة التواصل	Communication Disability	هم الأشخاص الذين ليس لديهم القدرة على تبادل المعلومات والأفكار مع الآخرين والتعامل معهم من خلال استخدام النطق، أو الإشارة أو الحركة أو الكتابة للمعلومات التي يرغبون بتبادلها مع الآخرين، وقد يكون ذلك ناتجاً عن عجز في السمع أو الكلام، أو عدم القدرة الذهنية بتفسير وإدراك ما يقوله الآخرين من إشارات وكلمات وحركات.	Refers to people who do not have the ability to exchange information and ideas with others and to deal with them through the use of speech, or sign or movement or to write the information they want to share with others, which may be the result of the inability of hearing or speech, or lack of the mental capacity to understand or interpret what others say, whether signals, words or movements.	دليل التعدادات الصادر عن شعبة الإحصاء/الأمم المتحدة 2010	Census Guide/Directory of Census Statistics Division / United Nations 2010
30	الصحة	3030108	إعاقة/ صعوبة الحركة	Moving Disability	وهي تشمل كل من لديه إعاقة ظاهرة في المشي أو ارتقاء السلالم (الدرج) أو الوقوف وتناول الأشياء من الأرض والانعناء والركوع مثل المشلول، بشرط عدم وجود أية إعاقة أخرى لدى الفرد.	It refers to the person suffering from evident problems in walking, climbing stairs, bending, bowing, kneeling, provided he / she does not suffer from any other disability.	دليل التعدادات الصادر عن شعبة الإحصاء/الأمم المتحدة 2010	Census Guide/Directory of Census Statistics Division / United Nations 2010
30	الصحة	3030109	إعاقة/ صعوبة الفهم والإدراك	Cognition Disability	هم الأفراد الذين يعانون من صعوبة في التذكر والتركيز، اتخاذ القرارات، فهم الكلام، قراءة شيء مكتوب، التعرف على الأشخاص، الاستدلال على المناطق واستخدام الخريطة، العمليات الحسابية والقراءة والتفكير.	It refers to the individuals who suffer from difficulties in concentration and memory, decision-making, understanding speech, reading, identifying persons, identifying areas and the use of the map, calculations, reading and thinking.	دليل التعدادات الصادر عن شعبة الإحصاء/الأمم المتحدة 2010	Census Guide/Directory of Census Statistics Division / United Nations 2010
30	الصحة	3030110	إعاقة/ صعوبة بصرية	Seeing (visual) Disability	وهي تشمل (الأعمى والأعور) وكل من لديه ضعف نظر واضح حتى بعد استخدام النظارات.	It includes blind and one-eyed persons, and any person suffering from vision weakness even after using special devices, provided they do not suffer from any other disability.	دليل التعدادات الصادر عن شعبة الإحصاء/الأمم المتحدة 2010	Census Guide/Directory of Census Statistics Division / United Nations 2010

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الصحة	3030111	إعاقة/ صعوبة سمعية	Hearing (Auditory) Disability	وهي تشمل فاقد السمع (الأطرش) وكل من لديه ضعف واضح في السمع حتى بعد استخدام الوسائل السمعية.	It includes deaf persons and any person suffering from clear auditory problems even after using special auditory devices, provided they do not suffer from any other disability.	دليل التعدادات الصادر عن شعبة الإحصاء/ الأمم المتحدة 2010	Census Guide/Directory of Census Statistics Division / United Nations 2010
30	الصحة	3030112	أقرص الحديد	Iron Tablets	هي مركبات دوائية تعطى للسيدة الحامل أثناء فترة الحمل بهدف العلاج أو الوقاية من فقر الدم الناتج عن نقص الحديد وتعطى بوصفة طبيب.	Medication containing an iron supplement given in the form of a tablet or syrup to prevent or treat iron-deficiency anemia.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030113	الأيام التمريضية	Hospitalization Days	هي مجموع الأيام التي يشغل فيها المرضى الأسرة خلال سنة وتتضمن أيام الإقامة للمرضى الذين لم يغادروا المستشفى.	Total days for which beds are occupied by patients, including days of stay for patients who are not discharged, for a year or part of the year.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030114	الإيدز	AIDS	هو من الأمراض الخطيرة، وكلمة إيدز هي مختصر لكلمة إنجليزية معناها نقص العوز المناعي المكتسب عند الإنسان ويسببه فيروس HIV ويؤدي إلى نقص المناعة المكتسبة مما يؤدي إلى الوفاة، وينتقل عن طريق نقل الدم والاتصال الجنسي والمعدات الطبية الملوثة خاصة الإبر.	Acquired Immuno-Deficiency Syndrome, a serious, often fatal disease of the immune system transmitted through blood products, especially by sexual contact or contaminated needles.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030115	التأمين الصحي	Health Insurance	هو تعويض عن خسارة مادية ترتبط بتغطية التكاليف المتعلقة بمشكلة صحية ما وعلاجها.	Indemnity coverage against financial losses associated with occurrence or treatment of health problems.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030116	تطعيم الكزاز (التيتانوس)	Tetanus Toxoid Vaccination	هو مطعوم يعطى للسيدة الحامل خلال فترة الحمل وذلك لحماية الطفل من الإصابة بمرض الكزاز الوليدي.	Tetanus toxic injections are given during pregnancy for the prevention of neonatal tetanus.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030117	التعقيم الأنثوي	Diaphragm, Foam, Jelly	هي وسيلة من وسائل تنظيم الأسرة وتتم بطريقتين جراحية، وتهدف إلى وقف الحمل كلياً وذلك عن طريق ربط الأنابيب أو تسكير المواسير.	In this case we have grouped together a large number of female contraceptive methods that are used in the vagina, including diaphragm, sperm foam, jelly, foaming tablets, etc.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030118	التغذية المدعمة	Supplementary Feeding	هي أية سوائل (بما فيها الحليب) أو أغذية صلبة تعطى للطفل وهو لا يزال يرضع.	Any liquid (including milk) or solid given while the child is still receiving breast milk.	منظمة الصحة العالمية	WHO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الصحة	3030120	التغذية المكملة	Complementary Feeding	هي تلقي الطفل كلا من حليب الثدي والأغذية الصلبة أو شبه الصلبة كالحليب الصناعي والعصير.	The child has received both breast milk and solid or semi-solid food, i.e. juice, formula, etc.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030121	تنظيم الأسرة	Family Planning	هي المباشرة بين حمل وآخر عن طريق استخدام وسيلة أو أكثر من وسائل تنظيم الأسرة والهدف منها هو إنجاب العدد المرغوب فيه من الأطفال في الوقت المناسب، وهو اختياري من أجل الحفاظ على صحة الأم والطفل وعدم تعريضهما لأي مخاطر يمكن تجنبها.	Family planning allows individuals and couples to anticipate and attain their desired number of children and the spacing and timing of their births. It is achieved through use of contraceptive methods and the treatment of involuntary infertility. A woman's ability to space and limit her pregnancies has a direct impact on her health and well-being as well as on the outcome of each pregnancy.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030122	التهاب الجهاز التنفسي	Suspected pneumonia	الأطفال دون الخامسة الذين عانوا من سعال، كان مصحوبا بأفاس سريعة وقصيرة وذلك بسبب مشكلة في الصدر أو مشكلة في الصدر مع احتقان في الأنف.	Children under five years who suffer from cough with quick breath or have difficulty breathing due to problem in chest or both problem in chest and blocked nose.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030123	الجفاف	Dehydration	هو نقص في سوائل الجسم، الطفل المصاب بالإسهال يفقد ويشكل سريع الماء مع البراز مما يؤدي إلى الجفاف .	Lack or shortage of body fluids, A child who has diarrhea soon loses a lot of fluids in stools, thus become dehydration..	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030124	الحالة الغذائية	Nutritional Status	هي التي تسمح لنا بقياس ووصف الوضع التغذوي للفرد ، وهي من المؤشرات التي تقيس مدى التطور في الدولة. ترتبط الحالة الغذائية بتوفر الطعام (الغذاء)، وأنماط التغذية والممارسات التغذوية، ويؤثر في ذلك الوضع الاقتصادي في تلك الدولة. يتم تقييم الحالة الغذائية من خلال قياس الوزن والطول، ونوعية بعض الأطعمة التي يتناولها الفرد والتي هي مهمة للنمو.	It measures and allows us to describe the current status of the child, both in terms of immediate acute factors such as inadequate current intake of food, childhood diseases and diarrhea leading to wasting, as well as accumulated impact of chronic deprivation leading to stunting.	منظمة الصحة العالمية	WHO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الصحة	3030125	حامض الفوليك	Folic Acid tablets	هو مركب دوائي يعطى للسيدة الحامل خلال فترة الحمل بهدف العلاج أو الوقاية من نقصان حامض الفوليك في الدم.	Medication containing folic acid in the form of a tablet to prevent or treat folic-acid deficiency, especially during pregnancy.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030126	الحبوب	Pills	وهي حبة تؤخذ يومياً وبانتظام عن طريق الفم، وتستعمل لتجنب أو تأخير الحمل	One of the methods used by women for delaying or avoiding the coming pregnancy by taking a tablet	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030127	الحقن بالإبر	Contraceptive Injection	هي حقنة خاصة تعطى بالعضل على فترات زمنية لتأخير أو تجنب الحمل.	A shot that is normally given every three or six months and is also known as Depo-Provera or Nottiterat.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030128	الحمل	Pregnancy	هو انقطاع الحيض (الدورة الشهرية) خلال فترة الإنجاب للنساء وهي من العمر 15-49 سنة على الأغلب، وهي عادة 40 أسبوعاً أو 280 يوماً ويمكن التأكد من حدوث الحمل بعمل فحص تأكدي للحمل عن طريق فحص البول.	Absence of menstruation during reproductive age 15 – 49, it last for 40 weeks or 280 days.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030129	الرضاعة الطبيعية	Breast feeding	هي تلقي الطفل لحليب الثدي بشكل مباشر أو الشفط.	Refers to the method of feeding infants and children, and is defined as a child having been fed breast milk directly from the breast or expressed.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030130	الرضاعة الطبيعية المطلقة	Exclusive breastfeeding	الأطفال 0-5 أشهر الذين لا زالوا يرضعون من أمهاتهم والذين لم يتلقوا حليب صناعي أو أي نوع من أنواع الطعام أو الشراب، ويستثنى من ذلك الأطفال الذين يتلقون الفيتامينات أو الأدوية.	Children aged 0-5 months who are being breastfed and have not received any other food or drink, except for vitamins and medications.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030131	الرعاية الصحية الأولية	Primary Health Care	هي الفحص الأولي والرعاية الصحية الشاملة المتواصلة بما فيها التشخيص والعلاج الأولي والإشراف الصحي وإدارة الخدمات الصحية الوقائية والحالات المزمنة، ولا يتطلب توفير الرعاية الصحية الأولية معدات وأجهزة متطورة أو مصادر متخصصة.	First contact and continuing comprehensive health care, including basic or initial diagnosis and treatment, health, supervision, management of chronic conditions and preventive health services. The provision of primary care does not necessarily require highly sophisticated equipment or specialized resources.	منظمة الصحة العالمية	WHO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الصحة	3030132	السريير	Bed	هو السريير المتواجد في غرفة أو ردهات المستشفى والذي يشغل من قبل المرضى لمدة 24 ساعة متواصلة على الأقل لتقديم الرعاية الطبية.	Available beds in room and hospital halls, which are occupied by patients for at least 24 continuous hours for receiving medical care.	وزارة الصحة الفلسطينية	Ministry Of Health
30	الصحة	3030133	سوء التغذية	Malnutrition	مصطلح سوء التغذية يستخدم ليشمل الاضطرابات الناجمة عن أسباب متعددة بدءاً بنقص عناصر غذائية دقيقة ومحددة مثل الفيتامينات والمعادن أو البروتينات ونقص أو زيادة السعرات الحرارية والتي من الممكن أن تسبب المجاعة أو السمنة أو أمراض أخرى.	Malnutrition means “badly nourished” but it is more than a measure of what we eat or fail to eat. Clinically, malnutrition is characterized by an inadequate intake of protein, energy and micronutrients and by frequent infections or disease. Nutritional status is the result of the complex interaction between the food we eat, our overall state of health and the environment in which we live – in short, food, health and caring, the three “pillars of well-being”.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030134	الصحة	Health	هي حالة رفاه كامل من الناحية الجسدية والنفسية والاجتماعية وليس فقط الخلو من المرض أو الإعاقة.	Many definitions exist. As defined by the World Health Organization: “A state of complete physical, mental and social well-being and not merely the absence of disease or infirmity”.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030135	الصحة الإنجابية	Reproductive Health	هي حالة رفاه كامل من الناحية الجسدية والعقلية والاجتماعية وليست السلامة من المرض أو الإعاقة في جميع الأمور المتعلقة بالجهاز التناسلي لكل من الذكر والأنثى ووظائفه. وفقاً لتعريف منظمة الصحة العالمية فإن الصحة الإنجابية تتضمن مقدرة الفرد على اتخاذ القرار المناسب فيما يتعلق بالإنجاب في الوقت والطريقة التي يريدها، وله الحق سواء كان ذكراً أم أنثى في الحصول على الوسائل المناسبة والمقبولة من وسائل تنظيم الأسرة وفقاً لاختيارهم، وحق المرأة في الحصول على الخدمات الصحية المناسبة والتي تمكنها من الحصول على الرعاية الصحية الآمنة خلال فترة الحمل والولادة.	A state of physical, mental and social well-being in all matters relating to the reproductive system at all stages of life. The term implies that people are able to have the capability to reproduce and the freedom to decide if, when and how often to do so. Implicit in this are the rights of men and women to be informed and to have access to safe, effective, affordable and acceptable methods of the family planning method of their choice and the right to appropriate health-care services that enable women to safely go through pregnancy and childbirth.	منظمة الصحة العالمية	WHO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الصحة	3030136	الصيدلي	Pharmacist	هو الفرد الحاصل على الدرجة العلمية في الصيدلة.	Persons with scientific degree in pharmacology.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030137	الطبيب	Physicians	هو الفرد الحاصل على الدرجة العلمية في أحد فروع الطب البشري.	Persons with scientific degree in medicine.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030138	طبيب أسنان	Dentist	هو الفرد الحاصل على الدرجة العلمية في طب الأسنان.	Persons with scientific degree in dentistry.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030139	الطول	Height	هو المسافة بين قمة الرأس وحتى عقبي الطفل عندما يتم قياس الطفل مستلقيا (للأطفال الذين أعمارهم أقل من سنتين) ويتم قياس طول الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن سنتين وهم وقوف.	Height of the child measured in centimeters as: 1. Recumbent Length: distance from the crown of the head to the sole while the child is measured lying supine (for children less than 2 years of age).2. Standing Height: distance from the crown of the head to the sole while the child is measured standing (children more than 2 years of age).	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030140	العاملون بالمهن الطبية المساعدة	Paramedical Personal	هم القوى البشرية الفنية العاملة إلى جانب ذوي المهن الطبية لمساعدتهم في أعمالهم.	This includes lab technicians assistance pharmacist x-ray technicians.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030141	العزل/القدف الخارجي	Withdraw	وهو منع وصول السائل المنوي للرجل إلى داخل الرحم خلال فترة الجماع، وهو اقدم وسيلة من وسائل تنظيم الأسرة.	A traditional method used by couples by ejaculating out side the vagina.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030142	العقم التام الأولي	Primary Infertility	النساء المتزوجات حاليا في العمر 15-49 سنة ولم يسبق لهن الحمل ولم يسبق لهن الإنجاب ولا يستخدمن وسائل تنظيم الأسرة ومضى على محاولتهن الحمل سنة فأكثر.	Currently married women aged 15-49 years who had no children, not using contraceptive methods and try to get pregnant for one year and over.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030143	العقم الثانوي	Secondary Infertility	النساء المتزوجات حاليا في العمر 15-49 سنة واللواتي سبق لهن الإنجاب ومضى على إنجاب آخر مولود لهن سنتين فأكثر ولا يستخدمن وسائل تنظيم أسرة ويحاولن الحمل.	Currently married women aged 15-49 years who had at least one child during the past two years preceding the survey, not using contraceptive methods and try to get pregnant during that period.	منظمة الصحة العالمية	WHO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الصحة	3030144	العيادات المتنقلة	Mobile Clinic	هي مركبة متنقلة أو وسيلة نقل مجهزة بالمعدات اللازمة لتقديم خدمات الرعاية الصحية الدائمة أو الدورية في منطقة يتم اختيارها لتأمين حصول تجمع سكاني معين على الخدمات الطبية، وقد تكون مركبة نقل تقدم خدمات الرعاية الصحية للمرضى خلال عملية نقلهم.	A clinic that is provided with equipments necessary for primary health care to reach usually remote areas where there are no health's centers. The mobile clinic has a medical team that usually comprises a Physician, a nurse and a health worker. It is common that mobile clinics provide vaccinations to children.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030145	العيادة الصحية	Clinic	هي مرفق صحي يقدم خدمة العلاج والتشخيص للمرضى وتحتوي وحدات للأشعة ومختبر الأسنان بالإضافة إلى وجود أطباء متخصصون وتتواجد في المناطق الشعبية.	Medical unit in the hospital that offers medical services (preventive, curative) while the patient does not stay at hospital.	وزارة الصحة الفلسطينية	Ministry Of Health
30	الصحة	3030146	فترة الأمان	safe period	تعتمد هذه الطريقة على احتساب أيام الخصوبة للمرأة، أو الامتناع عن الجماع في هذه الفترة، وهي الفترة قبل منتصف الدورة الشهرية بيومين إلى ثلاثة أيام والتي تكون فيها المرأة أكثر عرضة للحمل.	A traditional family planning method. This method rely on the duration and time of menstrual cycle.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030147	الفضام	Weaning	هو توقف الأم عن إرضاع الطفل من الثدي لأسباب تتعلق بالأم، منها مرض الأم، أو عدم كفاية الحليب، أو حمل الأم، وأسباب أخرى تتعلق بالطفل كبلوغه سن الفضام أو رفضه للثدي أمه.	The process whereby the child becomes accustomed to taking liquids or solids other than breast milk.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030148	فقر الدم الخفيف	Mild anemia	أن تكون نسبة الهيموجلوبين في الدم 10.0-10.9 غم/ديسيلتر بين الأطفال 6-59 شهرا والنساء الحوامل 15-49 سنة. و10.0-11.9 غم/ديسيلتر بين النساء 15-49 سنة غير الحوامل.	Hemoglobin level between 10.0-10.9 g/dl among pregnant women 15-49 years and children 6-50 months, and 10.0-11.9 g/dl among non pregnant women according to WHO.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030149	فقر الدم الشديد	Severe anemia	أن تكون نسبة الهيموجلوبين في الدم أقل من 7.0 غم/ديسيلتر بين الأطفال 6-59 شهرا والنساء الحوامل وغير الحوامل 15-49 سنة.	Hemoglobin level less than 7.0g/dl among pregnant women 15-49 years and children 6-59 months, and non pregnant women 15-49 years according to WHO.	منظمة الصحة العالمية	WHO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الصحة	3030150	فقر الدم المتوسط	Moderate anemia	أن تكون نسبة الهيموجلوبين في الدم 7.0-9.9 غم/ديسليتر بين الأطفال 6-59 شهراً والنساء الحوامل وغير الحوامل 15-49 سنة.	Hemoglobin level between 7.0- 9.9 g/dl among pregnant women 15-49 years and children 6-50 months, and non pregnant women 15-49 years according to WHO.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030151	فقر الدم بين الأطفال	Anemia among children	الأطفال في العمر 6-59 شهراً والذين يبلغ نسبة الهيموجلوبين لديهم أقل من 11.0 غم/ديسليتر.	Children aged 6-59 months with hemoglobin level less than 11.0 g/dl according to WHO.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030152	فقر الدم بين النساء	Anemia among women	النساء في العمر 15-49 سنة واللواتي يبلغ نسبة الهيموجلوبين لديهن أقل من 11.0 غم/ديسليتر للحوامل وأقل من 12.0 غم/ديسليتر لغير الحوامل.	Women aged 15-49 years with hemoglobin level less than 12.0 g/dl according to WHO.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030153	فيتامين أ/د	Vitamin A/D	هي عبارة عن نقط A+D تعطى للأطفال من الولادة وحتى عمر سنة.	Vitamin A and D drops, given to children from birth until 1 year of.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030154	قصر القامة	Stunting	نقص الطول بالمقارنة مع العمر.	Low height for age.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030155	قياسات الجسم	Anthropometrics	الطريقة التي تتعامل مع قياس الحجم، الوزن ونسب حجم الإنسان وقياسات الجسم هي قياسات الارتفاع في حالة الوقوف والطول في حالة الانبطاح على الظهر.	The technique that deals with the measurement of size, weights and proportions of the human body. The anthropometrics measurements described here are standing height, recumbent length and weight, in relation to the age and sex of the child and in accordance with the guidelines developed by the CDC and recommended by the WHO..	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030156	الكادر الطبي المؤهل	Skilled Health Personnel	يشمل الأطباء والممرضين والقابلات المدربات.	Doctors, nurses, trained midwives.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030157	الكندوم	Condom	هو عبارة عن كيس من المطاط يستعمله الرجل لمرّة واحدة أثناء الجماع لمنع وصول السائل المنوي إلى مهبل السيدة، ويستعمل لتأخير أو تجنب الحمل وكذلك للوقاية من الإصابة بالأمراض المنقولة جنسياً.	A sheet or covering made of thin latex rubber to fit over a man's erect penis or inserted into a woman's vagina.	منظمة الصحة العالمية	WHO



رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الصحة	3030158	اللؤلؤ	IUD	هو جهاز بلاستيكي يوضع داخل الرحم بواسطة طبيب أو ممرضة مؤهلة ومدربة، وغالباً ما يحتوي على النحاس، ويستعمل لتأخير أو تجنب الحمل، ويزال عند الرغبة في الحمل.	A flexible, plastic intrauterine device. It often has copper wire or sleeves on it. It is inserted into the women's uterus through her vagina.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030159	محلول معالجة الجفاف	Oral Dehydration Therapy (ORT)	هو عبارة عن محلول يتكون من ماء وسكر وملح وكربونات الصودا وعصير ليمون أو برتقال بنسب معينة وذلك بهدف الوقاية من الجفاف الناتج عن الإسهال.	ORT is given to prevent and treat dehydration during episodes of diarrhea by giving a child fluids by mouth. ORT is a threefold strategy that combines administration of a simple solution of sugar and salt with continued feeding through a diarrhea episode and referral when appropriate.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030160	المدخن	Smoker	هو الشخص (10 سنوات فأكثر) الذي يدخن بمعدل سيجارة باليوم أو أكثر ويضاف إلى ذلك الأشخاص الذين يدخنون الغليون والتارجيلة.	The individual (10 years old and over) who smokes one cigarette or more a day, including pipe and narghile smokers.	الأمم المتحدة	UN
30	الصحة	3030161	مراكز الأمومة والطفولة	Maternity Care/ Antenatal Care	هي الوحدات الصحية التي تقدم الخدمات الوقائية والعلاجية للأم والطفل منذ بداية الحمل وحتى بلوغ الطفل سن الثالثة من العمر.	Giving birth requires the most sustained medical attention that should be provided through a comprehensive program of maternity care. Such a program should include examination, evaluation, observation, treatment and education of the pregnant woman and should be directed toward making pregnancy, labor and delivery as normal and safe as possible for mothers and their infants.	وزارة الصحة الفلسطينية	Ministry Of Health
30	الصحة	3030162	المرض المزمن	chronic diseases	المرض الذي يصاحب الفرد بصفة مزمنة ولا يمكن شفاؤه منه، ويكون مشخص من قبل طبيب مختص ويتناول له علاج بشكل مستمر.	A disorder or impairment of the normal state of well-being which need continuous treatment, diagnosed by a specialist.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030163	مرضى العيادات الخارجية	Out patient Clinics	هم الأفراد الذين يستفيدون من الخدمات الصحية التي تقدمها المستشفيات للتشخيص والعلاج دون إشغال الأسرة.	Persons who access to out patient clinic in hospitals to receive health care.	منظمة الصحة العالمية	WHO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الصحة	3030164	المستشفى	Hospital	هي مؤسسة طبية يتمثل هدفها الأول في توفير خدمات تشخيصية وعلاجية لمختلف الظروف الطبية جراحية كانت أم غير جراحية، وتقدم معظم المستشفيات أيضاً خدمات لمرضى العيادات الخارجية وخاصة خدمات الطوارئ.	An institution whose primary function is to provide services (diagnostic and therapeutic) for a variety of medical conditions, both surgical and non-surgical. Most hospitals also provide some outpatient services, particularly emergency care.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030165	المطعموم	Immunization	هو عبارة عن مادة محضرة تحتوي على ميكروبات مضعفة أو ميتة أو مصنعة، تعطى للأطفال إما عن طريق نقط بالفم، أو حقن، وذلك بهدف الوقاية من الإصابة بأمراض معدية وخطيرة، والتي استطاع الإنسان إيجاد مطعموم للوقاية منها.	Immunization is one of the sharpest tools for cutting into the vicious infections cycle and reducing the severity and frequency of setbacks to the normal development of the child in its formative years.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030166	مطعموم MMR	MMR	مطعموم يعطى للطفل عند عمر 15 شهراً بهدف الوقاية من الإصابة بالكاف (Mumps) والحصبة (Measles) والحصبة الألمانية (Rubella) ويعطى على شكل حقنة.	An injection given at 15 months of age in order to immunize the child against measles, mumps, and rubella.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030167	المطعموم الثلاثي (DPT)	DPT Vaccination	وهو عبارة عن مطعموم مشترك لثلاثة أمراض هي الدفتيريا والسعال الديكي والكزاز وتعطى على شكل حقن بمعدل 4 جرعات على النحو التالي: الجرعة الأولى عند عمر شهرين، الجرعة الثانية عند عمر 4 شهور، الجرعة الثالثة عند عمر 6 شهور، والجرعة الرابعة (المتشطة) فتعطى عند عمر 12 شهر أو بعد 6 شهور من الجرعة الثالثة.	Combination vaccination against diphtheria, pertussis (whooping cough) and tetanus, usually given in a series of injections starting at 2 months of age followed by 4 months, then 6 months with a booster at 12 months of age.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030168	مطعموم الحصبة (Measles)	Measles Vaccination	هو مطعموم يعطى عند عمر 9 شهور وذلك بهدف الوقاية من مرض الحصبة ويعطى على شكل حقنة.	Vaccination through injection given once at 9 months of age to protect against measles, which is an acute and highly contagious viral disease occurring primarily in children.	منظمة الصحة العالمية	WHO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الصحة	3030169	مطعوم السل (BCG)	BCG Vaccination	هو مطعوم يعطى خلال الشهر الأول من الولادة وذلك للوقاية من مرض السل الرئوي (التدرن) ويعطى على شكل حقنة تحت الجلد.	Vaccination through injection given to infants in the first month of life to protect against tuberculosis, an infection caused by the bacterium Mycobacterium tuberculosis, affecting primarily the respiratory system and spread by coughing and sneezing.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030170	مطعوم الشلل	Polio Vaccination	هو مطعوم يعطى للوقاية من شلل الأطفال إما عن طريق نقط بالفم (Sabin) (OPV) ويعطى على شكل نقط في الفم على النحو التالي: الجرعة الأولى عند عمر شهرين، الجرعة الثانية عند عمر 4 شهور، الجرعة الثالثة عند عمر 6 شهور، والجرعة الرابعة (المنشطة) فتعطى عند عمر 12 شهر أو بعد 6 شهور من الجرعة الثالثة. كذلك يعطى المطعوم على شكل حقن (IPV) (Salk) وتعطى الحقن عند عمر شهر وعمر شهرين.	Vaccination by oral drops against an acute infection that can cause paralysis in children. It has the same schedule as DPT in children under 5 years of age with an addition of two injectable doses given at 1 and 2 months of age.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030171	الملح المؤيدن	Adequate Iodized Salt	هو ملح الطعام الذي يحتوي على كمية محددة من مادة اليود 15 جزء من المليون فأكثر، وذلك للوقاية من الإصابة بأمراض الغدة الدرقية والإعاقات العقلية خاصة عند الأطفال.	Food salt fortified with an adequate amount of iodine (15 ppm and above) to prevent iodine-deficiency disorder, including goiter, in adults and children and mental handicap in children.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030172	المررض	Nurse	هو الفرد الحاصل على الدرجة العلمية في التمريض ويتضمن الممرض المسجل في النقابة والقابلة المسجلة.	The person with scientific degree in nursing and register in nursing union.	وزارة الصحة الفلسطينية	Ministry Of Health
30	الصحة	3030173	مياه الشرب الآمنة	Safe Drinking Water	تشمل مياه الشبكة الموصولة بالمنزل أو غير الموصولة، شبكة عامة، مياه الآبار والحفر الموصولة بمضخة، الآبار والينابيع المحمية، ومياه الأمطار.	Water piped into the dwelling or yard, a public tap, a tube, a well or borehole with pump, a protected well or spring or rainwater.	الأمم المتحدة	UN
30	الصحة	3030174	نقص الوزن	Under weight	نقص الوزن بالمقارنة مع العمر.	Low weight for age.	منظمة الصحة العالمية	WHO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الصحة	3030175	الهزال	Wasting	نقص الوزن بالمقارنة مع الطول.	Low weight for height.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030176	وحدات الدم المسحوبة	Blood Unit	هي كمية من الدم (cc500) تسحب من شخص سليم قادر على التبرع بالدم لتنتقل إلى شخص ما بحاجة لها.	Estimated quantity of blood (500cc) drawn from a healthy person capable of donating blood to be transfused to a person in need for blood.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030177	الوزن	Weight	هو قياس الكتلة الكلية لجسم الطفل بدون ملابسه.	Measurement of a child's total body mass undressed.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030178	الوزن اقل من الطبيعي للمولود	Low Birth Weight	هو وزن المولود الذي يقل عن 2.5 كغم عند ولادته.	Weight of a newborn of less than 2.5 kg.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030179	الوزن اكثر من الطبيعي للمولود	High Birth Weight	هو وزن المولود الذي يزيد عن 4.0 كغم عند ولادته.	Weight of a newborn of more than 4 kg.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030180	الوزن الطبيعي للمولود	Normal Birth Weight	هو وزن الطفل مباشرة بعد الولادة ويتراوح بين 2.5-4.0 كغم.	Weight of the newborn between 2.5-4.0 kg.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030181	وسائل تنظيم الأسرة	Family Planning Methods	هي الوسائل التي يمكن أن يستخدمها الزوجان أحدهما أو كلاهما دون إكراه أي منهما ويواسطتها يمكن تجنب أو تأخير الحمل.	Methods used by couples to delay or stop pregnancy.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030182	الولادة الآمنة	Safe delivery	هي الولادة التي تتم على يد أو حضور شخص مؤهل طبياً ومدرب وفي مكان نظيف وآمن، وذلك لتلافي أي مخاطر محتملة للأم والطفل.	A birth that occur by a qualified person.	منظمة الصحة العالمية	WHO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
	<b>مصطلحات الأمن والعدالة</b>			<b>رمز الموضوع: 3035</b>				<b>Security and Justice Terms</b>
30	الأمن والعدالة	3035100	الاحتيال	Fraud	هو الحصول على ممتلكات الغير عن طريق الخداع.	The acquisition of the property of another by deception.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035101	الاختلاس	Embezzlement	هو الاستيلاء غير القانوني على ممتلكات الغير، وهذه الممتلكات تدخل ضمن عمل هذا الشخص.	Illegal utilization of the property of others, when such property is under the scope of embezzler work.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035102	إصابة بسيطة	Slightly Injured	وهي الإصابة التي ينتج عنها جرح شخص في حادث طرق، ولكن الشخص لم يدخل المستشفى، أو دخل مدة تقل عن 24 ساعة.	A person who was injured as a result of a road traffic accident and was not hospitalized, or was hospitalized for a short period (up to 24 hours).	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035103	إصابة خطيرة	Seriously Injured	وهي الإصابة التي ينتج عنها دخول شخص للمستشفى نتيجة حادث سير، وبقي فيه 24 ساعة أو أكثر.	A person who was hospitalized as a result of the accident for a period of 24 hours or more.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035104	إصابة قاتلة	Killed Injured	وهي الإصابة التي تؤدي إلى موت شخص جراء حادث طرق أو الموت خلال 30 يوماً من تاريخ وقوع حادث السير.	A person who died as a result of the accident, or died of his injuries within 30 days of the accident.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035105	الأضرار البشرية	Physical Harm	وهي كافة الأذيات التي قد يتعرض لها شخص ما أثناء جريمة حدثت خلال الـ 12 شهرا الماضية وتكون نتيجتها جروحا، قتلا، أو تشوها أو إعاقة.	All losses a person may suffer during the crime that took place in the last 12 months, which resulted in wounds, murder, malformation or disability.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الأمن والعدالة	3035106	الاعتداء	Assault	ويقصد به التهجم البدني على شخص آخر، بما في ذلك الضرب، ويميز هنا بين الاعتداء الشديد والاعتداء البسيط، أما الشديد فهو الاعتداء المصحوب بنية ارتكاب جريمة أخرى، بالإضافة إلى مجرد الاعتداء في ظروف خطيرة أو وحشية، كأن يستعمل سلاحاً قاتلاً أو يتهجم على أطفال أو نساء أو ينشأ عن فضيحة أو يقصد به ارتكاب فعل فاجر بالمعتدى عليه. وأما الاعتداء البسيط وهو ما لا يتعدى مجرد اعتداء ولا يتجاوزه إلى قصد جنائي آخر، ومنه رفع اليد تهديداً بالضرب، أو وقوف الضرب عند حد المحاولة كأن يهوي شخص على آخر ليضربه فلا يصيبه.	Refers to physical attack against another person, including beating. Some criminal or penal codes distinguish between aggravated and simple assault depending on the degree of the resulting injury. For instance, aggravated assault involves attack with intentions to commit other crimes; attack under serious and inhuman conditions; the use of destructive weapons; attack on children; and any other dissolute attack. Simple assault involves attack not associated with criminal intentions, i.e. raising of a hand as a threat or unsuccessful attempt to beat.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035107	الاعتصاب	Rape	هو اعتداء فاحش، موقعة هاتكة أو فهرية، وهو كذلك موقعة أنثى تجاوزت سن العاشرة بالقوة والإرغام، وكذلك موقعة أية طفلة دون سن العاشرة سواء أكان الفعل على إرغامها أو برضى منها. ولا يعتبر الرضى والسكوت حجة، إذا قام على خداع المعتدي أو احتياله أو تخويله للمعتدى عليها، كما أنه لا يعتبر الفعل "اعتصاباً" إذا وقع بقبول المرأة، وكان القبول منطوياً على التمتع وكان الحصول عليه مصحوباً بشيء من استعمال القوة، ولا يعد كذلك إذا وقعت مقاومة الفعل عند حد الكلام وحده، ولا يجوز إسناد هذا الجرم للزوج بالنسبة إلى زوجته إلا إذا ساعد الغير على موقعتها، كما لا يتم إسناده إلى طفل قل سنه عن الرابعة عشرة.	A dissolute act involving compulsory sexual intercourse with a female aged ten years or more. Rape applies also to a dissolute act involving compulsory or voluntarily sexual intercourse with a female aged less than ten years. Silence or acceptance of the victim, coupled with deceit and fraud from the offender's side, or threatening of the raped shall not be considered a pretext for the rape. Such act shall not be considered rape if associated with acceptance of the woman or when here acceptance involves some hesitation undermined by minor use of force. It is not considered rape if the woman's refusal is verbal only.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الأمن والعدالة	3035108	التحرش	Harassment	هو الاستفزاز لشخص ما، او هو كل ما من شأنه ان يلهب مشاعر شخص آخر وإثارة أعصابه ودفعه إلى العنف، وهناك نوعان من الاستفزاز: الاستفزاز المدبر وهو الذي يعطي صفة العمد لهذا التصرف، والاستفزاز غير المدبر وهو الذي يفقده سمة العمد.	Is a provocation to a person, or is all that inflame the feelings of another person and raise his temper and pushed him to violence, and there are two types of provocation, aprovocation mastermind who gives the recipe for recipe for this premeditated act, and provocation is a mastermind who lose prescription manslaughter.	الجهز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	الأمن والعدالة	3035109	الجرائم الأخلاقية	Immoral Offenses	هي إخلال بالشرف وانحطاط خلقي، وهي كل فعل ينطوي على سقوط أخلاقي أو انحراف جنسي أو إخلال دنيء بواجب يترتب نحو الغير أو المجتمع بوجه عام، وكذلك السلوك المغاير لمقتضيات العدالة أو الأمانة أو الآداب، وهي أيضا كل فعل ينافي الذوق السليم والآداب من بطلان أو جور أو غلط.	Violation of honor and ethical deterioration, including any ethical abuse, sexual abnormality or violation of a duty against another or the society in general. Moreover, moral offenses involve behavior contrary to justice, honesty or manner as well as any act violating proper conduct, e.g. unjust / unfair practices and misuse.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035110	جرائم المخدرات	Drug-related Crimes	هي الأعمال المقصودة التي تشمل زراعة وإنتاج وصناعة واستخراج وإعداد وعرض للبيع وتوزيع وشراء وبيع وسمسرة وشحن ونقل وتوصيل واستيراد وتصدير للمخدرات أو المواد المخدرة.	Intentional acts that involve the cultivation, production, manufacture, extraction, preparation, sale, distribution, purchase, delivery on any terms whatsoever, brokerage, dispatch in transit, transport, import and export of drugs and psychotropic substances.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035111	الجريمة	Crime	وهي كل فعل يخالف أحكام قانون العقوبات أو يعتبر تعدياً على الحقوق العامة أو خرقاً للواجبات المترتبة للدولة أو المجتمع بوجه عام.	Any act involving a violation of the law or public rights and duties towards the state or society in general.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035112	حادث السير (طرق)	Road Traffic Accident	وهو الحادث الذي وقع نتيجة لكون مركبة في حالة حركة على الطريق، وقد نتج عن هذا الحادث إصابات.	An accident which occurred as a result of the vehicle being in a state of motion on the road and in which people were injured.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
30	الأمن والعدالة	3035113	حادث بسيط	Slight Accident	هو الحادث الذي نتج عنه إصابة شخص واحد على الأقل بجروح، وهذه الجروح ليست قاتلة أو خطيرة.	A road traffic accident in which at least one person was injured, which was neither a fatal nor a serious accident.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الأمن والعدالة	3035114	حادث خطير	Serious Accident	هو الحادث الذي ينتج عنه إصابة شخص واحد على الأقل بجروح خطيرة.	An accident in which at least one person was seriously injured.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
30	الأمن والعدالة	3035115	حادث قاتل	Fatal Accident	هو الحادث الذي ينتج عنه قتل شخص واحد على الأقل.	An accident in which at least one person was killed.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
30	الأمن والعدالة	3035116	الحدث	Delinquent /Juvenile	هو الصغير منذ ولادته وحتى بلوغه السن التي حددها القانون للرشد، وهي حسب القانون المعمول به، وقيل إتمامها يعد الإنسان حدثاً، وتختلف مسؤوليته على هذا الأساس عن المسؤولية الكاملة للإنسان الراشد، والهدف من المعاملة الجزائية للحدث تكمن في إصلاحه وتقويمه وإعادةه للمجتمع، ويسبب خصوصية الأحداث فإنهم يحاكمون أمام محاكم خاصة تنظر في جميع الجرائم التي يرتكبها الأحداث ويتم إبداعهم في مؤسسات خاصة.	Refers to the young child until he / she reaches the age of maturity determined by state law. If the offender is below this age, he is considered a delinquent, and his responsibility and judgment differ from those of mature persons. One must note that the basic objective for penalties imposed against delinquent / juvenile offenders are rehabilitation, correction and the return back into society. Due to the peculiarities associated with the juvenile / delinquent status, they undergo necessary legal proceedings before a specialized court.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035117	سبب الحادث	Accident Cause	وهو العامل الرئيسي الذي أدى إلى وقوع الحادث مثل (أخطاء القيادة، السرعة الزائدة ... الخ).	The basic factor that brought about the accident (driving mistakes, high speed ...etc).	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
30	الأمن والعدالة	3035118	السجون	Prisons	هي مؤسسات ذات تمويل عام أو خاص والمسجونون فيها محرومون من حريتهم، وهذه المؤسسات قد تتضمن مكاناً للعقاب، أو إصلاح الأحداث المنحرفين وتشمل تسهيلات نفسية أو عقلية لهؤلاء الأحداث.	All publicly-financed institutions where persons are deprived of their liberty. These institutions could include but are not limited to penal, correctional, or psychiatric facilities.	الأمم المتحدة	UN



رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الأمن والعدالة	3035119	السرققة	Theft	ويقصد بها أخذ المال أو الممتلكات دون موافقة المالك، وتشمل سرقة المنازل واقتحامها كما تشمل سرقة السيارات، أما نشل الحوائث وسائر المخالفات الصغرى، مثل السرقات البسيطة والطفيفة فيمكن أن تصنف أو لا تصنف ضمن السرقات.	The removal of property without the property owner's consent. Theft includes burglary and house breaking; it includes the theft of motor vehicles, shoplifting and other minor offenses, e.g. pilfering and petty theft may or may not be considered as thefts.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035120	السطو	Robbery	هو دخول منازل أو ممتلكات الأسرة بالقوة بدون حق ويقصد السرقة، سواء تحقق هذا القصد أو لم يتحقق، وتعرفها الأمم المتحدة على أنها الدخول غير القانوني لممتلكات الغير بقصد ارتكاب فعل إجرامي.	Illegally breaking into the property of somebody with the intention to commit a crime.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035121	السلب	Burglary	هو سرقة ممتلكات شخص عن طريق القوة أو التهديد بالقوة.	Illegally breaking into the property of somebody with the intention to commit a crime.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035122	الضحية	Victim	وهو الشخص الذي تعرض لاعتداء أو ضرر أو إصابة، أو وقع فريسة لكارثة أو فعل إجرامي أو تهديد، والذي لحقه أذى اثر حادث أو اعتداء، أو/أو تلفت ممتلكاته أو تضررت جزئياً أو كلياً.	The person affected by an offense or loss or is prey to catastrophic, criminal or brutal events. Any person subject to an offense or whose properties were partially or totally affected by a criminal act or incident is classified as victim.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035123	القتل العمد	Intentional Murder	هو الوفاة الناشئة عن فعل متعمد ارتكبه شخص ضد آخر، بما في ذلك قتل الوالدين.	The death of a victim resulting from an intentional act committed by another person, including killing of parents.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035124	القتل غير العمد	Unintentional Murder	هو الوفاة الناشئة عن فعل غير متعمد ارتكبه شخص ضد آخر، ويتضمن القتل الخطأ، ولكنه يستثني حوادث السير التي تنجم عنها وفاة.	The death of a victim resulting from an unintentional act committed by another person. This category excludes death cases resulting from traffic accidents.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035125	القضاة وهيئات الحكام	Judges and Magistrates	يعود معناها إلى هيئات أو سلطات رسمية ذات عمل كلي أو جزئي للاستماع إلى الدعاوى والجرائم، وقضايا أخرى تتضمن الجلسات المستأنفة وإقامة النظام في الجلسات القانونية.	Both full and part-time officials authorized to hear civil, criminal and other cases, including appeal courts, and making dispositions in a court of law.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الأمن والعدالة	3035126	قضايا الأحداث	Juvenile Court Matters	هي قضايا تنظر فيها المحاكم المختلفة عندما تكون هذه القضايا متعلقة بحدث، ففي هذه الحالة تتعقد هذه المحاكم بصفتها محاكم أحداث، وتتبع لهذه الغاية أصولاً خاصة أثناء النظر بالقضية وحتى صدور القرار بها. ويحدد القانون حدوداً قصوى للعقوبات وطرق عقاب وأماكن حجز وحبس للأحداث تختلف عن غيرهم من البالغين، وذلك بسبب عدم وجود محاكم خاصة بالأحداث.	It is cases which courts may handle if these cases were a juvenile court matters, i.e. when the lawsuit involves a delinquent, the court commences as if it were a special court. Throughout the various stages of the proceedings, the court follows special procedures until it reaches a final settlement. It is worthy to note that the legislator determines clear limits for penalties, ways of implementing the penalty, and detention places that are different from those designated for adult offenders. This is due to the absence of juvenile courts.	وزارة العدل الفلسطينية	Palestinian Ministry of Justice
30	الأمن والعدالة	3035127	قضايا المحاكم	Court Matters	وهي بيانات وقائع أو حقائق بتقارير مكتوبة بالوقائع المنطوية على مسألة متنازع عليها، يتم تنظيمها حسب الأصول القانونية، وترفع إلى القاضي المختص ليفصل فيها، وتشمل كافة القضايا المدنية، والطلاق والإرث وما إلى ذلك، كما تشمل القضايا الجنائية والجنحية والمعنونة بالقضايا الجرمية.	Written proceedings involving all aspects of a disputed issue filed according to the law and submitted to the judge for settlement. Court matters involve civil cases, divorce, heritage ...etc. Also, they include criminal and petty offenses referred to as such by penal codes.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035128	قضايا المحاكم الابتدائية	First Instance Court Matters	وهي جميع الدعاوى الحقوقية والدعاوى المتعلقة بالأموال غير المنقولة وجميع الدعاوى الجزائية والأحكام المستأنفة في الأحوال التي ينص عليها قانون محاكم الصلح على أنها تستأنف إلى المحاكم الابتدائية وفي أي حكم يرى أي قانون آخر استئنافه إلى المحاكم الابتدائية حيث يستأنف حكم محكمة الصلح في القضايا الجزائية إلى المحكمة الابتدائية إذا كانت عقوبة المحكوم بها غرامة لا تتجاوز خمسة دنائير وفيما عدا ذلك يستأنف حكمها إلى محكمة الاستئناف وفي القضايا الحقوقية إذا كانت قيمة المدعى به لا تتجاوز عشرة دنائير أو كان موضوع الدعوى مالا غير منقول.	They refer to all legal court matters, distribution of fixed and movable financial assets, penal code cases, ...etc. Also, court matters handled by such a court involve appealed cases, in the cases stipulated by the law of magistrate courts. The magistrate court cases are appealed against in this court if the value of the fine exceeds five Jordanian Dinars. Higher fines are appealed against in the court of appeal. Nevertheless, court matters handled by courts of first instance may include legal cases in which the disputed amount does not exceed ten Jordanian Dinars.	وزارة العدل الفلسطينية	Palestinian Ministry of Justice

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الأمن والعدالة	3035129	قضايا المحاكم المركزية	District / Central Court Matters	وهي القضايا الجزائية التي لا تدخل في قضايا الجنايات وهذا يعني أنها تختص بالقضايا التي تدخل في اختصاص محاكم الصلح وغيرها. والقيد الوحيد هو تلك القضايا التي تنظرها محاكم الجنايات وهي تلك التي عقوبتها الإعدام بمقتضى القوانين الخاصة من محاكم الصلح والمحاكم البلدية وغيرها.	Court matters that do not fall under penal cases, including cases under the jurisdiction of magistrate courts. The only exception is those cases examined by criminal courts, including cases of death penalty according to the laws of magistrate and municipal courts.	وزارة العدل الفلسطينية	Palestinian Ministry of Justice
30	الأمن والعدالة	3035130	القضايا المسجلة في ملفات الشرطة	Crimes Reported	وهي كافة المخالفات التي تصنف كجرائم أو ما يرادفها، ويستثنى من ذلك مخالفات السير أو الجرائم الصغيرة التي تصل إلى الشرطة، أو أي جهاز من أجهزة تطبيق القانون وتكون مسجلة في أحد هذه الأجهزة.	Crimes recorded by the police refer to the number of penal code offenses or their equivalent, i.e. various special law offenses, but excluding minor road traffic and other petty offenses, brought to the attention of the police or other law enforcement agencies and recorded by one of those agencies.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035131	قضايا محاكم الاستئناف	Appeal Court Matters	هي القضايا الجزائية والحقوقية المستأنفة وتتألف هيئتها من ثلاثة قضاة على الأقل وتقوم بالنظر في القضايا الصادرة عن أية محكمة من المحاكم الابتدائية أو الصلح. وتنظر في القضايا المعروضة عليها بصفقتها محكمة عدل عليا وبهذه الصفة فإنها تتمتع بمجموعة من الصلاحيات.	They refer to all penal and legal matters (cases) appealed against to this court. The jury of this court involves a minimum of three judges. This type of court is entitled to examine court matters handled by courts of first instance and magistrate courts. In handling the various court matters, the jurisdiction of the court of appeals resembles the jurisdiction of the Supreme Court.	وزارة العدل الفلسطينية	Palestinian Ministry of Justice

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الأمن والعدالة	3035132	قضايا محاكم الصلح	Magistrate's Court Matters	وهي دعاوى الحقوق والتجارة المتعلقة بدين أو عين منقول أو غير منقول بشرط ألا تتجاوز قيمة المدعي به مائتين وخمسين ديناراً، وكذلك دعاوى العطل والضرر، دعاوى حق المرور وحق الشرب الذي منع أصحابه من استعماله، دعاوى إعادة وضع اليد على العقار الذي نزع بأي وجه من صاحبه، إخلاء المأجور، حجز الأموال المنقولة وغير المنقولة، تقسيم الأموال المنقولة وغير المنقولة، وفي القضايا الجزائية مثل الجنح والمخالفات.	Court matters pertinent to rights, trade, and fixed / movable debts, provided the value of the debt does not exceed 250 Jordanian Dinars. Such court matters normally include damage cases, free passage and entry cases, rights to drinking water, restoration of an asset or real estate, rent evacuation, seizure of fixed and movable assets, distribution of fixed and movable financial assets, ...etc. In addition, court matters handled by such a court involve penal code cases.	وزارة العدل الفلسطينية	Palestinian Ministry of Justice
30	الأمن والعدالة	3035133	قضايا محكمة الجنايات	Criminal Court Matters	وهي القضايا التي تخصص اختصاصاً مطلقاً في قضايا الجرائم التي تكون عقوبتها الإعدام والجرائم الأخرى المعينة بالقانون مثل جنابة الخيانة، والقتل غير العمد.	Court matters involving criminal offenses of death penalty and other specified cases defined by law, such as treason, unintentional murder...etc	وزارة العدل الفلسطينية	Palestinian Ministry of Justice
30	الأمن والعدالة	3035134	المتهمون	Indictees (Accused)	هم الأشخاص المدعى عليهم أو الموجهة إليهم تهمة رسمية من قبل المدعي العام أو وكالة قضائية تنفيذية مسؤولة عن المقاضاة أو إقامة الدعاوى.	Defendants facing official charges by the prosecutor or any judiciary agency responsible for taking legal proceedings against the offenders.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035135	المجرم	Criminal	وهو الشخص الذي يقوم بارتكاب مخالفة للقانون المعمول به في البلد ضد أشخاص آخرين أو ممتلكاتهم.	The person violating the effective law by undertaking criminal events against other persons or their properties.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035136	المحاكم البلدية	Municipal Courts	وهي المحاكم التي تقوم بمعالجة القضايا التي تعتبر مخالفة لأنظمة البلديات ولوائحها من حيث، التنظيم البلدي والصحة والنظافة العامة داخل حدود البلدية.	Courts handling cases violating municipal code / system in terms of municipal organization, public health and cleanliness within the boundaries of the municipality.	وزارة العدل الفلسطينية	Palestinian Ministry of Justice

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الأمن والعدالة	3035137	المحكمة العليا	Supreme Court	وهي المحكمة التي تنظر في جميع القضايا الجنائية والجزائية بصفتها الاستئنافية، تلك القضايا التي كانت قد فصلت فيها المحكمة المركزية بصفتها الابتدائية وعن محكمة الجنايات.	The most supreme court in the country, which is exceptionally entitled to examine all criminal and penal court matters, among those handled earlier by first instance courts and criminal courts.	وزارة العدل الفلسطينية	Palestinian Ministry of Justice
30	الأمن والعدالة	3035138	المدانون	Convicted Persons	هم الأشخاص الذين وجنوا مذنبين بواسطة هيئة قانونية لها السلطة الكاملة لفعل ذلك.	Persons found guilty by any legal body duly authorized to do so under national law, whether the conviction was later upheld or not.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035139	المدعي أو النائب العام	Prosecutor	هو موظف حكومي يقوم بإيراد الدلائل والحجج في دعاوى مقدمة للمحكمة دفاعاً عن الحق العام ضد أشخاص متهمين أو مدعى عليهم بارتكاب جرائم.	A government official whose duty is to initiate criminal proceeding on behalf of the state against persons accused of committing a criminal offense.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035140	الممتلكات	Properties	وهي كافة الأشياء التي بحوزة الأفراد (أسرة) سواء داخل المسكن أو خارجه من الأموال المنقولة وغير المنقولة، والملكية بالنسبة للفرد صاحب الحق في التمتع والتصرف في هذا الملك إطلاقاً وعلى أي وجه قانوني سواء أكان الملك مادياً أو معنوياً، مرثياً أو غير مرثي والملك كذلك هو كل ما له قيمة سوقية.	All movable and fixed assets belonging to the individuals (household members) regardless of whether they were inside or outside the house. Normally, the owner of a property is entitled to use it the way he\she deems appropriate, provided in accordance with the provisions of the effective law. A property applies to physical, nonphysical, tangible and intangible assets as well as any item that has a market value.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035141	موقع الجريمة	Crime Location	يقصد به المكان المحدد الذي تم به وقوع الحادث.	The place where the crime took place	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035142	الموقوفون	Persons in Custody	هم الأشخاص الذين تقيدهم حريتهم بإحالتهم إلى معتقل أو سجن، ويؤخذ بهذا الإجراء أحياناً ضد بعض الأشخاص على سبيل الوقاية والتحفظ، إذا توافر من الأسباب ما يبرر الاعتقاد بأن بقاءهم أحرار قد يهدد سلامة البلاد والأفراد.	Persons deprived of freedom through transference to detention or a prison. Such a measure is sometimes taken against somebody as a preventive measure, if sufficient evidence indicate that their free movement is a threat to public or individual safety.	الأمم المتحدة	UN

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Israel Central Bureau of Statistics	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	A classification to classify accident by kind the starting and ending point of an accident according to which the accident is classified (e.g. vehicle slipping and over turning). For instance, an accident that starts with a collision and results in one or more casualties is classified as a collision accident.	هو التصنيف الذي يبوب الحوادث حسب النوع وهو النقطة التي يبدأ بها الحادث وينتهي، وبناء عليه يتم وصف الحادث مثل ( انزلاق مركبة وانتهائها بالانقلاب) فتصنف كانهكراك مركبة وكذلك الحادث الذي يبدأ بتصادم وينجم عنه إصابات يصنف كحادث تصادم.	Accident Type	نوع الحادث	3035143	الأمن والعدالة	30

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
	<b>مصطلحات المرأة والرجل</b>			<b>رمز الموضوع: 3040</b>				<b>Gender Terms</b>
30	المرأة والرجل	3040100	اتخاذ القرار في الأسرة	Decision-making at the household	يقصد به الشخص الذي يتخذ القرار في الأسرة من أجل إدارة شؤونها وغالباً متخذ القرار في الأسرة قد يكون إما الزوج أو الزوجة أو الاثنين معاً وتتخذ القرارات في الأسرة في عدة أمور منها شراء سيارة، إنجاب الأطفال وتحديد عدد الأطفال المتوقع إنجابهم، إجراء تعديلات في شؤون داخلية في الأسرة (مثل تجديد المطبخ، إعادة تقسيم البيت، وما شابه)، شراء بيت أو بناء بيت جديد، عمل الزوجة خارج البيت، صرف الأموال في الأسرة، زيارة أقارب الزوجين، زيارة أصحاب الزوجين، اختيار المدرسة للأطفال، إدارة الشؤون الاقتصادية للأسرة، والتصرف براتب الزوجة.	It means the person who makes the decisions at the household so as to run its affairs. Mostly, it is either the husband or the wife or both decide for the household. Household decisions deal with a number of issues including buying a car, having children, determining the number of children to be had, the internal affairs of the household (such as kitchen remodeling, house remodeling, and the like) buying a home or building a new home, wife's work outside the house, spending money at the household, visiting relatives and friends, choosing a school for the children, running the economic affairs of the household, dealing with the wife's salary.	الأمم المتحدة	UN
30	المرأة والرجل	3040101	الإساءة الاقتصادية للمسنين	Economic Abuse of the elderly	هو شكل من أشكال الإساءة التي يتعرض لها كبار السن (65 سنة فأكثر) من قبل أحد أفراد الأسرة المقيمين معه في البيت أو غير المقيمين معه في البيت ويأخذ عدة أشكال منها: أخذ أشياء خاصة به مثل (أموال، ممتلكات، وما شابه) دون موافقته، وتحطيم أشياء خاصة به.	This is a type of abuse that elderly people (65 and over) are exposed to by a household member who may reside or do not reside with. It takes different forms including taking things belonging to the elderly such as (money, property, and the like) without the elderly person's consent; also, breaking things that belong to elderly people.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	المرأة والرجل	3040102	الإساءة الجسدية للمسنين	Physical Abuse of the elderly	هو شكل من أشكال الإساءة التي يتعرض لها كبار السن (65 سنة فأكثر) من قبل أحد أفراد الأسرة المقيمين معه في البيت أو غير المقيمين معه في البيت ويأخذ عدة أشكال منها: إلحاق الأذى والضرر الجسدي، لوي الذراع أو الشد بقوة، حصول آلام في المفاصل أو رضوض أو خدوش وجروح بسيطة نتيجة التهجم عليه، الإغماء نتيجة الضرب على الرأس، الضرب بحزام أو عصا وكسر أحد العظام نتيجة الاعتداء عليه.	This is a type of abuse that elderly people (65 and over) are exposed to by a household member whom may reside or do not reside with. It takes different forms including causing bodily harm, arm twisting or pulling, causing joints pain or bruises or scratches and little wounds caused by attacks, loss of consciousness resulting from head-beating, beating with a belt or stick and breaking a bone as a result of an attack.	الأمم المتحدة	UN
30	المرأة والرجل	3040103	الإساءة العاطفية للمسنين	Emotional Abuse of the elderly	هو شكل من أشكال الإساءة التي يتعرض لها كبار السن (65 سنة فأكثر) من قبل أحد أفراد الأسرة المقيمين معه في البيت أو غير المقيمين معه في البيت ويأخذ عدة أشكال منها: الشعور بعدم الثقة، الشعور بأنه لا أحد يرغب به في البيت، الشعور بالخوف، قيام الأفراد الذين لا يعيشون في هذا البيت بشتمه أو إهانته أو تحقيره، الإكراه على البقاء في الفراش على أنه مريض مع أنه ليس مريض، الإكراه على القيام بأشياء لم يكن راغباً بها، إشعاره من قبل الغير بأنه غير مرغوب به، عزله عن الناس ومنعه من الاختلاط.	This is a type of abuse that elderly people (65 and over) are exposed to by a household member whom they reside or do not reside with. It takes different forms including making an elderly person feel unconfident, unwanted at home, and fearful. Also, being exposed to cursing or insulting or demeaning by individuals who do not live at the house [where elderly people live], forcing the elderly to stay in bed and pretend to be sick, being forced to do things the elderly person is not happy with, made them feel unwanted, isolating the elderly from people, and preventing the elderly from mixing with people.	الأمم المتحدة	UN



رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	المرأة والرجل	3040104	أنشطة الإنتاج الأولي (لغير المنشآت)	Primary Production Activity (Non in Establishment)	وهي تشمل الأنشطة الإنتاجية التي تتم خارج نطاق المنشآت كالعمل في الزراعة لسد الحاجة والأنشطة المرتبطة بتربية الحيوانات والدواجن والأسماك، وأنشطة الصيد، وجمع المنتجات البرية من الغابات والحفر وأعمال التحجير والنحت وجمع الماء، وشراء البضائع وبيع الفائض الناتج عنها، بالإضافة إلى التنقل لتأدية هذه الأنشطة، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة. وقد يكون ناتج أنشطة الإنتاج الأولي للاستهلاك ولسد حاجة الأسرة وقد يكون للبيع أو المقايضة.	It includes productive activities such as agricultural activities to meet basic needs; animal husbandry (poultry, fish ...etc); hunting; collecting wild plants from forests; wood and stone carving and sculpturing; water collection; purchase and sales of goods. It also includes moving from one place to another for purposes related to carrying out such activities. The output of primary production activities could be for consumption purposes and meeting the needs of the household. However, this product could be for sale or barter.	الأمم المتحدة	UN
30	المرأة والرجل	3040105	العنف الأسري	Domestic violence	أي تصرف يتصرفه أحد أفراد الأسرة ضد أي فرد من أفرادها بهدف إلحاق الألم أو الأذى النفسي أو الجسدي أو أي شكل آخر من أشكال الألم والإساءة.	Any act or intended act of a household member against another member for the purpose of causing psychological or physical harm or any other types of pain and abuse	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	المرأة والرجل	3040106	العنف الجسدي	Physical Violence	هو سلوك موجه ضد الجسد. يمارس باستخدام وسائل مختلفة مثل الدفع بقوة، رمي أشياء باتجاه الشخص يمكن أن تؤذي، لكدمات باليد، شد الشعر، لوي اليد، الصفع، الخنق، الحرق، الإمساك بقوة، التهجم باستخدام أدوات حادة أو بدون أدوات، أو غير ذلك بهدف الضبط أو التعبير عن القوة الجسدية أو إلحاق الأذى، وقد يترك أو لا يترك العنف الجسدي آثاراً على الجسم، وأثاره تسبب الآلام وأيضاً تعرض حياة الإنسان للخطر أو إلى فقدان عضو ما بالجسم أو تحدث كسوراً أو جروحاً أو تسبب تشوهاً ما. ويمكن تمييز العنف الجسدي عن طريق العلامات التي تترك أثراً على الجسم، إلا أن هناك الكثير من التهجمات التي لا تترك آثار على الجسم بعد الاعتداء ولكننا ما زلنا نعتبرها أشكالاً من الإساءة الجسدية.	A behavior directed against the body. Physical violence is practiced through punching, hair-pulling, arm-twisting, pinching, slapping, kicking, strangling, scorching, pulling, dragging, killing, and beating. It is used to express physical power. The victim of physical violence is usually the weaker person.	الأمم المتحدة	UN
30	المرأة والرجل	3040107	العنف الجنسي	Sexual Violence	أي تصرف يهدف إلى الاستغلال الجنسي المباشر أو غير المباشر وإلحاق الأذى من قبل الزوج. يمارس العنف الجنسي مع الزوجة عن طريق: رفض الزوج أن يستعمل وسائل منع الحمل أثناء إقامة علاقة زوجية، استعمال القوة الجسدية لإجبار الزوجة على إقامة علاقة زوجية واستعمال أشكال أخرى من القوة بهدف إجبار الزوجة على إقامة أشكال مختلفة من العلاقة الزوجية غير راضية عنها، لجوء الزوج للتهديد بهدف إجبار الزوجة على ممارسة أشكال مختلفة من العلاقة الزوجية لا ترضى عنها.	An act of using various aggressive Actions for the purpose of sexual abuse and causing harm. Sexual violence is done through sexual harassment, rape, husband's refusal to use contraceptives during sexual intercourse with his wife, using physical force to compel the wife to have sexual intercourse, threatening to use sharp tools and beating to force her to have sexual intercourse, and using violent and harmful means. The purpose of this type of violence is to abuse the victim and use force to control the victim who is usually the woman; it occurs because there aren't any strict rules taken against the perpetrators.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	المرأة والرجل	3040108	العنف السياسي ضد الإنسان	Political Violence against human beings	هو شكل من أشكال العنف الذي تتعرض له الأسرة أو أحد أفرادها سواء كانت الزوجة أو الزوج، الأولاد، البنات، الجدّة، العمّة، الخالّة من قبل القوات الإسرائيلية أو قطعان المستوطنين ويأخذ أشكال عدة منها: الضرب، الإهانة، الشتيمة، الإصابة، الاستشهاد، المداهمة والاعتقال لفترة من الزمن، الملاحقة والمطاردة، السجن على خلفية سياسية، وغير ذلك من الممارسات المشابهة.	Is a type of violent action against a household or a household member whether the wife or the husband, boys, girls, grandfather, grandmother, uncle, or aunt, used by the Israeli forces or settlers. It takes different forms including beating, insulting, cursing, wounding, killing, breaking into [places] and arresting for a period, pursuing and chasing, imprisoning for political reasons, and other similar practices.	الأمم المتحدة	UN
30	المرأة والرجل	3040109	العنف السياسي ضد المجتمع	Political Violence Against the Society	هو شكل آخر من أشكال العنف الذي تتعرض له الأسرة إلا أنه مفروض على المجتمع عامة من قبل القوات الإسرائيلية ويأخذ شكل واحد في استمارة مسح العنف الأسري يتمثل بفرض منع التجول على المكان الذي تقيم به الأسرة.	This is another type of violence a household may be exposed to; however, such violence is imposed on the society in general by Israeli forces. It takes one form in the domestic violence questionnaire represented in imposing curfews at the place where a household resides.	الأمم المتحدة	UN
30	المرأة والرجل	3040110	العنف السياسي ضد الممتلكات والاقتصاد	Political Violence against property and economy	هو أحد أشكال العنف المتبع من قبل القوات الإسرائيلية نتج عنها إجراءات انعكست على اقتصاد الأسرة أو أحد أفرادها وتمثلت في عدة أمور منها فقدان الزوج للعمل، تضرر الوضع الاقتصادي للأسرة، هدم البيت أو جزء من البيت، ومصادرة الأراضي أو جزء منها.	This is a type of violence of the Israeli forces resulting in procedures affecting the economy of a household or a household member. Such violence is represented in a number of issues including husband's loss of job, damage of the economic situation of the household, complete or partial house demolition, and complete or partial land confiscation.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	المرأة والرجل	3040111	العنف النفسي	Psychological Violence	هو شكل من أشكال العنف، وهو يتمثل بسلوك نفسي أو كلامي أو المعاملة السيئة للإنسان والاستهتار والازدراء به. ويمارس باستخدام الشتم والإهانة من قبل الشخص الذي يمارس العنف، تحطيم أشياء تخص الشخص المعتدى عليه، الصياح والصراخ عليه والتلقب بأسماء وألقاب تحقير أو أوصاف غير مريحة، الطرد من البيت، أو الحبس داخل البيت، والترهيب، والتهديد الدائم، والإكراه. يستخدم العنف النفسي بهدف إثارة القلق والخوف في الشخص المعتدى عليه، والمس بالأخرين نفسياً والحط من قيمة الشخص المعتدى عليه وإشعاره بأنه سلبي، وإضعاف قدرته الجسدية أو العقلية، والإساءة للآخرين وتحطيم قدراتهم المعنوية والذاتية، وخلخلة الثقة بالنفس وتقدير الذات. من الآثار التي يحدثها العنف النفسي: تحطيم نظرة الشخص (المعتدى عليه) لذاته، إيقاع الأذى النفسي، الإساءة المعنوية، زعزعة الثقة بالذات مما ينعكس على تقدير الشخص لذاته، الخوف، الكآبة، القلق، حب الانتقام، الوحدة والآنزواء، العدائية، العدوانية وغير ذلك من الآثار.	It is a type of violence reflected in a psychological behavior or bad treatment, disdain, and despise of people. It is done through the use of cursing and insults by the person who practiced violence., breaking things that belong to the person, shouting and yelling at, name-calling, mocking using demeaning names, forcing to do specific acts, throwing out of the house, locking up in the house, terrorization, continuous threatening, and forcing. Psychological violence is used to cause anxiety fear, psychological damage, degrading, making one feel negative, weaken physical and mental capacities, harming other people and destroy capabilities, shaking self-confidence, undermining self-respect., Psychological violence destroys self-confidence, causes body harm, loss of self-confidence.	UN	الأمم المتحدة
30	المرأة والرجل	3040112	مكان ممارسة النشاط	Place of Activity	ويقصد به المكان الذي تم فيه تنفيذ الأنشطة المختلفة من قبل الفرد سواء كان ذكراً أو أنثى،	It refers to the place in which any of the various types of activities are performed by the individual (male or female).	UN	الأمم المتحدة
30	المرأة والرجل	3040113	الملكية الفردية	Individual property	المقصود بها الملكية الفردية، وهي أحد أنواع الحيازة التي تتيح للفرد السيطرة الكاملة على ما يمتلكه من مال أو عقار أو مبان أو مشاريع اقتصادية.	This term refers to individual ownership or possessions, which is one of the tenure types that enable the person to completely control what he/she owns in terms of money, real estate, buildings, or economic projects.	UN	الأمم المتحدة

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	المرأة والرجل	3040114	نشاط إدارة المنزل والمحافظة عليه والتسوق الخاص بالأسرة	Housekeeping and Household – Oriented Shopping Activities	وهي تشمل الأنشطة كالتطبخ وعمل المشروبات، وتجهيز وإعداد المائدة، والتنظيف والمحافظة على المسكن، والعناية بالملابس والبياضات كترتيبها وغسلها وكبها والتسوق للأسرة لجلب السلع والأجهزة المنزلية والطعام ومؤونة الأسرة، كما تشمل إدارة المنزل كالتخطيط والإشراف ودفع الفواتير... الخ، وأنشطة تحسين وصيانة المنزل، وتربية حيوانات أليفة في المنزل كتربية القطط والعصافير وغيرها، وتشمل أيضاً التنقل لتأدية هذه الأنشطة، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة.	This concept includes activities such as cooking and fetching drinks; meal preparation; cleaning and housekeeping; clothes cleaning and ironing, bed sheets; household shopping (of all household commodities, appliances, food and supplies). Housekeeping also includes house management, supervision and bills payment, house improvements and maintenance, breeding household pets (such as cats, birds, ..etc) It also includes moving from one to another for purposes related to carrying out such activities	الأمم المتحدة	UN
30	المرأة والرجل	3040115	نشاط العناية الشخصية والمحافظة على الذات	Personal and Self Care Activity	وهي تشمل الأعمال التي يقوم بها الفرد سواء كان ذكراً أو أنثى لتلبية حاجاته الطبيعية والعناية بنفسه كالنوم والنشاطات المشابهة مثل البقاء في السرير مستيقظاً وتجهيز الفراش للنوم والاسترخاء في السرير بسبب المرض... الخ. والأكل والشرب، والصحة الشخصية كالاستحمام وتغيير الملابس وتنظيف الأسنان وحلاقة العنق وتناول الدواء... الخ، والاسترخاء وعدم القيام بشيء، وتأدية العبادات والتأملات الدينية الفردية مثل الصلاة والتسبيح وقراءة الكتب السماوية، إضافة إلى التنقل المرتبط بهذه الأنشطة، وغير ذلك من الأنشطة.	This concept refers to the works carried out by the individual (male or female) to meet his biological and other personal and self care needs such as sleep and other related activities (such as staying awake in the bed); preparing and arranging the bed to sleep; relaxing in the bed because of sickness ....etc. Other similar activities involve having meals and drinks; personal health care (having a shower, dressing and undressing, teeth – brushing, beard shaving, taking medicine ...etc); relaxing while doing nothing; praying and personal religious contemplation (praying, praising God, reading religious books); and movement from one place to another for purposes related to carrying out such activities.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	المرأة والرجل	3040116	نشاط العناية بالأطفال، والمرضى، وكبار السن والعاجزين في نفس الأسرة	Child, Patient, and Elderly Care within the Household	وهي تشمل العناية الجسدية بالأطفال وأعضاء الأسرة المرضى والعاجزين وكبار السن كتحميمهم وهندمتهم وتغذيتهم، كما تشمل تعليم وتدريب الأطفال وإعطائهم تعليمات ومرافقتهم إلى الأماكن المختلفة كالمدرسة والروضة والملاعب، ومرافقة البالغين لتلقي خدمات الرعاية الشخصية كخدمات قص الشعر والجلسات العلاجية...الخ، ومراقبة الأطفال والبالغين الذين بحاجة للعناية، كما تشمل التنقل لتأدية هذه الأنشطة، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة .	This concept applies to activities involving physical care of children and household members suffering from illness, disability and elderly (e.g. showering, dressing, feeding ...etc). It also includes teaching, training and instructing children besides accompanying them to various places such as schools, kindergarten, and playgrounds. It also includes accompanying adults in having personal care services, such as haircutting and receiving medical treatment ...etc. This concept also applies to watching children and adults in need of care; and movement from one place to another for purposes related to carrying out such activities.	الأمم المتحدة	UN
30	المرأة والرجل	3040117	نشاط خدمات المجتمع ومساعدة الأسر الأخرى	Society Services and Assisting Other Households	وهي تشمل القيام بأعمال لخدمة المجتمع كالإصلاح والبناء والمشاركة في الأنشطة الجماعية كالطبخ في المناسبات العامة، والعمل التطوعي من خلال المنظمات، والمشاركة في اجتماعات المجموعات المحلية وغير الرسمية كالقبائل والاتحادات والمنظمات، والانشغال في المسؤوليات المدنية كالتصويت والتعبئة، والمساعدة غير الرسمية للأسر كمساعدة الأقارب والأصدقاء والجيران، إضافة إلى التنقل المرتبط بهذه الأنشطة، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة.	Such activities include social work services such as repairs, construction, and other collective work such as cooking in public occasions. The concept also refers to voluntary work through organizations; participation in local and unofficial groups meetings such as tribal meetings and unions/organizations meetings; participating in civil responsibilities such as voting and mobilization; unofficial assistance to relatives, friends, neighbors; and movement from one place to another for purposes related to carrying out such activities.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	المرأة والرجل	3040118	نشاط خدمات تتعلق بالحصول على الدخل وإنتاج آخر للبضائع (لغير المنشآت)	Income Generating Services and Reproduction of Goods (Non in establishment).	وهي تشمل أنشطة لإنتاج البضائع وتقديم الخدمات التي تتم خارج نطاق المنشآت بهدف الحصول على الدخل، كأنشطة تجهيز وحفظ الأطعمة والحبوب واللحوم، وتحضير وبيع الأطعمة والمشروبات والخبز، وعمل وبيع المنسوجات والمنتجات الجلدية، والحرف المرتبطة بذلك، والبناء وتوسيع المساكن، والتجارة ضيقة النطاق والبيع في الشوارع وتنظيف الأحذية، والإعداد والتجهيز ووضع الآلات، وتصليح وصيانة الأدوات والآلات، وأنشطة توفير الخدمات كخدمة المواصلات والكمبيوتر، ومجالسة الأطفال والتجميل وتصفيف الشعر والحلاقة، وعمل مساجات، بالإضافة إلى التنقل لتأدية هذه الأنشطة، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة.	This concept involves activities such as production of goods and services outside the scope of establishments for purposes related to income generation, such as processing and preservation of food, cereals, and meat. It also includes preparing and selling of food, drinks and bread; textile and leather production and sale and related occupations; dwelling building and expansion; small – scale trade; sales in the streets; shoe cleaning; production and installation of machines; repairs and maintenance of tools and equipment; transportation and computer services; baby-setting, beauty care, hairdressing, message ...etc. It also includes moving from one place to another for purposes related to carrying out such activities; ...etc.	الأمم المتحدة	UN
30	المرأة والرجل	3040119	النوع الاجتماعي	Gender	يشير النوع الاجتماعي إلى الأدوار والمسؤوليات التي يتولاها الرجال والنساء والتي نشأت في عائلاتنا ومجتمعاتنا وثقافتنا. يتم اكتساب هذه الأدوار والتطلعات بواسطة التعلم، وهي عرضة للتغير مع الوقت كما أنها تختلف من ثقافة إلى أخرى ودخل الثقافة الواحدة. وتعد أنظمة التمايز الاجتماعي كالمركز السياسي والانتماء الطبقي والعرفي والإعاقات الجسدية والعقلية والسن وغيرها من العوامل من أدوار كل جنس. لكن مفهوم النوع الاجتماعي يبقى حيواً لأنه، في حال تطبيقه على التحليل الاجتماعي، فإنه يكشف الأسلوب الذي يتم بموجبه تأسيس تبعية النساء (أو سيطرة الرجال) في المجتمع. وبالتالي تكون هذه التبعية بحد ذاتها عرضة للتغيير أو الإلغاء. فهي ليست محتمة قضاءً وقدرًا ولا مثبتة إلى الأبد.	Gender refers to the roles and responsibilities of men and women that are created in our families, our societies and our cultures. Gender roles and expectations are learned. They can change over time and they vary within and between cultures. Systems of social differentiation such as political status, class, ethnicity, physical and mental disability, age and more, modify gender roles. The concept of gender is vital because, applied to social analysis, it reveals how women's subordination (or men's domination) is socially constructed. As such, the subordination can be changed or ended. It is not biologically predetermined nor is it fixed for ever.	اليونسكو - الوثيقة-الإطار لإمماج النوع الاجتماعي- 2003	UNESCO Gender Mainstreaming Implementation Framework-2003

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	المرأة والرجل	3040120	الوصول إلى المصادر	Access to Resources	هو مصطلح لحرية استخدام الموارد الإنتاجية حتى لو لم يمتلكها، سواء أكان مجانياً عن طريق الاستعارة أم بتكلفة عن طريق الاستئجار، وإن إمكانية الوصول إلى السلعة لا تعني بالضرورة السيطرة الكاملة عليها.	This term refers to the free utilization of productive resources, even if the concerned person might not own them. This applies to free access, borrowing, and rent. It should be noted that access to a commodity might not necessarily mean ownership or complete control.	الأمم المتحدة	UN



المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
<b>Child Terms</b>				<b>رمز الموضوع: 3045</b>				<b>مصطلحات الطفل</b>
Convention on the Rights of the Child	اتفاقية حقوق الطفل	Every human being below the age of eighteen years unless under the law applicable to the child, majority is attained earlier.	كل إنسان لم يتجاوز الثامنة عشرة من عمره ما لم يبلغ سن الرشد قبل ذلك، بموجب القانون المنطبق عليه.	Child	الطفل	30450100	الطفل	30

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
<b>مصطلحات الحكم والديمقراطية</b>			<b>رمز الموضوع: 3050</b>			<b>Governance and Democracy Terms</b>		
30	الحكم والديمقراطية	3050100	المسؤولية الاجتماعية	Social responsibility	ثقافة الالتزام بالمسؤولية ضمن أولويات التخطيط الاستراتيجي للمؤسسات، وتوفير الدعم والمساندة تجاه التنمية المستدامة بأبعادها الثلاث، الاقتصادية والاجتماعية والبيئية.	A culture that reflects commitment of a corporation towards society as part of its strategic planning to support economic, social and environmental sustainable development.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

## المجال السادس

### 6.4 مصطلحات تقسيمات إدارية وخرائط

#### 4.6 Administrative Portion and Maps Terms

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
<b>مصطلحات الخرائط</b>		<b>رمز الموضوع: 3510</b>		<b>Maps Terms</b>				
35	الخرائط	3510100	حوسبة الخرائط	Computerizing Map	هي عبارة عن تحويل جميع أنواع الخرائط من الشكل الورقي إلى شكل رقمي محوسب على الكمبيوتر ويتم إدخالها على شكلين إما Raster وهي تحويل الخريطة إلى صورة واحدة ، وتتكون من مربعات صغيرة ويتم إجراؤها باستخدام الماسح الضوئي Scanner أو على شكل vector وتتم أيضا بطريقتين بواسطة جهاز Digitizer وتحويل الصورة من Raster إلى vector حيث أن هناك أكثر من برنامج يقوم بهذه العملية .	It is a process of converting all kind of Maps from paper form to digital form. There are two ways to do so; the first one is to convert map into a raster which is an image consists of pixels produced by scanning, the second is a vector which is done either by using a Digitizer, or by using certain software such as AutoCAD.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
35	الخرائط	3510101	نظم المعلومات الجغرافية	Geographic Information System (GIS)	هو نظام يقوم بإدارة وتحليل البيانات ويعتمد على مجمع من البيانات الخاصة. ويمكن أن يكون هذا المجمع عبارة عن خريطة يرتبط بها معلومات نوعية وصفية لمناطق تم تخزينها على هيئة خطوط أو نقاط أو مساحات وذلك على الأساس الإتجاهي، أو أن يكون المجمع صورة أو مرئية حيث تكون البيانات كمية وصفية ترتبط بشبكة مربعات وذلك على الأساس المساحي. وتعرف أيضاً باسم القاعدة الجيوغرافية أو نظام المعلومات ذو الترميز وتعرف أيضاً عملية الترميز الجغرافي باسم التمييز المكاني	A data handing and analysis system based on sets of data distributed spatially in two dimensions. The data sets may be map oriented, when they comprise qualitative attributes of an area recorded as lines, points, and areas often in vector format, or image oriented, when the data are quantitative attributes referring to cells in a rectangular grid usually in raster tracts, and political and administrative districts Geocodes are also referred to as "location identifiers".	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
<b>مصطلحات التقسيمات الإدارية</b>		<b>رمز الموضوع: 3515</b>			<b>Administrative Divisions Terms</b>			
35	تقسيمات إدارية	3515100	التجمع السكاني	Locality	هو مساحة (مكان) من سطح الأرض مأهولة بالسكان بشكل دائم ولها سلطة إدارية رسمية، أو أي مساحة (مكان) من سطح الأرض مأهولة بالسكان بشكل دائم ومنفصلة جغرافيا عن أي تجمع مجاور لها ومعترف بها عرفيا وليس لها سلطة إدارية مستقلة.	A permanently inhabited place, which has an independent municipal administration or a permanently inhabited, separated place not included within the formal boundaries of another locality.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
35	تقسيمات إدارية	3515101	جدار الضم والتوسع	Separation and Annexation Wall (in UN definition used "barrier")	هو عبارة عن سلسلة معقدة من جدران إسمنتية، أسلاك شائكة، أبراج مراقبة، خنادق، طرق التفتيش وأسيجة إلكترونية تستخدم لإيقاف وضبط حركة وتنقل الفلسطينيين ومركباتهم في الضفة الغربية والقدس الشرقية	A complex series of concrete walls, electronic fences, observations towers, trenches, patrol roads, and razor wire used to block or control the movement of Palestinian pedestrians and vehicles in the West Bank and East Jerusalem.	الأمم المتحدة	UN
35	تقسيمات إدارية	3515102	خارج الجدار	Outside the Wall	هو جميع التجمعات التي لم يتم فصلها تماما عن الأراضي الفلسطينية التابعة للسلطة الوطنية الفلسطينية، أي تلك التجمعات التي بقيت خارج الجدار وإن تم فصلها عن تجمعات أخرى مجاورة، أو صودرت أراضيها.	Includes all the localities located outside the wall.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
35	تقسيمات إدارية	3515103	داخل الجدار	Inside the Wall	هو جميع التجمعات التي أصبحت نتيجة بناء الجدار محصورة بين الجدار من جهة وبين الخط الأخضر من جهة أخرى.	Includes all the localities located between the green line and the wall.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
35	تقسيمات إدارية	3515104	القدس J1	Jerusalem J1	تشمل ذلك الجزء من محافظة القدس الذي ضمته إسرائيل عنوة بعيد احتلالها للضفة الغربية في عام 1967. وتضم منطقة J1 تجمعات (بيت حنينا، مخيم شعفاط، شعفاط، العيسوية، القدس "بيت المقدس" وتشمل (الشيخ جراح، وادي الجوز، باب الساهرة، الصوانة، الطور، الشياح، راس العامود)، سلوان، الثوري، جبل المكبر، السواحة الغربية، بيت صفافا، شرفات، صور باهر، أم طوبا، كفر عقب).	Includes that part of Jerusalem which was annexed forcefully by Israel following its occupation of the West Bank in 1967. This part includes the following localities: (Beit Hanina, Shu'fat Refugee Camp, Shu'fat, Al' Isawiya, Jerusalem "Al-Quds"(Sheikh Jarrah, Wadi Al-Joz, Bab Al-Sahira, As Suwwana, At-Tur, Ash-Shayyah, Ras Al-Amud), Silwan, Ath-Thuri, Jabal Al-Mukabbir, As-Sawahira Al-Gharbiya, Beit Safafa, Sharafat, Sur Baher, and Um Tuba, Kufr A'qab).	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
35	تقسيمات إدارية	3515105	القدس J2	Jerusalem J2	باقي محافظة القدس، وتضم منطقة J2 تجمعات (رافات، مخماس، مخيم فلنديا، التجمع البدوي جبع، فلنديا، بيت دقو، جبع، الجديرة، الرام وضاحية البريد، بيت عنان، الحبيب، بير نبالا، بيت إجزا، القبية، خربة أم اللحم، بدو، فثني صموئيل، حزما، بيت حنينا التحتا، قطنة، بيت سوريك، بيت اكساء، عناتا، التجمع البدوي الخان الأحمر، الزعيم، العيزرية، أبو ديس، التجمعات البدوية العيزرية وأبو ديس، السواحة الشرقية، الشيخ سعد).	Includes the Remaining parts of Jerusalem governorate, namely: Rafat, Mikhmas, Qalandya Refugee Camp, the Bedouin Community-Jaba', Qalandya, Beit Duqqu, Jaba', Al-Judeira, Beit Anan, Al-Ram, Dahiat Al-Bareed, Al Al-Jib, Bir Nabala, Beit Ijza, Al-Qubeiba, Khirbet Um Al-Lahem, Biddu, An-Nabi Samu'eil, Hizma, Beit Hanina Al Tehta, Qatanna, Beit Surik, Beit Iksa, A'nata, The Bedouin Community – Al-Khan Al-Ahmar, Az Za'cem, Al-Sawahreh Al- Sharqiyyeh, Ash-Sheikh Sa'd, The Bedouin Communities. Al-Eizariya, Abu Dis.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
35	تقسيمات إدارية	3515106	المحافظة	Governorate	هي منطقة إدارية، وتشمل الأراضي الفلسطينية 16 محافظة حسب التقسيمات الإدارية المعتمدة في نهاية عام 1997. وتضم كل محافظة عدة تجمعات.	Governorates were defined according to the official administrative division of the Palestinian Territory for the end of 1997. There are (16) governorates, and each governorate consists of Number of localities.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
35	تقسيمات إدارية	3515107	المنطقة	Region	حسب التقسيمات الإدارية هي تقسيم الأراضي الفلسطينية إلى منطقتين جغرافيتين هما الضفة الغربية وقطاع غزة وتضم الضفة الغربية 11 محافظة أما قطاع غزة فيضم 5 محافظات.	According to current administrative divisions, the Palestinian Territory were divided into two geographic regions (areas): The West Bank and Gaza Strip. The West Bank was divided into 11 Governorates while Gaza Strip was divided into 5 Governorates.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

## المجال السابع

### 7.4 مصطلحات التعداد والسجلات المركزية

#### 4.7 Census and Central Registers Terms

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
<b>مصطلحات السجلات المركزية</b>		<b>رمز الموضوع: 4010</b>		<b>Administrative Records Terms</b>				
40	السجلات المركزية	4010100	سجل السكان	Population Register	هو آلية التسجيل المستمر لمعلومات منتقاة تتعلق بكل فرد من السكان المقيمين لبلد ما أو منطقة ما معينة، وهو ما يجعل من الممكن تحديد معلومات مستكملة عن عدد السكان وخصائصهم في أي وقت معين.	a mechanism for the continuous recording of selected information pertaining to each member of the resident population of a country or area, making it possible to determine up-to-date information about the size and characteristics of the population at selected points in time.	الأمم المتحدة	UN
40	السجلات المركزية	4010101	العد الثنائي	Dual Records System	هو التجميع المتزامن لبيانات الوقائع الحيوية، ومنها أساسا الولادات والوفيات والسكان المعرضون تحديدا لهذه الوقائع باستعمال طريقتين للتجميع تكونان في الأحوال المثالية مستقلتين أحدهما عن الأخرى وهما: (أ) عملية مستمرة لتسجيل الوقائع الحيوية قد تكون غير نظام التسجيل المدني، (ب) مسح دوري بالعينة للأسر المعيشية تجري في المنطقة الجغرافية ذاتها. وتتيح المطابقة بين الوقائع الواردة في هاتين العمليتين زيادة دقة تقدير الرقم الإجمالي المقدر للوقائع الحيوية.	The simultaneous collection of vital events, mainly births and deaths and the appropriate exposed - to - the risk population, by two collecting methods which, ideally, are independent of each other (a) a continuous vital event recording procedure which may be other than the civil registration system; and (b) a periodic house hold sample survey conducted in the same geographical area. Matching of the events reported by the two procedures provides methods of improving the estimate of the total number of vital events.	الأمم المتحدة	UN
40	السجلات المركزية	4010102	نظام التسجيل المدني	Civil Registration System	هو التسجيل المستمر والدائم والإلزامي والعام لحدوث الوقائع الحيوية وخصائص تلك الوقائع المتعلقة بالسكان حسبما تنص عليه المراسيم أو اللوائح وفقا للاشتراطات القانونية في كل بلد.	defined as the continuous, permanent, compulsory and universal recording of the occurrence and characteristics of vital events pertaining to the population as provided through decree or regulation in accordance with the legal requirements in each country.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
40	السجلات المركزية	4010103	الوحدة الإحصائية في رخص الأبنية	Statistical Unit In Buildings Licenses	هي الوحدة الإحصائية المعتمدة في رخص الأبنية هي رخصة البناء الصادرة من الجهات الرسمية المانحة لها، وتعتبر الجهات التي تصدر رخص الأبنية هي مصادر البيانات الرسمية التي يتم الحصول منها على البيانات المطلوبة.	The license issued by any authorized authority. The issuing authorities are the reporting units for this administrative records statistics.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز الموضوع	رمز الموضوع	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
<b>مصطلحات التعداد</b>			<b>رمز الموضوع: 4015</b>			<b>Census Terms</b>	
40	التعداد	4015100	تعداد السكان	Population Census	هو العملية الكلية لجمع ومعالجة وتقييم وتحليل ونشر، وتوفير البيانات الإحصائية حسب الخصائص الديمغرافية والاقتصادية والاجتماعية ذات العلاقة في وقت محدد، ولجميع الأشخاص داخل الدولة أو داخل حدود واضحة لجزء منها.	UN	الأمم المتحدة
40	التعداد	4015101	الحضر	Urban	هو كل تجمع يبلغ عدد سكانه 10,000 نسمة أو أكثر، وجميع مراكز المحافظات بغض النظر عن حجمها، وجميع التجمعات التي يبلغ عدد سكانها ما بين 4,000 - 9,999 نسمة شريطة أن تتوفر فيها أربعة عناصر من العناصر التالية على الأقل: ( شبكة كهرباء عامة وشبكة مياه عامة ومكتب بريد ومركز صحي بدوام كامل لطبيب طيلة أيام الأسبوع ومدرسة ثانوية تمنح شهادة الثانوية العامة).	PCBS	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني
40	التعداد	4015102	الريف	Rural	وهو كل تجمع يقل عدد سكانه عن 4,000 نسمة، وكل تجمع يبلغ عدد سكانه ما بين 4,000 - 9,999 نسمة دون أن تتوفر فيه أربعة عناصر من الخدمات المذكورة أعلاه.	PCBS	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني
40	التعداد	4015103	العدد النظري	De-jure	هو عد الأفراد حسب مكان الإقامة المعتادة بغض النظر عن مكان التواجد في لحظة الإصدار الزمني.	UN	الأمم المتحدة
40	التعداد	4015104	العدد الواقعي	De-facto	هو عد جميع الأشخاص المتواجدين فعلياً في مكان العد في لحظة الإصدار الزمني بغض النظر عن مكان الإقامة المعتادة ويكون الأساس هو عد الأفراد حسب مكان تواجدهم في لحظة الإصدار الزمني.	UN	الأمم المتحدة
40	التعداد	4015105	فترة العد	Enumeration period	الفترة الزمنية بين بدء العمل الميداني، واستكمال جميع الاستبيانات.	UN	الأمم المتحدة
40	التعداد	4015106	لحظة الإصدار الزمني	Reference Date	هي اللحظة التي تسند إليها بيانات التعداد، وعادة ما تكون منتصف ليلة معينة، بحيث تسند معظم نتائج التعداد إلى تلك الليلة.	UN	الأمم المتحدة



المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
PCBS	الجهاز المركزي لإحصاء الفلسطيني	It refers to any locality referred to as a refugee camp and administered by the United Nations Refugees and Work Agency in the Near East (U.N.R.W.A.).	وهو كافة التجمعات التي يطلق عليها اسم مخيم، ويدار من قبل وكالة الغوث الدولية.	Camp	المخيم	4015107	التعداد	40





**Palestinian National Authority**

**Palestinian Central Bureau of Statistics**

**Standards, Methods and Quality Directorate**

**Methods, Classifications & Standards Department Publications  
Series**

**Glossary of Statistical Terms Used in PCBS**

**Fifth Edition**

**October, 2011**

**This document is prepared in accordance with the standard procedures stated in the Code of Practice for Palestine Official Statistics 2006**

© October, 2011  
All rights reserved

**Suggested Citation:**

**Palestinian Central Bureau of Statistics 2011.** *Glossary of Statistical Terms Used in PCBS, Fifth Edition.* Ramallah – Palestine.

All correspondence should be directed to:  
**Palestinian Central Bureau of Statistics**  
**P.O. Box 1647, Ramallah – Palestine**

Tel: (970/972) 2 2982700

Toll free.: 1800300300

E-Mail: diwan@pcbs.gov.ps

Fax: (970/972) 22982710

Web-site: <http://www.pcbs.gov.ps>

## **Acknowledgment**

**Without the efforts spent by the team who worked on producing this glossary and the cooperation of all departments in PCBS, it was impossible to bring it into light.**

**The Palestinian Central Bureau of Statistics extends its deep thanks to all Team Work members who participated in preparing this glossary and everyone who contributed to completion.**



## Team work

- **Team Work**  
Hussein Mugamis                              Head of Team  
Shereen Aqel  
Omayma AL- Ahmad  
Maher Shami  
Maher Tannous  
Fida Twam  
Ahmad Mardawi  
Mohannad Hamayel
- **Report Preparation**  
Shereen Aqel
- **Preliminary Review**  
Hussein Mugamis
- **Dissemination Standard**  
Hanan Janajreh
- **Final Review**  
Inaya Zaidan  
Mahmoud Jaradat
- **Overall Supervision**  
Ola Awad                              President





## **Preface**

Since its establishment on 1993, the Palestinian Central Bureau of Statistics (PCBS) used to document all its activities and outputs in an organized manner. For example, the PCBS prepared manuals and guidelines for the project cycle, dissemination, treated data for public use, annual planning, statistical indicators manual, and many other manuals. The work on this glossary started since 1999, where at that time a first draft of the glossary was prepared to be used internally in PCBS. In 2005, the PCBS decided to prepare a new version of the Glossary to be distributed widely at all statistical units in the ministries and governmental institutions to insure a unified use of the statistical glossaries by all producers of statistics.

The Glossary is bilingual (Arabic/ English), and is available in both hard and soft copies, the soft copy enables users to use the Glossary dynamically, since we are providing it on the PCBS' web site (<http://www.pcbs.gov.ps>).

By using this glossary, we ensure using the same terms and concepts in the PCBS' publications regardless of the department produced the publication. Furthermore, by distributing the glossary at the statistical units in the governmental institutions and using it properly from these units we guarantee unified definitions and Terms at the national level.

Finally, this Glossary is a further step towards institutionalizing the Palestinian National Statistical System on the way of implementing professional ethics of the official statistical work in Palestine.

**Ola Awad**  
**President**

**October, 2011**



## Table of Contents

Chapter Number	Subject	Page
	Preface	
Chapter one:	<b>Introduction</b>	Page 11
Chapter Four:	<b>Glossary of Statistical Terms</b>	<b>19</b>
	<b>4.1 Sampling, Standards and Quality terms</b>	<b>19</b>
	- Sampling Terms	19
	- Standards Terms	23
	- Quality Terms	27
	<b>4.2 Science and Technology Terms</b>	<b>32</b>
	- Science and Technology terms	32
	<b>4.3 Economics Terms</b>	<b>35</b>
	- National Accounts Terms	35
	- Balance of Payments Terms	60
	- Foreign Trade Terms	65
	- Price Indices Terms	69
	- Establishment's Terms	71
	- Transportation Terms	73
	- Telecommunications Terms	76
	<b>4.4 Geographical and Environment Terms</b>	<b>79</b>
	- Tourism Terms	79
	- Housing and housing conditions Terms	85
	- Environment Terms	96
	- Water Terms	105
	- Energy Terms	107
	- Land use Terms	112
	- Agriculture Terms	118
	<b>4.5 Population and Social Terms</b>	<b>139</b>
	- Population Terms	139
	- Work Terms	147
	- Living Standards Terms	158
	- Education and Culture Terms	162
	- Health Terms	172
	- Security and Justice Terms	185
	- Gender Terms	195
	- Child Terms	205
	- Governance and Democracy Terms	206
	<b>4.6 Administrative Portion and Maps Terms</b>	<b>207</b>
	- Maps Terms	207
	- Administrative Divisions Terms	208
	<b>4.7 Census and Central Registers Terms</b>	<b>210</b>
	- Central Registers Terms	210
	- Census Terms	212



## Chapter One

### **Introduction**

As a result of the increasing role of statistics in all areas and in view of the great importance occupied by statistical research, it was felt that the Palestinian Central Bureau of Statistics (PCBS), has to work on a manual includes all the statistical terms and concepts used in the various statistical activities. So that access to these terms and concepts of all workers in the field of statistical field, researchers and others interested in, must be easily.

The production of reliable statistics locally and globally requires a wide range of basic information about the produced statistics, as well as adequate data on the subjects described by these statistics, the standardized glossary is an essential component of this information which named “metadata”, so the standardization of these concepts as the case with the methodologies and classifications used in implementation of surveys and studies is a prerequisite for the standardization of the statistical production and raise the level of it’s reliability.

The importance of this Glossary that the comparisons on indicators of scientific phenomena are necessary for policy formulation by decision makers at all levels in our life, whether these comparisons over time as in time series, or comparisons between the different regions locally and nations globally. It is difficult to make these scientific comparisons if there is no standardization of the concepts used during the conduction of surveys and statistical studies.

The “Glossary of Statistical Terms Used in PCBS” provides this possibility for comparisons in-house first, by standardizing locally all statistical terms through formal adoption and distribution to all statistical units in ministries and agencies concerned with producing statistical figure in Palestine. Secondly, at the external level, where all the terms and terms contained therein has been to ensure consistency and compatibility with international sources approved by the competent bodies, so the glossary will contribute effectively to allow for comparative studies and gives the statistical Palestinian figure more credibility worldwide.

